

Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд аль-Багави

**МУХТАСАР
ТАФСИР
АЛЬ-БАГАВИ**

II ТОМ

daura

Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд аль-Багави

МУХТАСАР

Краткое изложение

ТАФСИР АЛЬ-БАГАВИ

(Ма'алим ат-танзиль)

II ТОМ

Сокращение и примечания:

'Абдуллах ибн Ахмад ибн 'Али аз-Зейд

Первое издание

Издательство «Даура»

Москва

2023

УДК 297.18

ББК 86.38

Б14

Багави, Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд

Мухтасар тафсир аль-Багави, 2-й том / Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд аль-Багави. — 1-е изд. Сокращение и примечания: 'Абдуллах ибн Ахмад ибн 'Али аз-Зейд. Перевод на русский язык под редакцией Зайнуллина Р. Ф. — М.: Издательство «Даура», 2023. — 480 с.

«Тафсир» аль-Багави является средним по объёму комментарием, в котором коранические аяты толкуются с помощью хадисов от пророка Мухаммада ﷺ, а также сообщений от его сподвижников, табиитов и богословов последующих поколений.

Книга полезна для тех, кто углублённо изучает Коран, тафсиры и шариатские науки.

УДК 297.18

ББК 86.38

Информация о книге
на сайте:



© Издательство «Даура», 2023

Эл. почта: daura.publishing@gmail.com

II ТОМ

3. Сура «Али ‘Имран»	5
4. Сура «ан-Ниса»	231

Аудио уроки доступны
в Телеграм канале:





3. Али 'Имран

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. Алиф. Лям. Мим.

الم ﴿١﴾

2. Аллах — нет божества, достойного поклонения, кроме Него, Живого, Вседержителя.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ﴿٢﴾

﴿اللَّهُ﴾

«Аллах» — [грамматически] подлежащее (*мубтада*), и то, что пришло после него, — это сказуемое (*хабар*).

﴿الْحَيُّ الْقَيُّومُ﴾

«Живого, Вседержителя» — описание [т.е. грамматически определение (*на'т*)] Всевышнего Аллаха.

3. Он ниспослал тебе Писание с истиной в подтверждение того, что было до него. Он ниспослал Таурат (Тору) и Инджиль (Евангелие),

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٣﴾

﴿نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ﴾

«Он ниспослал тебе Писание», то есть Коран.

﴿بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ﴾

«с истиной в подтверждение того, что было до него»: того, что было в прежних книгах из *таухида* (единобожия), пророчества, сообщений и части шариатов (законоположений);

﴿وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنجِيلَ﴾

«Он ниспослал Таурат (Тору) и Инджиль (Евангелие)».

4. которые прежде были руководством для людей. Он также ниспослал Различение (Коран). Воистину, тем, кто не верует в знамения Аллаха, уготованы тяжкие мучения, ведь Аллах — Могущественный, Способный на возмездие.

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ
الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٥٠﴾

﴿مِن قَبْلُ﴾

«которые были прежде». Всевышний Аллах сказал: ﴿وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ﴾ — «Он ниспослал Таурат (Тору) и Инджиль (Евангелие)», поскольку Таурат и Инджиль были ниспосланы полностью за один раз, однако в отношении Корана Он сказал: ﴿نَزَّلَ﴾ /наззала/, поскольку Коран ниспосылался частями. Слово «*танзил*» /танзиль/ (*масдар* или отглагольное имя глагола *نَزَّلَ*) указывает на множественность.

﴿هُدًى لِّلنَّاسِ﴾

«руководством для людей»: прямым руководством для тех, кто следует за ним.

﴿وَأَنْزَلَ الْفُرْقَانَ﴾

«Он также ниспослал Различение (Коран)»: различие между истиной и заблуждением.

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ﴾

«Воистину, тем, кто не верует в знамения Аллаха, уготованы тяжкие мучения, ведь Аллах — Могущественный, Способный на возмездие».

5. Воистину, ничто не скроется от Аллаха ни на земле, ни на небесах.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٥﴾

6. Он — Тот, Кто придаёт вам в утробах такой облик, какой пожелает. Нет божества, достойного поклонения, кроме Него, Могущественного, Мудрого.

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

﴿هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ﴾

«Он — Тот, Кто придаёт вам в утробах такой облик, какой пожелает», то есть из различных обликов: мужского или женского, белого или чёрного, красивого или безобразного, полноценного или неполноценного¹.

¹ Малик ибн аль-Хувайрис рассказывал, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «Если Всевышний Аллах пожелает создать человека, и какой-то мужчина совокупится со своей женой, то его вода расходится по всем венам и жилам её. Если же наступает седьмой день, Аллах берёт все создания между ним и Адамом и из них придаёт образ этому плоду», а затем прочитал: ﴿فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ﴾ «Он сложил тебя в том облике, в каком пожелал» (сура «аль-Инфитар», аят 8). См. «Сильсия аль-ахадис ас-сахиха» под номером 1890.

﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾

«Нет божества, достойного поклонения, кроме Него, Могущественного, Мудрого» — это опровержение делегации христиан из Наджрана, сказавшим, что 'Иса — сын Аллаха, будто бы Всевышний говорит: как он может быть сыном, если Аллах придал ему его облик в утробе матери?

7. Он — Тот, Кто ниспослал тебе Писание, в котором есть ясно изложенные аяты, составляющие мать Писания, а также другие аяты, являющиеся неясными (иносказательными). Те, чьи сердца уклоняются в сторону, следуют за неясными (иносказательными) аятами, желая посеять смуту и добиться толкования, хотя толкования этого не знает никто, кроме Аллаха. А обладающие основательными знаниями говорят: «Мы уверовали в него (в Коран). Всё это — от нашего Господа». Но поминают назидание только обладающие разумом.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُّحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخْرُ مُتَشَابِهَاتٌ ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَبَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ۗ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَأَمَّا بِهِ ء كُلُّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

﴿هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُّحْكَمَاتٌ﴾

«Он — Тот, Кто ниспослал тебе Писание, в котором есть ясно изложенные аяты»: разъяснённые, подробно изложенные. Они названы ﴿مُحْكَمَاتٌ﴾ /*мухкамат*/ — ясно изложенные от слова «الإحكام» /*ихкям*/ — точность, будто они столь совершенны, что

созданиям запрещено что-либо изменять в них из-за их явности и ясности их смыслов.

﴿ هُنَّ أُمَّ الْكِتَابِ ﴾

«**составляющие мать Писания**», то есть основу, к которой возвращаются в вопросах различных постановлений. Поистине, [Всевышний Аллах] сказал: «...**составляющие мать Писания**», и не сказал: «...матерей Писания» (то есть во множественном числе), так как все аяты собраны и дополняют друг друга, подобны одному аяту, и слова Всевышнего Аллаха — едины.

Также было сказано: «Каждый аят из них является матерью Писания, подобно тому, как сказано: **“Мы сделали сына Марьям и его мать аятом (знамением)”**, то есть каждый из них является знамением».

﴿ وَأَخْرُ مُتَشَابِهَاتٍ ﴾

«**а также другие аяты, являющиеся неясными (иносказательными)**». Может возникнуть вопрос: «Как разделены здесь ясные и неясные аяты, если Аллах назвал весь Коран ясным, сказав: ﴿الرَّ كِتَابٌ أُحْكِمَتْ آيَاتُهُ﴾ — **“Алиф. Лям. Ра. Это — Писание, аяты которого ясно изложены”**¹, и также Он сказал, что Коран весь является *муташабих* (схожим): ﴿اللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا﴾: «**Аллах ниспослал наилучшее повествование — Писание, аяты которого сходны**»²?»

Было сказано: «Под словами о ясности Корана (*мухкам*), имеется в виду то, что он весь является истиной, и в нём нет пустословия и шуток. Под схожестью (*муташабих*) Корана имеется в виду то, что одни части Корана похожи на другие в истинности, правдивости и своей красоте. В этом же аяте упомянуто, что часть Корана является *мухкам* (ясной), а часть — *муташабих* (неясной), и учёные разногласили относительно этого».

Так, Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «*Мухкам* (ясные аяты) — это три аята из сура “аль-Ан‘ам”:

¹ Сура «Худ», аят 1.

² Сура «аз-Зумар», аят 23.

«Скажи: «Придите, и я прочту то, что запретил вам ваш Господь»¹, и подобный ему о Бану Исраиль: «Твой Господь предписал вам не поклоняться никому»²».

Также он сказал: «*Муташабих* (неясное) — это буквы в начале некоторых сур».

Муджахид и 'Икрима сказали: «*Мухкам* (ясное) — это аяты о *халяле* и *хараме*, а всё кроме этого является *муташабих* (схожим), похожим друг на друга в своей истинности и правдивости».

Катада, ад-Даххак и ас-Судди сказали: «*Мухкам* (ясное) — это аяты *ан-насих* (те, что отменяют некоторые другие аяты), в соответствии с которыми совершаются деяния, а аяты *муташабих* (неясные) — отменённые, в которые необходимо уверовать, но по ним не совершаются деяния».

Также передаётся от 'Али ибн Аби Тальхи, что Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «*Мухкам* (ясное) в Коране — это *ан-насих* (те, что отменяют некоторые другие аяты), аяты о *халяле*, *хараме*, границах (*худуд*), обязательствах, а также то, во что необходимо уверовать и совершать в соответствии с этим деяния. А *муташабих* (неясное) в Коране — это отменённое из него, то, что упоминается раньше или позже, подобно именам Аллаха, которые Он иногда перечисляет в одном порядке, а в других аятах иначе, и подобное этому; а также клятвы и то, во что веруют, но не совершают в соответствии с этим деяния, и никто не может узнать об их смысле, подобно сообщениям о признаках Судного Часа, выходе Даджаля, приходе 'Исы, мир ему; восходе Солнца с запада, о Судном дне и о том, когда исчезнет этот свет.

Ахмад ибн Джа'фар ибн аз-Зубайр сказал: «*Мухкам* (ясное) — это то, что имеет один смысл и невозможно истолковать иначе, а *муташабих* (неясное) — это то, что может иметь несколько толкований».

¹ Сура «аль-Ан'ам», аят 151.

² Сура «аль-Исра», аят 23.

Также было сказано: «*Мухкам* (ясное) — аяты, смысл которых известен, довод в них — ясен, указание чёткое и не является непонятным, а *муташабих* — это то, для познания чего необходимо некоторые знания, и простые люди не могут различить между истиной в их толковании и ложью».

Также некоторые из них сказали: «*Мухкам* (ясное) — это аяты, смысл которых ясен без других разъясняющих аятов, а *муташабих* (неясное) — это те аяты, которые невозможно понять, кроме как обратившись к другим аятам».

﴿هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَابِهَاتٌ
فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ﴾

«Он — Тот, Кто ниспослал тебе Писание, в котором есть ясно изложенные аяты, составляющие мать Писания, а также другие аяты, являющиеся неясными (иносказательными). Те, чьи сердца уклоняются в сторону», то есть уклоняются от истины. Также было сказано, что *زَيْغٌ* /зайгун/ — это сомнения.

﴿فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَبَهَ مِنْهُ﴾

«следуют за неясными (иносказательными) аятами»: учёные разногласили относительно смысла этого аята. Ар-Раби‘ сказал: «Этот аят о делегации из Наджрана, которые спорили с Пророком ﷺ относительно ‘Исы, мир ему, сказав ему: “Разве вы не утверждаете, что он — Слово Аллаха и Дух от Него?” Пророк ﷺ ответил: “**Конечно**”. Тогда они ответили: “Нам достаточно этого”, и Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Аль-Кяльби сказал: «Это иудеи, которые хотели узнать о конце этой *уммы* и хотели рассчитать его с помощью нумерологии».

Ибн Джурайдж сказал: «Это лицемеры».

Аль-Хасан сказал: «Это хариджиты».

Катада, когда прочитал аят «**Те, чьи сердца уклоняются в сторону**», сказал: «Если это не хариджиты и рафидиты, то я не знаю кто это».

Также было сказано: «Это все нововведенцы».

﴿أَتْبِعَاءَ الْفِتْنَةِ﴾

«**желая посеять смуту**», то есть желая *ширка* (многобожия), о чём сказали ар-Раби' и ас-Судди.

Муджахид сказал: «Желая следовать за сомнительным и желая запутать людей для того, чтобы заблудить посредством этого невежественных людей».

﴿وَأَتْبِعَاءَ تَأْوِيلِهِ﴾

«**и добиться толкования**», то есть его *тафсира* (толкования) и понимания. Доводом этому являются слова Всевышнего: ﴿سَأُنَبِّئُكَ﴾ — «**Я поведаю тебе толкование того, к чему ты не смог отнестись с терпением**»¹.

Также было сказано: «Желая его исхода (конца), то есть желали узнать о конце этой общины с помощью нумерологии. Доводом этому являются слова Всевышнего: ﴿ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا﴾ — «**Так будет лучше и прекраснее по исходу**»²».

﴿وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ﴾

«**хотя толкования этого не знает никто, кроме Аллаха. А обладающие основательными знаниями**»: учёные разногласили относительно того, в каком месте необходимо остановиться при чтении этого аята.

Некоторые учёные сказали, что */ya/* в словах ﴿وَالرَّاسِخُونَ فِي﴾ */ya-p-rásixúna фи-ль-'илм/* («**обладающие основательными знаниями**») — это соединительный союз: а, значит, смысл аята: толкование этих аятов знает Аллах, и знают обладающие основательными знаниями. И, имея эти знания, они говорят: ﴿يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ﴾ — «**Мы уверовали в это**» — это мнение Муджахида и ар-Раби'а. Исходя из этого, Слова Всевышнего ﴿يَقُولُونَ﴾ — «**говорят**» — является *халь* [грамматически обстоятельством, описанием], то есть — обладатели основательных знаний, имея знания, говорят: «**Мы уверовали в это**».

¹ Сура «аль-Кяхф», аят 78.

² Сура «ан-Ниса», аят 59.

Большинство же учёных посчитали, что *و /ya/* в словах ﴿وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ﴾ — «**обладающие основательными знаниями**» — указывает на конец предложения после слов ﴿وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ﴾ — «**хотя толкования этого не знает никто, кроме Аллаха**». Они сказали: «Не знает толкования аятов *муташабих* (неясных) никто, кроме Аллаха. Поэтому может быть такое, что о некоторых смыслах Корана знает только Аллах, и никто из созданий не знает этого, подобно знанию о времени наступления Судного Часа, выхода Солнца с запада, выхода Даджала, прихода ‘Исы, мир ему, и подобное этому».

Создания поклоняются Аллаху, уверовав в *муташабих* (неясное). Что же касается *мухкама* (ясного), то необходимо уверовать в эти аяты и совершать деяния в соответствии с ними. Подтверждается это *кыраъатом* (чтением либо толкованием) ‘Абдуллаха о том, что толкование (*таъуиль*) этого знает только Аллах.

﴿وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ﴾

«**А обладающие основательными знаниями говорят: “Мы уверовали в это. Всё это — от нашего Господа”**». ‘Умар ибн ‘Абдуль‘азиз сказал об этом аяте: «Знания обладающих основательными знаниями закончились на их словах: “**Мы уверовали в это. Всё это — от нашего Господа**”». Это мнение ближе всего к арабскому языку и больше всего соответствует внешнему смыслу аята.

﴿وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ﴾

«**обладающие основательными знаниями**», то есть те, кто настолько углубились в знания, и их знания стали столь совершенны, что в них не остается места для сомнений.

Основа этого слова происходит от «*رُسُوخَ الشَّيْءِ فِي الشَّيْءِ*» — укрепление чего-то на чём-то. Например, говорят: «Укрепился (по-араб. *راسخ*/расаха/) *иман* в чьём-то сердце».

Также было сказано, что обладающие основательными знаниями — это верующие из числа людей Писания, подобно ‘Аб-

дуллаху ибн Саяму и его товарищам, доводом чему являются слова Всевышнего: «**Однако тех из них, которые обладают основательными знаниями**»¹, то есть изучавшие знания из Таурата и Инджилля.

Малика ибн Анаса, да будет доволен им Аллах, спросили об обладающих основательными знаниями, и он ответил: «Это знающий, действующий в соответствии с тем, что он знает, и следующий за своими знаниями».

Также было сказано, что обладающий основательными знаниями — это тот, в чьих знаниях есть 4 вещи: богобоязненность в отношении Аллаха, застенчивость в отношениях с созданиями, аскетизм в отношении мирских благ и борьба между ним и его душой.

И сказал Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, а также Муджахид и ас-Судди: «Аллах назвал их обладающими основательными знаниями из-за их слов “**мы уверовали в это**”. “**Мы уверовали в это**”, то есть в *муташабих* (неясное) — это слова обладающих основательными знаниями».

﴿كُلُّ مِمَّنْ عِنْدَ رَبِّنَا﴾

«**Всё это — от нашего Господа**»: *мухкам* (ясное) и *муташабих* (неясное), *насих* (отменяющие тексты) и *мансух* (отменённые), то, что мы знаем, и то, чего мы не знаем.

﴿وَمَا يَذَّكَّرُ﴾

«**Но поминают назидание**», то есть внемлют увещеваниям Корана.

﴿إِلَّا الْأُولَى الْأَلْبَبِ﴾

«**только обладающие разумом**».

¹ Сура «ан-Ниса», аят 162.

8. Господь наш! Не уклоняй наши сердца в сторону после того, как Ты наставил нас на прямой путь, и даруй нам милость от Себя, ведь Ты — Дарующий!

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ
لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

﴿ رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا ﴾

«Господь наш! Не уклоняй наши сердца в сторону», то есть говорят обладающие основательными знаниями: «Господь наш! Не уклоняй наши сердца в сторону», то есть не сбивай их с истины и прямого пути подобно тому, как Ты сбил сердца тех, в чьих сердцах было отклонение.

﴿ بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا ﴾

«после того, как Ты наставил нас на прямой путь»: наставил нас на Твою религию, веру в мухамм (ясное) и муташабих (неясное) из Твоей книги.

﴿ وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً ﴾

«и даруй нам милость от Себя»: укрепи нас на том, на чём мы стоим из веры и прямого пути. И сказал ад-Даххак: «Просим Тебя о снисходительности и прощении».

﴿ إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴾

«ведь Ты — Дарующий!»

9. Господь наш! Ты соберёшь людей в день, в котором нет сомнения. Воистину, Аллах не нарушает обещания.

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٩﴾

﴿ رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ ﴾

«Господь наш! Ты соберёшь людей в день», то есть когда закончится день; также было сказано, что لام /лям/ в слове ﴿لِيَوْمٍ﴾ /ли-йаумин/ имеет значение في /фи/ — в день.

﴿ لَا رَيْبَ فِيهِ ﴾

«в котором нет сомнения»: это Судный день.

﴿ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِعَادَ ﴾

«Воистину, Аллах не нарушает обещания»: المعاد /ми'ад/ — это слово, образованное по модели «مفعال» /миф'аль/ от слова «الوعد» /уа'д/ — обещание.

10. Поистине, тем, кто не уверовал, не помогут ни богатство, ни дети перед Аллахом ничем. Они являются растопкой для Огня.

﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ
وَقُودُ النَّارِ ﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ ﴾

«Поистине, тем, кто не уверовал, не помогут», то есть не поможет им в будущем и не отвратит.

﴿ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ ﴾

«ни богатство, ни дети перед Аллахом». Сказал аль-Кяльби: «От наказания Аллаха», и сказал Абу 'Убейда: «من /мин/ имеет значение «عند» /инда/ — перед, то есть перед Аллахом».

﴿ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴾

«ничем. Они являются растопкой для Огня».

11. Таким же образом вели себя сородичи Фараона и те, которые жили до них. Они сочли ложью Наши знамения, и Аллах схватил их за грехи, ведь Аллах суров в наказании.

كَذَّابٍ ءَالٍ فِرْعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ
كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ وَاللَّهُ
شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

﴿كَذَّابٍ ءَالٍ فِرْعَوْنَ﴾

«Таким же образом вели себя сородичи Фараона». Сказал Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, а также ‘Икрима и Муджахид: «Подобно тому, как поступали сородичи Фараона, проявляя неверие и считая лжецом пророка».

‘Ата, аль-Кисаи и Абу ‘Убейда сказали: «Как это было обычаем семьи Фараона».

Аль-Ахфаш сказал: «Как положение сородичей Фараона».

Ан-Надр ибн Шумайль сказал: «Как это было обычаем сородичей Фараона, имея в виду обычаи этих неверующих во времена Пророка ﷺ обвинять во лжи посланников, отрицать истину, подобно тому, как поступали сородичи Фараона».

﴿وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ﴾

«и те, которые жили до них», то есть неверующие из прежних общин, подобно общинам ‘ад, самуд и другие.

﴿كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ﴾

«Они сочли ложью Наши знамения, и Аллах схватил их», то есть наказал их Аллах.

﴿بِذُنُوبِهِمْ﴾

«за грехи». Было сказано, что порядок аята следующий: имущество и дети неверующих не помогут им, когда придёт наказание от Аллаха, подобно сородичам Фараона и неверующим из прежних общин — Мы наказали их, и не спасло их ни их имущество, ни их дети от наказания Аллаха.

﴿وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ﴾

«ведь Аллах суров в наказании».

12. Скажи тем, которые не уверовали: «Вы будете побеждены и собраны в Геенне. Как же скверно это ложе!»

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

﴿قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ﴾

«Скажи тем, которые не уверовали: “Вы будете побеждены и собраны в Геенне»: Хамза и аль-Кисаи читали этот аят с буквой *ياء /i/*, то есть в третьем лице в словах «سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ», то есть «они будут побеждены и собраны». Другие же читали с *ياء /m/*, то есть во втором лице в форме обращения: «Скажи им: “Вы будете побеждены и собраны”».

Мукатиль сказал: «Здесь имеются в виду многобожники Мекки, а смысл аята — скажи неверующим Мекки: “Вы будете побеждены в день битвы при Бадре и собраны в Геенне в Ахирате (Вечной жизни)”».

Некоторые же из толкователей Корана сказали: «В этом аяте подразумеваются иудеи. *سَتُغْلَبُونَ /sa-tuǧ̣laḅūna/* — “Вы будете побеждены”: вы будете побеждены в этом мире при сражении с Мухаммадом. *وَتُحْشَرُونَ /tuḥṣ̣aruḅna/* — “и будете собраны” в Ахирате (Вечной жизни) “в Геенне”».

﴿وَبِئْسَ الْمِهَادُ﴾

«Как же скверно это ложе!», то есть постель, как скверно то, что постелено вам, а это — огонь.

13. Знаменем для вас стали две армии при Бадре: одна армия сражалась на пути Аллаха, другая же состояла из неверующих. Своими глазами они увидели, что неверующие вдвое превышают их числом. Аллах оказывает поддержку тому, кому пожелает. Воистину, в этом есть назидание для обладающих зрением.

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا
فِئَةٌ تَقَاتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَى كَافِرَةٌ
يَرَوْنَهُمْ مِثْلَيْهِمْ رَأَى الْعَيْنِ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ
بِنَصْرِهِ مَن يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي
الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

﴿ قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ ﴾

«Знаменем для вас стали», то есть уроком и доказательством правдивости слов Всевышнего Аллаха о том, что они будут побеждены.

﴿ فِي فِئَتَيْنِ ﴾

«две армии»: две группы. Основа слова «فِئَةٌ» /*fiʿa*/ взята от *فَيْءُ الْحَرْبِ* /*faiz-u-l-harb*/ — трофеи, взятые без боя, или же отступление в войне, поскольку одна группа присоединяется к другой.

﴿ الْتَقَتَا ﴾

«они встретились» в день битвы при Бадре.

﴿ فِئَةٌ تَقَاتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

«одна армия сражалась на пути Аллаха», подчиняясь Аллаху, а это Посланник Аллаха ﷺ и его сподвижники, которых было 313 человек — 77 человек из *мухаджиров* и 236 человек из *ансаров*.

﴿ وَأُخْرَى كَافِرَةٌ ﴾

«другая же состояла из неверующих», то есть другая группа состояла из неверующих, а это многобожники Мекки, которых было 950 воинов. Во главе армии стоял ‘Утба ибн Раби‘а ибн

‘Абдушшамс, и у них было 100 всадников. Битва при Бадре была первой битвой Посланника Аллаха ﷺ.

﴿يَرَوْنَهُمْ مِّثْلَيْهِمْ﴾

«они увидели, что те вдвое превышают их числом»: чтецы Медины, а также Я‘куб, читали слово «يَرَوْنَهُمْ» /йарауна-хум/ с буквой التاء /t/, то есть تَرَوْنَهُمْ /тарауна-хум/ — вы увидели, о иудеи, что количество жителей Мекки было равно количеству мусульман. Это потому, что группа иудеев присутствовала на битве при Бадре для того, чтобы посмотреть, кто из сторон победит. И они увидели, что многобожников было в два раза больше, чем мусульман, и они увидели, что победа была за мусульманами, что стало чудом и знамением.

Другие же читали «يَرَوْنَهُمْ» /йарауна-хум/ с буквой الياء /y/, то есть в третьем лице, и они разногласили, о ком идёт речь. Некоторые посчитали, что под словами «они увидели» имеется в виду «увидели мусульмане», и этому мнению есть два толкования: первое из них — мусульмане увидели, что многобожников в два раза больше, чем мусульман.

Может возникнуть вопрос: «Почему сказано “в два раза больше”, если их, на самом деле, было в три раза больше?» Ответом будет следующее: это как если б человек, у которого один дирхам, сказал: «Я нуждаюсь в сумме в два раза больше этого дирхама», то есть ещё в двух дирхамах, чтобы общее количество денег было три дирхама.

Второе же толкование является более правильным — мусульмане увидели, что многобожников вдвое больше по количеству, чем их самих. То есть Всевышних Аллах уменьшил количество многобожников в глазах мусульман так, будто бы их было 626 человек. Затем Аллах ещё раз уменьшил количество многобожников в глазах мусульман, что они думали, что они равны числом. Затем Аллах вновь уменьшил количество многобожников так, словно их было меньше, чем мусульман.

Другие же говорят, что в аяте речь идёт о том, что видели многобожники, то есть — многобожники увидели, что мусуль-

ман вдвое больше, чем их. Сначала Аллах уменьшил количество мусульман в их глазах для того, чтобы они набрались смелости напасть на мусульман и не отступили. Когда же они стали сражаться, многобожники увидели, что мусульман больше, и трусились, и Аллах уменьшил число многобожников в глазах мусульман, чтобы мусульмане стали смелее. Это и есть слова Всевышнего: **«И вот Аллах показал вам их малочисленными в ваших глазах, когда вы встретились, и уменьшил ваше количество в их глазах»**¹.

﴿رَأَى الْعَيْنَ﴾

«своими глазами», то есть это было видение воочию.

﴿وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ مَن يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَلِكَ﴾

«Аллах оказывает поддержку тому, кому пожелает. Воистину, в этом»: в том, что было упомянуто.

﴿لَعِبْرَةٌ لِّأُولِي الْأَبْصَارِ﴾

«есть назидание для обладающих зрением», то есть для обладающих разумом. Также сказано: для тех, кто видел эти две группы.

14. Приукрашена для людей любовь к удовольствиям, доставляемых женщинами, сыновьями, накопленными кантарами золота и серебра, прекрасными конями, скотиной и нивами. Таково преходящее удовольствие мирской жизни, но у Аллаха есть лучшее место возвращения.

رُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ
وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ
وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْخُرْتُ
ذَلِكَ مَتَلَعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ
حُسْنُ الْمَقَابِ ﴿١٤﴾

¹ Сура «Анфаль», аят 44.

﴿ زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ ﴾

«Приукрашена для людей любовь к удовольствиям»: /ша-хавát/ множественное число слова «شهوة» /шахуа/, а это то, к чему призывает душа.

﴿ مِنَ النِّسَاءِ ﴾

«доставляемых женщинами». Аллах начал с женщин, поскольку они являются сетями шайтана¹.

﴿ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرَ ﴾

«сыновьями, кантарами». Учёные разногласили относительно кантаров, и аль-Раби' ибн Анас сказал: «Кантар — это имущество, собранное одно поверх другого».

Му'аз ибн Джабаль, да будет доволен им Аллах, сказал: «Кантар — это 1200 укый, а один укый — это 40 дирхамов».

Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и ад-Даххак сказали: «Это 1200 мискалей (мера веса золота)».

Абу Насра сказал: «Это шкура быка, наполненная золотом или серебром».

Слово «قنطار — кантар» образовано от «الإحكام — сделать что-то должным образом», арабы говорят: «قنطرت الشيء /кантар-ту аш-шай'а/ — сделал что-то должным образом», и поэтому названо кантаром.

﴿ الْمُقَنْطَرَةَ ﴾

«накопленными». Ад-Даххак сказал: «Недоступные и спрятанные должным образом».

Катада сказал: «Это большое количество имущества, сложенное одно поверх другого».

¹ Сказал имам аль-Мунави (ум. 1031 г.х.) в «Файд аль-Кадир» (т. 4, с. 228): «Женщины — это самые большие сети шайтана и самые крепкие ловушки. Когда (женщины) выходят (на улицу), шайтан надевает на них сети, с помощью которых они ловят мужчин, и приукрашивает их для них, тем самым толкая их к прелюбодеянию. Поэтому им приказано не выходить на улицу, лишая (шайтана) возможности заблудить и сеять смуту».

Яман сказал: «Это закопанное».

Ас-Судди сказал: «Это отчеканенные монеты, ставшие динарами и дирхамами».

Аль-Фарра сказал: «Большое количество».

Слово «القناطير» /аль-канáтыр/ указывает на три, а «المقنطرة» /аль-мукантара/ — на девять.

﴿مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ﴾

«**золота и серебра**»: золото названо «ذهب» /захаб/ из-за того, что оно уходит (по-араб. ذهب /захаба/) и не остаётся, а серебро названо «فضة» /фиддо/, поскольку оно заканчивается (по-араб. انفض /инфаддо/), то есть расходуется.

﴿وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ﴾

«**прекрасными конями**»: слово «الخيال» /хайль/ множественного числа и не имеет единственного числа, о коне в единственном числе говорят «فرس» /фарас/, подобно словам «قوم» /коум/ — народ», «النساء» /нисá/ — женщины» и др.

﴿الْمُسَوَّمَةِ﴾

«**прекрасными**». Муджахид сказал: «Прекрасные, превосходные».

'Иkrima сказал: «Имеется в виду их красота».

Сказал Са'ид ибн Джубейр: «Те, что пасутся сами по себе». Говорят: «سومها و خيالها» /асáма аль-хайля уа сауму-хá/ — выгнать коней на вольный выпас.

Аль-Хасан и Абу 'Убейда сказали: «Они клеймённые».

Также есть те, кто сказали: «سماها» /симá-хá/ — это их схожесть либо их цвет», и это слова Катады.

Также было сказано: «Это клеймо».

﴿وَالْأَنْعَامُ﴾

«скотиной»: /an‘ám/ — это множественное число النعم /na‘am/ (скот), а это верблюды, коровы и овцы; и это множественное число, у которого нет единственного числа.

﴿وَالْحَرْثُ﴾

«и нивами»: это посевы.

﴿ذَلِكَ﴾

«Таково»: то, что было упомянуто.

﴿مَتَلَعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا﴾

«преходящее удовольствие мирской жизни»: это указание на то, что это преходящее удовольствие.

﴿وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَادِ﴾

«но у Аллаха есть лучшее место возвращения»: в этом побуждение к аскетизму в этом мире и стремление к Ахирату.

15. Скажи: «Рассказать ли вам о том, что лучше этого? Для тех, кто богобоязнен, у Господа есть Райские сады, в которых текут реки, и в которых они пребудут вечно, а также очищенные супруги и довольство от Аллаха». Аллах видит рабов,

قُلْ أَوْنَبِّئُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَٰلِكُمْ لِلَّذِينَ
 اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
 الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ
 وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

﴿قُلْ أَوْنَبِّئُكُمْ﴾

«Скажи: “Рассказать ли вам...», то есть: не сообщить ли?

﴿بِخَيْرٍ مِّنْ ذَٰلِكُمْ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ﴾

«о том, что лучше этого? Для тех, кто богобоязнен, у Господа есть Райские сады, в которых текут реки, и в которых они пребудут вечно, а также очищенные супруги и довольство от Аллаха». Аллах видит рабов».

16. которые говорят: «Господь наш! Воистину, мы уверовали. Прости же нам наши грехи и защити нас от мучений в Огне».

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا وَفِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

﴿الَّذِينَ يَقُولُونَ﴾

«которые говорят»: эти слова могут быть как в положении «*хафд*», и тогда они возвращаются к словам Всевышнего «Для тех, кто богобоязнен»¹, так и в положении «*раф*», и тогда они становятся началом нового предложения. Также они могут быть в положении «*насб*», то есть в значении «Я имею в виду тех, которые говорят».

﴿رَبَّنَا إِنَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا﴾

«Прости же нам наши грехи», то есть скрой их и прояви снисходительность к нам.

﴿وَفِنَا عَذَابَ النَّارِ﴾

«и защити нас от мучений в Огне».

¹ Сура «Али ‘Имран», аят 15.

17. Они терпеливы, правдивы, смиренны, делают пожертвования и просят прощения перед рассветом.

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْقَانِتِينَ وَالْمُنْفِقِينَ
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ﴿٧﴾

﴿الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ﴾

«Они терпеливы, правдивы»: эти слова могут быть как в положении «насб», и тогда их смысл восхваление, так и в положении «хафд», и тогда они становятся описанием качеств богобоязненных, то есть терпеливые при выполнении приказанного, оставлении запретного, при горе, бедах и несчастьях, правдивые в своей вере.

Катада сказал: «Это люди, правдивые в своём намерении, сердца и языки которых сделаны прямыми, и поэтому они правдивы внутренне и внешне».

﴿وَالْقَانِتِينَ﴾

«смиренны»: подчиняющиеся, молящиеся.

﴿وَالْمُنْفِقِينَ﴾

«делают пожертвования»: расходуют своё имущество, подчиняясь Аллаху.

﴿وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ﴾

«и просят прощения перед рассветом»: Муджахид, Катада и аль-Кяльби сказали: «То есть молятся перед рассветом».

Также от Зейда ибн Асляма передаётся, что он сказал: «Это те, кто совершают коллективно утреннюю молитву *ас-субх*. Было сказано: “*السحر* /*ас-сахар*/ — время *сухура*” из-за близости ко времени утренней молитвы».

Также аль-Хасан сказал: «Они молятся ночью до *сухура*, а затем просят прощения».

18. Аллах засвидетельствовал, что нет божества, достойного поклонения, кроме Него, а также ангелы и обладающие знанием. Он поддерживает справедливость. Нет божества, достойного поклонения, кроме Него, Могущественного, Мудрого.

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ
وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

﴿ شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ﴾

«Аллах засвидетельствовал, что нет божества, достойного поклонения, кроме Него»: было сказано, что этот аят ниспослан о христианах Наджрана.

Аль-Кяльби сказал: «Двое из епископов Шама пришли к Пророку ﷺ, и когда один из них увидел Медину, сказал своему товарищу: “Как этот город похож своим описанием на город Пророка ﷺ, который выйдет в конце времён!” Когда же они вошли к нему, они узнали его по описаниям, пришедшим в их книгах, и сказали ему: “Ты Мухаммад?” Он сказал: “Да”. Тогда они сказали ему: “И ты Ахмад?” Он ответил: “Я — Мухаммад, и я — Ахмад”. Они сказали ему: “Мы спросим тебя о чём-то, и если ты сообщишь нам об этом, то мы уверуем в тебя и поверим тебе”. Пророк ﷺ сказал: “Да”. Они сказали: “Сообщи нам о самом великом свидетельстве в Книге Аллаха, Велик Он и Могуч”, и тогда Аллах ниспослал этот аят, после чего они приняли ислам».

﴿ شَهِدَ اللَّهُ ﴾

«Аллах засвидетельствовал», то есть разъяснил, поскольку свидетельство (*шахада*) — это разъяснение.

Муджахид сказал: «Аллах постановил».

Также было сказано: «Аллах знает, что нет никого достойного поклонения, кроме Него».

﴿وَالْمَلَائِكَةُ﴾

«а также ангелы», то есть ангелы засвидетельствовали.

Также сказано: «Свидетельство Аллаха — это сообщение и объявление об этом, а свидетельство ангелов и верующих — это подтверждение и принятие».

﴿وَأُولُوا الْعِلْمِ﴾

«и обладающие знанием», то есть пророки, мир им.

Ибн Кисан сказал: «Это мухаджиры и ансары».

Мукатиль сказал: «Уверовавшие учёные из числа людей Писания — ‘Абдуллах ибн Салям и его товарищи».

Ас-Судди сказал: «Это все верующие учёные».

﴿قَائِمًا بِالْقِسْطِ﴾

«Он поддерживает справедливость», будучи справедливым в Своих поступках.

Также было сказано, что смысл аята «قَائِمًا بِالْقِسْطِ /ка’зиман би-ль-кыст/ — Он поддерживает справедливость»: поскольку Аллах управляет всеми созданиями, как говорят арабы: «فلان قائم أمر فلان /фулянун ка’зимун амра фулянин/ — такой-то человек занимается делами такого-то, готовит для него все причины».

Также говорят: «فلان قائم بحق فلان /фулянун ка’зимун би-хаккы фулянин/ — такой-то человек выполняет права такого-то, то есть воздаёт ему должным образом. А Всевышний Аллах управляет всем этим миром, наделяет создания пропитанием и воздаёт людям за дела».

﴿لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾

«Нет божества, достойного поклонения, кроме Него, и Он Могущественный, Мудрый».

19. Воистину, религией у Аллаха является ислам. Те, кому было даровано Писание, впади в разногласия только после того, как к ним явилось знание, по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу. Если кто не уверовал в знамения Аллаха, то ведь Аллах скор на расчёт.

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ
الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا
جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعْثًا بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ
بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

﴿إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ﴾

«Воистину, религией у Аллаха является ислам», то есть религия, которой доволен Аллах, действительная перед Ним, как сказал Всевышний: «...и доволен для вас исламом как религией»¹. Также Он сказал: «От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято»².

Аль-Кисаи читал этот аят с *фатхой* над алифом: «أَنَّ الدِّينَ /анна ад-дйн/ (что религией)», то есть связав это с прошлым аятом. При таком чтении смысл аята будет следующим: Аллах засвидетельствовал, что нет никого, достойного поклонения, кроме Него, и засвидетельствовал, что религией перед Аллахом является ислам; или же: засвидетельствовал Аллах, что религией перед Аллахом является ислам, и что нет никого, достойного поклонения, кроме Него.

Другие же чтецы читали алиф с *касрой* (т.е. إِنَّ الدِّينَ /инна ад-дйн/), тем самым начиная новое предложение.

Ислам — это войти в السلم /ас-сильм/, то есть следование и подчинение. Говорят: أسلم /асляма/ — принял ислам, то есть вошёл в следование и подчинение, استسلم /истасляма/ — покорился.

¹ Сура «аль-Маида», аят 3.

² Сура «Али ‘Имран», аят 85.

Катада сказал о словах Всевышнего **«Воистину, религией у Аллаха является ислам»**: «Это свидетельство, что нет никого, достойного поклонения, кроме Аллаха, и подтверждение и принятие всего того, что пришло от Всевышнего Аллаха, а это религия Аллаха, которую Он Сам узаконил, послал с ней посланников и указал на неё Своим угодникам. Не будет принята никакая другая религия, и вознаградит Он только за ислам».

﴿ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ﴾

«Те, кому было даровано Писание, впади в разногласия». Аль-Кяльби сказал: «Этот аят ниспослан об иудеях и христианах, когда они оставили ислам. То есть не разногласили обладатели Писания относительно посланничества Мухаммада ﷺ».

﴿ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ ﴾

«только после того, как к ним явилось знание», то есть после того, как к ним пришло описание пророка Мухаммада ﷺ в их книгах.

Сказал ар-Раби' ибн Анас: «Поистине, когда смерть пришла к Мусе, мир ему, он позвал семьдесят мужчин из числа учёных Бану Исраиль и завещал им Таурат. Вместо себя он поставил Юшу ибн Нун. А после того, как сменились три поколения, появилось разногласие между ними — а это были те, кому было дано писание, из потомков этих семидесяти учёных. Они стали проливать кровь друг друга, появилось зло и разногласие, и это после того, как к ним пришло знание — то есть разъяснение того, что пришло в Таурате».

﴿ بَغِيًا بَيْنَهُمْ ﴾

«по причине зависти и несправедливого отношения друг к другу»: желая власти и главенства, и Аллах дал власть над ними тиранам.

Мухаммад ибн Джа'фар ибн аз-Зубейр сказал: «Аят ниспослан о христианах Наджрана, и его смысл: и не разногласили люди Писания — Инджия — относительно 'Исы, мир ему. И

стали они разногласить относительно 'Исы только после того, как к ним пришло знание о том, что Аллах — Один, и что 'Иса — Его раб и посланник».

«По причине несправедливого отношения друг к другу», то есть из-за вражды и разногласий.

﴿وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ﴾

«Если кто не уверовал в знамения Аллаха, то ведь Аллах скор на расчёт».

20. Если они станут препираться с тобой, то скажи: «Я подчинил свой лик Аллаху вместе с теми, кто последовал за мной». Скажи тем, кому даровано Писание, а также необразованным людям: «Обратились ли вы в ислам?» Если они обратятся в ислам, то последуют прямым путём. Если же они отвернутся, то ведь на тебя возложена только передача откровения. Аллах видит рабов.

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ
 اتَّبَعَنِ ۗ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ
 ءَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا ۗ وَإِنْ
 تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاغُ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ
 بِالْعِبَادِ ۝

﴿فَإِنْ حَاجُّوكَ﴾

«Если они станут препираться с тобой»: станут препираться с тобой, о Мухаммад, относительно религии. Этот аят об иудеях и христианах, сказавших: «Разве мы не те, кем ты нас называешь, о Мухаммад? Поистине, мы иудеи и христиане по своему происхождению, а наша религия — религия ислам, и мы придерживаемся её». И сказал тогда Всевышний Аллах:

﴿ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ ﴾

«**то скажи: “Я подчинил свой лик Аллаху...”**», то есть я подчинился Одному Аллаху своим сердцем, языком и телом. В аяте конкретизировано лицо (лик), поскольку оно самое почётное из частей тела человека, от него исходит свет, и если человек подчинит своё лицо перед чем-то, то подчинится и всеми остальными частями тела.

И сказал аль-Фарра: «Сделал свои дела искренними ради Аллаха».

﴿ وَمَنْ أَتَّبَعِنِ ۖ ﴾

«**вместе с теми, кто последовал за мной**», кто последовал за мной и принял ислам так же, как и я.

﴿ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيِّينَ ﴾

«**Скажи тем, кому даровано Писание, а также необразованным людям**», то есть арабам.

﴿ ءَأَسْلَمْتُمْ ۚ ﴾

«**Обратились ли вы в ислам?**» — это вопрос, под которым подразумевается приказ, то есть «примите ислам», подобно словам Всевышнего «**Неужели вы не прекратите?**»¹ в значении «Прекратите!».

﴿ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا ۖ ﴾

«**Если они обратятся в ислам, то последуют прямым путём**»: Посланник Аллаха ﷺ прочитал этот аят, и сказали люди Писания: «Мы приняли ислам», и тогда спросил Посланник Аллаха ﷺ иудеев: «**Свидетельствуете ли вы, что ‘Узейр — раб Аллаха и Его посланник?**» Они ответили: «Прибегаем к Аллаху от того, чтобы ‘Узейр, мир ему, был рабом». Затем Посланник Аллаха ﷺ сказал христианам: «**Свидетельствуете ли вы, что ‘Иса — слово Аллаха, Его раб и посланник?**» Сказали христиа-

¹ Сура «аль-Маида», аят 91.

не: «Прибегаем к Аллаху от того, чтобы ‘Иса был рабом». Тогда сказал Аллах, Велик Он и Могуч:

﴿ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ ﴾

«Если же они отвернутся, то ведь на тебя возложена только передача откровения», то есть донесение послания, и на тебя не возложено ведение их по прямому пути.

﴿ وَاللَّهُ بِصِيرِ الْعِبَادِ ﴾

«Аллах видит рабов»: знает о тех, кто уверовал и кто проявил неверие.

21. Тех, которые не веруют в знамения Аллаха, и убивают пророков, не имея на это никакого права, и убивают тех из людей, которые повелевают поступать справедливо, обрадуй мучительными страданиями.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ
الَّتَبِيعِينَ بَعِيرٍ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ
بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ
أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ﴾

«Тех, которые не веруют в знамения Аллаха»: отрицают знамения Аллаха, то есть Коран, и это иудеи и христиане.

﴿ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ ﴾

«и убивают пророков, не имея на это никакого права, и убивают тех из людей, которые повелевают поступать справедливо». Передаётся от Абу ‘Убеида ибн Джарраха, да будет доволен им Аллах, что он сказал: «Я спросил Посланника Аллаха ﷺ: “Кто из людей получит сильнейшее наказание в Судный день?” Он сказал: “Человек, убивший пророка или человека, призывающего к одобряемому и запрещающему порицаемое”. За-

тем Посланник Аллаха ﷺ прочитал аят: “и убивают пророков, не имея на это никакого права, и убивают тех из людей, которые повелевают поступать справедливо, обрадуй”», то есть сообщит им.

﴿فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ﴾

«обрадуй мучительными страданиями»: приносящими боль.

22. Их деяния окажутся тщетными в этом мире и в Последней жизни, и не будет у них помощников.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٢٢﴾

Тщетность деяний в этом мире — это то, что эти дела не будут приняты, а в Последней жизни — это то, что не будет за них вознаграждения.

23. Разве ты не видел, что тех, кому была дарована часть Писания, призывают к Писанию Аллаха, дабы оно рассудило между ними, но часть из них отворачивается с отвращением?

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ
يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ
يَتَوَلَّوْا فَرِيقًا مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ﴾

«Разве ты не видел, что тех, кому была дарована часть Писания», то есть иудеев.

﴿يُدْعَوْنَ إِلَىٰ كِتَابِ اللَّهِ﴾

«их призывают к Писанию Аллаха»: учёные разногласили относительно того, о каком писании идёт речь.

Катада сказал: «Это иудеи, которых призвали к суду по Корану, но они отвергли его».

Другие же сказали: «Это Таурат».

Также Ибн ‘Аббас рассказывал, да будет доволен Аллах им и его отцом, что Посланник Аллаха ﷺ сказал Ну‘айму и Харису: «*Пойдёмте, пойдёмте к Таурату, чтобы он рассудил между нами*», однако они отказались, и тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят:

﴿لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّىٰ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ﴾

«дабы оно рассудило между ними, но часть из них отворачивается с отвращением?»

24. Это потому, что они говорят: «Огонь коснётся нас лишь на считанные дни!» Их обольстило в их религии то, что они измышляли.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا
أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ۗ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا
يَفْتَرُونَ ﴿٢٤﴾

﴿ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَن تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ۗ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ﴾

«Это потому, что они говорят: “Огонь коснётся нас лишь на считанные дни!” Их обольстило в их религии»: *الغرور* /аль-гурур/ (обольщение) — это желание того, что не произойдёт.

﴿مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ﴾

«то, что они измышляли»: *الافتراء* /аль-ифтира/ (измышление) — это придумывание лжи.

25. А что произойдёт, когда Мы соберём их в тот день, в котором нет сомнения, когда каждая душа сполна получит то, что она приобрела, и когда с ними не поступят несправедливо?

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ
وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

﴿فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَاهُمْ﴾

«А что произойдёт, когда Мы соберём их», то есть каково будет их положение, и как они будут поступать, когда Мы их соберём.

﴿لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ﴾

«в тот день, в котором нет сомнения», а это Судный день.

﴿وَوُفِّيَتْ﴾

«когда сполна получит»: будет воздано.

﴿كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ﴾

«каждая душа то, что она приобрела»: воздаяние каждой душе за то, что она приобрела из добра или зла.

﴿وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ﴾

«и когда с ними не поступят несправедливо?», то есть не будет убавлено из их благодеяний и не будет прибавлено к их грехам.

26. Скажи: «О Аллах, Владыка царства! Ты даруешь власть, кому пожелаешь, и отнимаешь власть, у кого пожелаешь. Ты возвеличиваешь,

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ
تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ
تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَيَّ

кого пожелаешь, и унижаешь,
кого пожелаешь. Всё благо —
в Твоей Руке. Воистину, Ты
способен на всякую вещь.

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٦﴾

﴿قُلِ اللَّهُمَّ﴾

«Скажи: “О Аллах...»: было сказано, что смысл выражения اللَّهُمَّ /Аллахумма/ — «О Аллах!». Когда же была убрана частица обращения, добавилась буква «м» /мим/ в конце слова. Некоторые же сказали: ««м» /мим/ здесь имеет значение “О Аллах, поступи с нами хорошо”. Была убрана частица обращения, подобно словам: “هلم إلينا” /халюмма иляй-на/ идите к нам”. Основа этого слова: “هل أم إلينا” /халь умма иляй-на/ есть ли у вас цель прийти к нам?”. Затем это стало часто использоваться в речи, и была убрана хамза для облегчения произношения. Также можно облегчить и [вместо /Аллахумма/] сказать: لاَهُمَّ /ляхумма/.

﴿مَلِكِ الْمَلِكِ﴾

«Владыка царства»: Царь царей, то есть — Царь рабов и того, чем они владеют.

Также было сказано: «О Царь небес и земли».

﴿تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ﴾

«Ты даруешь власть, кому пожелаешь». Муджахид и Са'ид ибн Джубейр сказали: «Здесь под властью подразумевается власть пророчества».

Сказал аль-Кяльби: «“Ты даруешь власть, кому пожелаешь”, то есть Мухаммаду ﷺ и его сподвижникам».

﴿وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ﴾

«и отнимаешь власть, у кого пожелаешь»: как у Абу Джахля и глав курайшитов. Было сказано: «“Ты даруешь власть, кому пожелаешь”, то есть даровал арабам, а “отнимаешь власть, у кого пожелаешь”, то есть отнял у персов и римлян».

Ас-Судди сказал: «**“Ты даруешь власть, кому пожелаешь”**, то есть Аллах даровал власть пророкам, мир им, и приказал рабам подчиняться им. А **“отнимаешь власть, у кого пожелаешь”**, то есть Аллах лишил власти тиранов и приказал рабам не делать того, что делали тираны».

Также было сказано: «**“Ты даруешь власть, кому пожелаешь”**, то есть Адаму и его потомкам, а **“отнимаешь власть, у кого пожелаешь”**, то есть отнимаешь власть у Иблиса и его армии».

﴿ وَتُعِزُّ مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَاءُ ﴾

«Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь, и унижаешь, кого пожелаешь». Сказал аль-‘Ата: «**“Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь”**, то есть *мухаджиров* и *ансаров*, а **“унижаешь кого пожелаешь”**, то есть персов и римлян».

Также было сказано: «**“Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь”**, то есть Мухаммада ﷺ и его сподвижников так, что они вошли в Мекку с десяти тысячной армией и одержали верх, а **“унижаешь, кого пожелаешь”**, то есть Абу Джахля и его товарищей так, что были отрублены их головы, а они были брошены в яму».

Также было сказано: «**“Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь”**, наделяя его верой и прямым путём, а **“унижаешь, кого пожелаешь”**, наделяя его неверием и заблуждением».

Также было сказано: «**“Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь”** подчинением, а **“унижаешь, кого пожелаешь”** грехами.

Также было сказано: «**“Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь”**, дав победу, а **“унижаешь, кого пожелаешь”**, нанеся поражение».

Также было сказано: «**“Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь”** богатством, а **“унижаешь, кого пожелаешь”** бедностью».

Также было сказано: «**“Ты возвеличиваешь, кого пожелаешь”** удовлетворённостью тем, что дано такому человеку и его

довольством этим, а «унижаешь, кого пожелаешь» стремлением к мирскому и ненасытностью».

﴿بِيَدِكَ الْخَيْرُ﴾

«Всё благо — в Твоей Руке»: в Твоей руке добро и зло, однако Он ограничился упоминанием только одного.

﴿إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

«Воистину, Ты способен на всякую вещь».

27. Ты удлиняешь день за счёт ночи и удлиняешь ночь за счёт дня. Ты выводешь живое из мёртвого и выводешь мёртвое из живого. Ты даруешь удел без счёта, кому пожелаешь».

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي
الَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

﴿تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ﴾

«Ты удлиняешь день за счёт ночи»: Ты вводишь ночь в день так, что день длится 15 часов.

﴿وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ﴾

«и удлиняешь ночь за счёт дня»: так, что ночь длится 15 часов, а день — 9 часов, ведь убавление от одного только прибавляет к другому.

﴿وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ﴾

«Ты выводешь живое из мёртвого и выводешь мёртвое из живого». Ибн Мас'уд, Са'ид ибн Джубейр, Муджахид и Катада сказали: «Смысл аята: выводешь живое существо из капли, которая является мёртвой, и Ты выводешь эту мёртвую каплю из живого животного».

‘Икрима и аль-Кяльби сказали: «**Ты выводидь живое из мёртвого**», то есть цыплёнка из яйца, и выводидь яйцо из птицы».

Аль-Хасан и ‘Ата сказали: «Выводидь верующего из неверующего, когда у неверующего рождается верующий, и выводидь неверующего из верующего».

Аз-Заджадж сказал: «Выводит Аллах свежие и сочные растения из сухого зёрнышка и выводит сухое зёрнышко из живых растущих растений».

﴿ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴾

«Ты даруешь удел без счёта, кому пожелаешь»: без ущемления и ограничения.

28. Верующие не должны считать неверующих своими помощниками и друзьями вместо верующих. А кто поступает так, тот не имеет никакого отношения к Аллаху, за исключением тех случаев, когда вы действительно опасаетесь их. Аллах предостерегает вас от Самого Себя, и к Аллаху предстоит прибытие.

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ
دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ
مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ
ثِقَةً ۗ وَيُحَذِّرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ ۗ وَإِلَى اللَّهِ
الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

﴿ لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۗ ﴾

«Верующие не должны считать неверующих своими помощниками и друзьями вместо верующих». Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «Аль-Хаджадж ибн ‘Амр, Ибн Аби аль-Хукайк и Кайс ибн Зейд скрыто дружили с некоторыми ансарами для того, чтобы отвратить их от их религии. Тогда

Рифа‘их ибн аль-Мунзир, ‘Абдуллах ибн Джубейр и Са‘ид ибн Хайсама сказали этим *ансарам*: «Оставьте этих иудеев, чтобы они не отвратили вас от вашей религии». Однако они отказались и продолжали дружить с ними. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Мукатиль же сказал: «Аят ниспослан о Хатыбе ибн Аби Балта и других. Они проявляли любовь к жителям Мекки».

Аль-Кяльби передал от Абу Салиха и Ибн ‘Аббаса, да будет доволен ими Аллах: «Этот аят ниспослан о лицемерах — ‘Абдуллахе ибн Убайе и его товарищах. Они дружили с иудеями и многобожниками, постоянно рассказывая им о мусульманах. Эти лицемеры надеялись, что иудеям и христианам будет дана победа над Пророком ﷺ, и Всевышний Аллах ниспослал этот аят, запретив верующим поступать подобным образом».

﴿ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ﴾

«**А кто поступает так**», то есть дружит с неверующими, рассказывая им о мусульманах и выявляя слабые места мусульман.

﴿ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ ﴾

«**тот не имеет никакого отношения к Аллаху**»: не имеет он отношения к религии Аллаха. Но затем Аллах сделал исключение, сказав:

﴿ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتَ ۗ ﴾

«**за исключением тех случаев, когда вы действительно опасаетесь их**»: только если вы действительно их боитесь. Таким образом, смысл аята: «Поистине, Всевышний Аллах запретил верующим проявлять любовь (дружить) с неверующими, льстить им и дружить с ними тайно, кроме как если неверующие одержат верх, или если верующий будет находиться среди неверующего народа и бояться их — тогда они могут льстить им только языками, для того чтобы защитить себя, однако при этом сердце человека должно быть спокойно на вере». Он делает это, чтобы защитить себя, но одновременно тем самым он

не должен делать дозволенными для себя запретную кровь или запретное имущество и помогать неверующим узнавать секреты мусульман. И это дозволено только в том случае, если человек боится, что его убьют, и его намерение правильно. Сказал Всевышний Аллах: «**кроме тех, кто был принуждён к этому, тогда как в его сердце покоилась твёрдая вера**»¹, это — облегчение (*рухса*), но если человек проявит терпение, даже если это приведёт его к смерти — будет ему за это великая награда.

﴿وَيَحْذِرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ﴾

«Аллах предостерегает вас от Самого Себя»: от того, чтобы вы дружили с неверующими, совершая запретное и оставляя то, что приказал Аллах.

﴿وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ﴾

«и к Аллаху предстоит прибытие».

29. Скажи: «Скроете ли вы то, что у вас в груди, или обнарудете, Аллах всё равно знает об этом. Он знает о том, что на небесах и на земле. Аллах способен на всякую вещь».

قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ
يَعْلَمُهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ ۗ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

﴿قُلْ إِنْ تُخْفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ﴾

«Скажи: “Скроете ли вы то, что у вас в груди...»: то, что в ваших сердцах из любви к неверующим.

﴿أَوْ تُبْدُوهُ﴾

«или обнарудете» что-то из проявлений дружбы к неверующим словами или делами.

¹ Сура «ан-Нахль», аят 106.

﴿يَعْلَمُهُ اللَّهُ﴾

«Аллах всё равно знает об этом». Сказал аль-Кяльби: «Если вы скроете то, что в ваших сердцах из неверия в Пророка ﷺ, или покажете это неверие явно, воюя с пророком, — об этом знает Аллах и сохранит это для вас до тех пор, пока не воздаст вам».

﴿وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ﴾

«Он знает о том, что на небесах и на земле», то есть если от Него не скрыто ничего в небесах и на земле, то как от Него скроется ваша дружба с неверующими, и то, что ваши сердца склоняются к ним?

﴿وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

«Аллах способен на всякую вещь».

30. В тот день, когда каждая душа увидит всё добро и зло, которое она совершила, ей захочется, чтобы между ней и между её злодеяниями было огромное расстояние. Аллах предостерегает вас от Самого Себя. Аллах сострадателен к рабам.

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ
مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ
بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ
نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

﴿يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ﴾

«В тот день, когда каждая душа увидит»: слово «يوم» /*yaum*/ (день) пришло в положении *насб*, поскольку была убрана частица описания — «في يوم» /*фи йаум*/ (в тот день).

Также было сказано, что здесь подразумевается глагол: «вспомните и бойтесь того дня, когда каждая душа увидит всё добро, которое она совершила».

﴿ مَا عَمِلْتَ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا ﴾

«**всё добро, которое она совершила**», и не будет ничего убавлено из этого, как сказал Всевышний: «**Они обнаружат перед собой всё, что совершили**»¹.

﴿ وَمَا عَمِلْتَ مِنْ سُوءٍ ﴾

«**и всё зло, которое она совершила**». Некоторые посчитали, что это *хабар* (сказуемое) на месте *насба*, то есть это продолжение предыдущего предложения, а смысл аята: увидит перед собой то, что она совершила из добра и зла, и обрадуется тому, что она совершила из добра.

Некоторые же посчитали, что это новое предложение, и доводом этому толкованию является чтение Ибн Мас'уда, да будет доволен им Аллах: «وما عملت من سوء وددت لو أن بينها و أمدا بعيدا» — А душа, совершившая зло, пожелает, чтобы между ней и её злодеяниями было огромное расстояние».

﴿ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا ﴾

«**ей захочется, чтобы между ней**»: между душой и её злодеяниями.

﴿ وَيَبِينُهُرَ أَمَدًا بَعِيدًا ۝ ﴾

«**и между её злодеяниями было огромное расстояние**». Сказал ас-Судди: «Чтобы злодеяния человека были в далёком месте».

Мукатиль сказал: «Подобно расстоянию между западом и востоком, и под *الأمد* /аль-амад/ подразумевается срок и конечная точка».

Аль-Хасан сказал: «Один из них пожелает никогда не встречать свои дела».

Также было сказано: «Человек пожелает, чтобы он их вообще никогда не совершал».

¹ Сура «аль-Кахф», аят 49.

﴿وَيَحذَرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ ۗ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ﴾

«Аллах предостерегает вас от Самого Себя. Аллах сострадателен к рабам».

31. Скажи: «Если вы любите Аллаха, то следуйте за мной, и тогда Аллах возлюбит вас и простит вам ваши грехи, ведь Аллах — Прощающий, Милующий».

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

﴿قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ﴾

«Скажи: “Если вы любите Аллаха, то следуйте за мной, и тогда Аллах возлюбит вас...». Кто-то сказал: «Этот аят ниспослан об иудеях и христианах, сказавших что они дети Аллаха и Его любимцы».

Любовь верующих к Аллаху проявляется в следовании Его приказам и предпочтении подчинения Аллаху всему остальному, желая Его довольства. А любовь Аллаха к верующим проявляется в том, что Он восхваляет их, вознаграждает и проявляет снисходительность и прощает их. Это и есть слова Всевышнего:

﴿وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

«...и простит вам ваши грехи, ведь Аллах — Прощающий, Милующий». Было сказано: «Когда был ниспослан этот аят, ‘Абдуллах ибн Убай сказал своим товарищам: “Поистине, Мухаммад хочет, чтобы мы подчинялись ему подобно нашему подчинению Аллаху, и приказывает нам любить его так же, как христиане любят ‘Ису, сына Марьям”, и тогда были ниспосланы слова Всевышнего»:

32. Скажи: «Повинуйтесь Аллаху и Посланнику». Если же они отвратятся, то ведь Аллах не любит неверующих.

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ ﴿٣٣﴾

﴿ قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا ﴾

«Скажи: “Повинуйтесь Аллаху и Посланнику”. Если же они отвратятся»: отвернутся от подчинения Аллаху и Его посланнику.

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِينَ ﴾

«то ведь Аллах не любит неверующих»: от Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, передаётся, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «*Вся моя община войдёт в Рай, кроме тех, кто откажется*». Тогда люди сказали: «А кто же откажется?» [Пророк ﷺ] ответил: «*Тот, кто подчинится мне, войдёт в Рай, а кто ослушается меня, тот отказался от входа в Рай*»¹.

33. Воистину, Аллах избрал и возвысил над мирами Адама, Нуха (Ноя), род Ибрахима (Авраама) и род 'Имрана.

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَعِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ وَوَعَدَ الْوَالِدِينَ إِذَا قَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنَّهُمْ سَمَاعٌ ﴿٣٣﴾

﴿ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا ﴾

«Воистину, Аллах избрал и возвысил Адама, Нуха (Ноя)»: Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Иудеи сказали: “Мы потомки Ибрахима, Исхака и Я'куба, и мы на их религии”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, то есть: поистине, Аллах избрал их для ислама, а вы же не на религии ислам». Слово «اصطفى» /истофа́/ (избрал) имеет смысл

¹ Аль-Бухари в «аль-И'тисам» 13/249, аль-Багави в «Шарх ас-Сунна» 1/192.

«اختار» /ихтáра/ (выбрал), то есть избранное из всего другого. Всевышний Аллах избрал Адама, отца человечества, и Нуха, а также:

﴿وَأَلِ إِبْرَاهِيمَ وَأَلِ عِمْرَانَ﴾

«род Ибрахима (Авраама) и род ‘Имрана»: было сказано, что под родом Ибрахима и родом ‘Имрана подразумеваются сами Ибрахим и ‘Имран, подобно словам Всевышнего: «...то, что осталось после семьи Мусы и семьи Харуна»¹, то есть после Мусы и Харуна.

Другие же сказали, что род Ибрахима — это Исма‘иль, Исхак, Я‘куб и их потомки, а Мухаммад ﷺ был из рода Ибрахима, мир ему. Что же касается рода ‘Имрана, то Мукатиль сказал: «Это ‘Имран ибн Ясхур ибн Фахат ибн Ляуи ибн Я‘куб, мир ему. А его род — это Муса и Харун».

Аль-Хасан и Уахб сказали: «Это ‘Имран ибн Ашхам ибн ‘Амун из числа потомков Сулеймана ибн Дауда, мир им, а его род — это Марьям и ‘Иса».

Также было сказано: «‘Имран ибн Масан, и они были упомянуты отдельно, поскольку все пророки и посланники были из их потомства».

﴿عَلَى الْعَالَمِينَ﴾

«над мирами».

34. Одни из них были потомками других. Аллах — Слышащий, Знающий.

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

﴿ذُرِّيَّةً﴾

«**были потомками**»: слово «ذرية» /зуриййатан/ образовано от глагола «ذرى» /зарá/ (создал).

¹ Сура «аль-Бакара», аят 248.

Также было сказано: ذرية образовано от слова «الذر» /аз-зарру/ (маленькая букашка), поскольку Аллах вывел их всех из спины Адама подобно маленьким букашкам. Словом «ذرية» /зурриййа/ арабы называют как предков, так и потомков. Потомки являются ذرية/зурриййа/, поскольку Аллах создал их, а предки являются ذرية/зурриййа/ по причине того, что Аллах создал потомство из них. Всевышний Аллах сказал: «**Знамением для них является то, что Мы перенесли их предков** (по-араб. ذُرِّيَّتَهُمْ /зурриййатахум/)»¹, то есть их предков, отцов.

Слово «ذرية» /зуриййатан/ (потомками) пришло в падеже насб и имеет смысл: избрал потомками (или предками).

﴿بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ﴾

«**одни из них были потомками других**»: одни из них были детьми других.

Также сказано: «Одни из них были помощниками для других».

Также было сказано: «Часть из них на религии других».

﴿وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

«**Аллах — Слышащий, Знающий**».

35. Вот сказала жена Имрана: «Господи! Я дала обет посвятить Тебе Одному того, кто находится в моей утробе. Прими же от меня, ведь Ты — Слышащий, Знающий».

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ
مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

¹ Сура «Йа син», аят 41.

﴿إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ﴾

«Вот сказала жена Имрана»: её звали Ханна бинт Факуза Умму Марьям, а ‘Имран — это ‘Имран ибн Масана, и неправильно его называть ‘Имран абу Муса, мир ему, поскольку между ними было 1800 лет.

И было сказано, что между Ибрахимом и Мусой, мир им, было 1000 лет, а между Мусой и ‘Исой, мир им, было 2000 лет. Бану Масана были главами Бану Исраиль, их учёными и царями.

И было сказано: ‘Имран ибн Ашхам.

﴿رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ﴾

«Господи! Я дала обет посвятить Тебе Одному того, кто находится в моей утробе. Прими же от меня, ведь Ты — Слышащий, Знающий»: النذر /назр/ (обет) — это когда человек обязывает себя чем-то. Слово «محَرَّرًا» /мухарраран/ означает полностью освобождённый и полностью предоставленный Аллаху, освобождённый для поклонения Аллаху и служению церкви (поскольку тогда у них были церкви), не занятый ничем мирским, поэтому всё, что полностью освобождено, называется «محَرَّر»». Арабы говорят: «Я освободил (حررت /харрар-ту/) раба», если он освободил его от рабства.

36. Когда она родила её, то сказала: «Господи! Я родила девочку, — но Аллаху было лучше знать, кого она родила. — А ведь мальчик не подобен девочке. Я назвала её Марьям (Марией) и прошу Тебя защитить её и потомство её от дьявола изгнанного, побиваемого».

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ
وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَرُ
كَالْأُنْثَىٰ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا
بِكَ وَدُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

﴿ فَلَمَّا وَضَعَتْهَا ﴾

«Когда она родила её», она увидела, что родила девочку. Местоимение *الهاء* /*ha*/ в слове «وَضَعَتْهَا» /*уада'ат-ха*/ (родила её) возвращается к тому, о чём был дан обет, а не к *ما* /*ma*/, и поэтому это местоимение женского рода.

﴿ قَالَتْ ﴾

«то сказала»: сказала Ханна, жена 'Имрана, которая желала, чтобы у неё родился мальчик.

﴿ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَى ﴾

«Господи! Я родила девочку», оправдываясь перед Аллахом, Велик Он и Могуч.

﴿ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ ﴾

«но Аллаху было лучше знать, кого она родила»: *ت* /*t*/ пришла с *сукуном*, поскольку это сообщение от Аллаха, Велик Он и Могуч.

﴿ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْأُنْثَى ﴾

«А ведь мальчик не подобен девочке»: в служении церкви и рабам, которые находятся в этой церкви, из-за мягкости девочек и их слабости, и поскольку у них бывают месячные и после родовые кровотечения.

﴿ وَإِنِّي سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ ﴾

«Я назвала её Марьям», что на их языке означало «Поклоняющаяся», «Слуга». Марьям была из самых красивых женщин в её время и самых почётных.

﴿ وَإِنِّي أُعِيدُهَا ﴾

«и прошу Тебя защитить её»: прибегаю к Тебе для того, чтобы Ты защитил её.

﴿ بِكَ وَدُرَيْتِهَا ﴾

«и потомство её»: её детей.

﴿مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ﴾

«от дьявола изгнанного, побиваемого»: шайтан — изгнанный, проклятый и побиваемый звёздами.

37. Господь принял её прекрасным образом, вырастил достойно и поручил её Закарии (Захарии). Каждый раз, когда Закария (Захария) входил к ней в молельню, он находил возле неё пропитание. Он сказал: «О Марьям (Мария)! Откуда у тебя это?» Она ответила: «Это — от Аллаха, ведь Аллах дарует пропитание без счёта, кому пожелает».

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا
حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا
زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا
قَالَ يَمْرَيْمُ أَنَّى لَكَ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ
عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

﴿فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ﴾

«Господь принял её прекрасным образом»: Всевышний Аллах принял Марьям от Ханны вместо того, о ком она дала обет. *تقبل* /*такаббала*/ (принял) в значении «принял и был доволен этим»; также было сказано, что смысл слова «*تقبل*» /*такаббала*/ — это то, что Он позаботился о её воспитании и положении.

﴿وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا﴾

«вырастил достойно»: вырастил её, и она выросла прекрасным образом.

﴿وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا﴾

«и поручил её Закарии». Учёные-историки сказали: «Ханна взяла Марьям, когда она родилась, завернула её в материю и отнесла к мечети, оставив возле учёных из потомков Харуна. В

тот момент они были зрителями Бейт аль-Макъдис подобно тому, как у Каабы сейчас есть зрители. Она сказала им: “Я оставляю вам то, что я посвятила в качестве обета”. Тогда зрители стали препираться друг с другом, поскольку она была дочерью их имама и дочерью человека, приносившего жертвоприношения от их имени. Тогда Закария сказал им: “Я имею больше прав на неё, поскольку моя жена — её тётя”. Тогда он был главой учёных и пророком. Это и есть слова Всевышнего “и поручил её Закарии”».

Хамза, ‘Асым и аль-Кисаи читали *وَكَفَّلَهَا* /*уа каффаля-ха*/ — с *ташдидом* (удвоение) буквы «الفاء» /*фа*/, и в таком случае слово «Закария» будет в падеже *насб*, то есть Аллах доверил её Закарии, и Закария забрал её посредством жребия.

Другие же читали без *ташдида*, и в таком случае слово «Закария» будет в падеже *раф*’, то есть Закария забрал её себе и занимался её воспитанием.

Он — Закария ибн Азан ибн Муслим ибн Садук, из потомков Сулеймана ибн Дауда, мир им. Хамза, аль-Кисаи и Хафс читали от ‘Асыма: *زكريا* (с *алиф максура* в конце), другие же читали с *маддом*.

Когда же Закария забрал Марьям к себе, то построил для неё домик и нашёл ей кормилицу. Мухаммад ибн Исхак говорил: «Он забрал Марьям к её тётке — Умм Яхья. Когда же она повзрослела и достигла совершеннолетия, он построил для неё *михраб* в мечети и установил посередине этой комнаты дверь. В эту комнату было невозможно подняться, кроме как по лестнице, подобно дверям Каабы, и никто кроме него не мог туда подняться. Он приходил к ней с её едой и питьём и маслом каждый день».

﴿كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ﴾

«Каждый раз, когда Закария входил к ней в молельню»: под *михрабом* здесь подразумевается комната. Арабы называют *михрабом* самое почётное место в собрании и так же называют всю мечеть.

Аль-Мубаррид сказал: «*Михрабом* называется только то место, куда можно подняться по лестнице».

Сказал ар-Раби' ибн Анас, что когда Закария выходил, закрывал за ней семь дверей, и когда заходил к ней, открывал семь дверей, а зайдя к ней:

﴿ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا ﴾

«он находил возле неё пропитание»: то есть находил фрукты не в своё время: летние фрукты зимой, а зимние фрукты летом.

﴿ قَالَ يَمْرَيْمُ أَنَّى لَكَ هَذَا ﴾

«Он сказал: “О Марьям! Откуда у тебя это?”». Абу 'Убейда сказал, что смысл аята — «Откуда у тебя это?», то есть слово «أَنَّى» /анна/ имеет смысл «откуда» в значении «من أين» /мин айна/ из какого места». Однако некоторые порицали это мнение и сказали, что смысл аята — «Откуда у тебя это взялось?», поскольку частицу «أَنَّى» используют, спрашивая о том, каким образом что-либо произошло, а слово «أين» /айна/ — чтобы узнать о месте.

﴿ قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ﴾

«Она ответила: “Это — от Аллаха...», то есть это из плодов Рая. Абу аль-Хасан сказал, что Марьям после рождения никогда не кормилась грудью матери, однако к ней приходил её удел из Рая. Закария же спросил её, откуда у неё это? А Марьям ответила: «Это — от Аллаха», и она говорила это, будучи младенцем.

﴿ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴾

«ведь Аллах дарует пропитание без счёта, кому пожелает». Сказали историки: «Когда Закария увидел это, сказал: “Тот, Кто способен предоставить Марьям фрукты не в их сезон и без причины, Тот мощен исцелить мою жену и даровать мне ребёнка не в своё время — в старости”. Он пожелал себе ребёнка, и это потому, что почти вся его семья вымерла, а Закария постарел и отчаялся в том, что у него будет ребёнок».

38. Тогда Закария (Захария) воззвал к своему Господу, сказав: «Господи! Одари меня прекрасным потомством от Себя, ведь Ты внимаешь мольбе».

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

﴿ هُنَالِكَ ﴾

«Тогда»: в тот момент.

﴿ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ ﴾

«Закария воззвал к своему Господу», зайдя в свой михраб и закрыв двери, обратился к своему Господу:

﴿ قَالَ رَبِّ ﴾

«сказав: “Господи!..»: о Господь!

﴿ هَبْ لِي ﴾

«Одари меня»: дай мне.

﴿ مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ﴾

«от Себя прекрасным потомством»: ребёнка благодатного, богобоязненного, праведного, которым Ты будешь доволен. Слово «الذرية» /аз-зуриййа/ используется как в отношении одного, так и в отношении группы, как в мужском роде, так и в женском. Здесь же подразумевается лишь один ребёнок, доводом чему являются слова Всевышнего: «Даруй же мне от Тебя наследника»¹. И сказано, что слово «طيبة» /тоййибатан/ в форме женского рода, поскольку слово «الذرية» /аз-зуриййа/ женского рода.

﴿ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴾

«ведь Ты внимаешь мольбе», то есть слышишь её, и было сказано: «Отвечаешь на неё, подобно словам Всевышнего: “Воис-

¹ Сура «Марьям», аят 5.

тину, я уверовал в вашего Господа. Послушайте же меня”¹, то есть ответьте мне».

39. Когда он стоял на молитве в молельне, ангелы воззвали к нему: «Аллах радуется тебе вестью о Йахье (Иоанне), который подтвердит Слово от Аллаха и будет господином, воздержанным мужем и пророком из числа праведников».

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي
الْمِحْرَابِ أَنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيَى مُصَدِّقًا
بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ
الصَّالِحِينَ ﴿٣٩﴾

﴿فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ﴾

«ангелы воззвали к нему»: под ангелами здесь подразумевается именно Джibriль, мир ему, подобно словам Всевышнего в суре «ан-Нахль»: «Он ниспосылает ангелов»², то есть Джibriля с Духом и откровением.

В арабском языке дозволено сообщать об одном, используя множественное число, подобно их словам: «Я слышал это сообщение от людей (по-араб. من الناس /мин ан-нас/)», даже если слышал от одного человека. Подобно этому слова Всевышнего «Люди сказали им»³, а именно речь идёт о Ну‘айме ибн Мас‘уде, и слова Всевышнего «Поистине, люди»⁴, а именно Суфьян ибн Харб.

Аль-Муфаддаль ибн Саляма сказал: «Если говорящий является главой, то дозволено передавать от него во множественном числе, поскольку его подчинённые вместе с ним».

¹ Сура «Йа син», аят 25.

² Сура «ан-Нахль», аят 2.

³ Сура «Али ‘Имран», аят 173.

⁴ Сура «Али ‘Имран», аят 173.

Джибриль, мир ему — главный ангел, и редко Аллах посылал его одного, без группы ангелов. Таким образом, можно использовать слова множественного числа, говоря об одном.

﴿وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ﴾

«Когда он стоял на молитве в михрабе (молельне)», то есть в мечети, поскольку Закария был великим учёным, который совершал жертвоприношения и открывал двери места жертвоприношений. Никто не входил туда без его разрешения.

«Когда он стоял на молитве в михрабе (молельне)»: молился в мечети возле места совершения жертвоприношений, а люди ждали, пока им будет дозволено войти, и когда Закария увидел молодого человека в белых сияющих одеждах, то Закария испугался его. Этот молодой человек обратился к Закарие, и это оказался Джибриль, мир ему: «О Закария! Аллах радуется тебе вестью о Яхье».

Учёные разногласили, почему Яхья был назван так.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Поскольку Аллах оживил им бесплодие его матери».

Катада сказал: «Поскольку Всевышний Аллах оживил им веру в его сердце».

Также было сказано: «Он был назван Яхья, поскольку умер шахидом, а шахиды — живые».

Было сказано: «Его смысл — умрёт».

И было сказано: «Поскольку Всевышний Аллах сделал его жизнь подчинением, так что он не грешил и не желал грешить».

﴿مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللَّهِ﴾

«который подтвердит Слово от Аллаха», а это ‘Иса, мир ему. ‘Иса назван Словом от Аллаха, поскольку Всевышний Аллах сказал ему: «Будь!» — без отца, и он появился, и поэтому его прозвищем было «Слово».

Также сказано: «'Иса был назван словом, поскольку по причине него люди вставали на прямой путь, как встают на прямой путь люди по причине слов Всевышнего Аллаха».

Также было сказано: «Это радостная весть от Всевышнего Аллаха для Марьям об 'Исе, мир ему, переданная устами Джибриля, мир ему».

Также было сказано: «Поскольку Всевышний Аллах сообщил пророкам в их книгах о словах 'Исы, что Он создаст пророка без отца. Всевышний Аллах назвал его словом, так как произошло то, что обещал Всевышний Аллах. Яхья, мир ему, был первым, кто уверовал в 'Ису, мир ему, и подтвердил его правдивость. Яхья, мир ему, был старше 'Исы на шесть месяцев, и они были двоюродными братьями. Затем Яхья был убит до того, как 'Иса был поднят на небеса».

Абу 'Убейда сказал: «**Слово от Аллаха**, то есть Писание от Аллаха и Его знамение. Арабы говорят: “Он рассказал мне слова такого-то”, имея в виду поэму».



«и будет господином»: это глава, за которым следуют и подчиняются его словам. Аль-Муфаддаль сказал: «Здесь имеется в виду господин в религии».

Ад-Даххак сказал: «السيد /ас-саййид/ — это то, что его нравы будут прекрасны».

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Господин — это тот, кто подчиняется своему Господу, Велик Он и Могуч».

Са'ид ибн аль-Мусеййиб сказал: «السيد /ас-саййид/ — это *факых* и учёный».

Катада говорил: «Господин в знаниях, поклонении и аскетизме».

Также было сказано: «Снисходительный, который не гневается из-за чего-либо».

Сказал Муджахид: «Почётный перед Всевышним Аллахом».

И сказано: «Господин — это богобоязненный», о чём сказал ад-Даххак.

Суфьян ас-Саури сказал: «Тот, кто не завидует».

И было сказано: «Тот, кто выше своего народа во всех благих качествах».

И было сказано: «Это тот, кто доволен тем, что дал ему Аллах».

И было сказано: «Это щедрый».

﴿ وَحُصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴾

«воздержанным мужем и пророком из числа праведников»:

الحصور /аль-хасур/ (воздержанный) — происходит от слова «الحسر» /аль-хаср/ (удержание). По мнению Ибн Мас'уда, Ибн 'Аббаса, Са'ида ибн Джубейра и Катады, да будет доволен ими Аллах, а также 'Ата и аль-Хасана это тот, кто не имеет (интимной) близости с женщинами и не приближается к ним. Исходя из этого, это тот, кто удерживает свою душу от страстей¹.

Сказал Са'ид ибн аль-Мусаййиб: «Это бессильный (в вопросе близости), у которого нет семени, и он الحصور /аль-хасур/ в смысле «المحصور» /аль-махсур/ (удержанный), то есть тот, кто не приближается к женщинам».

Са'ид ибн аль-Мусаййиб [также] сказал: «Который не возбуждается, однако он всё равно женился для того, чтобы потуплять свой взор».

Однако другое мнение, что الحصور /аль-хасур/ — это тот, кто сторонился близости с женщинами, имея на это силы. Группа учёных выбрала это мнение по двум причинам: во-первых, в том случае الحصور /аль-хасур/ выпадает из контекста восхваления, а при этом мнении он ближе к восхвалению. Во-вторых, это отдаляет от того, чтобы в пророке был недостаток.

¹ То есть от грехов, и это самое правильное мнение.

40. Закария (Захария) сказал: «Господи! Как может у меня родиться сын, если старость уже настигла меня, и жена моя бесплодна?» Аллах сказал: «Так Аллах вершит, что пожелает!»

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلْمٌ وَقَدْ بَلَغَنِي
الْكِبَرُ وَأُمْرَأَتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ
مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

﴿ قَالَ رَبِّ ﴾

«Закария сказал: “Господи!..», то есть: о мой господин! Он сказал это Джибрилю, мир ему, по мнению аль-Кяльби и некоторых учёных.

И было сказано, что он сказал это Аллаху, Велик Он и Могуч.

﴿ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلْمٌ وَقَدْ بَلَغَنِي الْكِبَرُ ﴾

«Как может у меня родиться сын, если старость уже настигла меня?» В арабском языке это называется «المقلوب» /макълуб/ (перевёрнутый), то есть: я уже постарел и стал стариком. Подобно тому, как ты скажешь: «Меня застала усталость», то есть я устал.

Также было сказано, что смысл слов: меня застала старость и сделала меня слабым.

Аль-Кяльби сказал: «В тот день, когда Закария был обрадован ребёнком, ему было 92 года».

Также сказано: «Ему было 99 лет».

И сказал ад-Даххак, передавая от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен ими Аллах: «Ему было 120 лет, и его жене было 98 лет». И об этом слова Всевышнего:

﴿ وَأُمْرَأَتِي عَاقِرٌ ﴾

«и жена моя бесплодна?», то есть бесплодная, которая не может родить. Арабы говорят: «رجل عاقر» /раджулюн ‘ақыр/ (бесплодный мужчина) и امرأة عاقرة /имраъатун ‘ақыр/ (бесплодная женщина)».

﴿ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴾

«Аллах сказал: “Так Allah вершит, что пожелает!”».

41. Закария (Захария) сказал: «Господи! Покажи мне знамение». Allah сказал: «Твое знамение будет в том, что ты не будешь разговаривать с людьми, кроме как (только) знаками. Много поминай своего Господа и славь Его перед закатом и утром».

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ۖ قَالَ آيَاتُكَ إِلَّا
تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْرًا ۖ وَادْكُرْ
رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٤١﴾

﴿ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ﴾

«Закария (Захария) сказал: “Господи! Покажи мне знамение”»: признак, по которому я узнаю, что моя жена забеременела, и я начну ещё больше поклоняться в знак благодарности Тебе.

﴿ قَالَ آيَاتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ﴾

«Allah сказал: “Твое знамение будет в том, что ты не будешь разговаривать с людьми”», то есть удержишься от разговоров.

﴿ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ﴾

«три дня»: и удержишься от разговоров, полностью занявшись поклонением, и это не указывает на то, что он не сможет разговаривать. Однако ему было запрещено разговаривать, и это является правильным мнением, как сказано в суре «Марьям»: «...что ты не будешь говорить с людьми в течение трёх ночей, будучи в полном здравии»¹, и на это указывают слова Всевышнего: «славь Его перед закатом и утром». Всевышний

¹ Сура «Марьям», аят 10.

Аллах приказал ему поминать Его и запретил разговаривать с людьми.

Но большинство толкователей Корана сказали: «Попридержал его язык от разговоров с людьми три дня».

Катада сказал: «Его язык был наказан тем, что не мог разговаривать три дня за то, что он попросил знамения после того, как он воочию разговаривал с ангелами».

﴿إِلَّا رَمَزًا﴾

«**кроме как (только) знаками**»: знаками, показываемыми языком, глазами или руками. Он же показывал знаки указательным пальцем.

Аль-Фарра сказал: «الرمز/ар-рамз/ (знаки) также бывают языком, но неясные. Это — тихий голос, подобный шёпоту».

'Ата сказал: «Здесь имеется в виду трёхдневный пост, поскольку они не разговаривали во время поста, кроме как знаками».

﴿وَأَذْكُر رَبَّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعِشِيِّ وَالْإِبْكَارِ﴾

«**Много поминай своего Господа и славь Его перед закатом и утром**». Было сказано: «*Тасбих* — это молитва, а *العشي* /аль-'аший/ — это время между зенитом и закатом солнца, и поэтому молитвы аз-Зухр и аль-'Аср были названы «*صلاتي العشي*» /солятай аль-'аший/ (молитвы аль-'аший). А «*الإبكار*» /аль-ибкяр/ (утро) — это время между утренней молитвой и молитвой ад-духа».

42. Вот сказали ангелы: «О Марьям (Мария)! Воистину, Аллах избрал тебя, очистил и возвысил над женщинами миров.

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَأِيكَةُ يَمْرَمُ إِنَّ اللَّهَ
أَصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَأَصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءِ
الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

﴿ وَإِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ ﴾

«Вот сказали ангелы», то есть сказал Джибриль.

﴿ يَمْرِيْمُ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰكَ ﴾

«О Марьям (Мария)! Воистину, Аллах избрал тебя»: выбрал тебя.

﴿ وَطَهَّرَكَ ﴾

«очистил». Было сказано: «Очистил от прикосновений мужчин», и было сказано: «Очистил от менструальной крови и послеродового кровотечения».

Ас-Судди сказал: «У Марьям не было менструаций».

И было сказано: «Очистил от грехов».

﴿ وَاَصْطَفٰكَ عَلٰٓى نِسَاءِ الْعٰلَمِيْنَ ﴾

«и возвысил над женщинами миров». Было сказано: «Над женщинами миров её времени».

И было сказано: «Над всеми женщинами миров, поскольку она родила без мужчины, и не происходило это ни с одной другой женщиной».

Также было сказано: «Тем, что она была посвящена служению в мечети, и никакая другая женщина не была посвящена этому».

43. О Марьям (Мария)! Будь смиренной перед Господом твоим, падай ниц и кланяйся вместе с теми, кто кланяется».

يَمْرِيْمُ اَقْنِتِيْ لِرَبِّكَ وَاَسْجُدِيْ وَاَرْكَعِيْ مَعَ
الرَّاكِعِيْنَ ﴿٤٣﴾

﴿ يَمْرِيْمُ اَقْنِتِيْ لِرَبِّكَ ﴾

«О Марьям (Мария)! Будь смиренной перед Господом твоим»: ангелы сказали ей, обратившись к ней лично: «Подчинись твоему Господу».

Муджахид сказал: «Дольше стой в молитве для твоего Господа».

«القنوت» /аль-кунут/ (смирение) — это подчинение.

И было сказано, что القنوت /аль-кунут/ — это долгое стояние в молитве.

Аль-Ауза'и сказал: «Когда ангелы сказали ей это, она выстаивала молитву так, что у неё опухли ноги, и потекли кровь и гной».

﴿وَأَسْجُدِي وَارْكَعِي﴾

«падай ниц и кланяйся». Было сказано: «Земной поклон был упомянут прежде поясного по причине того, что такой порядок был установлен в их шариате».

И было сказано: «Возможно поясной поклон был прежде земного во всех шариатах, а союз الواو /уау/ не указывает на порядок, однако указывает на совместность».

﴿مَعَ الرَّكْعَيْنِ﴾

«вместе с теми, кто кланяется». И не было сказано: «С женщинами, совершающими поясной поклон, для того, чтобы приказ был более общим и охватывал больше людей, поскольку в него входят как мужчины, так и женщины».

И было сказано: «Вместе с молящимися в коллективной молитве».

44. Это — часть рассказов о сокровенном, которое Мы сообщаем тебе в откровении. Ты не был с ними, когда они бросали свои письменные трости, чтобы решить, кто из них будет опекать Марьям (Марию).

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْعَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُونَ أَفَلَمَنَّهُمْ
أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

Ты не был с ними, когда они препирались.

﴿ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ﴾

«Это — часть рассказов о сокровенном, которое Мы сообщаем тебе в откровении». Сказал Всевышний Аллах Мухаммаду ﷺ: «Это то, что Я упомянул тебе из истории о Закарии, Яхье, Марьям и 'Исе», мир нашему Пророку и над ними всеми — всё это является из рассказов о сокровенном, то есть истории о сокровенном, которые Мы внушаем тебе. Местоимение возвращается к слову «ذلك» /заликя/, и поэтому оно мужского рода.

﴿وَمَا كُنْتَ﴾

«Ты не был», о Мухаммад.

﴿لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَمَهُمْ﴾

«с ними, когда они бросали свои письменные трости»: бросали перья в воду для того, чтобы решить посредством жеребьёвки.

﴿أَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ﴾

«чтобы решить, кто из них будет опекать Марьям»: будет её опекуном и будет её воспитывать.

﴿وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ﴾

«Ты не был с ними, когда они препирались»: об опеке Марьям.

45. Вот сказали ангелы: «О Марьям (Мария)! Воистину, Аллах радуется тебе вестью о

﴿إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ﴾

слове от Него, имя которому — Мессия 'Иса (Иисус), сын Марьям (Марии). Он будет почитаем в этом мире и в Последней жизни и будет одним из приближённых.

﴿ إِذْ قَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ﴾

«Вот сказали ангелы: “О Марьям (Мария)! Воистину, Аллах радуется тебе вестью о слове от Него, имя которому — Мессия 'Иса (Иисус), сын Марьям...»: Аллах сказал об имени и вернул местоимение к 'Исе. Учёные разногласили относительно того, почему 'Иса назван «масих». Среди них есть те, кто сказал: «Это [форма] *فَعِيل* /фа'иль/, имеющее смысл «مفعول» /маф'уль/ (тот, на кого направлено действие), то есть он очищен от грязи и от грехов».

Также сказано: «К нему прикоснулись благодатью (баракат)».

Также сказано: «Поскольку он вышел из чрева своей матери помазанный маслом (с лёгкостью)».

Также сказано: «Джибриль коснулся его своим крылом, чтобы шайтан не мог добраться к нему».

Также было сказано: «Поскольку он был плоскостопым».

А Даджалъ назван *масихом* из-за того, что у него будет стёрт один глаз.

Некоторые же сказали: «Это *فَعِيل* /фа'иль/ в смысле «الفاعل» /фа'иль/ (действующее лицо) подобно словам «عليم» и «عالم» /'алим и 'алим/ — имеющими один смысл «знающий».

Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «'Иса, мир ему, назван *масихом* из-за того, что к какому бы больному он ни прикасался, тот непременно выздоравливал».

Также сказано: «Он назван так из-за того, что он путешествовал (по-араб. *يسيح* /йасиху/) по земле и не останавливался на одном месте».

Ибрахим ан-Наха'и сказал: «المسيح /аль-масих/ — это правдивый, а также у арабов المسيح имеет значение “лживый”, как назван Даджалъ. И это те слова арабского языка, которые одновременно несут противоположные смыслы.

﴿ وَجِيهًا ﴾

«Он будет почитаем», то есть будет иметь почёт, уважение и высокое место.

﴿ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴾

«в этом мире и в Последней жизни и будет одним из приближённых»: у Аллаха.

46. Он будет разговаривать с людьми в колыбели и взрослым и станет одним из праведников».

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ

الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

﴿ وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ ﴾

«Он будет разговаривать с людьми в колыбели»: младенцем, ещё до того, как обычно начинают разговаривать дети.

﴿ وَكَهْلًا ﴾

«и взрослым». Мукаatility сказал: «Когда соберутся его силы до того, как он поднимется на небеса».

Аль-Хусейн ибн аль-Фадль сказал: «وَكَهْلًا /уа кахлян/ будет разговаривать взрослым после того, как он спустится с небес».

Также сказано: «Марьям было сообщено, что 'Иса будет жить до этого возраста — от 30 до 50 лет, а когда он станет взрослым, он станет говорить о чудесах».

Также сказано: «وَكَهْلًا /уа кахлян/ — будучи пророком. Он обрадовал Марьям тем, что 'Иса будет пророком. Его речь в колыбели — это чудо, а его речь в возрасте — это призыв».

Муджахид сказал: «وَكَهْلًا /ya kaхлян/, то есть снисходительно».

Арабы восхваляют этот возраст, поскольку это средний возраст, когда человек набирается мудрости, совершенствуется его разум, он приобретает правильное мнение и жизненную практику.

﴿وَمِنَ الصَّالِحِينَ﴾

«и станет одним из праведников», то есть он из праведных рабов.

47. Она сказала: «Господи! Как я могу иметь сына, если меня не касался ни один мужчина». Он сказал: «Так Аллах творит, что пожелает! Когда Он принимает решение, то Ему стоит лишь сказать: “Будь!” — как это сбывается.

قَالَتْ رَبِّ أُنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ
يَمَسَّنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا
يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ وَاكُنْ
فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

﴿قَالَتْ رَبِّ﴾

«Она сказала: “Господи!..», — она сказала, обращаясь к Джибрилю: «О мой господин».

Также сказано: она обратилась к Аллаху, Велик Он и Могуч.

﴿أُنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسَّنِي بَشَرٌ﴾

«Как я могу иметь сына, если меня не касался ни один мужчина», и ко мне не приближался ни один мужчина. Она сказала это, удивляясь, поскольку обычно ребёнок не рождается кроме как от отца.

﴿ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا ﴾

«Он сказал: “Так Аллах творит, что пожелает! Когда Он принимает решение...»: если Он хочет создать что-то.

﴿ فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴾

«то Ему стоит лишь сказать: “Будь!” — как это сбывается»: как Он пожелает.

48. Он научит его Писанию и мудрости, Таурату (Торе) и Инджилю (Евангелию).

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

﴿ وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ ﴾

«Он научит его Писанию», то есть научит его писать и читать.

﴿ وَالْحِكْمَةَ ﴾

«и мудрости», а это знания и понимание.

﴿ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴾

«Таурату и Инджилю»: Аллах обучит его Таурату и Инджилю.

49. Он сделает его посланником к сынам Исраила (Израиля). Он скажет: «Я принёс вам знамение от вашего Господа. Я сотворю вам из глины подобие птицы, подую на него, и оно станет птицей с позволения Аллаха. Я исцелю слеп-

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ
بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ
الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ
طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ
وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا

го (или лишённого зрения от рождения; или обладающего слабым зрением) и прокажённого и оживлю мёртвых с позволения Аллаха. Я поведаю вам о том, что вы едите и что припасаете в своих домах. Воистину, в этом есть знамение для вас, если только вы являетесь верующими.

تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

﴿وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ﴾

«Он сделает его посланником к сынам Израиля». Было сказано: «Он стал посланником, будучи ребёнком».

И было сказано: «Он стал посланником после совершеннолетия».

Первым пророком Бану Израиль был Юсуф, а последним — ‘Иса, мир им. Когда же Аллах послал его, он сказал:

﴿أَنِّي﴾

«Он скажет: “Я...». Аль-Кисаи сказал: «Частица пришла с *фатхой* из-за того, что послание было ниспослано ему».

Также сказано, что [эта частица] в значении: «Потому что я».

﴿فَدَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ﴾

«принёс вам знамение»: знак (или довод).

﴿مِّن رَّبِّكُمْ﴾

«от вашего Господа»: для подтверждения моих слов.

‘Иса сказал «со знамением», хотя он пришёл со множеством знамений, поскольку все они указывают на одно — правдивость его посланничества. Когда ‘Иса сказал это Бану Израиль, они спросили: «Что это за знамение?» Он ответил:

﴿ أَنِّي أَخْلُقُ ﴾

«Я сотворю», то есть придам форму.

﴿ لَكُمْ مِّنَ الطَّيْنِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ ﴾

«вам из глины подобие птиц». Абу Джа‘фар читал: «كَهَيْئَةِ الطَّائِرِ» /кя-хай‘ати-т-та‘ир/ (по образу одной птицы)», здесь и в суре «аль-Маида». Арабы говорят: «هَيَأَتُ الشَّيْءِ» /хаййа‘-ту аш-шай‘а/ (я придал форму чему-то и исправил это)».

﴿ فَأَنْفُخُ فِيهِ ﴾

«подую на него», то есть на вылепленную птицу.

﴿ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ ﴾

«и оно станет птицей с позволения Аллаха»: большинство чтецов читали во множественном числе — птиц, поскольку ‘Иса сотворил множество птиц при своей жизни.

Жители Медины и Я‘куб читали: «فَيَكُونُ طَائِرًا» /фа-йакуну та‘-уран/ (будет птицей)» в единственном числе в этой суре и в суре «аль-Маида». Они посчитали, что это один вид птиц, потому что ‘Иса не создал ничего, кроме летучих мышей. Были отдельно выделены летучие мыши, ведь они самые полноценные птицы своим созданием, из-за того, что у них есть зубы, и они вскармливают своих детёнышей молоком.

Сказал Уахб: «Птица, которую делал ‘Иса, летела до тех пор, пока на неё смотрели люди. А когда люди прекращали смотреть на эту птицу, то она падала замертво на землю, чтобы отличались создания, которые создал человек, от созданий, которые создал Аллах, чтобы люди знали, что совершенство принадлежит Всевышнему Аллаху».

﴿ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ ﴾

«Я исцелю слепого и прокажённого», то есть я вылечу их. Учёные разногласили относительно слова «الْأَكْمَةَ» /аль-акмах/ (слепой). Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и Катада сказали: «Это слепой с рождения».

Аль-Хасан и ас-Судди сказали: «Это тот, кто ничего не видит».

‘Икрима сказал: «Это человек со слабым зрением».

Муджахид сказал: «Это тот, кто видит днём, но не видит ночью».

«الأبرص /аль-абрас/» (прокажённый) — это тот, у кого белизна на коже. Были упомянуты слепой и прокажённый по причине того, что это неизлечимые болезни. Во времена ‘Исы, мир ему, была сильно развита медицина, и Аллах показал им чудо именно в медицине.

﴿وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ﴾

«и оживлю мёртвых с позволения Аллаха». Ибн ‘Аббас сказал: «Он оживил четверых: ‘Азира, сына старухи, дочь сборщика десятины и Сама, сына Нуха. ‘Азир были другом ‘Исы, и его сестра сообщила ‘Исе, мир ему, что её брат ‘Азир умирает. Однако между ними было 3 дня пути. Когда же ‘Иса со своими апостолами добрался до него, они узнали, что он умер три дня назад. ‘Иса попросил его сестру отвести их к его могиле, и она отвела их. Тогда ‘Иса воззвал к Всевышнему Аллаху, и ‘Азир встал, а с него капало масло. Он вышел из могилы и остался жить, а после этого у него родились дети.

Что касается сына старухи, то его несли на носилках перед ‘Исой, мир ему, и тогда ‘Иса обратился к Аллаху, и он сел на носилках. Он слез с шей людей, надел свою одежду, унёс носилки на своей шее, а затем вернулся к своей семье, остался с ней, и затем у него родились дети.

Что касается дочери сборщика десятины, то она умерла. Тогда ‘Иса воззвал к Аллаху, Велик Он и Могуч, и Он оживил её. Она осталась жить и родила после этого.

Что касается Сама, сына пророка Нуха, мир ему, то ‘Иса, мир ему, подошёл к его могиле и обратился к Аллаху через одно из Его величайших имён, и Сам вышел из могилы. Половина его головы поседела, поскольку он испугался, что настал Судный Час. Прежде никто из них не становился седым. Сам спросил:

“Настал Судный Час?” ‘Иса ответил: “Нет, однако я обратился к Аллаху посредством Его величайшего имени”. Затем ‘Иса сказал ему: “Умри”, а он ответил: “Только если Аллах избавит меня от предсмертной агонии”. Тогда ‘Иса обратился к Аллаху, и сделал это Аллах».

﴿وَأُنَبِّئُكُمْ﴾

«Я поведаю вам»: сообщу вам.

﴿بِمَا تَأْكُلُونَ﴾

«о том, что вы едите»: из того, чего я не вижу.

﴿وَمَا تَدَّخِرُونَ﴾

«и что припасаете»: несёте в свои дома.

﴿فِي بُيُوتِكُمْ﴾

«в своих домах»: для того, чтобы поесть. Было сказано: «‘Иса сообщал людям о том, что они ели вчера, и что ели сегодня, и что они приготовили на ужин».

﴿إِنَّ فِي ذَلِكَ﴾

«Воистину, в этом»: в том, что было упомянуто.

﴿لَايَةً لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُؤْمِنِينَ﴾

«есть знамение для вас, если только вы являетесь верующими».

50. Я пришёл, чтобы подтвердить истинность того, что было в Таурате (Торе) до меня, и чтобы разрешить вам часть того, что было вам запрещено. Я принёс вам знамение от вашего Господа. Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне.

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ
وَلِأَجْلِ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ
وَجِئْتُكُمْ بِبَيِّنَاتٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ
وَأَطِيعُوا اللَّهَ

﴿ وَمُصَدِّقًا ﴾

«Я пришёл, чтобы подтвердить истинность»: возвращается к слову «*وَرَسُولًا*» /*ya rasūlyan*/ — «Он сделает его посланником».

﴿ لِمَا بَيْنَ يَدَيْ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَا جِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ ﴾

«того, что было в Таурате (Торе) до меня, и чтобы разрешить вам часть того, что было вам запрещено»: из мяса и жира.

Сказал Абу ‘Убейда: «Сказав о части, ‘Иса имел в виду всё, то есть чтобы разрешить вам всё из того, что было вам запрещено. Иногда арабы упоминают часть чего-то, имея в виду всё».

﴿ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ﴾

«Я принёс вам знамение от вашего Господа»: то, что упомянуто выше из знамений. Знамение упомянуто в единственном числе по причине того, что все эти знамения указывают на одно — на посланничество ‘Исы.

﴿ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴾

«Бойтесь же Аллаха и повинуйтесь мне».

51. Воистину, Аллах — мой Господь и ваш Господь. Поклоняйтесь же Ему, ибо таков прямой путь!»

52. Когда ‘Иса (Иисус) почувствовал их неверие, он сказал: «Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?» Апостолы сказали: «Мы — помощники Аллаха. Мы уверовали в Аллаха. Будь же свидетелем того, что мы являемся мусульманами!

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿٥١﴾

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٢﴾

﴿ فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ ﴾

«Когда ‘Иса почувствовал». Аль-Фарра сказал: «То есть обнаружил».

Абу ‘Убейда сказал: «Узнал».

Мукаatility сказал: «Увидел».

﴿ مِنْهُمْ الْكُفْرَ ﴾

«их неверие»: неверие Бану Исраиль. Они хотели убить ‘Ису, и он попросил помощи против них.

﴿ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ ﴾

«он сказал: “Кто будет моим помощником на пути к Аллаху?”». Ас-Судди и Ибн Джурайдж сказали: «Будет моим помощником вместе со Всевышним Аллахом. В арабском языке частица «إلى» /иля/ (к) используется в смысле «مع» /ма‘а/ (с), подобно словам Всевышнего: «Не пожирайте их имущества вместе со своим (амуáля-хум иля амуáли-кум أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ»¹, то есть: вместе со своим имуществом.

Аль-Хасан и Абу Убейда сказали: «إلى /иля/ имеет значение “في/фи/”, то есть “кто будет моим помощником ради Аллаха и на пути Аллаха?”».

И было сказано: «إلى /иля/ здесь имеет значение “кто добавит свою помощь к помощи Аллаха мне?”».

Учёные разногласили относительно апостолов ‘Исы. Муджахид и ас-Судди сказали: «Они были рыбаками, ловили рыбу. Их называли “حواريون /хавáриййун/” из-за того, что их одежда была белая».

Также было сказано: «Они были моряками».

Аль-Хасан сказал: «Они были белильщиками одежды, и были названы так из-за того, что они белили одежды».

Ад-Даххак сказал: «Они были названы “хавариййун” из-за чистоты их сердец».

¹ Сура «ан-Ниса», аят 2.

Ибн Мубарак сказал: «Они были названы так по причине следов их поклонения и его света». Основа слова «الحور /аль-хавар/» в арабском языке — это сильная белизна. Арабы говорят: «رجل أحور و امرأة حوراء /раджулюн ахуару уа-мра’атун хаурá’у/» — мужчина или женщина с белым белком глаз.

Аль-Кяльби и ‘Икрима сказали: «حواريون /хавáриййун/ — избранники, то есть они были избранниками ‘Исы, мир ему, и их было 12 мужчин».

Раух ибн Аби аль-Касим сказал: «Я спросил Катаду о хавариййун, и он сказал: “Это те, кто способны или имеют право управлять”». Также от него передаётся, что он сказал: «Хавариййун — это наследники».

Аль-Хасан сказал: «Хауариййун — это помощники, а حواري /хавáри/ — помощник. حواري /хавáри/ у арабов — это человек, к которому прибегают в важных вопросах».

﴿ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ﴾

«Апостолы сказали: “Мы — помощники Аллаха”»: помощники религии Аллаха и Его посланника.

﴿ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ ﴾

«Мы уверовали в Аллаха. Будь же свидетелем», о ‘Иса.

﴿ يَا أَيُّهَا الْمُسْلِمُونَ ﴾

«того, что мы являемся мусульманами!»

53. Господь наш! Мы уверовали в то, что Ты ниспослал, и последовали за посланником. Запиши же нас в число свидетельствующих».

رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

﴿ رَبَّنَا ءَامَنَّا بِمَا أَنزَلْتَ ﴾

«Господь наш! Мы уверовали в то, что Ты ниспослал»: из Твоего Писания.

﴿ وَأَتَّبَعْنَا الرَّسُولَ ﴾

«и последовали за посланником»: за ‘Исой.

﴿ فَأَكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴾

«Запиши же нас в число свидетельствующих»: свидетельствующих о правдивости Твоего Посланника.

‘Ата сказал: «Вместе с пророками, поскольку каждый пророк — свидетель своей общины».

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Вместе с Мухаммадом ﷺ и его общиной, поскольку они засвидетельствовали о том, что посланники донесли послание до своих народов».

54. Они (неверующие) хитрили, и Аллах хитрил, а ведь Аллах — Наилучший из хитрецов.

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ
الْمَكْرِينَ

﴿ وَمَكْرُوا ﴾

«Они (неверующие) хитрили», то есть неверующие из числа Бану Исраиль, от которых ‘Иса почувствовал неверие, решились убить ‘Ису, мир ему. После того как его народ изгнал ‘Ису и его мать, он вернулся к ним вместе с апостолами, и стал открыто их призывать. Тогда они решили убить ‘Ису и договорились об этом. Это и была их хитрость.

﴿ وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينِ ﴾

«и Аллах хитрил, а ведь Аллах — Наилучший из хитрецов»: хитрость созданий — вероломство, обман и скверна, а хитрость Аллаха — это завлечение раба и его внезапное наказание таким образом, что он даже не почувствует, как сказал Всевышний: «Мы завлечём так, что они даже не узнают этого»¹.

Хитрость Всевышнего Аллаха по отношению к ним, упомянутая в этом аяте, проявилась в том, что, когда они пришли убить ‘Ису, один из тех, кто собирался сделать это, приобрёл облик ‘Исы, и был убит вместо него.

55. Вот сказал Аллах: «О Иса (Иисус)! Я упокою тебя и вознесу тебя к Себе. Я очищу тебя от тех, кто не уверовал, а тех, которые последовали за тобой, возвышу до самого Дня воскресения над теми, которые не уверовали. Затем вам предстоит вернуться ко Мне, и Я рассужу между вами в том, в чём вы разошлись во мнениях.

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ
إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ
الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَيَّ
يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۗ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ
بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

﴿ إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَىٰ إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ ﴾

«Вот сказал Аллах: “О ‘Иса (Иисус)! Я упокою тебя и вознесу тебя к Себе»: учёные разногласили относительно слово «التوفي» /at-tawaffú/ (упокою) в этом аяте.

Аль-Хасан, аль-Кяльби и Ибн Джурейх сказали: «Поистине, Я заберу тебя и вознесу к Себе, не умерщвляя». На это указыва-

¹ Сура «аль-А‘раф», аят 182.

ют слова Всевышнего: «*фа-лямма таваффай-та-ни* (فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي) — **Когда же Ты упокоил меня**»¹, то есть вознёс меня на небеса живым, поскольку его народ принял его религию после его вознесения, а не после его смерти.

Поэтому слово «التوفي» /*ат-таваффú*/ (упокою) имеет два толкования, одно из них: «Я вознесу тебя к Себе полноценным, и ты не пострадешь от них». Как говорят арабы: «توفيت من كذا و كذا» /*таваффай-ту мин кяза уа кяза уа астауффú-ху*/ — я забрал что-то в должной мере, в должном количестве.

Другое толкование: «Я приму тебя». Это подобно словам арабов: «توفيت منه كذا» /*таваффай-ту мин-ху кяза*/ — я забрал у него что-то».

Сказал ар-Раби‘ ибн Анас: «Слово “التوفي” /*ат-таваффú*/ (упокою) значит сон. ‘Иса спал, когда Аллах поднял его на небеса, поэтому смысл аята: “Я усыплю тебя и подниму к Себе, как сказал Всевышний Аллах: **“Он — Тот, Кто упокаивает вас ночью”**»², то есть усыпляет».

Некоторые же сказали: «Слово “التوفي” /*ат-таваффú*/ (упокою) значит смерть», и передаёт ‘Али ибн Тальха от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен ими Аллах, что смысл аята: «Поистине, Я умерщвлю тебя», на это указывает аят: **«Скажи: “Ангел смерти умертвит вас”**»³. Относительно этого мнения есть два толкования.

Уахб сказал: «Аллах умертвил ‘Ису днём на три часа, затем оживил его, и затем Аллах поднял его к Себе».

И сказал Мухаммад ибн Исхак: «Поистине, христиане возмнили, что Всевышний Аллах его умертвил днём на семь часов, потом оживил и поднял его к Себе».

Другое же толкование, о котором сказал ад-Даххак и группа учёных: «В этом аяте что-то упомянуто раньше, что-то позже. Смысл аята: “Поистине, Я подниму тебя к Себе и очищу тебя от

¹ Сура «аль-Маида», аят 117.

² Сура «аль-Ан‘ам», аят 60.

³ Сура «ас-Сажда», аят 11.

неверующих людей, а затем умерщвлю тебя после того, как ты спустишься с небес”».

﴿وَمُطَهَّرَكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾

«Я очищу тебя от тех, кто не уверовал», то есть выведу тебя из их среды и спасу от них.

﴿وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ﴾

«а тех, которые последовали за тобой, возвышу до самого Дня воскресения над теми, которые не уверовали». Катада, ар-Раби‘ и аль-Кяльби сказали: «Это мусульмане, уверовавшие в ‘Ису и последовавшие его религии единобожия, из числа общины Мухаммада ﷺ, и они будут над неверующими, и одержат верх силой, мощью и доводом».

Ад-Даххак сказал: «То есть апостолы выше неверующих».

И было сказано: «Жители ар-Рум (Рима)».

И было сказано: «Это христиане, то есть они будут выше иудеев до Судного дня. Поистине, власть иудеев ушла, а власть христиан — постоянная, до приближения Судного Часа. Поэтому под словами “которые последовали за тобой” здесь имеются в виду те, кто возомнили, что последовали за тобой и любят тебя, однако не следуют религии, с которой ты пришёл».

﴿ثُمَّ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ﴾

«Затем вам предстоит вернуться ко Мне»: в Вечной Жизни.

﴿فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ﴾

«и Я рассужу между вами в том, в чём вы разошлись во мнениях»: в вопросах религии и относительно ‘Исы.

56. Тех, которые не уверовали, Я подвергну тяжким мучениям в этом мире и в Последней жизни, и не будет у них помощников».

أَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذَّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٥٦﴾

﴿أَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذَّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا﴾

«Тех, которые не уверовали, Я подвергну тяжким мучениям в этом мире»: смертями, пленением, *джизьей* и унижением.

﴿وَالْآخِرَةِ﴾

«и в Последней жизни», то есть в Аду в Вечной Жизни.

﴿وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ﴾

«и не будет у них помощников».

57. Тех же, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит вознаграждением сполна. Воистину, Аллах не любит беззаконников.

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمُ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

﴿وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمُ ۗ﴾

«Тех же, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит их вознаграждением сполна»: воздаст им наградой за их деяния.

﴿وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ﴾

«Воистину, Аллах не любит беззаконников»: Аллах не помилует неверующих и не похвалит их.

58. Это и есть то, что Мы читаем тебе из аятов и мудрого Напоминания.

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ
الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

﴿ذَلِكَ﴾

«**Это**», то есть то, что Аллах рассказал из сообщений об ‘Исе, Марьям и апостолах.

﴿نَتْلُوهُ عَلَيْكَ﴾

«**и есть то, что Мы читаем тебе**», то есть сообщаем тебе через Джibriля, когда он приходит к тебе и читает тебе.

﴿مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ﴾

«**из аятов и мудрого Напоминания**», то есть Коран и поминание, содержащее мудрость.

Мукатиль сказал: «Мудрое Напоминание — это ясное, в котором нет ложного».

Также сказано: «Мудрое Напоминание — это Хранимая Скрижаль, подвязанная к Трону на белой жемчужине».

Также сказано: «**“из аятов”**», то есть из признаков, указывающих на твоё пророчество, поскольку это сообщения, о которых может знать только тот, кто читает Писание Аллаха, или тот, кому передаётся откровение, а ты неграмотный, не умеешь читать».

59. Воистину, ‘Иса (Иисус) перед Аллахом подобен Адаму. Он сотворил его из праха, а затем сказал ему: «Будь!» — и тот возник.

إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ
خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ
فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

﴿إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ﴾

«Воистину, ‘Иса (Иисус) перед Аллахом подобен Адаму»: аят был ниспослан по причине делегации из Наджрана, когда они сказали Пророку ﷺ: «Почему ты ругаешь нашего товарища?» Пророк ﷺ спросил: «**Почему?**» Они сказали: «Ты говоришь, что ‘Иса — раб Аллаха». Пророк ﷺ сказал: «**Конечно, он — раб Аллаха и Его посланник, он — Слово Аллаха, которое Он послал к непорочной деве Марьям (Марии).**». Тогда они разошлись и сказали: «Видел ли ты когда-нибудь, чтобы человек рождался без отца?» Тогда Всевышний Аллах ниспослал аят:

﴿إِنَّ مَثَلَ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ﴾

«Воистину, ‘Иса (Иисус) перед Аллахом»: в том, что ‘Иса создан без отца.

﴿كَمَثَلِ آدَمَ﴾

«подобен Адаму»: поскольку Адам был создан без отца и без матери.

﴿خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ﴾

«Он сотворил его из праха, а затем сказал ему», то есть Адаму, мир ему.

﴿كُنْ فَيَكُونُ﴾

«“Будь!” — и тот возник», то есть появился. И если кто-то скажет: «Каков смысл аята “Он сотворил его из праха, а затем сказал ему: “Будь!” — и тот возник”, когда он был создан, и потом было сказано “Будь!” уже после его создания?», то ему скажут, что смысл аята таков: Аллах создал его, а затем сообщил вам: «Я сказал ему: “Будь!”, и он появился не подобно обычному созданию, как это бывает у людей [путём формирования в утробе матери и рождения]». Это подобно словам человека: «Я дал тебе сегодня один дирхам, а завтра я тебе скажу “я дал тебе вчера один дирхам”».

В упомянутом примере довод на дозволенность *кьяса* (суждения по аналогии), поскольку *кьяс* — это возвращение от ветвления к основе по причине схожести в чём-то, поскольку Аллах сравнил создание ‘Исы с созданием Адама, мир им, по причине схожести.

60. Истина — от твоего Господа. Посему не будь в числе тех, кто сомневается.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ
الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

﴿الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ﴾

«Истина — от твоего Господа», то есть Аллах является истинной. Было сказано: «Пришла к тебе истина от твоего Господа».

﴿فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ﴾

«Посему не будь в числе тех, кто сомневается»: это обращение к Пророку ﷺ, направленное ко всей общине.

61. Тому, кто станет препираться с тобой относительно него после того, что к тебе явилось из знания, скажи: «Давайте призовём наших сыновей и ваших, наших женщин и ваших, нас самих и вас самих, а затем помолимся и призовём проклятие Аллаха на лжецов!»

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ
الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ
وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ
ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى
الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

﴿فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ﴾

«Тому, кто станет препираться с тобой относительно него»: будет препираться с тобой относительно 'Исы из-за истины.

﴿مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ﴾

«после того, что к тебе явилось из знания»: о том, что 'Иса — раб Аллаха и Его посланник.

﴿فَقُلْ تَعَالَوْا﴾

«скажи: “Приходите...”»: основа слова — تعالوا /та'áляйу/ по форме «تفاعلوا» /тафа'áлю/ от слова «العلو» /аль-'улувву/, однако произносить дамму над буквой الياء /й/ тяжело, и поэтому она была убрана. Аль-Фарра сказал: «Смысл слова «تعالوا — تعالوا» — возвышаться, как если бы он говорил: поднимись».

﴿نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ﴾

«призовём наших сыновей и ваших, наших женщин и ваших, нас самих и вас самих». Было сказано: «“Наши сыновья” — это аль-Хасан и аль-Хусейн, “наши женщины” — это Фатыма, а “мы сами” — это сам Посланник Аллаха ﷺ и 'Али, да будет доволен им Аллах. Арабы называют двоюродного брата “самим человеком”. Это подобно словам Всевышнего: “Не обижайте самих себя”¹, то есть ваших братьев».

И было сказано, что здесь имеются в виду все мусульмане.

﴿ثُمَّ نَبْتَهِلْ﴾

«а затем помолимся». Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «То есть проявим смирение в мольбе».

Аль-Кяльби сказал: «Проявим усердие и настойчивость в мольбе».

Аль-Кисаи и Абу 'Убейда сказали: «Призовём проклятье».

Арабы говорят: «عليه بهلة الله /'аляйхи бахляту-ллáхи/ (да пребудет над ним проклятье Аллаха)».

¹ Сура «аль-Худжурат», аят 11.

﴿فَتَجْعَلُ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكٰذِبِينَ﴾

«и призовём проклятие Аллаха на лжецов!»: проклятия на лжецов с нашей стороны и с вашей стороны относительно 'Исы.

62. Воистину, это — правдивый рассказ. Нет иного божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и, воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

إِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلٰهٍ إِلَّا
اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

﴿إِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ﴾

«Воистину, это — правдивый рассказ»: истинная весть.

﴿وَمَا مِنْ إِلٰهٍ إِلَّا اللَّهُ﴾

«Нет иного божества, достойного поклонения, кроме Аллаха»: *من /мин/* — это «صلة» /сыля/ (добавочное слово для усиления отрицания), и подразумевается, что нет никакого божества, достойного поклонения, кроме Аллаха.

﴿وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ﴾

«и, воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый».

63. Если же они отвернутся, то ведь Аллаху известно о тех, кто распространяет нечестие.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

﴿فَإِنْ تَوَلَّوْا﴾

«Если же они отвернутся»: отвернутся от веры.

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴾

«то ведь Аллаху известно о тех, кто распространяет нечестие»: которые поклоняются кому-либо или чему-либо, помимо Аллаха, и призывают людей к поклонению кому-либо или чему-либо, помимо Аллаха.

64. Скажи: «О люди Писания! Давайте придём к единому слову для нас и для вас, о том, что мы не будем поклоняться никому, кроме Аллаха, не будем приобщать к Нему никаких сотоварищей и не будем считать друг друга господами наряду с Аллахом». Если же они отвернутся, то скажите: «Свидетельствуйте, что мы — мусульмане».

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ
بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ
بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا
مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا
مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

﴿ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ ﴾

«Скажи: “О люди Писания! Давайте придём к слову...»: арабы называют каждую историю, у которой есть толкование, «*кльма*» /*кльма*/ (слово), поэтому они называли поэмы «*кльма*» /*кльма*/.

﴿ سَوَاءٍ ﴾

«единому»: справедливому.

﴿ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ ﴾

«для нас и для вас»: к равному делу, как говорят арабы: «*دعا فلان*» /*даа́ фуля́нун иля ас-сава́ъ*/ — призвал такой-то к справедливости». *سواء* /*сава́ъ*/ каждой вещи — это её середина, по-

добно словам Всевышнего: «فَرَأَاهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ /фа-ра'а-ху фи сав'а'зи аль-джахи́м/ — и увидит его в середине Ада»¹.

Также сказано: «Середину называют سواء /сав'а'з/, поскольку она является самым справедливым, достойным и умеренным из дел».

﴿ أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ ﴾

«о том, что мы не будем поклоняться никому, кроме Аллаха», то есть мы не будем поклоняться кому-либо, кроме Аллаха.

Также сказано: «Придём к слову о том, что не будем поклоняться никому, кроме Аллаха».

﴿ وَلَا تُشْرِكْ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّنْ دُونِ اللَّهِ ﴾

«не будем приобщать к Нему никаких сотоварищей и не будем считать друг друга господами наряду с Аллахом». Как это делали иудеи и христиане, о чём сказал Всевышний Аллах: «Они признали господами, помимо Аллаха, своих первосвященников и монахов»².

'Икрима сказал: «Они совершали земные поклоны друг другу, и мы не должны совершать поклоны кому-либо, кроме Аллаха».

Также сказано, что смысл аята: мы не будем подчиняться кому-либо в том, в чём есть послушание Аллаха.

﴿ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا ﴾

«Если же они отвернутся, то скажите: “Свидетельствуйте...», то есть скажите им, о община Мухаммада ﷺ: «Засвидетельствуйте».

﴿ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴾

«что мы — мусульмане»: единобожники.

¹ Сура «ас-Саффат», аят 57.

² Сура «ат-Тауба», аят 31.

65. О люди Писания! Почему вы препираетесь относительно Ибрахима (Авраама), ведь Таурат (Тора) и Инджиль (Евангелие) были ниспосланы только после него. Неужели вы не понимаете?

يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تُحَاجُّوْنَ فِيْ اِبْرٰهِيْمَ وَمَا
 اُنزِلَتْ التَّوْرٰتُ وَالْاِنْجِيْلُ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِهٖۙ
 اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٥﴾

﴿يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تُحَاجُّوْنَ فِيْ اِبْرٰهِيْمَ﴾

«О люди Писания! Почему вы препираетесь относительно Ибрахима», возомнив, что он был на вашей религии. Поистине, ваша религия — это иудаизм и христианство. Иудаизм появился после ниспослания Таурата, и христианство — после ниспослания Инджилья.

﴿وَمَا اُنزِلَتْ التَّوْرٰتُ وَالْاِنْجِيْلُ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِهٖۙ﴾

«ведь Таурат и Инджиль были ниспосланы только после него», то есть по прошествии большого количества времени после Ибрахима, ведь между Мусой и Ибрахимом было 1000 лет, и между Мусой и 'Исой — 1000 лет.

﴿اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ﴾

«Неужели вы не понимаете?»: о том, что ваши слова беспочвенны.

66. Вы были людьми, которые препирались относительно того, что им известно. Почему же теперь вы препираетесь относительно того, что вам неизвестно? Аллах знает, а вы не знаете.

هٰٓاَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ حٰجَجْتُمْ فَيٰمَ لَكُمْ بِهٖۙ
 عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّوْنَ فَيٰمَ لَيْسَ لَكُمْ بِهٖۙ
 عِلْمٌ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٦﴾

﴿ هَاتِئْتُمْ هَؤُلَاءِ حَاجَّتُمْ ﴾

«**Вы были людьми, которые препирались**»: местоимение «هَؤُلَاءِ» /*хазуляъи*/» используется как призыв, для того чтобы обратить внимание, то есть: «О, вы!».

﴿ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ ﴾

«**относительно того, что им известно. Почему же теперь вы препираетесь относительно того, что вам неизвестно?**»: относительно Мусы и 'Исы. Вы заявляете, что вы на их религии, и вам были ниспосланы Таурат и Инджиль, так почему же вы спорите относительно того, о чём у вас нет знания? И нет в ваших книгах того, что Ибрахим был иудеем или христианином.

Также было сказано: «Вы спорите относительно того, о чём вы знаете — вы спорите относительно Мухаммада ﷺ, поскольку нашли его описание в своих книгах, однако спорите относительно него посредством лжи. И почему вы спорите относительно Ибрахима, хотя у вас нет знания о нём в ваших книгах».

﴿ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴾

«**Аллах знает, а вы не знаете**»: затем Всевышний Аллах сообщил о непричастности Ибрахима к их словам, сказав:

67. Ибрахим (Авраам) не был ни иудеем, ни христианином. Он был ханифом, мусульманином и не был из числа многобожников.

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمَ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا
وَلَكِن كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ
الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

Ханиф — это тот, кто отклонился от ложных религий, направляясь к истинной религии.

Было сказано: «*Ханиф* — это единобожник, совершающий хадж, приносящий жертвоприношения, делающий обрезание, направляющийся в своей молитве к Каабе. *Ханифия* — это са-

мая лёгкая из религий и самая любимая для Аллаха, Велик Он и Могуч».

68. Воистину, самыми близкими к Ибрахиму (Аврааму) людьми являются те, которые последовали за ним, а также этот Пророк (Мухаммад) и верующие. Аллах же является Покровителем верующих.

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ
وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ
الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

﴿ إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ ﴾

«Воистину, самыми близкими к Ибрахиму людьми являются те, которые последовали за ним»: кто последовал за ним в религии из его современников, и те, кто последовал за его религией после его смерти.

﴿ وَهَذَا النَّبِيُّ ﴾

«а также этот Пророк», то есть Мухаммад ﷺ.

﴿ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا ﴾

«и верующие» из этой общины.

﴿ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴾

«Аллах же является Покровителем верующих».

69. Часть людей Писания желает ввести вас в заблуждение. Однако они вводят в заблуждение только самих себя и не ощущают этого.

وَدَّتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ
يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا
يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

﴿وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ﴾

«**Часть людей Писания желает**»: этот аят был ниспослан, когда иудеи стали призывать к своей религии Му‘аза ибн Джабаля, Хузейфу ибн аль-Ямана, ‘Аммара ибн Ясира. Тогда Аллах ниспослал: «Желает часть», то есть группа из людей Писания, а именно из иудеев.

﴿لَوْ يُضِلُّوكُمْ﴾

«**ввести вас в заблуждение**», чтобы вы оставили свою религии и вернулись к неверию.

﴿وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ﴾

«**Однако они вводят в заблуждение только самих себя и не ощущают этого**».

70. О люди Писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха, хотя сами свидетельствуете?

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٠﴾

﴿يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ﴾

«**О люди Писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха**», то есть в Коран и разъяснённые вам описания Мухаммада ﷺ.

﴿وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ﴾

«**хотя сами свидетельствуете?**»: свидетельствуете о том, что описание Мухаммада ﷺ упомянуто в Таурате и Инджиле.

71. О люди Писания! Почему вы облакаете истину ложью и скрываете истину, хотя сами знаете об этом?

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ
وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧١﴾

﴿يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ﴾

«О люди Писания! Почему вы облакаете истину ложью»: смешиваете ислам с иудаизмом и христианством.

Было сказано: «Почему вы смешиваете веру в 'Ису, мир ему, что является истиной, с неверием в Мухаммада ﷺ, что является ложью?»

И было сказано: «Почему вы смешиваете Таурат, ниспосланный Мусе, с тем искажённым Тауратом, который вы написали сами себе своими руками?»

﴿وَتَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ﴾

«и вы скрываете истину, хотя сами знаете об этом?»: о том, что Мухаммад ﷺ и его религия является истиной.

72. Часть людей Писания говорит: «Уверуйте в то, что ниспослано верующим, в начале дня и перестаньте верить в конце его. Быть может, они обратятся вспять.»

وَقَالَتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ءَامِنُوا
بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ
وَءَاكْفُرُوا ءَاخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٧٢﴾

﴿وَقَالَتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ءَامِنُوا بِالَّذِي أُنزِلَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَجَهَ النَّهَارِ﴾

«Часть людей Писания говорит: “Уверуйте в то, что ниспослано верующим, в начале дня...»: начало дня названо «وجه» /уаджх/ (лицо), поскольку оно — самая прекрасная часть дня и первое, что видит человек.

﴿وَأَكْفُرُوا ءَاخِرَهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ﴾

«и перестаньте верить в конце его. Быть может, они обратятся вспять»: станут сомневаться и откажутся от своей религии.

73. Верьте только тем, кто последовал вашей религии, дабы никто не получил то, что получили вы, и не препирался с вами перед вашим Господом». Скажи: «Воистину, верным руководством является руководство Аллаха». Скажи: «Воистину, милость находится в Руке Аллаха. Он дарует её, кому пожелает. Воистину, Аллах — Объемлющий, Знающий».

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ
الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ أَن يُؤْتَىٰ أَحَدٌ مِّثْلَ مَا
أُوْتِيتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ
الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ
وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

﴿وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَن تَبِعَ دِينَكُمْ﴾

«Верьте только тем, кто последовал вашей религии»: этот аят связан с предыдущим, и это — слова иудеев друг другу. Не верьте, то есть не считайте истиной ничьи слова, кроме тех, кто последовал вашей религии — иудаизму.

﴿قُلْ إِنَّ الْهُدَىٰ هُدَىٰ اللَّهِ﴾

«Скажи: “Воистину, верным руководством является руководство Аллаха”»: это сообщение от Всевышнего Аллаха о том, что настоящее разъяснение — это разъяснение от Всевышнего Аллаха. Однако учёные разногласили относительно этих слов.

Часть из них сказала: «Эти слова Аллаха “Воистину, верным руководством является руководство Аллаха” — встав-

ленные между словами иудеев. Слова, пришедшие после них, связаны с предыдущими — это то, что одни иудеи говорили другим, а смысл аята — “не верьте никому, кроме тех, кто последовал вашей религии, и не верьте **“дабы никто не получил то, что получили вы”** из знания, писания, мудрости и таких знамений, как манна и перепела, разделение моря и другие чудеса. Не верьте, что кто-то будет препираться с вами у вашего Господа, поскольку ваша религия правильнее, чем их”». И это мнение Муджахиды.

Также было сказано: «Это — слова иудеев к своим простолюдинам: не верьте никому, кроме тех, кто последовал вашей религии, и не верьте, что кому-то были даны те знания, которые были даны вам. То есть для того, чтобы не были им даны знания, которыми были наделены вы. Частица «لَا /ля/ (не)» скрыта в этом аяте, подобно словам Всевышнего: «يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ الْكُورِ أَنْ تَضِلُّوا /йубаййину-ллаху ля-кум ан тадыллю/ — **Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впади в заблуждение**»¹. Они говорят: “Не говорите им правду, для того, чтобы они не узнали то, что знаете вы, ведь тогда у них будет преимущество перед вами в вопросах знания. Или же для того, чтобы они не препирались с вами у вашего Господа, ведь тогда они скажут: “Вы знали, что наша религия — истина”». Это смысл слов Ибн Джурайджа.

Аль-Хасан и аль-А‘маш читали: «إِنْ يُؤْتَىٰ /ин йуътá/ — если будет дано». В таком случае слова иудеев заканчиваются на **«кроме тех, кто последовал за вашей религией»**, а то, что после — это слова Всевышнего Аллаха, Который сказал: **«Скажи, о Мухаммад: “Воистину, верным руководством является руководство Аллаха”**». То есть никому не было дано то, что дано вам, о община Мухаммада ﷺ, и иудеи непременно станут препираться с вами посредством лжи, говоря — «мы лучше вас». Слова Аллаха «عِنْدَ رَبِّكُمْ» /инда рабби-кум/ — **у вашего Господа**», то есть, когда Господь ваш проявит к вам милость, пошлёт к вам пророка, одарит вас книгой, то иудеи начнут с вами беспочвен-

¹ Сура «ан-Ниса», аят 176.

но спорить. Это смысл слов Са'ида ибн Джубейра, аль-Хасана, аль-Кяльби и Мукатиля.

Аль-Фарра же сказал: «Союз “أو” /*au*/ (или) может иметь смысл “حتى” /*хатта́*/ (до тех пор, пока), подобно словам “تعلق به” /*та'алляк би-хи ау йу'ты-кя хакка-кя*/ — прицепись к нему, пока он не отдаст тебе твои права”. А смысл аята тогда таков: никому не было дано того, что дано вам, о община Мухаммада, из религии и довода, чтобы после этого препираться с вами перед вашим Господом».

Ибн Кясир читал: «آن يؤتى /*аан йу'та́*/ — было ли дано?». В таком случае аят имеет краткое толкование, и подразумевается — неужели кому-то кроме вас дано то, что дано вам из Писания и мудрости, и вы после этого начинаете завидовать из-за этого и не веруете в него? Это мнение Катады и ар-Раби'а. Они сказали: «Это из слов Всевышнего Аллаха, Он сказал: “Скажи им, о Мухаммад: “Воистину, верным руководством является руководство Аллаха, то, что он ниспослал Книгу, подобную ниспосланной вам, и послал пророка — а вы позавидовали и проявили неверие в него”».

قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿﴾

«Скажи: “Воистину, милость находится в Руке Аллаха. Он дарует её, кому пожелает. Воистину, Аллах — Объемлющий, Знающий”»: в этом *кыраате* (диалекте) слова «أَوْ يُحَاجُّوكُمْ» /*ау йухаджжү-кум*/ — и не препирался с вами» возвращаются к обращению к мусульманам. В таком случае частица «أَوْ» /*ау*/ будет иметь значение частицы «إن» /*ин*/ (если), поскольку они являются частицами условия и воздаяния, и одна из них может прийти вместо другой. Таким образом, смысл аята таков: если они станут препираться с вами перед вашим Господом, о верующие, то скажи, о Мухаммад: «Воистину, верным руководством является руководство Аллаха, и мы на нём».

Также весь этот аят может являться обращением к верующим, и в таком случае, порядок аята будет таков: из-за того, что вам было дано то, что не давалось никому прежде, вам завиду-

ют. Скажи: «Воистину, милость находится в Руке Аллаха, и если они станут препираться с тобой, то скажи: “Воистину, верным руководством является руководство Аллаха”».

Также это может быть сообщением от иудеев. В таком случае их слова заканчиваются на «**Быть может, они обратятся вспять**», а дальше уже идут слова Всевышнего «**и не верьте**», и Аллах укрепляет этими словами сердца верующих для того, чтобы они не впали в сомнения, когда иудеи станут запутывать их и сбивать с их религии. И Аллах говорит: «не верьте никому, о верующие, кроме тех, кто следует вашей религии, и не верьте, что кому-то было дано подобное тому, что было дано вам из знаний, религии и достоинства. Не верьте, что кто-то станет препираться с вами относительно вашей религии перед вашим Господом и сможет сделать это. Воистину, верным руководством является руководство Аллаха, милость находится в Руке Аллаха. Он дарует её, кому пожелает, и Аллах — Объемлющий, Знающий». Таким образом, весь этот аят был обращением Аллаха к верующим, когда иудеи попытались схитрить и запутать верующих, сказав: «**Уверуйте в то, что ниспослано верующим, в начале дня и перестаньте верить в конце его. Быть может, они обратятся вспять**».

74. Он избирает для Своей милости, кого пожелает. Аллах обладает великой милостью.

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾ *

﴿يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ﴾

«Он избирает для Своей милости»: для пророчества.

﴿مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ﴾

«кого пожелает. Аллах обладает великой милостью».

75. Среди людей Писания есть такой, который вернёт тебе целый кантар, если ты доверишь его ему; но есть и такой, который, если ты доверишь ему всего один динар, не вернёт его тебе, пока ты не встанешь у него над душой. Они поступают так, потому что говорят: «На нас не будет греха из-за этих невежд». Они сознательно возводят навет на Аллаха.

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَّهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَّهُ بِيَدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ۗ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

﴿وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَّهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ﴾

«Среди людей Писания есть такой, который вернёт тебе целый кантар, если ты доверишь его ему»: Всевышний Аллах ниспослал этот аят об иудеях, сообщив, что среди иудеев есть те, кому можно доверять, и есть вероломные. Кантар — это большое количество имущества, а динар — это малое количество имущества. Всевышний Аллах говорит: «Среди них есть тот, кто вернёт тебе доверенное, даже если это будет много. И среди них есть тот, кто не вернёт, даже если количество доверенного имущества будет мало».

Мукатиль сказал: «Из людей Писания есть те, кому ты можешь доверить кантар, и он вернёт тебе его — это верующие из людей Писания, подобно 'Абдуллаху ибн Саляму и его товарищам».

﴿وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَّهُ بِيَدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ﴾

«есть и такой, который, если ты доверишь ему всего один динар, не вернёт его тебе»: неверующие из иудеев, как Ка'б ибн аль-Ашраф и его товарищи. Сказал Джувайбир, [передавая] от ад-Даххака, [который передал] от Ибн 'Аббаса о словах Всевышнего «Из людей Писания есть те, кому ты можешь дове-

рить кантар, и он вернёт тебе его»: «Это Абдуллах ибн Салям и его товарищи. Один человек доверил ему 1200 укый золота, и он вернул ему их. **“Есть и такой, который, если ты доверишь ему всего один динар, не вернёт его тебе”** — это Финхас ибн ‘Азура, один человек из курайшитов доверил ему динар, и тот поступил с ним вероломно».

﴿إِلَّا مَا دُمَّتْ عَلَيْهِ قَائِمًا﴾

«пока ты не встанешь у него над душой». Ибн ‘Аббас сказал: «Настаивая, встанешь над ним, требуя от него упорно».

Ад-Даххак сказал: «Постоянно требуя вернуть доверенное».

Также сказано: «То есть если ты дал ему и сразу же забрал, не отходя от него. Если же ты разойдёшься с ним или отложишь, то он станет отрицать и не отдаст».

﴿ذَلِكَ﴾

«Они поступают так», то есть дозволяют себе имущество людей и поступают с ними вероломно.

﴿بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّيِّينَ سَبِيلٌ﴾

«потому что они говорят: **“На нас не будет греха из-за этих невежд”**»: нет греха и проблем в присвоении имущества арабов, подобно словам Всевышнего: **«Нет оснований укорять творящих добро»**¹.

Это по той причине, что иудеи сказали: «Имущество арабов является дозволенным для нас, поскольку они не на нашей религии, и не оказан им почёт в нашей книге». Иудеи дозволяли поступать несправедливо с теми, кто противоречил им в их религии.

Аль-Кяльби сказал: «Иудеи говорили: “Поистине, всё имущество принадлежит нам, даже то, что в руках арабов. Они относились к нам несправедливо, отобрали наше имущество, и поэтому нет на нас греха, если мы заберём у них наше”».

¹ Сура «ат-Тауба», аят 91.

Аль-Хасан, Ибн Джурайдж и Мукагиль сказали: «Во времена *джахилийи* иудеи заключили сделку с людьми, которые впоследствии приняли ислам. И приняв ислам, они стали требовать у иудеев своё имущество обратно, однако иудеи сказали: “Мы ничего вам не должны, и мы не обязаны ничего возвращать, поскольку вы оставили вашу религию, и договор между нами разорван”. Иудеи заявили, что нашли это в своих книгах, однако Аллах, Велик Он и Могуч, обвинил их во лжи, и сказал: “Они сознательно возводят навет на Аллаха”. Затем Аллах сказал им в опровержение»:

76. О нет! Если кто выполняет обязательство и боится Аллаха, то ведь Аллах любит богобоязненных.

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ ۖ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

﴿بَلَىٰ﴾

«**О нет!**» — они солгали, и на них есть грех за это.

﴿مَنْ أَوْفَىٰ﴾

«**Если кто выполняет**», то есть: но тот, кто выполняет.

﴿بِعَهْدِهِ﴾

«**обязательство**», то есть завет Аллаха, который Он заключил с ними в Таурате из веры в Мухаммада ﷺ, в Коран и возвращение доверенного.

Также сказано: «Местоимение *الهاء /хи/* в слове *بِعَهْدِهِ /би-‘ах-ди-хи/* возвращается к тому, на ком лежит обязанность вернуть имущество».

﴿وَاتَّقَىٰ﴾

«**и боится**» неверия, вероломства и нарушения обязательств.

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴾

«то ведь Аллах любит богобоязненных».

77. Воистину, тем, которые продают завет с Аллахом и свои клятвы за ничтожную цену, нет доли в Последней жизни. Аллах не станет говорить с ними, не посмотрит на них в День воскресения и не очистит их. Им уготованы мучительные страдания.

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا
 قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا
 يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا ﴾

«Воистину, тем, которые продают завет с Аллахом и свои клятвы за ничтожную цену». Икрима сказал: «Аят ниспослан о главах иудеев, скрывших то, что Аллах завещал им в Таурате относительно Мухаммада ﷺ, исказили это, написали своими руками что-то иное и клялись, что это — от Аллаха, чтобы не потерять свой заработок на простых людях и взятки, которые они получали от своих последователей».

«Воистину, тем, которые продают», то есть искажают «завет Аллаха», а именно: завет о возвращении доверенного, «и свои ложные клятвы за ничтожную цену», то есть что-то малое из мирских благ.

﴿ أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ ﴾

«нет им доли»: нет для них удела.

﴿ فِي الْآخِرَةِ ﴾

«в Последней жизни»: из её наслаждений.

﴿وَلَا يَكْتُمُهُمُ اللَّهُ﴾

«Аллах не станет говорить с ними», то есть говорить с ними такой речью, которая принесёт им пользу и обрадует их.

Было сказано: «Это указывает на гнев, подобно словам человека: “Я не буду разговаривать с таким-то”, если разгневался на него».

﴿وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾

«не посмотрит на них в День воскресения», то есть не смилуется над ними, не проявит к ним блага, и они не получают добра от Аллаха.

﴿وَلَا يُزَكِّيهِمْ﴾

«и не очистит их»: не восхвалит их и не очистит их от грехов.

﴿وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾

«Им уготованы мучительные страдания».

78. Среди них есть такие, которые искажают Писание своими языками, чтобы вы приняли за Писание то, что не относится к нему. Они говорят: «Это — от Аллаха». А ведь это вовсе не от Аллаха! Они сознательно возводят навет на Аллаха.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُودُونَ السِّتْرَةَ بِأَلْسِنَتِهِمْ بِالْكِتَابِ
لِيُحْسِبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ
وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ
عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ
يَعْلَمُونَ ﴿٧٨﴾

﴿وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا﴾

«Среди них есть такие», то есть из людей Писания есть группа, а это Ка‘б ибн аль-Ашраф, Малик ибн ас-Сайф, Хуей ибн Ахтаб, Абу Ясир и поэт Шу‘ба ибн ‘Амр.

﴿يَلُؤُونَ أَلْسِنَتَهُمْ بِأَلِكْتَابٍ﴾

«**которые искажают Писание своими языками**»: коверкают своими языками, искажая и изменяя Писание. Они изменили описания Мухаммада ﷺ, изменили аят о побивании камнями и другие. Арабы говорят: «لوى لسانه عن كذا /лява́ лисáна-ху ‘ан кяза/ — повернул свой язык от того-то», то есть искажил.

﴿لِتَحْسَبُوهُ﴾

«**чтобы вы посчитали**»: чтобы вы приняли то, что они исказили.

﴿مِنَ أَلِكْتَابٍ﴾

«**за Писание то**»: за Писание, которое ниспослал Всевышний Аллах.

﴿وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكُذِبَ﴾

«**что не относится к нему. Они говорят: “Это — от Аллаха”. А ведь это вовсе не от Аллаха! Они возводят навет на Аллаха**» преднамеренно, осознанно.

﴿وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾

«**зная**», что они лжецы. Передал ад-Даххак от Ибн ‘Аббаса: «По истине, этот аят был ниспослан о христианах и иудеях, поскольку они исказили Таурат и Инджиль и ввели в Писание Аллаха то, что не из него».

79. Не подобает человеку, если Аллах даровал ему Писание, власть и пророчество, говорить людям: «Будьте рабами мне, а не Аллаху». Напротив, будьте духовными наставниками, поскольку вы обучаете Писанию и изучаете его.

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا
عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا
رَبِّبَيْنِي بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا
كُنْتُمْ تُدْرُسُونَ ﴿٧٩﴾

﴿ مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ ﴾

«**Не подобает человеку, если Аллах даровал ему Писание**». Мукаиль и ад-Даххак сказали: «**Не подобает человеку**, то есть ‘Исе, мир ему. Это потому, что христиане Наджрана говорили, что ‘Иса приказал им взять его божеством, и сказал Всевышний: “**Не подобает человеку**”, то есть ‘Исе: “**если Аллах даровал человеку Писание**”, то есть Инджиль.

Сказали Ибн ‘Аббас и ‘Ата: «“**Не подобает человеку**”, то есть Мухаммаду ﷺ».

﴿ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ ﴾

«**если Аллах даровал ему Писание**», то есть Коран. Это потому, что Аба Рафи‘ аль-Куразы из числа иудеев и глава христиан Наджрана сказали: «О Мухаммад, ты желаешь, чтобы мы поклонялись тебе и взяли тебя господом?» Мухаммад ﷺ ответил: «**Прибегаю к Аллаху от того, чтобы приказывать поклоняться кому-либо, кроме Аллаха. Аллах не приказывал мне этого и не послал меня с этим**». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят: «**Не подобает человеку**», то есть не следует человеку. Это подобно словам Всевышнего: «**Нам не подобает говорить такое**»¹, то есть не подобает нам. البشر /аль-башар/ (люди) — это слово, которое используется во множественном числе, и у него нет единственного числа, подобно словам «القوم» /аль-каум/ (народ) и «الجيش» /аль-джайш/ (армия).

﴿ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ ﴾

«**даровал человеку Писание и власть**»: понимание и знание. И было сказано: «Власть, данная Аллахом, Велик Он и Могуч».

﴿ وَالنُّبُوَّةَ ﴾

«**и пророчество**»: высокое положение по причине пророчества.

﴿ ثُمَّ يَقُولُ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا ﴾

«**говорить людям: “Будьте рабами мне, а не Аллаху”. Напротив, будьте...**», то есть: «Однако, они говорили: “Будьте....»».

¹ Сура «ан-Нур», аят 16.

﴿ رَبَّنَا ﴾

«**духовными наставниками**»: учёные разногласили относительно толкования слова «رَبَّنَايَ» /раббáни/.

‘Али, Ибн ‘Аббас и аль-Хасан сказали: «Будьте *факыхами* и учёными».

Катада сказал: «Мудрецами и учёными».

Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Учёный, совершающий деяния в соответствии со знаниями».

Также от Са‘ида ибн Джубейра, [передавшего] от Ибн ‘Аббаса: «*Факыхом* и обучающим религии».

Также сказано: «*Раббани* — это воспитывающий людей, обучающий малому знанию прежде большого».

‘Ата сказал: «Мудрецы, учёные и искренние перед Аллахом относительно Его созданий».

Абу ‘Убейда сказал: «Я слышал, как учёный мужчина говорил: “*Раббани* — это знающий о *халяле* и *хараме*, приказах и запретах, знающий об истории общины — что с ней было и что будет¹»».

Также сказано: «*Раббани* — это степень выше, чем الأَجْبَارُ /ахбáр/, а الأَجْبَارُ выше, чем العلماء /‘уляма́/ (учёные).

Также сказано: «*Раббани* — это те, в ком собрано знание и умение строить отношения с людьми».

Муаридж говорил: «Будьте *раббани*, то есть исповедуйте религию перед вашим Господом. Слово “*раббани*” происходит от слова “الرَبْوِيَّةُ” /рубúбиййа/ (господство Аллаха)».

Аль-Мубаррид сказал: «Это те, кто занимается знанием. Они названы так, поскольку возвращают свои знания, живут в соответствии с ними и воспитывают обучающихся малым знаниям прежде больших. Относительно каждого, кто исправляет что-то и делает полноценным, арабы используют глагол «يُرَبِّهُ» /йáруббу-ху/ (заботится, выращивает эту вещь).

¹ Знает о том, что будет с общиной, на основе текстов Корана и Сунны. — Прим. ред.

Единственное число этого слова — ربان /раббáн/, как арабы говорят: раббан, ‘атшан, шаб‘ан; потом добавили к этому слову букву *йа* имени относительного, и получилось رباني /раббáни/, подобно тому, как говорят: حَيَانِي /хаййáни/ и رَبَّانِي /ракабáни/.

Передаётся от ‘Али, да будет доволен им Аллах, что он сказал: «Это тот, кто возвращает свои знания посредством деяний».

Мухаммад ибн аль-Ханафия сказал в день смерти Ибн ‘Аббаса: «Это день, когда умер раббани этой общины».

﴿ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ ﴾

«**поскольку вы обучаете Писанию**»: Ибн ‘Амр, ‘Асым и аль-Кисаи читали «تعلمون» /ту‘аллимúна/ с *ташдидом* (удвоением) от слова «التعليم» /та‘лím/ (обучение), то есть, смысл аята: поскольку вы обучаете знаниям. Другие же читали без *ташдида* от слова «العلم» /‘ильм/ (знание), то есть поскольку вы знаете, подобно словам Аллаха: «и изучаете его», то есть читаете его.

80. Ему также не подобает приказывать вам признавать ангелов и пророков своими господами. Разве он станет приказывать вам совершить неверие после того, как вы стали мусульманами?

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ
أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكَفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

﴿ وَلَا يَأْمُرُكُمْ ﴾

«**Ему также не подобает приказывать вам**». Ибн ‘Амир, Хамза и Я‘куб читали аят с *насбом* (то есть с *фатхой* или её производной) над буквой الراء /r/, связывая со словами в предыдущем аяте «ثُمَّ يَقُولُ» /сумма йакуля/ (говорить людям), и в таком случае это возвращается к человеку, то есть: не подобает человеку приказывать это.

Также сказано: «Частица “أن” /ан/ в этом аяте скрыта, и подразумевается: “и не приказывают вам этого люди”».

Другие же читали аят с *раф’ом* (то есть с *даммой* или её производной) как новое предложение, то есть: «не приказывает вам Аллах».

Ибн Джурайдж и группа учёных сказали: «Не приказывает вам Мухаммад».

﴿ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّنَ أَرْبَابًا ﴾

«признавать ангелов и пророков своими господами»: подобно тому, как сделали курайшиты и сабииты, сказав: «Ангелы — дочери Аллаха», и подобно иудеям и христианам, сказавшим об ‘Исе и ‘Узейре то, что они сказали.

﴿ أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴾

«Разве он станет приказывать вам совершить неверие после того, как вы стали мусульманами?». Это было сказано с удивлением и порицанием, то есть: они не говорят вам этого.

81. Вот Аллах взял завет с пророков: «Я одарю вас из Писания и мудрости. Если же после этого к вам явится Посланник, подтверждающий истинность того, что есть у вас, то вы непременно уверуете в него и поможете ему». Он сказал: «Согласны ли вы и принимаете ли Мой завет?» Они ответили: «Мы согласны». Он сказал: «Будьте же свидетелями, и Я буду свидетельствовать вместе с вами».

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ
مِّنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ
رَسُولٌ مِّمَّنْ لَّمَّا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ
وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ
ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا
وَإِنَّا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

﴿وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ﴾

«Вот Аллах взял завет с пророков: “Я одарю вас из Писания и мудрости...». Хамза читал с касрой в букве лям (то есть как «ли-ма́»). Другие же читали её с фатхой как «ля-ма́».

Если читать *لَمَا*/ли-ма́/ с касрой, то смысл аята: «Он хочет от вас то, что скажет дальше», то есть Он взял завет с пророков по причине того, что одарил их Писанием и мудростью, и потому что они доносят шариат.

Если читать *لَمَا*/ля-ма́/ с фатхой, то смысл аята: «так как вы были одарены...», то есть имеет смысл сообщения.

Также было сказано: «Смысл аята — воздаяние, то есть “если Я одарю вас...”, и ответ является воздаянием — “Если же после этого к вам явится Посланник, подтверждающий истинность того, что есть у вас, то вы непременно уверуете в него и поможете ему”».

﴿لَمَّا آتَيْنَاكُمْ﴾

Нафи' и жители Медины читали «*أَتَيْنَاكُمْ* /áтай-на́-кум/» (Мы даровали вам) во множественном числе в контексте возвеличивания подобно другим аятам: «Давуду (Давиду) же Мы даровали Забур (Псалтирь)»¹, «Мы одарили его мудростью, пока он был еще ребенком»². Другие же читали через букву «т» (то есть *آتَيْنَاكُمْ* /áтай-ту-кум/ — Я даровал вам) в соответствии с написанием и словами Всевышнего: «*وَأَنَا مَعَكُمْ*» /уа ана ма'а-кум/ — и Я вместе с вами».

Учёные разногласили относительно смысла этих слов. Часть учёных считали, что Всевышний Аллах взял завет только с пророков о том, что они донесут Писание Аллаха и Его послание до Его рабов, и что они будут подтверждать истинность друг друга. Он взял завет с каждого пророка о том, что он уверует в того пророка, который придёт после него, будет ему помогать, если застанет его. Если же он не застанет, то прикажет своему

¹ Сура «ан-Ниса», аят 163.

² Сура «Марьям», аят 12.

народу помогать ему, если они застанут его. Аллах взял завет с Мусы о том, что он уверует в 'Ису, и взял завет с 'Исы, что он уверует в Мухаммада ﷺ.

Другие же сказали, что Всевышний Аллах взял завет со всех пророков относительно Мухаммада ﷺ, и поэтому учёные разногласили. Часть из них сказали: «Аллах взял завет именно с людей Писания, к которым были ниспосланы пророки». Это мнение Муджахиды и ар-Раби'а, которые опирались на слова Всевышнего: **«Если же после этого к вам явится Посланник, подтверждающий истинность того, что есть у вас, то вы непременно должны уверовать в него и помогать ему»**, и, поистине, Мухаммад ﷺ был послан к людям Писания, а не к пророкам. На это указывает чтение 'Абдуллаха ибн Мас'уда и Убая ибн Ка'ба: **«Вот Аллах взял завет с тех, кому было даровано Писание»**¹. Известное чтение **«Вот Аллах взял завет с пророков...»** указывает на то, что Аллах взял завет с пророков о том, что они возьмут завет со своих общин уверовать в Мухаммада ﷺ, подтвердить его правдивость и помочь ему, если они застанут его.

Некоторые же сказали: «Имеется в виду то, что Аллах взял завет с пророков и со всех общин относительно Мухаммада ﷺ. Аллах ограничился упоминанием пророков, поскольку завет с того, за кем следуют, касается и тех, кто следует». Это смысл слов Ибн 'Аббаса.

'Али ибн Аби Талиб же сказал: «Аллах не посылал ни одного пророка, начиная с Адама, и всех, кто после него, кроме как взяв с них завет относительно Мухаммада ﷺ. Аллах взял завет с их народов о том, что они уверуют в Мухаммада ﷺ, а если он будет послан при их жизни, то окажут ему поддержку».

﴿ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ﴾

«к вам явится Посланник, подтверждающий истинность того, что есть у вас», то есть Мухаммад ﷺ.

¹ Сура «Али 'Имран», аят 187.

﴿لَتُؤْمِنُنَّ بِهِءَ وَتَنْصُرُنَّهُ﴾

«**то вы непременно уверуете в него и поможете ему**»: Все-вышний Аллах сказал это пророкам, когда был выведен человеческий род со спины Адама, мир ему, а пророки были среди них подобно светильникам — Аллах взял с них завет относительно Мухаммада ﷺ.

﴿قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَٰلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ﴾

«Он сказал: “Согласны ли вы и принимаете ли Мой завет?” Они ответили: “Мы согласны”. Он сказал», то есть сказал Все-вышний Аллах.

﴿فَأَشْهَدُوا﴾

«**Будьте же свидетелями**»: свидетельствуйте относительно самих себя и ваших последователей.

﴿وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ﴾

«и **Я буду свидетельствовать вместе с вами**»: о вас и о них. Ибн ‘Аббас сказал: «“**Будьте же свидетелями**”, то есть знайте».

Са‘ид ибн аль-Мусаййиб сказал: «Всевышний Аллах сказал ангелам: “Свидетельствуйте о них”, не упоминая о ком именно».

82. Те же, которые отвернутся после этого, являются нечестивцами.

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

﴿فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ﴾

«**Те же, которые отвернутся после этого**»: после согласия.

﴿فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ﴾

«**являются нечестивцами**»: грешниками, вышедшими из веры.

83. Неужели они ищут иной религии, помимо религии Аллаха, в то время, как Ему покорились все, кто на небесах и на земле, по своей воле или по принуждению, и к Нему они будут возвращены.

أَفَعَيَّرَ دِينَ اللَّهِ يَبْعُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ
يُرْجَعُونَ ﴿١٧٣﴾

﴿أَفَعَيَّرَ دِينَ اللَّهِ يَبْعُونَ﴾

«Неужели они ищут иной религии, помимо религии Аллаха»: это потому, что среди людей Писания были разногласия — каждый из них заявлял, что он на религии Ибрахима, мир ему, и с этим спором они пришли к Пророку ﷺ. Пророк ﷺ сказал им: «Обе группы не причастны к религии Ибрахима, мир ему». Они разгневались и сказали: «Мы не довольны твоим постановлением и не примем твою религию». Тогда Всевышний Аллах ниспослал: «Неужели они ищут иной религии, помимо религии Аллаха, в то время, как Ему покорились», то есть проявили смирение и покорились.

﴿مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا﴾

«все, кто на небесах и на земле, по своей воле или по принуждению»: طَوْعًا /тоу‘ан/ (по своей воле) — то есть покорились и последовали с лёгкостью. كَرْهًا /кярхан/ (по принуждению) — то, что делается тяжело, когда душа отказывается. Учёные разногласили относительно слов «по своей воле или по принуждению». Сказал аль-Хасан: «Обитатели небес покорились по своей воле, и часть обитателей земли покорились по своей воле, а другая часть обитателей земли — по принуждению, боясь меча и плена».

Аль-Муджахид сказал: «По своей воле покорились верующие, а по принуждению — неверующие».

Также сказано: «Это день, когда был взят завет с человечества, когда Аллах сказал людям: “Разве Я — не ваш Господь?”¹».

¹ Сура «аль-А’раф», аят 172.

Другие же учёные сказали: «Покорились по своей воле, а часть из них — по принуждению».

Катада сказал: «Верующий — это тот, кто покорился по своей воле, и помогла ему его вера. А неверующий это тот, кто покорился по принуждению во время отчаяния, и не помог ему его ислам».

И сказал аш-Ша'би: «Это их прибежание к Аллаху при безвыходном положении, подобно словам Всевышнего Аллаха: **“Когда они садятся на корабль, то взывают к Аллаху, очищая перед Ним свою веру”**¹».

Аль-Кяльби сказал: «**“По своей воле”** — это тот, кто родился в исламе, а **“по принуждению”** — это те, кто был принуждён к исламу, были взяты в плен и приведены в цепях».

﴿وَالِيهِ يُرْجَعُونَ﴾

«и к Нему они будут возвращены»: поскольку все создания вернутся к Аллаху, Велик Он и Могуч.

84. Скажи: «Мы уверовали в Аллаха и в ниспосланное нам, в ниспосланное Ибрахиму (Аврааму), Исма'илю (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йа'кубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йа'куба) и в дарованное Мусе (Моисею), 'Исе (Иисусу) и пророкам от их Господа. Мы не делаем различий между ними, и Ему одному мы покоряемся».

قُلْ ءَامَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا اُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَا اُنزِلَ
عَلٰى اِبْرٰهِيْمَ وَاِسْمٰعِيْلَ وَاِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ
وَالْاَسْبَاطِ وَمَا اوتِيَ مُوسٰى وَعِيسٰى
وَالْتَّيْبُوْنَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ
مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُوْنَ ﴿٨٤﴾

¹ Сура “аль-Анкабут”, аят 65.

Всевышний Аллах упомянул общины и религии, и между людьми появились разногласия. Тогда Аллах приказал Пророку ﷺ сказать: «Мы уверовали в Аллаха...» и до конца аята.

85. От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято, и в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон.

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ
وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

﴿وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ﴾

«От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято»: аят был ниспослан по причине 12 человек, отказавшихся от ислама. Они вышли из Медины и прибыли в Мекку неверующими. Среди них был аль-Харис ибн Суайд аль-Ансари. Аллах ниспослал о них аят: «От того, кто ищет иную религию помимо ислама, это никогда не будет принято, и в Последней жизни он окажется среди потерпевших урон».

86. Как же Аллах наставит на прямой путь людей, которые стали неверующими после того, как уверовали и засвидетельствовали правдивость Посланника, и после того, как к ним явились ясные знамения? Аллах не ведёт прямым путём несправедливых людей.

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ
إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ
الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

﴿ كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ﴾

«Как же Аллах наставит на прямой путь людей, которые стали неверующими после того, как уверовали»: это вопрос, под которым подразумевается невозможность этого, то есть Аллах не наставит на прямой путь.

И было сказано, что смысл аята: как Аллах поведёт их к Вечной жизни в Раю и награде?

﴿ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴾

«и засвидетельствовали правдивость Посланника, и после того, как к ним явились ясные знамения? Аллах не ведёт прямым путём несправедливых людей».

87. Их воздаянием является проклятие Аллаха, ангелов и всех людей.

أُولَئِكَ جَزَاؤُهُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ
وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

88. Они пребудут там (под проклятием или в Аду) вечно! Их мучения не будут облегчены, и они не получают отсрочки,

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا
هُمُ يُنظَرُونَ ﴿٨٨﴾

Это потому, что аль-Хариса ибн Суайд, присоединившись к неверующим раскаялся и послал своему народу: «Спросите у Посланника Аллаха ﷺ, есть ли мне покаяние?» Они сделали это, и тогда Всевышний Аллах ниспослал:

89. кроме тех, которые раскаялись после этого и исправили содеянное. Воистину, Аллах — Прощающий, Милосердный.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا
فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

То есть исправили то, что исходило от них. Человек из его народа пришёл к нему и прочитал этот аят, и тогда аль-Харис сказал: «Поистине, из того, что я знаю — ты правдив, а Посланник Аллаха ﷺ правдивее тебя, а Аллах, Велик Он и Могуч, самый правдивый из троих». Затем аль-Харис вернулся в Медину, принял ислам, и был хорошим его ислам.

90. Воистину, от тех, которые стали неверующими после того, как уверовали, а потом приумножили своё неверие, не будет принято их покаяние. Они и есть заблудшие.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا
كُفْرًا لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا﴾

«Воистину, от тех, которые стали неверующими после того, как уверовали, а потом приумножили своё неверие». Катада и аль-Хасан сказали: «Аят был ниспослан об иудеях, которые проявили неверие в 'Ису, мир ему, и Инджиль после того, как уверовали в своих пророков. Затем они приумножили неверие, не уверовав в Мухаммада ﷺ и Коран».

Абуль-'Алия сказал: «Аят был ниспослан об иудеях и христианах. Они проявили неверие в Мухаммада ﷺ, когда они увидели его, после того как они поверили в его описание и качества, которые узнали из своих книг. Затем они приумножили своё неверие, то есть совершая грехи, будучи неверующими».

Муджахид сказал: «Аят ниспослан обо всех неверующих. Они стали приобщать к Аллаху сотоварищей после того, как признали, что Аллах создал их. Затем приумножили своё неверие, то есть они остались неверующими до самой смерти».

Аль-Хасан сказал: «Затем они приумножили своё неверие — и каждый раз, когда ниспосылался аят, они проявляли неверие в него, и тем самым приумножали своё неверие».

Также сказано: «Затем они приумножили своё неверие, сказав: “Мы подождём, пока Мухаммад умрёт”».

Аль-Кяльби сказал: «Аят ниспослан об одиннадцати товарищах аль-Хариса ибн Суайда. Когда аль-Харис вернулся в ислам, они остались на неверии в Мекке и сказали: “Мы останемся на неверии, сколько посчитаем нужным, и когда захотим вернуться, нам будет ниспослано то, что ниспослано аль-Харису”. Когда же Пророк ﷺ открыл Мекку, то было принято покаяние тех из них, кто вошёл в ислам, а об умерших был ниспослан аят: **“Воистину, от тех, которые не уверовали и умерли неверующими”** и до конца аята».

И если кто-то скажет: «Аллах обещал принять покаяние кающихся, а что же значат Его слова: **“не будет принято их покаяние. Они и есть заблудшие”**?» То ответом будет: «Не будет принято их покаяние, если они будут приносить это покаяние в определённых случаях, как сказал Всевышний Аллах: **“Но бесполезно покаяние для тех, кто совершает злодеяния, а когда к нему приходит смерть, то говорит: “Вот теперь я раскаиваюсь”**»¹».

Также сказано: «Этот аят о товарищах аль-Хариса ибн Суайда, когда они отказались от ислама и сказали: “Мы подождём, пока Мухаммад умрёт. Если он будет жить долго, то вернёмся в религию”».

¹ Сура «ан-Ниса», аят 18.

﴿لَنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ﴾

«не будет принято их покаяние»: не будет это принято, поскольку они ждут, не желая ислама.

﴿وَأُولَئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ﴾

«Они и есть заблудшие».

91. Воистину, от тех, которые не уверовали и умерли неверующими, не будет принято даже золото размером с землю, если кто-нибудь из них попытается откупиться этим. Им уготованы мучительные страдания, и не будет у них помощников.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِثْلُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ أَفْتَدَى بِهِ ۗ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩١﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِثْلُ الْأَرْضِ ذَهَبًا﴾

«Воистину, от тех, которые не уверовали и умерли неверующими, не будет принято даже золото размером с землю»: насколько можно заполнить Землю от её востока до запада.

﴿وَلَوْ أَفْتَدَى بِهِ ۗ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ﴾

«если кто-нибудь из них попытается откупиться этим. Им уготованы мучительные страдания, и не будет у них помощников».

92. Вы не обретёте благочестия, пока не будете расходовать из того, что вы любите, и что бы вы ни расходовали, Аллах ведает об этом.

لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾ *

﴿لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ﴾

«**Вы не обретёте благочестия**», то есть Рай, о чём сказали Ибн 'Аббас, Ибн Мас'уд и Муджахид.

А Мукаиль ибн Хаян сказал: «Не приобретёте должную богобоязненность».

Также сказано: «Не приобретёте подчинение».

Также сказано: «Не приобретёте блага».

И сказал аль-Хасан: «Вы не будете благочестивыми».

﴿حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ﴾

«**пока не будете расходовать из того, что вы любите**», то есть самое лучшее из вашего имущества. Передал ад-Даххак от Ибн 'Аббаса: «В этом аяте говорится о выплате *закята*».

Муджахид и аль-Кяльби сказали: «Этот аят был отменён аятом о *закяте*».

Аль-Хасан сказал: «Всякое расходование, которым желает мусульманин Лику Аллаху, будь то даже плоды — достигается этим благочестие».

'Ата сказал: «**“Вы не обретёте благочестия”**, то есть почёт религии и богобоязненность, пока не станете давать милостыню, будучи в здравии и жадными [желая пропитания и боясь бедности]».

﴿وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ﴾

«**и что бы вы ни расходовали, Аллах ведает об этом**»: знает об этом и воздаёт за это.

93. Любая пища была дозволена сынам Исраиля (Израиля), кроме той, которую Исраиль (Израиль) запретил самому себе до ниспослания Таурата (Торы). Скажи: «Принесите Таурат (Тору) и прочтите его, если вы говорите правду».

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا
مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ
تُنزَلَ التَّوْرَةُ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ
كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

﴿كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنزَلَ التَّوْرَةُ﴾

«Любая пища была дозволена сынам Исраиля (Израиля), кроме той, которую Исраиль (Израиль) запретил самому себе до ниспослания Таурата (Торы)». Этот аят ниспослан по причине того, что иудеи сказали Пророку ﷺ: «Ты возомнил, что ты на религии Ибрахима, в том время как он не ел верблюжатины и не пил их молоко, однако ты питаешься этим. Поистине, ты не на религии Ибрахима». Тогда Пророк ﷺ сказал: «*Это было дозволено Ибрахиму, мир ему*». Иудеи сказали: «Всё, что мы считаем запретным сегодня, было запретно для Нуха и Ибрахима до сегодняшнего дня». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят. В действительности всё это было дозволено для него и для Бану Исраиль, однако Исраиль запретил это сам себе, дав обет Аллаху до ниспослания Таурата, то есть Таурат этого не запрещал.

Ад-Даххак сказал: «Ничего из этого не было запрещено для них, и Аллах не запрещал им этого в Таурате. Поистине, они запретили это сами себе, следуя за своим отцом, а затем приписали этот запрет Аллаху. Однако Аллах обвинил их во лжи, сказав»:

﴿قُلْ﴾

«Скажи», о Мухаммад ﷺ.

﴿ فَآتُوا بِالتَّوْرَةِ فَآتُوهَا ﴾

«Принесите Таурат (Тору) и прочтите его» для того, чтобы они разъяснили, что всё обстоит так, как сказал Всевышний.

﴿ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾

«если вы говорите правду», однако они не сделали этого, и сказал Аллах, Велик Он и Могуч:

94. Те же, которые станут возводить навет на Аллаха после этого, являются беззаконниками.

فَمَنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ
ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

95. Скажи: «Аллах изрёк истину. Следуйте же религии Ибрахима (Авраама), поскольку он был ханифом и не был многобожником».

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا
وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

Аллах приказал им следовать за религией Ибрахима, поскольку в следовании за религией Ибрахима — следование за Пророком ﷺ.

96. Воистину, первым домом, который воздвигнут для людей, является тот, что находится в Бекке (Мекке). Он воздвигнут как благословение и руководство для миров.

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ
مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾

Причина ниспослания этого аята в том, что иудеи сказали мусульманам: «Бейт аль-Макъдис — это наша кибла, и она лучше,

чем Кааба, и была построена раньше неё, и она — место переселения пророков», а мусульмане сказали: «Кааба лучше неё». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

97. В нём есть ясные знамения — место Ибрахима (Авраама). Кто войдёт в него, окажется в безопасности. Люди обязаны перед Аллахом совершить хадж к Дому (Каабе), если они способны проделать этот путь. Если же кто не уверует, то ведь Аллах не нуждается в мирах.

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾

﴿ فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا ﴾

«В нём есть ясные знамения — место Ибрахима (Авраама). Кто войдёт в него, окажется в безопасности»: и таких достоинств нет у Бейт аль-Макъдис. Учёные разногласили относительно слов Всевышнего «Воистину, первым домом, который воздвигнут для людей, является тот, что находится в Бекке (Мекке)». Часть из них сказали: «Это первый дом, который появился над водой во время создания небес и земли. Всевышний Аллах создал его за 2000 лет прежде создания земли, и в это время белая пена была над водой».

Другие же сказали: «Это первый дом, построенный на земле», и они передали от Ибн 'Аббаса, что он сказал: «Имеется в виду, что это первый дом, который Адам построил на земле».

Также сказано: «Это первый благодатный дом, установленный как руководство для людей, в котором поклоняются Аллаху и к которому совершается хадж (паломничество)».

Также сказано: «Это первый дом, сделанный *киблой* для людей».

Аль-Хасан и аль-Кяльби сказали: «Смысл аята — это первая мечеть и место поклонения, установленное для людей».

И было сказано: «Это первый дом, установленный для людей, в котором поклонялись Аллаху».

﴿لَلَّذِي بَيْكَةً﴾

«**что находится в Бекке (Мекке)**»: сказала группа учёных, что это сама Мекка.

Другие учёные сказали: «Бекка — это место дома в Мекке, а Мекка — это название всего города».

Также сказано: «Бекка — это название местоположения дома и того, что вокруг него. Оно названо Беккой, поскольку люди толпятся в ней, то есть толкаются, толпятся и проходят друг перед другом».

﴿مُبَارَكًا﴾

«**Он воздвигнут как благодать**», то есть воздвигнут как благодать для миров, поскольку она — *кибла* для верующих, и в ней ясное знамение.

Ибн 'Аббас читал «*آية بيّنة*» /*ай́атун баййинатун*/» (ясное знамение) в единственном числе, имея в виду только Место Ибрахима.

Другие же читали «*آيات بيّنات*» /*ай́атун баййинáтун*/» (ясные знамения) во множественном числе, среди которых упомянуто Место Ибрахима — камень, на котором стоял Ибрахим, и на нём остались следы его ступней. Также из её знамений — Чёрный камень, аль-Хатым (полукруг), Замзам и все обрядовые знамения.

Также сказано: «Место Ибрахима — это весь аль-Харам».

﴿وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ آمِنًا﴾

«**Кто войдёт в него, окажется в безопасности**»: нельзя нападать на вошедшего в него. Это — по причине ду‘а (мольба) Ибрахима, мир ему, когда он сказал: «**Господи! Сделай этот город безопасным...**»¹.

Также сказано, что это сообщение, имеющее смысл приказа, и подразумевается: вам запрещено нападать и вредить любому, кто войдёт в неё.

Также сказано: «Смысл аята — то, кто войдёт в неё, возвеличивая её и приближаясь к Аллаху, Велик Он и Могуч, в Судный день будет в безопасности от наказания».

﴿وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا﴾

«**Люди обязаны перед Аллахом совершить хадж к Дому (Каабе), если они способны проделать этот путь**», то есть Аллах обязал людей совершением хаджа к Дому (Каабе). Хадж — это один из столпов ислама.

Способность проделать путь бывает двух видов: способность самого человека, то есть его физическая способность проделать этот путь, а также наличие пропитания и верхового животного. Что же касается возможности посредством других — это если человек слаб сам по себе, если у него хроническая болезнь, или же он болеет неизлечимой болезнью, однако он обладает имуществом и может оплатить другому человеку совершение хаджа за него. В таком случае необходимо сделать это, если он ему доверяет, поскольку обязательность совершения хаджа связана с возможностью.

﴿وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ﴾

«**Если же кто не уверует, то ведь Аллах не нуждается в мирах**». Ибн ‘Аббас, аль-Хасан и ‘Ата сказали: «Если кто-то отрицает обязательность хаджа».

¹ Сура «Ибрахим», аят 35.

Ас-Судди сказал: «Это тот, кто имеет возможность совершить *хадж*, однако не совершает его до самой смерти, и тем самым проявляет неверие».

98. Скажи: «О люди Писания! Почему вы не веруете в знамения Аллаха, в то время, как Аллах наблюдает за тем, что вы совершаете?»

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ
اللَّهِ وَاللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

99. Скажи: «О люди Писания! Почему вы сбиваете верующих с пути Аллаха, пытаетесь исказить его, будучи свидетелями правдивости Мухаммада и истинности ислама? Аллах не находится в неведении относительно того, что вы совершаете».

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ
اللَّهِ مَن ءَامَنَ تَبِعُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ
وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٩﴾

﴿ قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

«Скажи: “О люди Писания! Почему вы сбиваете с пути Аллаха»: почему отвращаете от религии Аллаха.

﴿ مَن ءَامَنَ تَبِعُونَهَا ﴾

«верующих, пытаюсь»: желая.

﴿ عِوَجًا ﴾

«исказить его»: исказить в приказах Всевышнего Аллаха или исказить в запретах Всевышнего Аллаха, то есть: почему вы отвращаете от пути Аллаха, желая искажения?

Абу ‘Убейда говорил: «العوج с *касрой* /аль-‘ивадж/ — это искажение в религии, словах и делах. العوج с *фатхой* /аль-‘авадж/ —

это искривление в физических предметах, например, в стене или стоящем человеке».

﴿ وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ ۖ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴾

«будучи свидетелями [правдивости Мухаммада и истинности ислама?] Аллах не находится в неведении относительно того, что вы совершаете»: что в Таурате есть описания Мухаммада ﷺ, и что религия Аллаха — это ислам, кроме которой Он не принимает ничего другого.

100. О те, которые уверовали!
Если вы покоритесь некоторым из тех, кому было даровано Писание, то они обратят вас в неверующих после того, как вы уверовали.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تُطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ﴿٣٠﴾

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تُطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ﴾

«О те, которые уверовали! Если вы покоритесь некоторым из тех, кому было даровано Писание»: иудею Миршасу и его товарищам, [которые посеяли вражду между арабскими племенами аус и хазрадж на почве национализма].

﴿ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كَافِرِينَ ﴾

«то они обратят вас в неверующих после того, как вы уверовали». Джабир сказал: «Я никогда не видел дня, хуже этого, и не видел лучше этого дня»¹. Затем сказал Всевышний Аллах, выражая удивление:

¹ См. толкование 102-го аята.

101. Как вы можете не верить в то время, как вам читают знамения Аллаха, а Его Посланник находится среди вас? Кто крепко держится за Аллаха, тот действительно наставлен на прямой путь.

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ
 آيَاتِ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِم
 بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١١﴾

﴿وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ﴾

«Как вы можете не верить», то есть почему вы не веруете?

﴿وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ﴾

«в то время, как вам читают знамения Аллаха»: Коран.

﴿وَفِيكُمْ رَسُولُهُ﴾

«а Его Посланник находится среди вас?»: Мухаммад ﷺ.

Катада сказал: «В этом аяте два явных вида знания — Писание Аллаха и Пророк Аллаха. Что касается Пророка, то он уже умер, а что же касается Писания Аллаха, то оно осталось у вас милостью от Аллаха и Его щедростью».

﴿وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ﴾

«Кто крепко держится за Аллаха», то есть прибегает к защите Аллаха, держится за Его религию и подчинение.

﴿فَقَدْ هُدِيَ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ﴾

«тот действительно наставлен на прямой путь»: ясный путь. Ибн Джурайдж сказал: «“Кто крепко держится за Аллаха”, то есть верует в Него». Основа слова «العصمة» /аль-‘исмату/ — запрет, и каждый запрещающий — العاصم /аль-‘асым/.

102. О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха должным образом и умирайте не иначе, как будучи мусульманами!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ
وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ﴾

«О те, которые уверовали! Бойтесь Аллаха должным образом». Мукатиль ибн Хаййан сказал: «Во времена *джахилийи* до переселения Пророка ﷺ в Медину между племенами аус и хазрадж была вражда и сражения, и Пророк ﷺ помирил эти племена. После этого двое из них стали хвастаться своим происхождением, затем разгневались, стали декларировать стихи и превозноситься друг перед другом. Тогда пришли племена аус и хазрадж с оружием, а к ним пришёл Пророк ﷺ, и Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

‘Абдуллах ибн Мас‘уд и Ибн ‘Аббас сказали о смысле этого аята: «Подчиняйтесь Ему и не совершайте грехи».

Муджахид сказал: «Совершайте настоящий *джихад* на пути Аллаха, не обращая внимания на порицание порицающих. Будьте справедливы перед Аллахом, даже если это будет против вас самих, ваших отцов и детей».

Также сказали толкователи Корана: «Когда был ниспослан этот аят, то стало тяжело для сподвижников, и они сказали: “О Посланник Аллаха, кто способен на это?” И тогда ниспослал Всевышний Аллах аят: “**Бойтесь Аллаха по мере своих возможностей**”¹ и был конкретизирован этот аят».

﴿وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنتُمْ مُسْلِمُونَ﴾

«и умирайте не иначе, как будучи мусульманами!», то есть верующими.

И было сказано: «Они искренние, предоставляющие свои дела Аллаху, Велик Он и Могуч, уповающие на Него».

Аль-Фудайль сказал: «Те, кто хорошо думают об Аллахе».

¹ Сура «ат-Табагун», аят 16.

103. Крепко держитесь за вервь Аллаха все вместе и не разделяйтесь. Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда вы были врагами, а Он сплотил ваши сердца, и по Его милости вы стали братьями. Вы были на краю Огненной пропасти, и Он спас вас от неё. Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы последуете прямым путём.

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا
وَأذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ
أَعْدَاءَ فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ
بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ
النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ
لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٠٣﴾

﴿وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا﴾

«Крепко держитесь за вервь Аллаха все вместе»: *الحبل / хабль /* (вервь) — это верёвка, по которой достигают цели. *Иман* назван так, поскольку является причиной для избавления от страха. Учёные разногласили относительно значения аята.

Ибн 'Аббас сказал: «Держитесь за религию Аллаха».

Ибн Мас'уд сказал: «Это — единая община мусульман». Также он сказал: «Придерживайтесь единой общины, так как она и есть вервь Аллаха, которой Он приказал вам держаться. Поистине, то, что вам неприятно, когда вы придерживаетесь общины и подчиняетесь правителю, лучше того, что любимо вами тогда, когда вы отделяетесь».

Муджахид и 'Ата сказали: «Держитесь за завет Аллаха».

Катада и Ас-Судди сказали: «Это Коран».

Мукатиль ибн Хаян сказал: «За вервь Аллаха, то есть за приказы Аллаха и подчинение Ему».

﴿وَلَا تَفَرَّقُوا﴾

«и не разделяйтесь», как разделились иудеи и христиане.

﴿وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءَ فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ﴾

«Помните о милости, которую Аллах оказал вам, когда вы были врагами, а Он сплотил ваши сердца»: Аллах объединил жителей Медины — племена аус и хазрадж — посредством ислама и примирил их посредством Пророка Мухаммада ﷺ.

﴿وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ﴾

«Помните о милости, которую Аллах оказал вам», о ансары.

﴿إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءَ﴾

«когда вы были врагами» до ислама.

﴿فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ﴾

«а Он сплотил ваши сердца» посредством ислама.

﴿فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ﴾

«и вы стали по Его милости»: по милости Аллаха и по причине религии ислам.

﴿إِخْوَانًا﴾

«братьями»: в религии и дружбе между вами.

﴿وَكُنْتُمْ﴾

«Вы были», о аус и хазрадж!

﴿عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ﴾

«на краю Огненной пропасти»: на краю пропасти, подобно краю колодца, то есть вы были на краю Огненной пропасти, и не было между вами и тем, что вы упадёте в неё, ничего, кроме вашей смерти на неверии.

﴿فَأَنْقَذَكُمْ﴾

«и Он спас вас»: Аллах.

﴿مِنْهَا﴾

«от неё» посредством имана.

﴿ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴾

«Так Аллах разъясняет вам Свои знамения, — быть может, вы последуете прямым путём».

104. Пусть среди вас будет группа людей, которые будут призывать к добру, повелевать одобряемое и запрещать предосудительное. Именно они окажутся преуспевшими.

وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ
وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٠٤﴾

﴿ وَلْتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ ﴾

«Пусть среди вас будет группа людей», то есть будьте такой общиной. Частица «من» /мин/ здесь не указывает на часть, подобно словам Всевышнего: فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ — «Избегайте же скверны идолов»¹. Запрет в этом аяте касается не части идолов, однако имеется в виду: сторонитесь любых идолов; а لام /л/ в слове «لتكن» /-л-такун/ (пусть будет) является частицей приказа.

﴿ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ ﴾

«которые будут призывать к добру»: к исламу.

﴿ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴾

«повелевать одобряемое и запрещать предосудительное. Именно они окажутся преуспевшими».

¹ Сура «аль-Хадж», аят 30.

105. Не походите на тех, которые разделились и впали в разногласия после того, как к ним явились ясные знамения. Именно им уготованы великие мучения

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا
مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ
عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٥﴾

Большинство толкователей сказали: «Это иудеи и христиане». Другие же сказали: «Это нововведенцы из этой общины».

106. в тот день, когда одни лица побелеют, а другие — почернеют. Тем, чьи лица почернеют, будет сказано: «Неужели вы стали неверующими после того, как уверовали? Вкусите же мучения за то, что вы не верили!»

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ
أَسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ
فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

﴿يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ﴾

«в тот день, когда одни лица побелеют, а другие — почернеют»: слово «يوم» /йаум/ (день) употреблено в падеже *насб*, и имеет значение «في يوم» /фи йаум/ (в тот день). Смысл аята: побелеют лица верующих и почернеют лица неверующих.

Также сказано: «Побелеют лица искренних и почернеют лица лицемеров».

Также от Ибн 'Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, передаётся: «Побелеют лица Ахлю-Сунна (приверженцев Сунны) и почернеют лица нововведенцев».

﴿فَأَمَّا الَّذِينَ أَسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ﴾

«Тем, чьи лица почернеют, будет сказано: “Неужели вы стали неверующими после того, как уверовали? Вкусите же

мучения за то, что вы не верили!»». Если кто-то скажет: «Как им будет сказано, что они стали неверующими после того, как уверовали, в то время как они никогда не были верующими?» Было сказано: «Имеется в виду вера в День Договора, когда Аллах вынул из чресел сынов Адама их потомство и заставил их засвидетельствовать против самих себя: “Разве Я — не ваш Господь?”, и люди сказали: “Конечно”¹».

Аль-Хасан сказал: «Это лицемеры, заявившие о своём *имане* языками и отвергнувшие его сердцами».

‘Икрима сказал: «Это люди Писания, уверовавшие в своего пророка и пророка Мухаммада ﷺ до его послания к людям. Когда же Мухаммад ﷺ был послан, они проявили неверие в него».

Группа учёных сказала: «Это члены нашей общины».

Абу Умама сказал: «Это *хариджиты*».

Катада сказал: «Это нововведенцы».

107. Те же, чьи лица побелеют, окажутся в милости Аллаха. Они пребудут там вечно.

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

﴿وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَتْ وُجُوهُهُمْ﴾

«Те же, чьи лица побелеют»: а это те, кто подчинился Аллаху.

﴿فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ﴾

«окажутся в милости Аллаха»: в Его Рае.

﴿هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾

«Они пребудут там вечно».

¹ Сура «аль-Араф», 172 аят.

108. Таковы аяты Аллаха, которые Мы читаем тебе истинно. Аллах не желает поступать с мирами несправедливо.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْزِلُهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا
اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

109. Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле, и к Аллаху возвращаются дела.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى
اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

110. Вы являетесь лучшей из общин, появившейся (на благо) человечества, повелевая совершать одобряемое, удерживая от предосудительного и веруя в Аллаха. Если бы люди Писания уверовали, то это было бы лучше для них. Среди них есть верующие, но большинство из них — нечестивцы.

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ
بِاللَّهِ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ
خَيْرًا لَهُمْ مِّنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ
الْفٰسِقُونَ ﴿١١٠﴾

﴿ كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ ﴾

«Вы являетесь лучшей из общин, появившейся (на благо) человечества». ‘Икрима и Мукаиль сказали: «Аят был ниспослан об Ибн Мас‘уде, Убайе ибн Ка‘бе, Му‘азе ибн Джабале и Салиме, вольноотпущеннике Абу Хузейфы, да будет доволен ими Аллах, по причине того, что Малик ибн ас-Сайф и Уахб ибн Яхуд из числа иудеев сказали им: “Мы лучше вас, и наша религия лучше того, к чему вы призываете”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Также Са‘ид ибн Джубейр передаёт от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, что в словах «Вы являетесь лучшей из общин, появившейся на благо человечества» речь идёт о переселившихся вместе с Пророком ﷺ в Медину.

Также Джувайбир передал от ад-Даххака: «Это сподвижники Пророка ﷺ, передавшие его Сунну и призывающие, подчиняться которым приказал Всевышний Аллах».

Другие же сказали: «Это все верующие из этой общины, а слово “*كنتم*” /*кун-тум*/ (вы были) имеет значение “*أنتم*” /*антум*/ (вы), подобно словам Всевышнего: “*اذكروا إذ كنتم قليلاً*” /*узкуру из кун-тум калілян*/ — **Вспомните, когда вас было мало**”¹. В другом же месте Аллах сказал: “*واذكروا إذ أنتم قليل*” /*уа-зкуру из антум калілюн*/ — **Вспомните, когда вы были малочисленны**”².

Также было сказано: «Смысл аята: вы были лучшей общиной перед Аллахом в Хранимой Скрижали».

Сказала группа учёных, что смысл аята: вы — лучшая группа для людей.

Абу Хурайра сказал, что смысл аята: вы были лучшими людьми для людей — вы приводите их в цепях и вводите их в ислам.

Также сказано, что смысл аята: Аллах не создавал лучшей общины для людей, чем община Мухаммада ﷺ.

﴿ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ
مِّنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴾

«повелевая совершать одобряемое, удерживая от предосудительного и веруя в Аллаха. Если бы люди Писания уверовали, то это было бы лучше для них. Среди них есть верующие, но большинство из них — нечестивцы», то есть неверующие.

¹ Сура «аль-А'раф», аят 86.

² Сура «аль-Анфаль», аят 26.

111. Они не причинят вам никакого вреда, кроме незначительных неприятностей. Если же они станут сражаться с вами, то повернутся к вам спиной, после чего им не будет оказана помощь.

لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى ۖ وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُؤَلُّوكُمُ
الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ ﴿١١١﴾

﴿لَنْ يَضُرُّوكُمْ إِلَّا أَذًى ۖ﴾

«Они не причинят вам никакого вреда, кроме незначительных неприятностей». Мукатиль сказал: «Главы иудеев отправились к тем, кто уверовал из их числа, подобно ‘Абдуллаху ибн Саляму и его товарищам, и стали досаждать им. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, сказав, что иудеи не навредят вам, о верующие, кроме как досаждая языком, угрозами и бесчинством.

Также было сказано: «Слова неверия, которые неприятно слышать».

﴿وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُؤَلُّوكُمُ الْأَدْبَارَ﴾

«Если же они станут сражаться с вами, то повернутся к вам спиной», потерпев поражение.

﴿ثُمَّ لَا يُنصَرُونَ﴾

«после чего им не будет оказана помощь», однако победа будет за вами.

112. Где бы их ни застали, их постигает унижение, если только они не окажутся под покровительством Аллаха и покровительством людей.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا تَفْتَوُوا إِلَّا
بِحَبْلِ مِنَ اللَّهِ وَحَبْلِ مِنَ الْنَّاسِ وَبَاءُوا
بِعِصْيَانٍ مِنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ

Они попали под гнев Аллаха, и их постигла бедность. Это — за то, что они не веровали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков. Это — за то, что они ослушались и преступали границы дозволенного.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ
وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ ذَلِكَ بِمَا
عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٣﴾ *

﴿ ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا تَقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِنَ اللَّهِ ﴾

«Где бы вы их ни застали, их постигает унижение, если только они не окажутся под покровительством Аллаха»: где бы они ни были, они будут слабы, их будут убивать или брать в плен, и не обретут они безопасности, кроме как попав под покровительство Всевышнего Аллаха, приняв ислам.

﴿ وَحَبْلٍ مِنَ النَّاسِ ﴾

«и покровительством людей»: верующих, выплачивая им джизью (подушную подать) и получая безопасность.

﴿ وَبَاءَ وَبِعَصَبٍ مِنَ اللَّهِ ﴾

«Они попали под гнев Аллаха», то есть Его гнев постиг их.

﴿ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ ذَلِكَ
بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴾

«и их постигла бедность. Это — за то, что они не веровали в знамения Аллаха и несправедливо убивали пророков. Это — за то, что они ослушались и преступали границы дозволенного».

113. Не все они одинаковы. Среди людей Писания есть праведные люди, которые читают аяты Аллаха по ночам, падая ниц.

لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ
قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ عَاءَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ
يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

﴿لَيْسُوا سَوَاءً مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ﴾

«**Не все они одинаковы. Среди людей Писания есть праведные люди**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и Мукатиль сказали: «Когда уверовали ‘Абдуллах ибн Салям и его товарищи, сказали книжники иудеев: “Не уверовал в Мухаммада ﷺ никто из нас, кроме самых худших, и если бы они не были таковыми, то не оставили бы религию своих отцов”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Учёные разногласили относительно понимания этого аята. Часть из них сказала, что аят упомянут вкратце и подразумевает следующий смысл: не равны праведная и неправедная общины из числа людей Писания. Аллах не упомянул вторую группу, поскольку достаточно упоминания одной из них.

Другие же сказали, что необходимо остановиться в чтении аята после слов Всевышнего: «**Не все они одинаковы**», поскольку уже были упомянуты две группы из людей Писания в словах Всевышнего: «**Среди них есть верующие, но большинство из них — нечестивцы**»¹. Затем Аллах сказал: «**Не все они одинаковы**», то есть верующие и нечестивцы. Затем Всевышний Аллах описал нечестивцев, сказав: «**Они не причинят вам никакого вреда, кроме незначительных неприятностей**»², и описал верующих, сказав: «**праведные люди**».

Также было сказано: «Слова Всевышнего “**Среди людей Писания**” — это начало нового предложения, поскольку прежде были упомянуты две группы, а затем Всевышний сказал, что

¹ Сура «Али ‘Имран», аят 110.

² Сура «Али ‘Имран», аят 111.

эти две группы не равны. Затем Аллах начал новое предложение со слов **“Среди людей Писания...”**».

Ибн Мас‘уд, да будет доволен им Аллах, сказал: «Здесь речь идёт о том, что не одинаковы иудеи и община Пророка ﷺ, выполняющая приказы Аллаха и следующая по прямому пути».

Ибн ‘Аббас сказал о словах Всевышнего **«праведная община»**: «Ведомая прямым путём, выполняющая приказы Аллаха, не проявляющая халатности и не оставляющая их».

Муджахид сказал: «Справедливая община».

Ас-Судди сказал: «Подчиняющаяся, соблюдающая только Писание Аллаха».

Также сказано: «Выстаивающие молитву».

Также сказано: «*الأمة* /аль-умма/ — это путь, то есть смысл аята: придерживающиеся прямого пути».

﴿ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ ﴾

«которые читают аяты Аллаха»: читающие Писание Аллаха.

Муджахид сказал: «Следующие за Писанием Аллаха».

﴿ آتَاءَ اللَّيْلِ ﴾

«по ночам».

﴿ وَهُمْ يَسْجُدُونَ ﴾

«падая ниц», то есть выстаивают молитву, поскольку чтение Корана не дозволено в земном поклоне. Учёные разногласили относительно этого аята.

Часть из них сказала: «Это — ночная молитва».

Ибн Мас‘уд сказал: «Это молитва *аль-‘иша*, они совершают её, и никто из людей Писания её не совершал».

114. Они веруют в Аллаха и в Последний день, велят творить одобряемое, запрещают предосудительное и торопятся совершать добрые дела. Они являются одними из праведников.

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ
بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسْرِعُونَ
فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

115. Какой бы добрый поступок они ни совершили, ничто не будет отвергнуто от них. Ведь Аллах знает богобоязненных.

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

﴿وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ﴾

«Какой бы добрый поступок они ни совершили, ничто не будет отвергнуто от них». Хамза, аль-Кисаи и Хафс читали с *الياء /y/* в третьем лице, как сообщение о праведной общине, то есть не будут отвергнуты их добрые поступки.

Другие же читали с *التاء /t/* во втором лице: какое бы добро вы ни сделали, вы не будете лишены награды, исходя из слов Всевышнего «**Вы являетесь лучшей из общин**»¹.

Абу 'Амр читал двумя *кыраатами* (диалектами, способами).

Смысл этого аята: что бы вы ни сделали из благого, вы не будете лишены награды, однако вас отблагодарят и вознаградят за это.

﴿وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ﴾

«Ведь Аллах знает богобоязненных»: верующих.

¹ Сура «Али 'Имран», аят 110.

116. Ни имущество, ни дети ничем не помогут перед Аллахом тем, которые не уверовали. Они будут обитателями Огня и пребудут там вечно.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ
وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا﴾

«Ни имущество, ни дети ничем не помогут перед Аллахом тем, которые не уверовали»: имущество не станет выкупом, и дети не смогут помочь перед Аллахом ничем, то есть не спасут от наказания Аллаха. Аллах упомянул это отдельно, поскольку человек иногда защищает себя, отдавая выкуп, а иногда — прося помощи у детей.

﴿وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ﴾

«Они будут обитателями Огня и пребудут там вечно»: Аллах назвал их обитателями (завсегдатаями) (по-араб. أَصْحَابُ /асхаб/) Огня, поскольку они постоянно находятся вместе с огнём, не выходят оттуда и не расстаются с ним, подобно тому как товарищи (асхаб) не оставляют друг друга.

117. То, что они расходуют в этой мирской жизни, подобно завывающему леденящему (или обжигающему) ветру, который поразил ниву людей, поступивших несправедливо по отношению к себе, а затем погубил её. Аллах не был несправедлив к ним — они сами поступали несправедливо по отношению к себе.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ
ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ
وَلَكِنْ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

﴿مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا﴾

«**То, что они расходуют в этой мирской жизни**». Было сказано: «Имеется в виду то, как Абу Суфьян и его товарищи расходовали при Бадре и Ухуде, проявляя вражду к Пророку ﷺ».

Мукатиль сказал: «Это расходование иудеев на своих учёных».

Муджахид сказал: «Это всё то, что расходуют неверующие в этом мире, и все их милостыни».

Также сказано: «Это расходование имущества напоказ, не желая этим Лица Всевышнего Аллаха».

﴿كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ﴾

«**подобно завывающему леденящему (или обжигающему) ветру**». Передаётся от Ибн 'Аббаса, да будет доволен Аллаха им и его отцом: «Это обжигающий ветер, убивающий их».

Также сказано, что это завывающий ветер.

Большинство же толкователей сказали: «В нём сильный холод».

﴿أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ﴾

«**который поразил ниву людей**»: посевы людей.

﴿ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ﴾

«**поступивших несправедливо по отношению к себе**»: неверием, грехами, и не выполняя права Аллаха.

﴿فَأَهْلَكْتَهَا﴾

«**и поразил её**». Смысл аята: то, что расходуют неверующие, и то, как пропадает их имущество, когда они нуждаются в нём, подобно ниве, которую поразил холодный ветер и погубил её, или же огонь сжёг её, и человек не получил от этого посева никакой пользы.

﴿وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ﴾

«**Аллах не был несправедлив к ним**», сделав это.

﴿وَلَكِنْ أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ﴾

«они сами поступали несправедливо по отношению к себе»,
проявляя неверие и совершая грехи.

118. О те, которые уверовали! Не берите своими помощниками тех, кто не из вас. Они не упускают случая навредить вам и радуются вашим трудностям. Ненависть уже проявилась у них на устах, но в их сердцах кроется ещё большая ненависть. Мы уже разъяснили вам знамения, если вы только понимаете!

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِيَدَانِي مِّنْ
دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ
قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي
صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِن
كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بِيَدَانِي مِّنْ دُونِكُمْ﴾

«О те, которые уверовали! Не берите своими помощниками тех, кто не из вас». Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Некоторые мужчины из мусульман поддерживали связь с иудеями по причине родственных уз, дружбы, союзов друг с другом, соседства и грудного вскармливания. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, запретив с ними близкую дружбу из опасения искушения для мусульман».

Муджахид сказал: «Аят ниспослан о группе верующих, друживших с лицемерами, однако Всевышний Аллах запретил им это, сказав: “О те, которые уверовали! Не берите своими помощниками тех, кто не из вас”, то есть не берите товарищами и очень близкими друзьями тех, кто не на вашей религии».

﴿بِطَانَةٍ﴾

/Битóна/ — это самый близкий друг, подобно بطانة الثوب /битóна-ту ас-сауб/ (одежде, прикасающейся к телу), поскольку близкие друзья знают изнутри все дела человека, видят от него то, чего не видят другие. Затем Аллах разъяснил причину запрета близкой дружбы с ними, сказав:

﴿لَا يَأْلُوْنَكُمْ حَبَالًا﴾

«Они не упускают случая навредить вам»: не делают в этом упущений и не оставляют усердие в том, что приводит вас ко злу и порче. الخبال /аль-хабáль/ — это зло и порча.

﴿وَدُّوْا مَا عَنِتُّمْ﴾

«и радуются вашим трудностям»: ими любимо всё, что вредит вам, зло и гибель для вас. Слово «العنت /аль-'анат/» — это трудность.

﴿قَدْ بَدَتْ اَلْبُعْضَاءُ﴾

«Ненависть уже проявилась»: проявились признаки их вражды.

﴿مِنْ اَفْوَاهِهِمْ﴾

«у них на устах»: в виде сквернословия или плохих слов о мусульманах.

Также сказано: «Это то, что многобожники пытались разузнать о секретах мусульман».

﴿وَمَا تُخْفِي صُدُوْرُهُمْ﴾

«но в их сердцах кроется»: из вражды и ненависти.

﴿اَكْبَرُ﴾

«ещё больше [ещё большая ненависть]»: ещё хуже.

﴿قَدْ بَيَّنَّا لَكُمْ اَلْآيَاتِؕ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ﴾

«Мы уже разъяснили вам знамения, если вы только разумеете!»

119. Вот вы любите их, а они вас не любят. И вы верите во все Писания. Когда они встречаются с вами, то говорят: «Мы уверовали». Когда же остаются одни, то кусают кончики пальцев от злобы к вам. Скажи: «Умрите от своей злобы! Аллаху известно о том, что в груди».

هَاتَيْنِمْ أَوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ
وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا
ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُوا عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ
مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

﴿ هَاتَيْنِمْ أَوْلَآءِ ﴾

«**Вот вы**»: هَا /ха/ — частица для обращения внимания, а أَنْتُمْ /антум/ (вы) — это местоимение второго лица мужского рода. То есть вы, о верующие.

﴿ تُحِبُّونَهُمْ ﴾

«**любите их**», то есть вы любите этих иудеев, близкую дружбу с которыми Я запретил вам, даже если вас связывают родственные узы, молочное родство или брачные узы.

﴿ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ ﴾

«**не любят они вас**», из-за того, что вы на разных религиях. Мукадиль сказал: «Это лицемеры, которых любят верующие из-за внешнего проявления веры и не знают, что в их сердцах».

﴿ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ ﴾

«**И вы верите во все Писания**», то есть вы веруете во все ниспосланные Писания, однако они не веруют в ваше Писание.

﴿ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا ﴾

«**Когда они встречаются с вами, то говорят: “Мы уверовали”**». Когда же остаются одни»: когда одни из них остаются с другими.

﴿عَضُوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ﴾

«то кусают кончики пальцев от злобы к вам»: от злости оттого, что они видят дружбу между верующими и их единство и опору на единое слово. «Кусать кончики пальцев» — это образное выражение, указывающее на сильную ненависть, даже если в действительности они этого не делают.

﴿قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ﴾

«Скажи: “Умрите от своей злобы!”»: оставайтесь на своей злобе до самой смерти.

﴿إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ﴾

«Поистине, Аллаху известно о том, что в груди»: о том, что в ваших сердцах из зла и добра.

120. Если с вами случается доброе, это огорчает их; если же вас постигает беда, они радуются. Но если вы будете терпеливы и богобоязненны, то их козни не причинят вам никакого вреда. Воистину, Аллах объемлет всё, что они совершают.

إِنْ تَمَسَّكُمْ حَسَنَةٌ تَسُوهُمْ وَإِنْ
تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا
وَتَتَّقُوا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ
بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٣٠﴾

﴿إِنْ تَمَسَّكُمْ﴾

«Если с вами случается»: если вас постигает, о верующие.

﴿حَسَنَةٌ﴾

«доброе»: как победа над вашими врагами и трофеи, которые вы получаете от них, вхождение людей в вашу религию, изобилие в вашей жизни.

﴿ تَسْوُهُمْ وَإِنْ نُنَبِّئُكُمْ سَيِّئَةً ﴾

«это огорчает их; если же вас постигает беда»: как неудачный военный поход, или если вы пострадаете от врага, разногласия между вами, засуха или беды.

﴿ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا ﴾

«они радуются. Но если вы будете терпеливы»: по отношению к этим попыткам причинить вам страдания.

﴿ وَتَتَّقُوا ﴾

«и будете богобоязненны»: будете бояться Господа.

﴿ لَا يَضُرُّكُمْ ﴾

«то не причинят вреда»: не убавит ничего, не принесёт вообще никакого вреда.

﴿ كَيْدُهُمْ شَيْئًا ﴾

«их козни».

﴿ إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴾

«Воистину, Аллах объёмлет всё, что они совершают»: знает об этом.

121. Вот ты покинул свою семью рано утром, чтобы расставить верующих по местам для сражения при Ухуде. Аллах — Слышащий, Знающий.

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ
مَقْعِدًا لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

﴿ وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدًا لِلْقِتَالِ ﴾

«Вот ты покинул свою семью рано утром, чтобы расставить верующих по местам для сражения». Аль-Хасан сказал: «Это день сражения при Бадре».

Мукатиль сказал: «Это день аль-Ахзаб».

Другие толкователи сказали: «Это день сражения при Ухуде».

Муджахид, аль-Кяльби и аль-Уакыдий сказали: «Пророк ﷺ вышел из дома ‘Аиши, да будет доволен ею Аллах, отправившись в сторону Ухуда пешком. Он стал выравнивать ряды своих сподвижников так, как выравнивают перья на стреле. В сражении при Ухуде произошло то, что произошло, и это то, о чём говорит Всевышний Аллах: **«Вот ты покинул свою семью рано утром, чтобы расставить верующих».**

﴿مَقْعِدَ الْقِتَالِ﴾

«по местам для сражения»: позиции для сражения.

﴿وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

«Аллах — Слышащий, Знающий».

122. Когда два отряда среди вас готовы были пасть духом, Аллах был их Покровителем. Пусть же на Аллаха уповают верующие!

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

﴿إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا﴾

«Когда два отряда среди вас готовы были пасть духом»: проявить трусость, слабость и оставить позиции. Два отряда — это бану саляма из племени хазрадж и бану хариса из племени ауса, они располагались по обоим краям армии.

Пророк ﷺ вышел в Ухуд с 1000 человек. Также сказано — с 950 людьми. Когда они достигли аш-Шаута, ‘Абдуллах ибн Убай взял треть людей и вернулся с тремя сотнями людей в Медину, сказав: «Почему мы и наши дети должны воевать?» За ним

последовал Абу Джабир ас-Салими и сказал: «Я заклинаю вас Аллахом и напоминаю вам относительно вашего Пророка и вас самих». 'Абдуллах ибн Убай сказал ему: «Если бы мы знали, что будет сражение, то мы остались бы с вами». Тогда бану саляма и бану хариса тоже решили вернуться с 'Абдуллахом ибн Убайем в Медину, однако Аллах уберёг их, и они остались с Пророком ﷺ.

Аллах напомнил им о Его великой милости, сказав, Велик Он и Могуч: «**Когда два отряда среди вас готовы были пасть духом, Аллах был их Покровителем**»: их помощником и хранителем.

﴿وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾

«Пусть же на Аллаха уповают верующие!»

123. Аллах уже оказал вам поддержку при Бадре, когда вы были слабы. Бойтесь же Аллаха, — быть может, вы будете благодарны.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا
اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

﴿وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ﴾

«Аллах уже оказал вам поддержку при Бадре»: Бадр — это название места между Меккой и Мединой, по мнению большинства толкователей.

Также было сказано: «Колодец в той местности».

Также сказано: «Бадр — это колодец, принадлежавший мужчине по имени Бадр».

﴿وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ﴾

«когда вы были слабы»: أَذِلَّةٌ /азиллятун/ — множественное число слова «ذليل /залиль/» (слабый), здесь подразумевается их малочисленность, поскольку их было 313 человек, однако Аллах

дал им победу несмотря на их малочисленность и малое количество снаряжения.

﴿فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُشْكُرُونَ﴾

«Бойтесь же Аллаха, — быть может, вы будете благодарны».

124. Вот ты сказал верующим:
«Разве вам не достаточно
того, что ваш Господь ниспо-
сылает вам в помощь три ты-
сячи ангелов?»

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ
أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ
أَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ ﴿١٢٤﴾

﴿إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ﴾

«Вот ты сказал верующим: “Разве вам не достаточно того, что ваш Господь ниспосылает вам в помощь...»: учёные разногласили относительно это аята. Катада сказал: «В день битвы при Бадре Аллах послал им на помощь 1000 ангелов, как сказал Всевышний: “и Он ответил вам: “Я помогу вам тысячью ангелов”¹. Затем их стало 3000, затем 5000, как упомянуто в этом аяте»:

﴿بِثَلَاثَةِ أَلْفٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ﴾

«три тысячи ангелов?»

125. Конечно, да! Если же вы
будете терпеливы и богобояз-
ненны, и если враги нападут
на вас с этой стороны, то ваш
Господь поможет вам пятью
тысячами меченых ангелов.

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُم مِّن فَوْرِهِمْ
هَذَا يُمِدِّدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ أَلْفٍ مِّنَ
الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

¹ Сура «аль-Анфаль», аят 9.

Они проявили терпение и богобоязненность в битве при Бадре, и Аллах ниспослал 5000 ангелов, как Он и обещал.

Аль-Хасан сказал: «Эти 5000 ангелов будут помощью верующим до Судного дня».

Ибн 'Аббас и Муджахид сказали: «Ангелы сражались только в битве при Бадре, а в других битвах ангелы не принимали участия и лишь присутствовали на них — они были числом и поддержкой».

Другие же сказали: «Всевышний Аллах обещал мусульманам в день Бадра, что если они проявят терпение в подчинении Ему, и проявят богобоязненность в отношении Его запретов, то Он поддержит их во всех других битвах, однако они не проявили должного терпения, кроме дня аль-Ахзаб. И поэтому Аллах послал ангелов, когда мусульмане окружили племена курайза и надыр».

Ад-Даххак и 'Икрима сказали: «Это был день битвы при Ухуде. Аллах пообещал им поддержку, если они проявят терпение, однако они не проявили терпения, и им не была оказана поддержка».

﴿أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ﴾

«Господь ниспосылает вам в помощь»¹: الإمداد /аль-имдád/ — это помощь армии.

Также сказано: «Это всё, что связано с силой и помощью. Арабы говорят: “أمداه إمدادا /амадда-ху имдáдан/ (удлинять)” о добавке чего-либо, а также говорят: “مداه مددا /мадда-ху мададан/”. Подобны этому слова Всевышнего: “وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ” /уа аль-бахру йамудду-ху/ (...а морю [чернил], кроме него, помогли бы ещё...)»².

Также было сказано: «المد /аль-мадд/ — это увеличение во зле, а الإمداد /аль-имдád/ — это увеличение в добре, на что указывают слова Всевышнего: “وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ” /уа йамудду-хум фи

¹ Сура «Али 'Имран», аят 124.

² Сура «Лукман», аят 27.

тугъяни-хим/ — и увеличит их беззаконие»¹, а о благом Все-
вышний сказал: «وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ /уа амдад-на-кум би-амуáлин
уа банíн/ — Мы поддержали вас богатством и сыновьями»²».

﴿بِثَلَاثَةِ آفَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُنَزَّلِينَ﴾

«...три тысячи ангелов?»: Ибн ‘Амир читал с ташидидом (удвое-
ние) на الزاي /з/ (то есть /муназзалин/ вместо /мунзалин/) , ука-
зывая на большое количество, подобно словам Всевышнего:
«وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةَ /уа ляу анна-на наззаль-на иляй-хим аль-ма-
ляъикя/ — Даже если бы Мы ниспослали им один за одним
ангелов»³.

Другие же читали без ташидида, доводом чему являются сло-
ва Всевышнего: «لَوْلَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْمَلَائِكَةَ /ляуля унзиля ‘аляй-на аль-ма-
ляъикя/ — Почему к нам не ниспосланы ангелы?»⁴, и слова
Всевышнего: «وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا» /уа анзаль-на джунудан лям та-
рау-ха/ — ниспослал воинов, которых вы не видите»⁵.

Затем Аллах сказал: «بَلَىٰ /баля/ — Конечно, да! (Мы помо-
жем вам). إِنْ تَصْبِرُوا /ин тасбиру/ — Если же вы будете терпели-
вы (перед вашими врагами) وَتَتَّقُوا /уа таттаку/ — и побоитесь
(противоречить вашему Пророку ﷺ), وَيَأْتُواكُمْ /уа йаъту-кум/ — и
если враги нападут на вас (то есть многобожники) مِّنْ فَوْرِهِمْ هَذَا
/мин фаури-хим хаза/ — с этой стороны»: Ибн ‘Аббас, да будет
доволен Аллах им и его отцом, Катада, аль-Хасан и большинство
толкователей сказали: «Если придут к вам с той (их) стороны».

Муджахид и ад-Даххак сказали: «Разгневавшись на вас, по-
скольку враги сражались в день битвы при Ухуде, гневаясь из-за
битвы при Бадре».

¹ Сура «аль-Бакара», аят 15.

² Сура «аль-Исра», аят 6.

³ Сура «аль-Исра», аят 111.

⁴ Сура «аль-Фуркан», аят 21.

⁵ Сура «ат-Тауба», аят 26.

﴿يُمِدُّكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آلَافٍ مِّنَ الْمَلَائِكَةِ﴾

«**то ваш Господь поможет вам пятью тысячами ангелов**»: не имеется ввиду, что 5000 ангелов помимо тех 3000, однако имеется ввиду общее количество.

﴿مُسَوِّمِينَ﴾

«**меченых**»: помеченные знаками, и учёные разногласили относительно них.

‘Уруа ибн аз-Зубейр сказал: «Ангелы были на пегих конях и в жёлтых головных уборах».

‘Али и Ибн ‘Аббас, да будет доволен ими Аллах сказали: «На них были белые головные уборы, концы которых были опущены за спиной между плечами».

Хишам ибн ‘Уруа и аль-Кяльби сказали: «На них были желтые головные уборы, концы которых были опущены за спиной между плечами».

Ад-Даххак и Катада сказали: «Их признаком был кусок шерсти, подвешенный на чубах и хвостах их коней».

126. Аллах сделал это всего лишь благой вестью для вас и сделал это всего лишь благой вестью для вас, и чтобы ваши сердца утешились, поскольку победа приходит только от Могущественного и Мудрого Аллаха,

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ
قُلُوبُكُمْ بِهِ ۗ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

﴿وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ﴾

«**Аллах сделал это**», то есть это [вышесказанное] обещание и поддержку.

﴿إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ﴾

«**всего лишь благой вестью для вас**»: радостью, для того, чтобы вы обрадовались.

﴿وَلِتَطْمَئِنَّ﴾

«**и чтобы утешились**»: успокоились.

﴿قُلُوبِكُمْ بِهِ﴾

«**ваши сердца (благодаря этому)**»: чтобы вы не пугались многочисленности врагов и своей малочисленности.

﴿وَمَا التَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ﴾

«**поскольку победа приходит только от Могущественного и Мудрого Аллаха**», то есть не полагайтесь на помощь от ангелов и войска, поскольку победа — от Всевышнего Аллаха, и просите помощи и уповайте на Него, поскольку Могущество и Мудрость принадлежат Ему.

127. и дабы отсесть от неверующих одну часть или разгромить их так, чтобы они вернулись разочарованными.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ
يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

﴿لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا﴾

«**и дабы отсесть от неверующих одну часть**»: [Аллах] говорит, что Он дал вам победу, дабы отсесть от неверующих часть, то есть: дабы погибла часть неверующих.

Ас-Судди сказал: «Смысл аята — дабы разрушить один из столпов ширка, уничтожив их и взяв в плен».

﴿أَوْ يَكْبِتُهُمْ﴾

«**или разгромить их так**». Аль-Кяльби сказал: «Чтобы разбить их».

Яман сказал: «Чтобы повергнуть их на их лица».

Ас-Судди сказал: «Чтобы проклясть их».

Абу ‘Убейда сказал: «Чтобы погубить их».

Также сказано: «Чтобы опечалить их, слово “المكبوت” /аль-макбу́т/ имеет значение “опечаленный”».

Также сказано: «Чтобы сильная печаль и ненависть поразила их печёнку».

Также сказано: «Чтобы разбить их с разочарованием».

﴿فَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ﴾

«чтобы они вернулись разочарованными» из-за того, что они не смогли одержать над вами верх, как на то надеялись.

128. Ты не принимаешь никакого решения. Аллах же либо примет их покаяние, либо накажет их, ведь они являются беззаконниками.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ
أَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

﴿لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ﴾

«Ты не принимаешь никакого решения»: не тебе принимать решение. Частица اللام /л/ здесь имеет значение إلى /иля/ подобно словам Всевышнего: «Господь наш! Мы слышали глашатая (Мухаммада), который призывал к вере (لِلْإِيمَانِ) /ли-ль-ímán/»¹, то есть: إلى الإِيمَانِ /иля-ль-ímán/ — к вере.

Другие сказали: «Тебе ничего не принадлежит».

¹ Сура «Али ‘Имран», аят 193.

﴿أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ﴾

«Аллах же либо примет их покаяние». Некоторые из них сказали: «Смысл аята — для того, чтобы они покаялись, или же пока они не расскаются».

Также сказано, что порядок аята таков: «дабы отсечь от неверующих одну часть», а слова «Ты не принимаешь никакого решения» вставлены между предложением о разгроме неверующих и словами о принятии их покаяния. В таком случае смысл аята: дабы отсечь часть неверующих, разгромив их или приняв их покаяние.

﴿أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ﴾

«либо накажет их, ведь они являются беззаконниками»: ты не принимаешь никакого решения, однако все решения принимает Аллах.

129. Только Одному Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Он прощает, кого пожелает, и подвергает мучениям, кого пожелает. Аллах — Прощающий, Милующий.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ
لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

130. О те, которые уверовали! Не пожирайте лихву в многократно умноженном размере и бойтесь Аллаха, — быть может, вы преуспеее.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا
أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً﴾

«О те, которые уверовали! Не пожирайте лихву в многократно умноженном размере»: имеется в виду то, что делали

арабы, давая в долг на долгий срок, увеличивая долг и продляя сроки.

﴿وَاتَّقُوا اللَّهَ﴾

«и бойтесь Аллаха»: относительно ростовщичества и не пожирайте его.

﴿لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ﴾

«быть может, вы преуспеете».

131. Бойтесь Огня, который уготован неверующим.

﴿وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ﴾ (131)

Затем Аллах устрасил их, сказав: «**Бойтесь Огня, который уготован неверующим**».

132. Повинуйтесь Аллаху и Посланнику, — быть может, вы будете помилованы.

﴿وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ﴾ (132)

Для того, чтобы Он помиловал вас.

133. Опережайте друг друга (на пути) к прощению вашего Господа и Раю, ширина которого равна небесам и земле, уготованному для богобоязненных,

﴿وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ
عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ
لِلْمُتَّقِينَ﴾ (133)

﴿ وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ ﴾

«**Опережайте друг друга (на пути) к прощению вашего Господа**»: стремитесь и опережайте друг друга в праведных делах, по причине которых прощаются грехи.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «К исламу». Также от него передаётся: «К покаянию», и об этом также говорил ‘Икрима.

‘Али ибн Аби Талиб, да будет доволен им Аллах, сказал: «В выполнении обязательных вещей».

Абуль-‘Алия сказал: «К хиджре».

Ад-Даххак сказал: «К джихаду».

Мукатиль сказал: «К благим деяниям».

От Анаса ибн Малика передаётся, что это первый *такбир* (в молитве).

﴿ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَاوَاتُ وَالْأَرْضُ ﴾

«и к Раю, ширина которого равна небесам и земле», то есть ширина которого подобна ширине небес и земли, подобно тому, как сказал Всевышний в суре «аль-Хадид»: «и Раю, ширина которого подобна ширине неба и земли»¹, то есть العرض /аль-‘ардъ/ — его ширина. Аллах упомянул его ширину, чтобы указать на его огромные размеры, поскольку длина вещей как правило больше, чем их ширина. Аллах говорит — это его ширина, а что же говорить о длине?

Сказал аз-Зухри: «Это описание его ширины, а что касается длины, то никто не знает её, кроме Аллаха, а это приведено для примера, и не указывает на то, что Рай подобен небесам и земле и не больше них. То есть смысл аята: подобно ширине семи небес и семи земель в твоём представлении».

﴿ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴾

«уготованному для богобоязненных».

¹ Сура «аль-Хадид», аят 21.

134. которые делают пожертвования в радости и в горе, сдерживают гнев и прощают людей. Воистину, Аллах любит творящих добро.

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ
وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

﴿الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ﴾

«**которые делают пожертвования в радости и в горе**»: когда это тяжело и когда легко. Первое, что упомянуто из их нравственных качеств, приводящих к Раю — это щедрость.

﴿وَالْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ﴾

«**сдерживают гнев**»: проглатывающие гнев, когда их душа наполнилась им. *الكظم /аль-кязъм/* — это удержание чего-либо, когда оно наполнилось. Сдерживание гнева — это состояние, когда человек наполняется гневом, однако удерживает его и не проявляет, как сказал Всевышний: *إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كَاظِمِينَ* — «...когда сердца (от страха перед Его наказанием) (подступят) к глоткам, (и) будут они сдерживать (в себе) (свой гнев, страх и печаль)»¹.

﴿وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ﴾

«**и прощают людей**». Аль-Кяльби сказал: «Прощающие своим рабам плохое поведение».

Зейд ибн Асляма и Мукаatility сказали: «Прощают тех, кто проявил к ним несправедливость и плохое отношение».

﴿وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ﴾

«**Воистину, Аллах любит творящих добро**». Передаётся от ас-Саури: *الإحسان /аль-ихсан/* — это прощение того, кто поступил с тобой плохо, поскольку хорошее отношение к тем, кто хорошо относится к тебе, — это взаимообмен».

¹ Сура «аль-Гафир», аят 18.

135. Тем же, которые, совершив мерзкий поступок или несправедливо поступив против самих себя, помянули Аллаха и попросили прощения за свои грехи, — ведь кто прощает грехи, кроме Аллаха? — и тем, которые сознательно не упорствуют в том, что они совершили,

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ
ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرُ
اللَّهُ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا
وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

﴿وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً﴾

«Тем же, которые, совершив мерзкий поступок»: мерзость, выходящую за рамки того, что дозволил Всевышний Аллах. Основа слова «الفحش /аль-фухи/» — мерзость и выход за границы. Джабир сказал: «الفاحشة /аль-фа́хиша/ (мерзкий поступок) — это прелюбодеяние».

﴿أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ﴾

«или несправедливо поступив против самих себя»: то, что менее, чем прелюбодеяние, как поцелуи, объятия, прикосновения или взгляды.

Мукатиль и аль-Кяльби сказали: «الفاحشة (мерзкий поступок) — это то, что меньше прелюбодеяния из поцелуев, касания и взгляда на недозволенное».

«Или несправедливо поступив против самих себя», то есть совершая грехи.

Также сказано: «“Совершив мерзкий поступок” — совершая большие грехи; “или несправедливо поступив против самих себя” — совершая малые грехи».

Также сказано: «Совершали мерзости — совершая деяния, поступали несправедливо — сказав недозволенные слова».

﴿ ذَكَرُوا اللَّهَ ﴾

«**помянули Аллаха**», то есть вспоминают об угрозе Аллаха, и что Аллах спросит их за поступки. Мукатиль ибн Хаййан сказал: «Вспоминают Аллаха языком, когда грешат».

﴿ فَاسْتَغْفِرُوا لِدُنُوبِهِمْ وَمَنْ يَغْفِرِ اللَّهُ إِلَّا اللَّهُ ﴾

«**и попросили прощения за свои грехи, — ведь кто прощает грехи, кроме Аллаха?**»: разве прощает кто-то грехи, кроме Аллаха?

﴿ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا ﴾

«**и тем, которые не упорствуют в том, что они совершили**»: не продолжают совершать и не упорствуют в этом грехе, однако они каются, возвращаются к Аллаху и просят у Него прощения.

Основа слова «الإصرار /аль-исра́р/» (упорство) — крепко стоять на чём-то.

Аль-Хасан сказал: «Совершение греха преднамеренно является упорством, пока человек в нём не покается».

Ас-Судди сказал: «الإصرار (упорство) — это молчание и оставление мольбы о прощении у Аллаха (*истиғъфар*)».

﴿ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴾

«**сознательно**». Ибн ‘Аббас, аль-Хасан, Мукатиль и аль-Кяльби сказали: «Когда человек знает, что это — грех».

Также сказано: «Когда человек знает, что упорство в грехах вредит».

Ад-Даххак сказал: «Они знают, что Аллах владеет прощением грехов».

Аль-Хасан ибн аль-Фадль сказал: «Знают, что у них есть Господь, прощающий грехи».

Также сказано: «Они знают, что Аллаху не тяжело прощать грехи, даже если их будет много».

Также сказано: «Они знают, что если они попросят прощения, то Аллах простит их».

136. воздаянием будут прощение от их Господа и Райские сады, в которых текут реки и в которых они пребудут вечно. Как же прекрасно воздаяние тружеников!

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿١٣٦﴾

137. До вас также случилось подобное (люди подвергались искушению, подобному тому, которому верующие подверглись во время сражения при Ухуде). Постранствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, кто считал лжецами посланников.

فَدَخَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

﴿ فَدَخَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ ﴾

«До вас также случилось подобное (люди подвергались искушению, подобному тому, которому верующие подверглись во время сражения при Ухуде)». ‘Ата сказал: «Прежде были ниспосланы подобные шариаты».

Аль-Кяльби сказал: «Каждой общине был установлен *манхадж* (путь следования), и если люди следовали за ним, то Аллах был доволен ими».

Муджахид сказал: «До вас уже случилось подобное, когда были погублены те, кто проявили неверие».

Также сказано: «*سنن* /сунан/ — это общины, а *السنة* /сунна/ — это община».

И было сказано, что смысл аята: были люди, которые придерживались пути; *السنة* /сунна/ — это путь, по которому люди следуют в добре или зле. Арабы говорят: «*سن فلان سنة حسنة وسنة سيئة*» /санна фулянун суннатан хасанатан уа суннатан саййиъатан/ — такой-то установил хороший путь (сунну) и установил

плохую сунну», когда человек сделал дело, за которым следуют в добре или зле.

Смысл аята: до вас были общины неверующих, с которыми Аллах поступил определённым образом. Аллах дал им отсрочку, заманил их до тех пор, пока не пришёл срок для того, чтобы погубить их, и Аллах позволил пророкам взять над ними верх.

﴿ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴾

«Постранствуйте по земле и посмотрите, каким был конец тех, кто считал лжецами посланников». Этот аят о сражении при Ухуде. Аллах, Велик Он и Могуч, сказал: «Мы дадим им отсрочку и завлечём их, пока не придёт срок, и будет дана победа Пророку ﷺ и угодникам Аллаха, и будут погублены Его враги».

138. Это есть разъяснение людям, верное руководство и увещание для богобоязненных.

هَذَا بَيَانٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ

لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

﴿ هَذَا ﴾

«Это»: этот Коран.

﴿ بَيَانٌ لِلنَّاسِ ﴾

«есть разъяснение людям»: в общем для всех.

﴿ وَهُدًى ﴾

«верное руководство»: от заблуждения.

﴿ وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴾

«и увещание для богобоязненных»: является увещанием только для богобоязненных.

139. Не теряйте твердости духа и не печальтесь, ведь ваше положение высокое, если вы действительно являетесь верующими.

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

﴿وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا﴾

«**Не теряйте твердости духа и не печальтесь**»: в этом аяте побуждение сподвижников Пророка ﷺ совершать *джихад* и проявлять терпение по отношению к тому, что их постигнет из смерти и ранений в день Ухуда. Всевышний Аллах говорит: «**Не теряйте твердости духа**», то есть не проявляйте слабости и трусости в *джихаде* перед вашим врагом из-за того, что вас постигнет из смерти и ранений.

В тот день было убито пять *мухаджиров*, из них: Хамза ибн 'Абдальмутталиб, Му'саб ибн 'Умайр, а из *ансаров* — семьдесят человек.

﴿وَلَا تَحْزَنُوا﴾

«**и не печальтесь**» из-за того, чего вы лишились.

﴿وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ﴾

«**ведь ваше положение высокое**»: за вами будет благой исход, вам будет оказана помощь и дана победа над врагами.

﴿إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ﴾

«**если вы действительно являетесь верующими**», то есть поскольку вы являетесь верующими. Сказал Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом: «Сподвижники Пророка ﷺ потерпели поражение в ущелье (в битве при Ухуде), и тогда Халид ибн Валид пришёл со всадниками многобожников, желая напасть на мусульман с верхней части горы. Тогда Пророк ﷺ воззвал к Аллаху, сказав: «**О Аллах, не дай им возвыситься над нами, о Аллах, нет у нас силы, кроме как от Тебя**». Тогда

некоторые из мусульман поднялись на гору и стали стрелять по всадникам многобожников, пока они не отступили».

Это то, о чём сказал Всевышний: **«ведь ваше положение высокое»**. Аль-Кяльби сказал: «Аят был ниспослан после дня Ухуда, когда Пророк ﷺ приказал сподвижникам последовать за ушедшими многобожниками, при том что сподвижники были в ранениях. Это стало тяжело для мусульман, и тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, доводом чему является аят: **«Не проявляйте слабости при преследовании врага»**¹.

140. Если вам нанесена рана, то ведь подобная рана уже была нанесена и тем людям. Мы чередуем дни (счастье и несчастье) для людей, чтобы Аллах узнал уверовавших и избрал среди вас павших мучеников, ведь Аллах не любит беззаконников,

إِنْ يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ
مِثْلُهُ ۗ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ
وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ
شُهَدَاءَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

﴿إِنْ يَمَسُّكُمْ قَرْحٌ﴾

«Если вам нанесена рана»: Хамза, аль-Кисаи и Абу Бакр читали *قَرْح* с *даммой* над *القاف* /*каф*/ (то есть как /*курх*/), другие же читали с *фатхой* (то есть как /*карх*/). Это два диалекта, имеющие один смысл, подобно словам *الجهد* /*джухд* или *джахд*/.

Аль-Фарра сказал: «*قَرْح* с *фатхой* — это рана, а с *даммой* — это боль от раны. Данный аят является обращением к мусульманам, покинувшим Ухуд с грустью и печалью». Всевышний Аллах сказал: **«Если вам нанесена рана»** в битве при Ухуде.

¹ Сура «ан-Ниса», аят 104.

﴿ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ ﴾

«то ведь подобная рана уже была нанесена и тем людям» в битве при Бадре.

﴿ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ ﴾

«Мы чередуем дни (счастье и несчастье) для людей»: один день за них, а другой — против них. Мусульмане одержали верх над многобожниками в битве при Бадре, убив 70 из них и взяв в плен 70. И одержали верх многобожники над мусульманами в сражении при Ухуде, ранив 70 мусульман и убив 75.

﴿ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا ﴾

«чтобы Allah узнал уверовавших»: Allah чередует дни дабы узнать, то есть чтобы Allah увидел верующих, и отличились верующие от лицемеров.

﴿ وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ ﴾

«и избрал среди вас павших мучеников»: почтил людей мученичеством.

﴿ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴾

«ведь Allah не любит беззаконников».

141. и чтобы Allah очистил тех, которые уверовали, и уничтожил неверующих.

﴿ وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

﴿ وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا ﴾

«и чтобы Allah очистил тех, которые уверовали»: очистил их от грехов.

﴿ وَيَمْحَقُ الْكَافِرِينَ ﴾

«и уничтожил неверующих»: погубил их. Смысл аята: если они убьют вас, то это очищение для вас, а если вы убьёте их, то это их уничтожение.

142. Или вы полагали, что войдете в Рай, пока Аллах не узнал тех из вас, кто сражался и кто был терпелив?

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ
اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمِ
الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

﴿ أَمْ حَسِبْتُمْ ﴾

«Или вы полагали»: неужели вы считаете?

﴿ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ ﴾

«что войдете в Рай, пока Аллах не узнал»: пока Аллах не покажет вам.

﴿ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمِ الصَّابِرِينَ ﴾

«тех из вас, кто сражался и кто был терпелив?»

143. Вы действительно желали смерти, пока не встретились с ней. Теперь вы увидели ее воочию.

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ
تَلْفَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

﴿ وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْفَوْهُ ﴾

«Вы действительно желали смерти, пока не встретились с ней»: это по той причине, что часть мусульман желали сражения, подобно сражению при Бадре, для того чтобы погибнуть

там и стать *шахидами*, и Аллах показал им день Ухуда. Слова Всевышнего: «**желали смерти**», то есть желали такую причину смерти, как смерть на *джихаде*, прежде чем встретили её.

﴿ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ ﴾

«**Теперь вы увидели её**», то есть её причины.

﴿ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴾

«**воочию**». Если будет сказано: каков смысл слов «**воочию**» после слов «**Теперь вы увидели её**»? Было сказано: «Это сказано для усиления».

Также сказано: «Слово “الرؤية” /ар-ру’йа/ (видение) может иметь смысл “знания”. Аллах сказал: “...**воочию**”, дабы указать на то, что имеется в виду видение, а не просто знание».

Также сказано, что смысл аята: и вы видите Мухаммада ﷺ.

144. Мухаммад является всего лишь Посланником. До него тоже были посланники. Неужели, если он умрёт или будет убит, вы обратитесь вспять? Кто обратится вспять, тот ничуть не навредит Аллаху. Аллах же вознаградит благодарных.

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ
الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى
أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ
فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي اللَّهُ
الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

﴿ وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ﴾

«**Мухаммад является всего лишь Посланником. До него тоже были посланники**»: Мухаммад — это тот, кто охватил все виды хвалы, поскольку хвалы не достоин никто, кроме полноценного. التحميد /тахмид/ в арабском языке выше, чем الحمد /хамд/, и никто не достоин этого, кроме того, кто охватил всё совер-

шенство. Аллах почтил Своего пророка, описав его двумя именами — Мухаммад и Ахмад, которые являются однокоренными с именем Аллаха «Аль-Хамид» (الحميد).

﴿ أَفَأَيْن مَاتَ أَوْ قُتِلَ أُنْقَلَبُكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ ﴾

«Неужели, если он умрёт или будет убит, вы обратитесь вспять?»: вернётесь к своей прежней религии (к многобожию)?

﴿ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَىٰ عَقْبَيْهِ ﴾

«Кто обратится вспять»: отвратится от религии.

﴿ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا ﴾

«тот ничуть не навредит Аллаху» своим вероотступничеством, однако он лишь навредит себе.

﴿ وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴾

«Аллах же вознаградит благодарных».

145. Ни одна душа не умирает, кроме как с дозволения Аллаха, в предписанный срок. Тому, кто желает вознаграждения в этом мире, Мы дадим его, и тому, кто желает вознаграждения в Последней жизни, Мы дадим его. Мы вознаградим благодарных.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
 كِتَابًا مُّوَجَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ
 مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا
 وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

﴿ وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ ﴾

«Ни одна душа не умирает». Сказал аль-Ахфаш: «Частица اللام /л/ в слове لِنَفْسٍ /ли-нафсин/ перенесена из слова تَمُوتُ /тамута/, то есть подразумевается: وما كان نفس لتמות /уа ма кяна нафсун ли-тамута/ — ни одна душа не умрёт.

﴿إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ﴾

«**кроме как с дозволения Аллаха**»: по Его предопределению.

Также сказано: «По Его знанию».

Также сказано: «По Его повелению».

﴿كِتَابًا مُّؤَجَّلًا﴾

«**в предписанный срок**», то есть каждой душе предписан её срок, и никто не может его изменить или отсрочить.

﴿وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا﴾

«**Тому, кто желает вознаграждения в этом мире, Мы дадим его**»: кто желает своим подчинением чего-то мирского и совершает деяния только для этого мира, это подобно словам Всевышнего: «**Если кто возжелает преходящей жизни, то Мы тотчас одарим тем, чем пожелаем, и того, кого пожелаем**»¹. Аят был ниспослан о тех, кто оставил военную позицию в битве при Ухуде, желая трофеев.

﴿وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا﴾

«**и тому, кто желает вознаграждения в Последней жизни, Мы дадим его**»: кто желает своими деяниями Вечной жизни.

Также сказано: «Это те, кто остались на своей позиции вместе с 'Абдуллахом ибн Джубейром, пока они не были убиты».

﴿وَسَنَجْزِي الشَّاكِرِينَ﴾

«**Мы вознаградим благодарных**»: верующих, которые подчиняются Аллаху.

¹ Сура «аль-Исра», аят 18.

146. Сколько было пророков, рядом с которыми сражалось много набожных верующих! Они не пали духом оттого, что постигло их на пути Аллаха, не проявили слабости и не смирились. Ведь Аллах любит терпеливых.

وَكَايِّنَ مِّن نَّبِيٍّ قُتِلَ مَعَهُ رِثِيُونَ كَثِيرٌ
فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَمَا ضَعُفُوا وَمَا أَسْتَكْنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ
الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

﴿وَكَايِّنَ مِّن نَّبِيٍّ قُتِلَ مَعَهُ رِثِيُونَ كَثِيرٌ﴾

«Сколько было пророков, рядом с которыми сражалось много набожных верующих!» Ибн Кясир, Нафи‘ и жители Басры читали с даммой над буквой القاف /каф/ (то есть как /кутиля/ в значении «убиты»), другие же читали قاتل /káталя/ (сражались). Те, кто читали قاتل, читали так из-за слов «Они не пали духом», поскольку невозможно, чтобы они проявили слабость после того, как были убиты, по причине слов Са‘ида ибн Джубейра: «Мы не слышали, чтобы какой-то пророк был убит в сражении, поскольку слово “قاتل” /káталя/ имеет более общий смысл».

Абу ‘Убейда сказал: «Поистине, если Всевышний Аллах похвалил сражавшихся, то убитые также входят в их число. Если же Аллах похвалил убитых, то другие в их число не входят. Поэтому слово “قاتل” /káталя/ (сражались) несёт более общий смысл. Чтение как قتل /кутиля/ может иметь три смысла: первый — “какой бы из пророков ни был убит”, в таком случае предложение кончается на слове “قتل”, и при этом в аяте есть скрытый смысл — что с этим пророком множество набожных верующих, подобно тому, как говорят: “был убит такой-то, а с ним было большое войско”.

Второй смысл: что были убиты и пророки, и те, кто были с ним. В таком случае подразумевается часть из тех, кто с ним. Арабы говорят: “мы убили такое-то племя”, имея в виду, что убили часть этого племени. В таком случае слова Всевышнего “Они не пали духом” возвращаются ко всем остальным.

Третий смысл: речь идёт о тех верующих, которые были с пророком».

Ибн ‘Аббас, Муджахид и Катада сказали о словах Всевышнего «**много набожных верующих**»: «То есть много групп верующих».

Ибн Мас‘уд сказал: «الريون /риббий’ун/ — это тысячи».

Аль-Кяльби сказал: «Одна الريبة /риббий’а/ — это десять тысяч».

Ад-Даххак сказал: «الريبة /риббий’а/ — это тысяча».

Аль-Хасан сказал: «Это учёные и *факихи*».

Также сказано: «Это последователи. الربانيون /раббаний’ун/ — это правители, а الريون /риббий’ун/ — это подчинённые».

Также сказано: «Оно происходит от слова “الرب /ар-Рабб/” — Господь, а они — те, кто поклоняются Господу».

﴿فَمَا وَهَنُوا﴾

«**Они не пали духом**», то есть не трусили.

﴿فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا﴾

«**Они не пали духом оттого, что постигло их на пути Аллаха, не проявили слабости**» в участии в *джихаде* из-за того, что постигло их из боли и ран, и смертей их товарищей.

﴿وَمَا اسْتَكْبَرُوا﴾

«**и не смирились**». Мукатиль сказал: «Не сдались и не проявили смирение перед врагом».

Ас-Судди сказал: «Не унизились».

‘Ата сказал: «Не проявили смирение».

Абуль-‘Алия сказал: «Не трусили, однако проявили терпение, выполняя повеление их Господа, подчиняясь их пророку и сражаясь с их врагом».

﴿وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ﴾

«**Ведь Аллах любит терпеливых**».

147. Они не произносили ничего, кроме слов: «Господь наш! Прости нам наши грехи и излишества, которые мы допустили в нашем деле, утверди наши стопы и даруй нам победу над людьми неверующими».

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا
ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا
وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

﴿وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ﴾

«Они не произносили ничего»: они не говорили ничего иного, когда сражались вместе со своим Пророком ﷺ.

﴿إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا﴾

«кроме слов: “Господь наш! Прости нам наши грехи...»: малые грехи.

﴿وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا﴾

«и излишества, которые мы допустили в нашем деле»: большие грехи.

﴿وَتَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا﴾

«утверди наши стопы», чтобы они не скользили.

﴿وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ﴾

«и даруй нам победу над людьми неверующими»: почему вы не сделали и не сказали то же самое, о сподвижники Мухаммада ﷺ, что говорили и делали те, кто вместе со своим пророком воевал с врагом?

148. Аллах даровал им вознаграждение в этом мире и прекрасное вознаграждение в Последней жизни. Ведь Аллах любит творящих добро.

فَقَاتَلَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ
الْآخِرَةِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

﴿فَقَاتَلَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا﴾

«Аллах даровал им вознаграждение в этом мире»: победу и трофеи.

﴿وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ﴾

«и прекрасное вознаграждение в Последней жизни»: награду и Рай.

﴿وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ﴾

«Ведь Аллах любит творящих добро».

149. О те, которые уверовали! Если вы подчинитесь неверующим, то они обратят вас вспять, и вы вернетесь потерпевшими убыток.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا الَّذِينَ
كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا
خَسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا﴾

«О те, которые уверовали! Если вы подчинитесь неверующим», то есть иудеям и христианам.

‘Али, да будет доволен им Аллах, сказал: «То есть лицемерам, сказавшим верующим, когда те стали проигрывать: “Вернитесь к вашим братьям и войдите в их религию (многобожие)”».

﴿يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ﴾

«то они обратят вас вспять»: вернут вас к тому, на чём вы были из многобожия.

﴿فَتَنقَلِبُوا خَاسِرِينَ﴾

«и вы вернётесь потерпевшими убыток»: вы потерпите убыток.

150. О нет! Аллах является вашим Покровителем. Он — Наилучший из помощников. ﴿بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ﴾¹⁵⁰

﴿بَلِ اللَّهُ مَوْلَاكُمْ﴾

«О нет! Аллах является вашим Покровителем»: только Аллах одарит вас победой и убережёт вас на вашей религии ислам.

﴿وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ﴾

«Он — Наилучший из помощников».

151. Мы вселим ужас в сердца неверующих за то, что они приобщали к Аллаху со товарищей, о которых Он не ниспослал никакого доказательства. Их пристанищем будет Огонь. Как же скверна обитель беззаконников!

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ
بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا
وَمَا أُوْنَهُمُ النَّارُ وَبئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ﴾¹⁵¹

﴿سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ﴾

«Мы вселим ужас в сердца неверующих»: Абу Суфьян и многобожники направились верхом в день Ухуда в сторону Мекки и шли до тех пор, пока не достигли определённого места, стали сожалеть и сказали: «Как скверно то, что мы делаем — мы сра-

жались с ними, пока не остались только те, кто бросился бежать, и мы их оставили? Вернитесь и уничтожьте их». Когда же они собрались сделать это, Аллах вселил в их сердца страх так, что они отказались от того, что собирались сделать. Это и есть слова Всевышнего: *سَنُلْقِي* /са-нулькы/ — «Мы вселим», то есть вселим в сердца неверующих страх.

﴿بِمَا أَشْرَكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا﴾

«за то, что они приобщали к Аллаху сотоварищей, о которых Он не ниспослал никакого доказательства»: нет никакого довода на совершение людьми многобожия.

﴿وَمَا أَوْلَاهُمْ النَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَى الظَّالِمِينَ﴾

«Их пристанищем будет Огонь. Как же скверна обитель беззаконников!»: обитель неверующих.

152. Аллах исполнил данное вам обещание, когда вы уничтожали их с Его дозволения, пока вы не пали духом, не стали спорить относительно приказа и не ослушались после того, как Он показал вам то, что вы любите. Среди вас есть такие, которые желают этот мир, и такие, которые желают Последнюю жизнь. После этого Он заставил вас бежать от них, чтобы испытать вас. Он уже простил вас, ведь Аллах оказывает милость верующим.

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُونَهُمْ
بِإِذْنِهِ حَتَّى إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ
وَعَصَيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا أَرْسَلْنَاكُمْ مَّا حُجِبُونَ
مِنْكُمْ مَّن يُرِيدُ الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّن يُرِيدُ
الْآخِرَةَ نُمَّ صَرَفَكُم عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ
وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

﴿وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ﴾

«**Аллах исполнил данное вам обещание**». Мухаммад ибн Ка‘б аль-Куразы сказал: «Когда Пророк ﷺ и его сподвижники вернулись в Медину с Ухуда, и их постигло то, что постигло, сказали некоторые из сподвижников: “Почему нас это постигло? Ведь Аллах обещал нам победу”. И тогда Всевышний Аллах ниспослал: “**Аллах исполнил данное вам обещание**”, поскольку в начале этой битвы мусульмане сразу же начали побеждать».

﴿إِذْ تَحْسُونَهُمْ بِإِذْنِهِ﴾

«**когда вы уничтожали их с Его дозволения**»: это когда Посланник Аллаха ﷺ стоял так, что Ухуд был за его спиной, а лицом он повернулся к Медине, а гора ‘Айнайн была слева. Пророк ﷺ поставил на неё лучников под руководством ‘Абдуллаха ибн Джубейра и сказал им: «**Защищайте наши спины, даже если вы увидите, что мы собираем трофеи, то не присоединяйтесь к нам. И если вы увидите, что нас убивают — не помогайте нам**».

Многобожники прибыли, и началась битва. Лучники стали обстреливать коней многобожников из луков, а остальные мусульмане били их мечами, пока многобожники не отступили. Это и есть слова Всевышнего: «**когда вы уничтожали их с Его дозволения**», то есть стали быстро уничтожать многобожников по предопределению Аллаха. Абу ‘Убейда сказал: «*الحس /аль-хассу/* — уничтожение путём убийства».

﴿حَتَّىٰ إِذَا فَشِلْتُمْ﴾

«**пока вы не пали духом**»: пока вы не проявили трусость.

﴿وَتَنَزَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ﴾

«**не стали спорить относительно приказа и не ослушались**», то есть когда вы пали духом, вы стали спорить.

Также сказано: «Часть предложения упомянута раньше, а другая — позже, и подразумевается: когда вы стали спорить относительно приказа и не подчинились, вы пали духом».

التنازع /at-tanázu/ — это спор: речь идёт о том, что лучники стали спорить друг с другом, когда были побеждены многобожники. Часть из них сказала: «Они побеждены, зачем нам тут стоять?», и пошли собирать трофеи. Другие же сказали: «Не слушайте приказа Пророка ﷺ», и ‘Абдуллах ибн Джубейр остался на горе менее чем с десятью людьми. Когда же Халид ибн аль-Валид и ‘Иkrima ибн Аби Джахль увидели, что на горе никого нет, напали на лучников и убили ‘Абдуллаха ибн Джубейра и его товарищей, и затем они направились для нападения на мусульман. В это время восточный ветер сменился на западный. Разорвались ряды мусульман, они перемешались и воевали, не понимая, кто где находится. Они убивали друг друга, не понимая этого из-за потрясения. Иблис воскликнул во время битвы: «Мухаммада убили!», и это стало причиной падения духа мусульман.

﴿وَعَصَيْتُمْ﴾

«и не послушались»: послушались Пророка ﷺ и не выполнили его приказ.

﴿مِّنْ بَعْدِ مَا أَرْسَلْنَاكُمْ﴾

«после того, как Он показал вам»: показал Аллах.

﴿مَا تُحِبُّونَ﴾

«то, что вы любите»: показал мусульманам победу и трофеи.

﴿مِنْكُمْ مَّنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا﴾

«Среди вас есть такие, которые желают этот мир»: те, кто оставили позицию на горе и спустились собирать трофеи.

﴿وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ﴾

«и такие, которые желают Последнюю жизнь»: те, кто остались с ‘Абдуллахом ибн Джубейром, пока не были убиты. ‘Абдуллах ибн Мас‘уд сказал: «Я не думал, что кто-то из сподвижников Пророка ﷺ желает мирского, пока не наступил день Ухуда, и был ниспослан этот аят».

﴿ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ﴾

«После этого Он заставил вас бежать от них»: вернул вас от них с поражением.

﴿لِيَبْتَلِيَكُمْ﴾

«чтобы испытать вас». Было сказано: «Чтобы произошло с вами несчастье».

﴿وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ﴾

«Он уже простил вас»: Аллах не уничтожил вас после вашего греха и ослушания приказа Пророка ﷺ.

﴿وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ﴾

«ведь Аллах оказывает милость верующим».

153. Вот вы бросились бежать, не оглядываясь друг на друга, тогда как Посланник призывал вас, находясь в последних (ближайших к противнику) рядах, и Аллах воздал вам печалью за печаль, чтобы вы не скорбели о том, что было вами упущено, и о том, что поразило вас. Аллаху известно о том, что вы совершаете.

إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلْوُونَ عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ
يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَانِكُمْ فَأَتَيْتُكُمْ غَمًّا
بِغَيْرِ لَيْكِيْلًا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا
أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٥٣﴾

﴿إِذْ تَصْعَدُونَ﴾

«Вот вы бросились бежать»: Аллах простил вам то, что вы бросились бежать. الإصعاد /аль-ис'ад/ — бег по ровной земле, а الصعود /ас-су'уд/ — это подъём на гору или крышу.

Абу Хатим сказал: «Арабы говорят: “أصعدت /ас’ад-та/”, если ты бежишь прямо перед собой, и говорят: “صعدت /са’ид-та/”, если ты бежишь на гору или что-то подобное».

Мубаррид сказал: «أصعد /ас’ада/ указывает на большее расстояние».

﴿ وَلَا تَلُؤْنَ عَلَیْ أَحَدٍ ﴾

«не оглядываясь друг на друга», то есть не останавливаясь возле кого-либо и не смотря друг на друга.

﴿ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَانِكُمْ ﴾

«тогда как Посланник призывал вас, находясь в последних (ближайших к противнику) рядах»: в последних рядах, за вами, взывая: «*Ко мне, о рабы Аллаха, я посланник Аллаха, кто вернётся — тому Рай*».

﴿ فَأَنْتَبَهُمْ ﴾

«и Аллах воздал вам»: Аллах упомянул слово «الإثابة /аль-исаба/» говоря о наказании, хотя основа этого слова — воздаяние за благие деяния, подобно словам Всевышнего: «Обрадуй их *فَبَشَّرَهُمْ /фа-башиш-хум/ мучительными страданиями*¹. Аллах также использовал слово «البشارة /аль-бишара/» (добрая весть), говоря о наказании. Смысл аята: и ту награду, на которую вы надеялись, Аллах заменил на печаль.

﴿ عَمَّا بَعَرَّ ﴾

«печалью за печаль»: исходя из грамматического разбора аята, у него есть несколько толкований, то есть печалью за печаль, либо печалью поверх печали. Первая печаль — это то, что они лишились трофеев и победы. Вторая печаль — то, что их постигло из смертей и поражения.

Также сказано: «Первая печаль — это то, что постигло их из убийств и ранений, а вторая печаль — это слова шайтана о том, что Мухаммад ﷺ был убит, и они забыли о первой печали».

¹ Сура «Али ‘Имран», аят 21.

Также сказано: «Первая печаль — это нападение Халида ибн аль-Валида с конницей многобожников, а вторая печаль — нападение Абу Суфьяна и его товарищей на мусульман с обратной стороны так, что они оказались у входа в узкое ущелье. Когда же мусульмане увидели это, они опечалились и подумали, что на них нападут и всех убьют — и они забыли о том, что их коснулось прежде».

Тогда Пророк ﷺ сказал: *«Они не могут взять верх над нами. О Аллах, если Ты погубишь этот отряд, никто на земле не будет Тебе поклоняться»*. Затем Пророк ﷺ призвал сподвижников, и они стали бросать камни в многобожников, пока они не сошли с возвышенности.

Также сказано: «Они опечалили Пророка ﷺ, послушавшись его. За эту печаль Аллах воздал им печалью смерти и поражения».

﴿ لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَيَّ مَا فَاتَكُمُ ﴾

«чтобы вы не скорбели о том, что было вами упущено» из победы и трофеев.

﴿ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ ﴾

«и о том, что поразило вас»: не скорбели о том, что постигло из смерти и поражения [в битве].

﴿ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴾

«Аллаху известно о том, что вы совершаете».

154. После печали Он ниспослал вам успокоение — дремоту, охватившую некоторых из вас. Другие же были озабочены размышлениями о себе.

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُم مِّن بَعْدِ الْغَمِّ أَمَنَةً
نُّعَاسًا يَغْشَى طَآئِفَةً مِّنكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ
أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ

Они несправедливо думали об Аллахе, как это делали во времена невежества, говоря: «Могли ли мы сами принять какое-нибудь решение (или получим ли мы что-нибудь от этого дела)?» Скажи: «Дела (или решения) целиком принадлежат Аллаху». Они скрывают в своих душах то, чего не открывают тебе, говоря: «Если бы мы сами могли принять какое-нибудь решение (или если бы мы что-нибудь получили от этого дела), то не были бы убиты здесь». Скажи: «Даже если бы вы остались в своих домах, то те, кому была предначертана гибель, непременно вышли бы к месту, где им суждено было полечь, и Аллах испытал бы то, что в вашей груди, и очистил бы то, что в ваших сердцах. Аллаху известно о том, что в груди».

ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةَ يَقُولُونَ هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ
مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخْفُونَ
فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ
كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ
لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ
عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ
مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ
وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

﴿ ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ ﴾

«Затем Он ниспослал вам», о мусульмане.

﴿ مِّنْ بَعْدِ الْعَمِّ أَمَنَةً ﴾

«успокоение после печали», то есть الأمن /аль-амн/ (безопасность). الأمن /аль-амн/ и الأمانة /аль-амана/ имеют один смысл.

Также сказано: الأمن — это безопасность с избавлением от причин страха, а الأمانة — это безопасность, при которой причи-

ны страха остаются. А на Ухуде оставалась причина для страха, так как многобожники были рядом.

﴿نُعَاسًا يَغْشَىٰ طَائِفَةً مِّنْكُمْ﴾

«**дремоту, охватившую некоторых из вас**»: Хамза и аль-Кисаи читали *تغشى /тагъшá/*, что возвращается к *الأمنة /аль-амана/* (безопасность). Другие же читали с *الياء /й/* (то есть */йагъшá/*), что возвращается к *نُعَاسَ /ну‘ás/* (дремота).

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Их успокоение в тот день — дремота, охватившая их, поскольку дремлет тот, кто чувствует себя в безопасности. А тот, кто боится, не спит».

﴿يَغْشَىٰ طَائِفَةً مِّنْكُمْ﴾

«**охватившую некоторых из вас**», то есть верующих.

﴿وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ﴾

«**Другие же были озабочены размышлениями о себе**», то есть лицемеры. Было сказано: «Имеется в виду то, что Аллах отделил верующих и лицемеров. Дремота охватила верующих так, что они успокоились, но она не охватила лицемеров. Они пребывали в страхе и были озабочены размышлениями о себе, то есть это сподвигло их к размышлениям о себе».

﴿يُظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ﴾

«**Они несправедливо думали об Аллахе**», что Мухаммаду ﷺ не будет дана победа.

Также сказано: «что Мухаммад ﷺ был убит».

﴿ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةَ﴾

«**как это делали во времена невежества**», то есть подобно тому, как думают люди времён невежества и многобожники.

﴿يَقُولُونَ هَلْ لَّنَا﴾

«**говоря: “Могли ли мы...”**»: это вопрос, подразумевающий отрицание, то есть: мы не могли.

﴿ مِنْ أَمْرٍ مِنْ شَيْءٍ ۗ ﴾

«сами принять какое-нибудь решение (или получим ли мы что-нибудь от этого дела)?» из победы.

﴿ قُلْ إِنَّ أَمْرَكُمْ لِلَّهِ يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَاهُنَا ۗ ﴾

«Скажи: “Дела (или решения) целиком принадлежат Аллаху”. Они скрывают в своих душах то, чего не открывают тебе, говоря: “Если бы мы сами могли принять какое-нибудь решение (или если бы мы что-нибудь получили от этого дела), то не были бы убиты здесь”»: это по причине того, что лицемеры сказали друг другу: «Если бы у нас был разум, мы не вышли бы с Мухаммадом сражаться против жителей Мекки, и не были бы убиты наши главы».

Также сказано: «Если бы мы были на истине, то не были бы убиты здесь».

Передал ад-Даххак от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом: «Они несправедливо думали об Аллахе, как это делали во времена невежества — не верили в предопределение, когда они сказали: “Если бы мы сами могли принять какое-нибудь решение (или если бы мы что-нибудь получили от этого дела), то не были бы убиты здесь”».

﴿ قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ ۗ ﴾

«Скажи: “Даже если бы вы остались в своих домах, то те, кому была предначертана...»: предопределена.

﴿ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَىٰ مَضَاجِعِهِمْ ۗ ﴾

«гибель, непременно вышли бы к месту, где им суждено было полечь»: к месту погибели.

﴿ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ ۗ ﴾

«и Аллах испытал бы то, что в вашей груди, и очистил бы»: вывел и выявил.

﴿ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴾

«то, что в ваших сердцах. Аллаху известно о том, что в груди»: что в сердцах из добра и зла.

155. Тех из вас, которые повернули назад в тот день, когда встретились два войска [при Ухуде], дьявол заставил поскользнуться по причине некоторых их поступков. Аллах уже простил их, ведь Аллах — Прощающий, Выдержанный.

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ
إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا
وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا ﴾

«Тех, которые повернули назад»: потерпели поражение.

﴿ مِنْكُمْ ﴾

«из вас», о мусульмане.

﴿ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ ﴾

«в тот день, когда встретились два войска [при Ухуде]»: войско мусульман и войско многобожников в день Ухуда. Большинство мусульман тогда обратились в бегство, и осталось вместе с Пророком ﷺ тринадцать мужчин, шестеро из которых были мухаджирами: Абу Бакр, 'Умар, 'Али, Тальха, 'Абдуррахман ибн 'Ауф, Са'д ибн Аби Уаккас, да будет доволен ими Аллах.

﴿ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ ﴾

«дьявол заставил их поскользнуться», то есть хотел подтолкнуть их к ошибке.

Также сказано: «Побудил их поскользнуться, то есть побудил ошибиться».

Также сказано: «أزل/азалля/ и استزل/истазалля/ имеют один СМЫСЛ».

﴿بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا﴾

«по причине некоторых их поступков»: это злые последствия их грехов.

Также сказано: «Из-за оставления боевой позиции».

Сказал аль-Хасан: «مَا كَسَبُوا / má kasabú/ (их поступков) — это то, что они приняли наущение шайтана о том, что они проиграют».

﴿وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ﴾

«Аллах уже простил их, ведь Аллах — Прощающий, Выдержанный».

156. О те, которые уверовали! Не будьте похожи на неверующих, которые сказали о своих братьях, когда они странствовали по земле или участвовали в походе: «Если бы они были рядом с нами, то не умерли бы и не были бы убиты», — дабы Аллах сделал это причиной скорби в их сердцах. Аллах оживляет и умерщвляет, и Аллах видит то, что вы совершаете.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ
كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي
الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غَزَى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا
مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً
فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحَىءُ وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا
تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا﴾

«О те, которые уверовали! Не будьте похожи на неверующих», то есть на лицемеров ‘Абдуллаха ибн Убайя и его товарищей.

﴿وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ﴾

«которые сказали о своих братьях»: братьев по лицемерию и неверию.

Также сказано: «Братьев по родству».

﴿إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ﴾

«когда они странствовали по земле»: странствовали по ней для торговли и в иных целях.

﴿أَوْ كَانُوا غُزًى﴾

«или участвовали в походе»: участвовали в походе и были убиты.

﴿لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ﴾

«“Если бы они были рядом с нами, то не умерли бы и не были бы убиты”, — дабы Аллах сделал это»: их слова и мысли.

﴿حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ ۗ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ﴾

«причиной скорби в их сердцах. Аллах оживляет и умерщвляет, и Аллах видит то, что вы совершаете»: Ибн Кясир, Хамза и аль-Кисаи читали «يعملون /ya‘malūn/» с /й/ (в значении «они совершают»). Другие же читали с /т/ (в значении «вы совершаете»).

157. Если вы будете убиты на пути Аллаха или умрёте, то прощение от Аллаха и милость окажутся лучше того, что они накапливают.

وَلَيْنَ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لَمَغْفِرَةٌ
مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

﴿وَلَيْنَ قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ﴾

«Если вы будете убиты на пути Аллаха или умрёте». Нафи', Хамза и аль-Кисаи читали «*мит-тум* /мит-тум/ с кясрой [вместо /мут-тум/].

﴿لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ﴾

«то прощение от Аллаха», которое ждёт затем.

﴿وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ﴾

«и милость окажутся лучше того, что они накапливают»: из трофеев.

Некоторые прочитали «*таджма'ун* /таджма'ун/» (вы накапливаете) из-за слов: «Если вы будете убиты».

А Хафс, передавая от Асыма, читал «*йаджма'ун* /йаджма'ун/» (они накапливают), то есть: лучше того, что накапливают люди.

158. Если вы умрёте или будете убиты, то вы непременно будете собраны к Аллаху.

وَلَيْنَ مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لَإِلَى اللَّهِ تُحْشَرُونَ ﴿١٥٨﴾

То есть собраны в конце.

159. По милости Аллаха ты был мягок по отношению к ним. А ведь если бы ты был грубым и жестокосердным, то они непременно покинули бы тебя. Прости же их, попроси для них прощения и советуйся с ними о делах. Когда же ты примешь решение, то уповай на Аллаха, ведь Аллах любит уповающих.

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا
عَلِيظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ
عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ
فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ
الْمُتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

﴿ فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ ﴾

«По милости Аллаха ты был мягок по отношению к ним»: проявил к ним лёгкий нрав, большое терпение, не торопишься гневаться на них из-за того, что было в день Ухуда.

﴿ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا ﴾

«А ведь если бы ты был грубым», то есть был бы чёрств, проявил плохие нравы и имел мало терпения.

﴿ عَلِيظَ الْقَلْبِ ﴾

«и жестокосердным». Аль-Кяльби сказал: «Грубый в словах и жестокосердный в делах».

﴿ لَانْفَضُّوا مِنْ حَوْلِكَ ﴾

«то они непременно покинули бы тебя»: убежали и покинули бы тебя.

﴿ فَاعْفُ عَنْهُمْ ﴾

«Прости же их»: прости то, что они совершили в день Ухуда.

﴿ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ ﴾

«попроси для них прощения», чтобы Я (Аллах) принял твоё ходатайство за них.

﴿وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ﴾

«и советуйся с ними о делах»: узнай об их мнении и о чём они думают.

Учёные разногласили о том, для чего Аллах приказал Своему Пророку ﷺ советовать с ними, несмотря на полноценность разума и сообразительность Пророка ﷺ. А также учитывая то, что к нему нисходят откровения, и люди обязаны ему подчиняться в том, что им нравится и в том, что им не нравится.

Часть из них сказала: «Здесь подразумевается конкретный смысл, а именно: если тебе что-то не ниспослано Аллахом, то советуйся с ними».

Аль-Кяльби сказал: «То есть советуйся с ними в военных вопросах, как встреча врага и хитрости при битвах».

Мукатиль и Катада сказали: «Всевышний Аллах приказал советовать с ними, чтобы обрадовать их сердца. Это мягче для них и станет причиной их избавления от злобы. Раньше господам арабов было тяжело, если с ними кто-то не советовался».

Аль-Хасан сказал: «Аллах, Велик Он и Могуч, знал, что Пророк ﷺ не нуждался в их совете, однако Всевышний Аллах хотел сделать это сунной после него».

﴿فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ﴾

«Когда же ты примешь решение, то уповай на Аллаха», то есть уповай на Аллаха, а не на их советы: выполняй приказы Аллаха, доверяй Ему и проси у Него помощи.

﴿إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ﴾

«ведь Аллах любит уповающих».

160. Если Аллах окажет вам поддержку, то никто не одолеет вас. Если же Он лишит вас поддержки, то кто же поможет вам вместо Него? Пусть же только на Одного Аллаха уповают верующие.

إِن يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِن يَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

﴿إِن يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ﴾

«Если Аллах окажет вам поддержку»: поможет вам Аллах и защитит от вашего врага.

﴿فَلَا غَالِبَ لَكُمْ﴾

«то никто не одолеет вас», как не одолели в день Бадра.

﴿وَإِن يَخْذُلْكُمْ﴾

«Если же Он лишит вас поддержки»: оставит вас и не поможет вам, как в битве при Ухуде. الخذلان /аль-хузлян/ в арабском языке означает «оставить без поддержки и допустить гибель».

﴿فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ﴾

«то кто же поможет вам вместо Него?»: после того, как Аллах оставит вас без поддержки.

﴿وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾

«Пусть же только на Одного Аллаха уповают верующие». Было сказано: «التوكل /at-таваккуль/» (упование) — оставление неподчинения Аллаху в поисках удела и пропитания.

Также сказано: «Когда человек не ищет себе помощника, помимо Аллаха, кого-то, кто будет беречь его удел, и не желает свидетеля его деяний, кроме Аллаха».

161. Пророку не подобает незаконно присваивать трофеи. Тот, кто незаконно присваивает трофеи, придёт в День воскресения с тем, что он присвоил. Затем каждая душа сполна получит то, что она заработала, и с ними не поступят несправедливо.

وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يُغْلَّ وَمَنْ يُغْلَلْ يَأْتِ
بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تُوفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا
كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

﴿وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يُغْلَّ﴾

«Пророку не подобает незаконно присваивать трофеи [или скрывать что-то из шариата]». Ибн Кясир, 'Асым и жители Басры читали «*يغل* /*yaгулля*» с *фатхой* над *الياء* /*y*/ и *даммой* над *الغين* /*g*/, в таком случае смысл слов: не подобает поступать вероломно, и это — обращение к общине.

Также сказано: «Частица *اللام* /*l*/ не на своём месте, и подразумевается: не подобает Пророку ﷺ присваивать трофеи (или поступать вероломно)».

Также сказано: «Нельзя думать о Пророке ﷺ так (что он может присвоить трофеи)».

Другие же чтецы читали */yгалля/* с *даммой* над *الياء* /*y*/, и такое чтение может иметь два смысла: первый, что не подобает Пророку ﷺ быть вероломным, а значит и не подобает его общине обвинять его в вероломстве.

Второй смысл: нельзя обвинять его в вероломстве, и в таком случае смысл аята заключается в том, что не подобает Пророку ﷺ незаконно присваивать трофеи, то есть проявлять вероломство, а значит нельзя ему приписывать это.

﴿وَمَنْ يُغْلَلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾

«Тот, кто незаконно присваивает трофеи, придёт в День воскресения с тем, что он присвоил». Аль-Кяльби сказал: «Эта вещь представится ему в Огне, и ему будет сказано: “Спустишься и возьми её”. Он спустится и взвалит эту вещь на спину, и когда

достигнет своего места, вновь попадёт в Огонь. Затем ему вновь будет приказано спуститься к ней и забрать её, он заберёт её, и вновь с ним поступят так же».

﴿ثُمَّ تُوفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ﴾

«Затем каждая душа сполна получит то, что она заработала, и с ними не поступят несправедливо».

162. Разве тот, кто последовал за довольством Аллаха, подобен тому, кто привёл в ярость Аллаха и чьим пристанищем будет Геенна?! Как же скверно это место прибытия!

أَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ
مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَهُ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٢﴾

﴿أَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ﴾

«Разве тот, кто последовал за довольством Аллаха», оставив незаконное присвоение трофеев.

﴿كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَأْوَهُ جَهَنَّمُ﴾

«подобен тому, кто привёл в ярость Аллаха и чьим пристанищем будет Геенна?!», сделал это.

﴿وَبِئْسَ الْمَصِيرُ﴾

«Как же скверно это место прибытия!»

163. Они займут разные ступени перед Аллахом, ведь Аллах видит то, что они совершают.

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرِهِمْ
يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

﴿ هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ ﴾

«Они займут разные ступени перед Аллахом». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Те, кто последовали за довольством Аллаха, и те, кто разгневали Аллаха, отличаются своими степенями перед Аллахом. Тому, кто последовал за довольством Аллаха, уготована великая награда, а тому, кто разгневал его — мучительное наказание».

﴿ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴾

«ведь Аллах видит то, что они совершают».

164. Аллах уже оказал милость верующим, когда отправил к ним Пророка из них самих, который читает им Его аяты, очищает их и обучает их Писанию и мудрости, хотя прежде они находились в очевидном заблуждении.

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ
رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ
وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن
كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

﴿ لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ ﴾

«Аллах уже оказал милость верующим, когда отправил к ним Пророка из них самих». Было сказано: «Здесь имеются в виду арабы, поскольку не было среди них племени, которое не имело бы родства с Пророком ﷺ, кроме племени бану тагълиб, доводом чему являются слова Всевышнего: “Он — Тот, Кто отправил к неграмотным людям Посланника из их среды”¹».

Другие же сказали: «Здесь имеются в виду все верующие, а смысл слов Всевышнего “из них самих” — это близость по вере и доброте, а не по родословной. Доводом этому являются слова

¹ Сура «аль-Джумуа», аят 2.

Всевышнего: «Аллах уже оказал милость верующим, когда отправил к ним Пророка из них самих»».

﴿يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ﴾

«который читает им Его аяты, очищает их и обучает их Писанию и мудрости, хотя прежде они находились»: до посланнической миссии Мухаммада ﷺ.

﴿لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ﴾

«в очевидном заблуждении».

165. Когда несчастье постигло вас после того, как вы причинили вдвое большее несчастье, вы сказали: «Откуда всё это?» Скажи: «От вас самих». Воистину, Аллах способен на всякую вещь.

أَوْلَمَّا أَصَبْتَكُمْ مُصِيبَةً قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا
قُلْتُمْ أِنِّي هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

﴿أَوْلَمَّا﴾

«Когда»: в то время.

﴿أَصَبْتَكُمْ مُصِيبَةً﴾

«несчастье постигло вас» в битве при Ухуде.

﴿قَدْ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا﴾

«после того, как вы причинили вдвое большее несчастье»: в битве при Бадре, поскольку многобожники в день Ухуда убили 70 мусульман, а мусульмане в битве при Бадре убили 70 многобожников и пленили 70.

﴿ قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا ﴾

«**вы** сказали: “Откуда всё это?”»: откуда эти смерти и поражение, в то время как мы — мусульмане, и Посланник Аллаха ﷺ с нами?

﴿ قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنفُسِكُمْ ﴾

«**Скажи: “От вас самих”**». Передал ‘Убейда ас-Сальмани от ‘Али, да будет доволен им Аллах, что он сказал: «Джибриль явился к Пророку ﷺ и сказал: “Поистине, Аллаху не понравилось то, что сделал ваш народ, взяв выкуп за пленных битвы при Бадре. Он (Аллах) приказал тебе дать выбор народу между тем, чтобы отрубить их головы, или же взять выкуп с условием, что кто-то из мусульман будет убит потом». Пророк ﷺ сказал об этом людям, и они сказали: “О посланник Аллаха, они — наши родственники и наши братья. Нет, возьми с них выкуп, и тем самым мы станем сильнее для того, чтобы сражаться с врагами, и некоторые из нас станут *шахидами*”. И было убито в битве при Ухуде 70 человек, подобно пленным битвы при Бадре». Это и есть смысл слов Всевышнего: «**Скажи: “От вас самих”**», то есть вы взяли выкуп и выбрали смерть.

﴿ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾

«**Воистину, Аллах способен на всякую вещь**».

166. То, что постигло вас в тот день, когда встретились две армии [при Ухуде], произошло с дозволения Аллаха для того, чтобы Он узнал верующих

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فَبِإِذْنِ
اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

﴿ وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ التَّقَى الْجُمُعَانِ ﴾

«То, что постигло вас в тот день, когда встретились две армии при Ухуде»: в битве при Ухуде из смертей, ранений и поражения.

﴿ فَبِإِذْنِ اللَّهِ ﴾

«произошло с дозволения Аллаха»: по предопределению Аллаха.

﴿ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴾

«для того, чтобы Он узнал верующих»: чтобы различил их.

Также сказано: «Чтобы Аллах увидел их».

167. и узнал лицемеров. Им было сказано: «Придите и сразитесь на пути Аллаха или хотя бы защитите самих себя». Они сказали: «Если бы мы знали, что сражение состоится, то мы непременно последовали бы за вами». В тот день они были ближе к неверию, чем к вере. Они произносят своими устами то, чего нет в их сердцах, но Аллаху лучше знать о том, что они утаивают.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا
 فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ اذْفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا
 لَاتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفْرِ يَوْمِيذٍ أَقْرَبُ
 مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ
 فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

﴿ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

«и узнал лицемеров. Им было сказано: “Придите и сразитесь на пути Аллаха»: ради религии Аллаха и подчинения Ему.

﴿ أَوْ أَدْفَعُوا^ط ﴾

«или хотя бы защитите самих себя»: ваши семьи и ваших женщин. Ас-Судди сказал: «Увеличьте количество верующих, защищайтесь, даже если вы не будете воевать — это будет защитой от врага и его подавлением».

﴿ قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَا تَتَّبَعُنَا^ط ﴾

«Они сказали: “Если бы мы знали, что сражение состоится, то мы непременно последовали бы за вами”»: это слова ‘Абдуллаха ибн Убайя и его товарищей, которые покинули битву при Ухуде в количестве 300 человек. Всевышний Аллах сказал:

﴿ هُمْ لِلْكَافِرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ ﴾

«В тот день они были ближе к неверию, чем к вере. Они произносят своими устами то»: слова веры.

﴿ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ^ط وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴾

«чего нет в их сердцах, но Аллаху лучше знать о том, что они утаивают».

168. Они сказали своим братьям, отсидевшись дома: «Если бы они послушались нас, то не были бы убиты». Скажи: «Отвратите смерть от себя, если вы говорите правду».

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَأَدْرَعُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

﴿ الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ ﴾

«Они сказали своим братьям»: по родству, а не по вере, и это шахиды битвы при Ухуде.

﴿ وَقَعَدُوا ﴾

«отсидеваясь дома»: если бы они отсидевались и не вышли на джихад.

﴿ لَوْ أَطَاعُونَا ﴾

«“Если бы они послушались нас» и покинули Мухаммада ﷺ, чтобы отсидеться в своих домах.

﴿ مَا قُتِلُوا قُلُ ﴾

«то не были бы убиты”. Скажи: ...» им, о Мухаммад.

﴿ فَأَذَرُوهَا ﴾

«“Отвратите...»: защититесь.

﴿ عَنْ أَنْفُسِكُمْ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾

«смерть от себя, если вы говорите правду”»: будто предосторожность может спасти от предопределения Аллаха.

169. Никоим образом не считай мёртвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха. Нет, они живы и получают удел у своего Господа,

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

﴿ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا ﴾

«Никоим образом не считай мёртвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха». Было сказано: «Аят ниспослан о шахидах битвы при Бадре, которых было 14 человек: 8 из ансаров и 6 из мухаджиров».

Другие же сказали: «Аят ниспослан о шахидах Ухуда, и их было 70 человек».

Другая группа [учёных] сказала: «Аят ниспослан о *шахидах* битвы при колодце Ма'уна».

Было сказано: «Поистине, если родственников шахидов постигало какое-то благо, они сожалели о *шахидах*, говоря: “Мы во благе, а наши отцы, дети и братья — в могиле”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, успокоением для них и сообщая о положении убитых».

﴿وَلَا تَحْسَبَنَّ﴾

«не считай»: не думай.

﴿الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«тех, которые были убиты на пути Аллаха». Ибн 'Амир читал *قتلوا* /куттилю/ с *ташдидом* (удвоением), другие же читали без (то есть /кутилю/).

﴿أَمْوَاتًا﴾

«мёртвыми»: подобно тем, кто был убит не на пути Аллаха.

﴿بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ﴾

«Нет, они живы и у своего Господа». Было сказано: «Живые в религии».

Было сказано: «Живые в поминании [и о них постоянно будут помнить]».

Было сказано: «Поскольку они получают свой удел, едят и наслаждаются подобно живым».

Также сказано: «Поскольку их души совершают поясные и земные поклоны каждую ночь под Троном до Судного дня».

Также сказано: «Поскольку *шахид* не разлагается в могиле (на что нет достоверного довода из Корана и Сунны), его не поедает земля».

﴿يُرَزَقُونَ﴾

«получают удел» из райских плодов и других вещей.

170. радуясь тому, что Аллах даровал им по Своей милости, и ликуя от того, что их последователи, которые ещё не присоединились к ним, не познают страха и не будут опечалены.

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ
مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾ *

﴿ فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ﴾

«радуясь тому, что Аллах даровал им по Своей милости»: Его уделу и Его награде.

﴿ وَيَسْتَبْشِرُونَ ﴾

«и ликуя»: радуясь.

﴿ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ ﴾

«от того, что их последователи, которые ещё не присоединились к ним» из их братьев, которых они оставили на этом свете на пути *джихада* и веры, поскольку они знают о том, что если их братья станут *шахидами*, то встретятся с ними и получают из щедрости Аллаха то, что получают. И поэтому они радуются.

﴿ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴾

«не познают страха и не будут опечалены».

171. Они радуются милости Аллаха и щедрости и тому, что Аллах не даст пропасть награде верующих,

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلِهِ وَأَنَّ اللَّهَ
لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

﴿ يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلِهِ وَأَنَّ اللَّهَ ﴾

«Они радуются милости Аллаха и щедрости и тому, что Аллах», то есть *أَنَّ* /анна/ как *بِأَنَّ* /би-анна/ (тому, что Аллах). Аль-

Кисаи же прочитал как **إِنَّ /инна/**, начиная новое предложение, смысл которого будет: «Поистине, Аллах».

﴿ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴾

«не даст пропасть награде верующих».

172. которые ответили Аллаху и Посланнику после того, как им нанесли ранение. Тем из них, которые вершили добро и были богобоязненны, уготована великая награда.

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا
أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا
﴿ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴾

﴿ الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ ﴾

«**которые ответили Аллаху и Посланнику**»: грамматический разбор предложения указывает на то, что это описание верующих, и подразумевается: «Поистине, Аллах не позволит пропасть награде верующих, которые ответили Аллаху и Его посланнику».

﴿ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ ﴾

«**после того, как им нанесли ранение**»: они были ранены в битве при Ухуде. Предложение заканчивается здесь, а затем начинается новое предложение со слов:

﴿ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ ﴾

«**Тем из них, которые вершили добро**», подчинившись Посланнику Аллаха ﷺ и выйдя на сражение.

﴿ وَاتَّقُوا ﴾

«**и были богобоязненны**»: остерегались грехов.

﴿ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴾

«**уготована великая награда**».

173. Люди сказали им: «Народ собрался против вас. Побойтесь же их». Однако это лишь приумножило их веру, и они сказали: «Нам достаточно Аллаха, и как прекрасен этот Попечитель и Хранитель!»

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا
لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا وَقَالُوا
حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

﴿الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ﴾

«Люди сказали им: “Народ собрался против вас», то есть собрались Абу Суфьян и его товарищи.

﴿فَاخْشَوْهُمْ﴾

«Побойтесь же их»»: бойтесь и остерегайтесь их, так как вы не справитесь с ними.

﴿فَزَادَهُمْ إِيمَانًا﴾

«Однако это лишь приумножило их веру»: веру и убежденность.

﴿وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ﴾

«и они сказали: “Нам достаточно Аллаха, и как прекрасен этот Попечитель и Хранитель!”»: Тот, Кому предоставляются дела.

174. Они вернулись с милостью от Аллаха и щедротами. Зло не коснулось их, и они последовали за довольством Аллаха. Воистину, Аллах обладает великой милостью.

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ
يَمَسَّسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ
ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

﴿فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ﴾

«Они вернулись с милостью от Аллаха»: они не встретили врага.

﴿وَفَضْلٍ﴾

«и щедротами»: с торговлей и прибылью.

﴿لَمْ يَمَسَّهُمْ سُوءٌ﴾

«Зло не коснулось их»: не коснулись никакие страдания и неприятности.

﴿وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ﴾

«и они последовали за довольством Аллаха»: в подчинении Аллаху и подчинении Его Посланнику ﷺ, поскольку они сказали: «Запишется ли нам этот военный поход?» И Всевышний Аллах даровал им награду военного похода и довольство ими.

﴿وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ﴾

«Воистину, Аллах обладает великой милостью».

175. Это всего лишь дьявол пугает вас своими помощниками. Не бойтесь их, а бойтесь Меня, если вы являетесь верующими.

إِنَّمَا ذَالِكُمُ الشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهُۥ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُوا مِنِّي إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٧٥﴾

﴿إِنَّمَا ذَالِكُمُ الشَّيْطَانُ﴾

«Это всего лишь дьявол», то есть тот, кто сказал вам: «Народ собрался против вас, побойтесь же их». Это из деяний шайтана, он внушил людям сказать эти слова для того, чтобы мусульмане испугались и проявили трусость.

﴿يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ﴾

«пугает вас своими помощниками»: также пришло в *кыраате* Убайя ибн Ка‘ба, то есть: пугает верующих неверующими.

Ас-Судди сказал: «Шайтан представляет великими своих помощников в сердцах верующих, чтобы напугать их», на что указывает *кыраат* ‘Абдуллаха ибн Мас‘уда: «يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ» /*йухав-вифу-кум аулия‘а-ху*/ (пугает вас своими помощниками).

﴿فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونَ﴾

«Не бойтесь их, а бойтесь Меня»: бойтесь оставить Мой приказ.

﴿إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ﴾

«если вы являетесь верующими»: уверовавшими в правдивость Моего обещания о том, что Я гарантирую вам помощь и победу.

176. Пусть не печалят тебя те, которые спешат к неверию. Они ничем не навредят Аллаху. Аллах желает лишить их доли в Последней жизни, и им уготованы великие мучения.

وَلَا يَحْزُنكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ
إِنَّهُمْ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ
أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِزًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ
عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

﴿وَلَا يَحْزُنكَ﴾

«Пусть не печалят тебя»: Нафи‘ читал с *даммой* над *الباء* /*й*/ и *касрой* над *الزاي* /*з*/, так же, как и во всем Коране, кроме слов Всевышнего: «Их не опечалит величайший испуг»¹, но об обратном заявил Абу Джа‘фар.

¹ Сура «аль-Анбия», аят 103.

﴿الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ﴾

«те, которые спешат к неверию». Ад-Даххак сказал: «Неверующие курайшиты».

Другие сказали: «Лицемеры, стремящиеся к неверию, помогая неверующим».

﴿إِنَّهُمْ لَن يَضُرُوا اللَّهَ شَيْئًا﴾

«Они ничем не навредят Аллаху» своим стремлением к неверию.

﴿يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْأَخِرَةِ﴾

«Аллах желает лишить их доли в Последней жизни»: доли из награды в Последней жизни, и поэтому Аллах оставил их без помощи, и они стали стремиться к неверию.

﴿وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ﴾

«и им уготованы великие мучения».

177. Те, которые купили неверие за веру, не причинят никакого вреда Аллаху, и им уготованы мучительные страдания.

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا﴾

«Те, которые купили»: променяли.

﴿الْكَفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُوا اللَّهَ شَيْئًا﴾

«неверие за веру, не причинят никакого вреда Аллаху»: своим стремлением к неверию, но они лишь вредят сами себе.

﴿وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾

«и им уготованы мучительные страдания».

178. Пусть неверующие не думают, что предоставленная Нами отсрочка является благом для них. Мы предоставляем им отсрочку для того, чтобы они приумножили свои грехи. Им уготованы унижительные мучения.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُؤْمِلُ لَهُمْ
خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُؤْمِلُ لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

﴿ وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا ﴾

«Пусть неверующие не думают»: Хамза читал этот аят и тот, что после него с *التاء* /*m*/. Другие же читали с *الياء* /*ũ*/.

Те, кто читали с *الياء* /*ũ*/, подразумевают: «И пусть не считают неверующие предоставленную Нами отсрочку благом для них».

А чтение с *التاء* /*m*/ имеет смысл: «Не считай ты, о Мухаммад, отсрочку, предоставленную неверующим...».

﴿ أَنَّمَا نُؤْمِلُ لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنفُسِهِمْ ﴾

«что предоставленная Нами отсрочка является благом для них»: *الإملاء* /аль-имля/ — это отсрочка. Арабы говорят: «عشت طويلا» /*иш-ту тавильян уа тамалляй-ту хинан*/ (я долго жил, и мне была предоставлена отсрочка). Подобно этому слова Всевышнего: «واهجرتني مليا» /*уа-хджур-ни малиййан*/ (оставь меня надолго). Затем в аяте началось новое предложение:

﴿ إِنَّمَا نُؤْمِلُ لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴾

«Мы предоставляем им отсрочку для того, чтобы они приумножили свои грехи. Им уготованы унижительные мучения». Мукатиль сказал: «Аят ниспослан о многобожниках Мекки».

‘Ата сказал: «Аят ниспослан о племенах курайза и ан-надыр».

179. Аллах не оставит верующих в том положении, в котором вы находитесь, пока не отличит скверного от благого. Аллах не откроет вам сокровенное знание, однако Аллах избирает среди Своих посланников того, кого пожелает. Уверуйте же в Аллаха и Его посланников, ведь если вы уверуете и будете богобоязненны, то получите великую награду.

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظِلَّكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَا كِنَّةَ ۗ اللَّهُ يَجْتَبِيٰ مِنْ رُسُلِهِ مَن يَشَاءُ ۗ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۗ وَإِن تَوَمَّنُوا ۖ وَتَتَّقُوا ۖ فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

﴿ مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَىٰ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ ﴾

«Аллах не оставит верующих в том положении, в котором вы находитесь, пока не отличит скверного от благого»: учёные разногласили относительно аята и его порядка. Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, ад-Даххак, Мукаиль, аль-Кяльби и большинство толкователей сказали: «Это обращение к неверующим и лицемерам, то есть: “Аллах не оставит верующих в том положении, в котором вы находитесь”, о неверующие и лицемеры, в вашей неверии и лицемерии».

﴿ حَتَّىٰ يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ ﴾

«пока не отличит скверного от благого». Другая группа учёных сказала: «Это обращение к верующим, о которых Он сообщил, а смысл аята: Аллах не оставит вас, о верующие, в том положении, в котором вы находитесь, когда не ясно, кто верующий, а кто лицемер».

Хамза, аль-Кисаи и Я‘куб читали с даммой и ташдидом над *الياء/й/* [то есть */йумаййиза/*] так же, как в суре «аль-Анфаль».

Другие же читали без ташдида [то есть */йамиза/*].

Глагол «*ماز/маза/*» имеет значение «разделил и отличил». Абу Му‘аз сказал: «Это разделение между двумя вещами».

Смысл аята: пока Аллах не отделит лицемеров от искренних. Аллах различил между верующими и лицемерами в день Ухуда. Они выявили своё лицемерие и не вышли с Посланником Аллаха ﷺ.

Катада сказал: «Пока не отличит между неверующими и верующими посредством *хиджры* и *джихада*».

Ад-Даххак сказал: «Аллах не оставит верующих в том положении, в котором вы, то есть в чреслах мужчин и чрева матерей, о лицемеры и многобожники, пока не разделит между вами и теми, кто в ваших чреслах и чрева ваших женщин из верующих».

Также сказано: «“пока не отличит скверного”, то есть грешника, “от благого”, то есть верующего. Иначе говоря: пока не спадут тяготы с верующего, которые постигли его из невзгод, испытаний и бед».

﴿ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظِلَّكُمْ عَلَى الْغَيْبِ ﴾

«Аллах не откроет вам сокровенное знание»: поскольку никто не знает сокровенного, кроме Аллаха.

﴿ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ ﴾

«однако Аллах избирает среди Своих посланников того, кого пожелает» и даёт некоторым из них часть знаний сокровенного, подобно словам Всевышнего: «Он — Ведущий сокровенное, и Он не открывает Своего сокровенного никому, кроме тех посланников, которыми Он доволен»¹.

Ас-Судди сказал: «Смысл этого аята: Аллах не открывал сокровенного знания Мухаммаду ﷺ, однако Он избрал его».

﴿ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴾

«Уверуйте же в Аллаха и Его посланников, ведь если вы уверуете и будете богобоязненны, то получите великую награду».

¹ Сура «аль-Джинн», аяты 26–27.

180. Пусть не думают те, которые скупятся расходовать то, что Аллах даровал им по Своей милости, что поступать так лучше для них. Напротив, это хуже для них. В День воскресения их шеи будут обернуты тем, чем они поскупились. Аллаху принадлежит наследие небес и земли, и Аллах ведаёт о том, что вы совершаете.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ
 اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ
 لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخَلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
 وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا
 تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٠﴾

﴿وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ﴾

«Пусть не думают те, которые скупятся расходовать то, что Аллах даровал им по Своей милости, что поступать так лучше для них»: пусть не думают скупые, что скупость является благом для них.

﴿بَلْ هُوَ﴾

«Напротив, это»: скупость.

﴿شَرٌّ لَّهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخَلُوا بِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾

«хуже для них. В День воскресения их шеи будут обернуты тем, чем они поскупились», то есть *закят*, который они не выдавали, станет в Судный день змеёй, обернётся вокруг их шей и будет кусать их с головы до ног. Это мнение Ибн Мас'уда и Ибн 'Аббаса.

Ибрахим ан-Наха'и сказал: «Смысл аята — станет в Судный день браслетом из огня на их шеях».

Муджахид сказал: «В Судный день их обяжут тем, чтобы они отдали то, чем пожадничали из имущества на этом свете».

'Атия привёл от Ибн 'Аббаса, что он сказал: «Этот аят ниспослан об учёных иудеев, которые скрыли описания Пророка ﷺ и его пророчество, а под жадностью имеется в виду сокрытие

знания, как сказал об этом Всевышний в суре “ан-Ниса”: **“которые скупятся, велят людям быть скупыми и утаивают то, что Аллах даровал им из Своей милости”**¹. А смысл слов Всевышнего **“Их шеи будут обернуты тем, что они жалели в День воскресения”**, то есть понесут грех и ответственность за это, подобно словам Всевышнего: **“понесут свои ноши на спинах”**²».

﴿وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾

«Аллаху принадлежит наследие небес и земли», то есть Он Тот, кто останется навечно, после исчезновения созданий и того, чем они владели — они умрут и оставят наследство, подобно словам Всевышнего: **«Воистину, Мы унаследуем землю и тех, кто на ней»**³.

﴿وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ﴾

«и Аллах ведает о том, что вы совершаете». Жители Басры и Мекки читали с *الياء /i/*, смысл чего: о том, что они совершают; другие же читали с *التاء /t/*, смысл чего: о том, что вы совершаете.

181. Аллах услышал слова тех, которые сказали: «Аллах беден, а мы богаты». Мы запишем то, что они сказали, и то, как несправедливо они убивали пророков, и скажем: «Вкусите мучения от обжигающего Огня.

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ
فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا
وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا
عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨١﴾

¹ Сура «ан-Ниса», аят 37.

² Сура «аль-Ан'ам», аят 31.

³ Сура «Марьям», аят 40.

﴿لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ﴾

«Аллах услышал слова тех, которые сказали: “Аллах беден, а мы богаты”». Аль-Хасан и Муджахид сказали: «Когда был ниспослан аят “Если кто-либо одолжит Аллаху прекрасный заём”¹, иудеи сказали: “Поистине, Аллах беден и просит у нас в заём, а мы — богаты”».

﴿سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا﴾

«Мы запишем то, что они сказали»: ложь и клевету на Аллаха, и Мы воздадим им за это. Мукатиль сказал: «Мы сохраним это».

Аль-Уакыди сказал: «Мы прикажем ангелам записать. Это подобно словам Всевышнего: “Воистину, Мы записываем их для него”²».

﴿وَقَتَلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بَغَيْرِ حَقٍّ وَنُفُولٍ﴾

«и то, как несправедливо они убивали пророков, и скажем»: Хамза читал *سيكتب* /са-йуктабу/ с даммой над *الياء* /й/, *وَقَتَلَهُمْ* /уа катлю-хум/ с даммой над *اللام* /л/ и слово «ويقول» /уа йакулю/ с *الياء* /й/ [вместо /уа накулю/].

﴿ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ﴾

«“Вкусите мучения от обжигающего Огня”»: *الْحَرِيقِ* /аль-харикъ/ имеет значение «огонь», то, что сжигает; подобно тому, как в словах Всевышнего «لهم عذاب أليم» /ля-хум ‘азабун алим/ (им мучительные страдания) под словом «أليم» /алим/ подразумевается «мучительное, причиняющее боль».

182. Это — за то, что приготовили ваши руки, ведь Аллах не поступает несправедливо с рабами».

ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْتُمْ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ

بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

¹ Сура «аль-Бакара», аят 245.

² Сура «аль-Анбия», аят 94.

То есть не наказывает без греха.

183. Они сказали: «Аллах взял с нас обещание не верить ни одному посланнику, пока он не явится к нам с жертвой, которую будет пожирать огонь». Скажи: «До меня к вам приходили посланники с ясными знаменами и с тем, о чём вы говорите. Почему же вы убили их, если вы говорите правду?»»

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ اِلَيْنَا اَلَّا نُوْمِنَ
لِرَسُوْلٍ حَتّٰى يٰتِيَنَا بِقُرْبٰنٍ تٰكُلُهٗ النَّارُ
قُلْ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِى بِالْبَيِّنٰتِ
وَبِالَّذِى قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿١٨٣﴾

﴿الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ اِلَيْنَا﴾

«Они сказали: “Аллах взял с нас обещание». Аль-Кяльби сказал: «Аят ниспослан о Ка‘бе ибн аль-Ашрафе, Малике ибн ас-Сайфе, Уахбе ибн Яхузе, Зейде ибн ат-Табуте, Финхасе ибн ‘Азураи, Хуей ибн Ахтабе. Они пришли к Пророку ﷺ и сказали ему: “О Мухаммад, ты возомнил, что Всевышний Аллах послал тебя к нам посланником и ниспослал тебе Писание. Однако Он взял с нас завет в Таурате:

﴿اَلَّا نُوْمِنَ لِرَسُوْلٍ حَتّٰى يٰتِيَنَا بِقُرْبٰنٍ تٰكُلُهٗ النَّارُ﴾

“не верить ни одному посланнику, пока он не явится к вам с жертвой, которую будет пожирать огонь”. И если ты явишься к нам с ней, мы уверуем в тебя». Тогда Всевышний Аллах ниспослал: «Они сказали...», то есть Аллах услышал слова тех, что сказали: «Аллах взял с нас обещание...», то есть приказал и завещал нам в Своих Писаниях, что мы не уверуем ни в одного посланника, если он возомнил, что пришёл от Всевышнего Аллаха, пока он не явится к нам с жертвой, которую будет пожирать огонь, и это будет доводом на его правдивость. القران

/аль-курбан/ (жертва) — это всё то, чем раб приближается к Всевышнему Аллаху из жертвоприношений и раздаёт это в виде садака, и совершает другие праведные деяния.

Жертвоприношения и трофеи не были дозволены для Бану Исраиль, и поэтому, если они совершали жертвоприношение или брали трофеи, снисходил белый огонь с небес без дыма с гулом и свистом и сжигал это жертвоприношение и трофеи — это было признаком принятия. Если же они не принимались, то они оставались нетронутыми.

Ас-Судди сказал: «Поистине, Всевышний Аллах приказал Бану Исраиль не верить тому, кто возомнит, что он посланник Аллаха, пока он не придёт с жертвой, которую будет пожирать огонь, пока к вам не придёт Масих и Мухаммад. А когда они придут, иудеи должны уверовать в них, ведь Масих и Мухаммад явятся без жертвы, но с другими знаменами. Поэтому Всевышний Аллах сказал как довод против их заявления:

﴿ قُلْ ﴾

«Скажи», о Мухаммад ﷺ.

﴿ قَدْ جَاءَكُمْ ﴾

«к вам приходили», о иудеи.

﴿ رُسُلٌ مِّن قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَبِالَّذِي قُلْتُمْ ﴾

«до меня посланники с ясными знаменами и с тем, о чём вы говорите», то есть с жертвенными животными.

﴿ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ ﴾

«Почему же вы убили их», то есть Закарию, Яхью и других пророков, которых они убили. В этом аяте имеются в виду их предки, но обращение направлено к ним, поскольку они довольны тем, что сделали их предки.

﴿ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴾

«если вы говорите правду?», то есть они обвиняют тебя во лжи, хотя они знают, что ты на истине. Так же, как их предки

убивали пророков, несмотря на то, что они явились с жертвой и чудесами. Затем Аллах сказал как успокоение для Своего Пророка ﷺ:

184. Если они сочтут тебя лжецом, то ведь лжецами считали многих посланников до тебя, которые принесли ясные знамения, книги и озаряющее Писание.

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ
جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٤﴾

﴿فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ﴾

«Если они сочтут тебя лжецом, то ведь лжецами считали многих посланников до тебя, которые принесли ясные знамения, книги». Ибн ‘Амир читал «وبالزبر/би-з-зубур/», то есть: написанные книги. Слово «الزبور» /аз-забур/ — это единственное число от слова «الزبر» /аз-зубур/, подобно الرسول /ар-расуль/ (посланник) и الرسل /ар-русуль/ (посланники).

﴿وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ﴾

«и озаряющее Писание»: ясное и озаряющее.

185. Каждая душа вкусит смерть, но только в День воскресения вы получите вашу плату сполна. Кто будет удален от Огня и введен в Рай, тот обретет успех, а земная жизнь — всего лишь наслаждение обольщением.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ
أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَنْ زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ
وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا
إِلَّا مَتَاعُ الْعُرُورِ ﴿١٨٥﴾ *

﴿كُلُّ نَفْسٍ﴾

«Каждая душа»: живая душа.

﴿ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّوْنَ أُجُورَكُمْ﴾

«вкусит смерть, но вы получите вашу плату сполна»: получите воздаяние за деяния.

﴿يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾

«только в День воскресения»: за благое — благое, за зло — зло.

﴿فَمَنْ زُحِرَ﴾

«Кто будет удалён»: тот, кого оттолкнут.

﴿عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ﴾

«от Огня и введён в Рай, тот обретёт успех, а земная жизнь — всего лишь наслаждение обольщением»: предмет пользования и наслаждения, как топор, кастрюля, поднос — всё это исчезнет и не останется.

Аль-Хасан сказал: «Как зелёная трава, игры с куклами — оно ни к чему не приводит».

Катада сказал: «Предмет наслаждения, который будет оставлен, вскоре расстанется с теми, кто его использует. Возьми же из этого предмета наслаждения то, что ты можешь, подчиняясь Аллаху, а обольщение является ложью».

186. Вы непременно будете испытаны своим имуществом и самими собой, и вы непременно услышите от тех, кому было даровано Писание до вас, и от многобожников много неприятных слов. Но если

تَبَلَّوْنَ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعَنَّ
مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَمِنَ
الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَدَى كَثِيرًا وَإِن تَصْبِرُوا
وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٦﴾

**вы будете терпеливы и бого-
боязненны, то это — из дел,
(для которых необходима)
твердая решимость.**

﴿لَتَبْلُوَنَّ فِي أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ﴾

«**Вы непременно будете испытаны своим имуществом и самими собой**»: частица «اللام» /л/ здесь для усиления и имеет смысл клятвы. Частица «النون» /н/ — это усиление клятвы.

﴿فِي أَمْوَالِكُمْ﴾

«**своим имуществом**»: как потеря насаждений, посевов, убытки.

﴿وَأَنْفُسِكُمْ﴾

«**и самими собой**»: болезнями.

Также сказано: «Бедами среди близких и семьи».

‘Ата сказал: «Это мухаджирь, имущество и дома которых забрали многобожники, а их самих — мучали».

Аль-Хасан сказал: «Это то, чем обязал вас Аллах в вашем имуществе и в вас самих, подобно молитве, хаджу, джихаду и закяту».

﴿وَلَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ﴾

«**и вы непременно услышите от тех, кому было даровано Писание до вас**»: от иудеев и христиан.

﴿وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا﴾

«**и от многобожников**»: многобожников-арабов.

﴿أَذَى كَثِيرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا﴾

«**много неприятных слов. Но если вы будете терпеливы**»: терпеливы перед неприятностями.

﴿وَتَتَّقُوا﴾

«и богобоязненны»: будете бояться Аллаха.

﴿فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ﴾

«то это — из дел, (для которых необходима) твердая решимость»: из достойных и лучших дел.

‘Ата сказал: «Это и есть суть *имана*».

187. Вот Аллах взял завет с тех, кому было даровано Писание: «Вы обязательно будете разъяснять его людям и не будете скрывать его». Но они бросили его за спины и продали его за ничтожную цену. Как же скверно то, что они приобретают!

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ
وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَأَشْتَرُوا بِهِءً ثَمَنًا قَلِيلًا
فَبُئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

﴿وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ﴾

«Вот Аллах взял завет с тех, кому было даровано Писание: “Вы обязательно будете разъяснять его людям и не будете скрывать его”». Ибн Кясир, жители Басры, Абу Бакр читали оба слова с *الياء /i/* по причине слов Всевышнего: «Но они бросили его за спины». Другие же читали с *التاء /t/*, подразумевая: «И мы сказали им...».

﴿فَنَبَذُوهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ﴾

«Но они бросили его за спины»: откинули, потеряли и не жили в соответствии с ним.

﴿وَأَشْتَرُوا بِهِءً ثَمَنًا قَلِيلًا﴾

«и продали его за ничтожную цену», скрывая истину за источник пропитания и взятки.

﴿ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴾

«Как же скверно то, что они приобретают!» Катада сказал: «Это завет, который взял Всевышний Аллах с обладателей знания, чтобы они обучали тому знанию, которое станет им известно, и сторонились его сокрытия — поистине, это является гибелью».

Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах, сказал: «Если бы Аллах не взял завет с людей Писания, то я не рассказывал бы вам ничего» и прочитал этот аят.

188. Не думай же, что те, которые радуются своим поступкам и любят, чтобы их хвалили за то, чего они не совершали, спасутся от наказания. Им уготованы мучительные страдания.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ
أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ
بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

﴿ لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا ﴾

«Не думай же, что те, которые радуются своим поступкам»: 'Асым, Хамза и аль-Кисаи прочитали *لا تحسبن* /ля тахсабанна/ с *التاء* /t/, то есть «не считай, о Мухаммад, тех, которые радуются...».

Другие же прочитали с *الياء* /i/, то есть «пусть не считают те, кто радуются, что они спасутся от наказания в своей радости».

'Икрима сказал: «Этот аят был ниспослан о Финхасе и других учёных иудеев. Они радовались тому, что заблуждают людей. Люди думали, что они являются учёными, хотя они и не являлись таковыми».

Муджахид сказал: «Это иудеи, которые радовались тому, что людям нравилось искажение Писания, и люди восхваляли их за это».

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Это иудеи, которые радовались тому, что Аллах дал роду Ибрахима, хотя они и не причастны к этому».

Катада и Мукаиль сказали: «Иудеи из Хайбара пришли к Пророку ﷺ и сказали: “Мы знаем тебя и подтверждаем твою правдивость, мы на том же, на чём и ты, и мы поддержим тебя”, однако этого не было в их сердцах. Когда они ушли, мусульмане им сказали: “Что вы у него делали?” Они ответили: “Узнали его и уверовали в него”. Мусульмане им сказали: “Как прекрасно вы поступили, так и поступайте”, восхвалили их и помолились за них. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, сказав: “...радуются своим поступкам”».

Аль-Фарра сказал: «Тому, что они делают (по-араб. *فَعَلُوا* /фа'а-лю/), это подобно словам Всевышнего: “**Ты совершила** (по-араб. *جِئْتِ* /джиъ-ти/) **тяжкий (или небывалый, или удивительный) проступок**”¹, то есть сделала (по-араб. *فَعَلْتَ* /фа'аль-ти/))».

﴿ وَيُحِبُّونَ أَنْ يُحْمَدُوا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ ﴾

«и любят, чтобы их хвалили за то, чего они не совершали, спасутся», то есть избавятся.

﴿ مِّنَ الْعَذَابِ وَالَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴾

«от наказания. Им уготованы мучительные страдания».

189. Аллаху принадлежит власть над небесами и землёй, и Аллах способен на всякую вещь.

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

¹ Сура «Марьям», аят 27.

﴿وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾

«Аллаху принадлежит власть над небесами и землёй»: Он управляет ими, как пожелает.

﴿وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ﴾

«и Аллах способен на всякую вещь».

190. Воистину, в сотворении небес и земли, а также в смене ночи и дня заключены знаменения для обладающих разумом,

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَخْتِلَافِ
الَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

الألْبَابِ /أولي-ль-альбáб/ — это ذَوِي الْعُقُولِ /зави-ль-‘укуль/ (обладатели разума), а затем Всевышний описал их, сказав:

191. которые поминают Аллаха стоя, сидя и на боку и размышляют о сотворении небес и земли: «Господь наш! Ты не сотворил это понапрасну. Пречист Ты! Защити же нас от мучений в Огне.

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ
جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا
سُبْحَانَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

﴿الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ﴾

«которые поминают Аллаха стоя, сидя и на боку». ‘Али ибн Аби Талиб, Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, ан-Наха‘и и Катада сказали: «Этот аят ниспослан о молитве, которую выстаивают стоя, если не могут — сидя, а если не могут — на боку».

Другие же толкователи сказали, что здесь имеется в виду постоянство в поминании, во всех положениях, поскольку человек всегда находится в одном из этих трёх положений. Это подобно аяту из суры ан-Ниса: **«Когда вы завершите молитву, то поминайте Аллаха стоя, сидя или лёжа на боках»**¹.

﴿ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ﴾

«и размышляют о сотворении небес и земли»: они смотрят на то, что указывает на могущество Аллаха, и чтобы понимали, что у небес и земли есть Создатель, Могущественный, Управляющий, Мудрый.

Ибн ‘Ауф сказал: «Размышление избавляет от небрежности, приводит сердце к смиренности, так же, как вода оживляет посевы. Не очищаются сердца чем-либо лучше, чем сожалением о грехах, и не освещается разум чем-либо лучше, чем размышлением».

﴿ رَبَّنَا ﴾

«Господь наш!», то есть они говорят: **«Господь наш!»**

﴿ مَا خَلَقْتَ هَذَا ﴾

«Ты не сотворил это»: эти создания. Местоимение «هذا» /хаза/ (это) возвращается к الخلق /аль-халькъ/ (создание), и поэтому в единственном числе.

﴿ بَطْلًا ﴾

«понапрасну»: просто так, забавляясь, однако создал для великой цели.

﴿ سُبْحَانَكَ يَا قَدِيرًا عَذَابَ النَّارِ ﴾

«Пречист Ты! Защити же нас от мучений в Огне».

¹ Сура «ан-Ниса», аят 103.

192. Господь наш! Тот, кого Ты ввергнешь в Огонь, будет опозорен, и не будет у беззаконников помощников.

رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ
وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

﴿رَبَّنَا إِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ﴾

«Господь наш! Тот, кого Ты ввергнешь в Огонь, будет опозорен», то есть будет унижен.

Также сказано: «Ты его погубишь».

Также сказано: «Ты его опозоришь», как в словах Всевышнего: «и не позорьте меня перед моими гостями»¹».

Если же кто-то спросит: «Всевышний Аллах сказал: «**в тот день, когда Аллах не опозорит Пророка и тех, кто уверовал вместе с ним**»², а из верующих есть те, кто войдет в огонь, и при этом Аллах сказал: «**Господь наш! Тот, кого Ты ввергнешь в Огонь, будет опозорен**». Как объединить между аятами?

Передаётся, что Анас и Катада сказали о смысле аята: «Поистине, тот, кого Ты ввергнешь в огонь навечно, будет опозорен».

Са'ид ибн аль-Мусаййиб сказал: «Это касается только тех, кто не выйдет из огня».

Также Анас, да будет доволен им Аллах, передал от Пророка ﷺ: «**Поистине, Аллах ввергает в огонь людей, а затем выводит их оттуда**».

﴿وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ﴾

«и не будет у беззаконников помощников».

¹ Сура «Худ», аят 78.

² Сура «ат-Тахрим», аят 8.

193. Господь наш! Мы услышали глашатая (Мухаммада), который призывал к вере: «Уверуйте в вашего Господа», — и мы уверовали. Господь наш! Прости нам наши грехи, отпусти нам наши прегрешения и умертви нас вместе с благочестивыми.

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ
أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَءَامَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ
لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ
الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

﴿رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا﴾

«Господь наш! Мы услышали глашатая»: Мухаммада ﷺ, о чём сказали Ибн Мас‘уд и Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и большинство толкователей.

Аль-Куразы сказал: «То есть Коран, поскольку не каждый встретил Мухаммада ﷺ».

﴿يُنَادِي لِلْإِيمَانِ﴾

«который призывал к вере»: к *иману*.

﴿أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَءَامَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ﴾

«“Уверуйте в вашего Господа”, — и мы уверовали. Господь наш! Прости нам наши грехи, отпусти нам наши прегрешения и умертви нас вместе с благочестивыми».

194. Господь наш! Даруй нам то, что Ты обещал нам через Своих посланников, и не позорь нас в День воскресения, ведь Ты не нарушаешь обещаний».

رَبَّنَا وَعَاقِبَتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ
وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ
الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

﴿ رَبَّنَا وَإِنَّا مَا وَعَدْتَنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ ﴾

«**Господь наш! Даруй нам то, что Ты обещал нам через Своих посланников**»: на языке Твоих посланников.

﴿ وَلَا تُخْزِنَا ﴾

«**и не позорь нас**»: не подвергай нас мучениям, не губи нас, не позорь и не унижай нас.

﴿ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴾

«**в День воскресения, ведь Ты не нарушаешь обещаний**»: если кто-то спросит: «Почему они говорят: “Господь наш! Даруй нам то, что Ты обещал нам через Своих посланников”, ведь они знают, что Аллах не нарушает обещаний?» Было сказано: «Внешне — это ду‘а (мольба), однако является сообщением, то есть: “Ты обязательно дашь нам то, что обещал через Своих посланников”, а именно: “Прости нам наши грехи, отпусти нам наши прегрешения”».

﴿ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴾

«**и не позорь нас в День воскресения**»: поскольку Ты непременно дашь нам то, что обещал через Своих посланников из щедрот и милости.

Также сказано: «Смысл аята — “о наш Господь, сделай нас из тех, кто будет достоин Твоей награды, и даруй нам то, что Ты обещал на языке Твоих посланников”, поскольку обратившиеся к Аллаху не были убеждены в том, что они достойны этой щедрости, и они попросили Аллаха сделать их из числа тех, кто достоин подобной награды».

Также сказано: «Они попросили Аллаха поторопить то, что Он обещал им из победы над врагами. Они сказали: “Мы знаем, что Ты не нарушишь обещания о победе, однако у нас нет терпения к Твоему снисхождению, накажи же их быстрее и быстрее одари нас победой над ними”».

195. Господь их ответил им: «Я не погублю деяния, совершенные любым из вас, будь то мужчина или женщина. Одни из вас произошли от других. А тем, которые переселились или были изгнаны из своих жилищ, были подвергнуты мучениям на Моём пути, сражались и были убиты, Я непременно прощу их злодеяния и введу их в Райские сады, в которых текут реки. Такой будет награда от Аллаха, а ведь у Аллаха — наилучшая награда».

فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ ۖ فَأَلَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

﴿ فَأَسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ ﴾

«Господь их ответил им: “Я не погублю»: не сделаю тщетными.

﴿ عَمَلٍ مِّنْكُمْ ﴾

«деяния, совершенные любым из вас», о верующие.

﴿ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ ﴾

«будь то мужчина или женщина». Муджахид сказал: «Умму Саяма сказала: “О Посланник Аллаха, поистине, я слышу, что Аллах упоминает мужчин в награде за *хиджру* и не упоминает женщин”. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

﴿ بَعْضُكُم مِّنْ بَعْضٍ ﴾

«Одни из вас из других»: Аль-Кяльби сказал: «В религии, помощи и дружбе».

Также сказано: «Каждый из вас произошёл от Адама и Хавы».

Ад-Даххак сказал: «Ваши мужчины подобны вашим женщинам, и ваши женщины подобны вашим мужчинам в подчинении, как сказал Всевышний: **“Верующие мужчины и женщины являются помощниками и друзьями друг другу”**¹».

﴿فَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُوذُوا فِي سَبِيلِي﴾

«А тем, которые переселились или были изгнаны из своих жилищ, были подвергнуты мучениям на Моём пути»: из-за того, что поклонялись Мне и из-за Моей религии — это *мухаджирьы*, которых многобожники изгнали из Мекки.

﴿وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا﴾

«сражались и были убиты». Ибн ‘Амир и Ибн Кясир читали *قتلوا /куттилю/ с ташидом* (удвоением). И аль-Хасан сказал: «То есть их порубили в войнах».

Другие же читали без *ташида*.

Большинство чтецов читали *وَقَاتَلُوا وَقُتِلُوا /уа каталю уа куттилю/»* (сражались и были убиты).

﴿لَأَكْفِرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأُدْخِلَنَّهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِمَّنْ عِنْدَ اللَّهِ﴾

«Я непременно прощу их злодеяния и введу их в Райские сады, в которых текут реки. Такой будет награда от Аллаха»: так вознаградит их Аллах.

﴿وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ﴾

«а ведь у Аллаха — наилучшая награда»».

196. Пусть не обольщает тебя свобода действий на земле тех, кто не уверовал.

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي
الْبِلَادِ ﴿١٦٦﴾

¹ Сура «ат-Тауба», аят 71.

Этот аят ниспослан по причине многобожников, поскольку они жили в благополучии и лёгкости. Они торговали и наслаждались жизнью, и некоторые верующие сказали: «Поистине, враги Всевышнего Аллаха на том, на чём мы их видим из блага, а мы — в тяжёлых условиях?» Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

﴿لَا يُعْرَتُكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ﴾

«Пусть не обольщает тебя свобода действий на земле тех, кто не уверовал»: то, что они путешествуют по земле, торгуют в городах и зарабатывают иными способами. Этот аят — обращение к Пророку ﷺ, под которым подразумевается его община.

197. Это — всего лишь недолгое (или небольшое) удовольствие, а затем их пристанищем будет Геенна. Как же скверно это ложе!

مَتَعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَا لَهُمْ جَهَنَّمَ وِبَيْسَ
الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

﴿مَتَعٌ قَلِيلٌ﴾

«Это — всего лишь недолгое (или небольшое) удовольствие»: это маленькое удовольствие, временный предмет наслаждения и достаток, исчезающий.

﴿ثُمَّ مَا لَهُمْ﴾

«а затем их пристанищем будет»: местом пребывания.

﴿جَهَنَّمَ وِبَيْسَ الْمِهَادُ﴾

«Геенна. Как же скверно это ложе!»

198. Но для тех, которые боятся своего Господа, уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Таково угощение от Аллаха, и то, что у Аллаха, будет лучше для благочестивых.

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا مِّنْ
عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

﴿لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نُزُلًا﴾

«Но для тех, которые боятся своего Господа, уготованы Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно»: в воздаянии и награде.

﴿مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ﴾

«Таково угощение от Аллаха»: Он сделал это угощением.

﴿وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ﴾

«и то, что у Аллаха, будет лучше для благочестивых»: лучше, чем мирские предметы наслаждения.

199. Воистину, среди людей Писания есть такие, которые веруют в Аллаха и в то, что было ниспослано вам, и было ниспослано им, будучи смиренными перед Аллахом и не продавая знамения Аллаха за ничтожную цену. Их награда ожидает их у их Господа. Воистину, Аллах скор в расчёте.

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا
أُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ خَلِيعِينَ لِلَّهِ
لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ
لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ
الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

﴿وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ﴾

«Воистину, среди людей Писания есть такие, которые веруют в Аллаха». Ибн ‘Аббас, Джабир, Анас и Катада сказали: «Этот аят был ниспослан о царе Эфиопии — аль-Хабаше».

‘Ата сказал: «Аят ниспослан о людях из Наджрана: 40 человек, из которых 32 из Эфиопии и 8 из Рима. Они были на религии ‘Исы, мир ему, и уверовали в Мухаммада ﷺ».

Ибн Джурайдж сказал: «Аят ниспослан о ‘Абудллахе ибн Саляме и его товарищах».

Муджахид сказал: «Аят ниспослан обо всех верующих из числа людей Писания, которые приняли ислам».

﴿وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْكُمْ﴾

«Воистину, среди людей Писания есть такие, которые веруют в Аллаха и в то, что было ниспослано вам»: в Коран.

﴿وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ﴾

«и было ниспослано им»: Таурат и Инджиль.

﴿خَلِيعِينَ لِلَّهِ﴾

«будучи смиренными перед Аллахом»: проявляющие скромность и смирение перед Аллахом.

﴿لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا﴾

«и не продавая знамения Аллаха за ничтожную цену», то есть не искажают их Писания и не скрывают описания Мухаммада ﷺ, желая главенства и власти, подобно тому, как делали другие главы иудеев.

﴿أُولَئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ﴾

«Их награда ожидает их у их Господа. Воистину, Аллах скор в расчёте».

200. О те, которые уверовали! Будьте терпеливы, запасайтесь стойкостью, несите службу на заставах и бойтесь Аллаха, — быть может, вы преуспеете.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا
وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا﴾

«О те, которые уверовали! Будьте терпеливы, запасайтесь стойкостью, несите службу на заставах». Аль-Хасан сказал: «Терпите на вашей религии и не оставляйте её ни в трудностях, ни в лёгкости».

Катада сказал: «Терпите в подчинении Аллаху».

Ад-Даххак и Мукатиль ибн Сулейман сказали: «В отношении приказов Аллаха».

Мукатиль ибн Хаййан сказал: «Выполняя приказы Всевышнего Аллаха».

Зейд ибн Аслям сказал: «В джихаде».

Аль-Кяльби сказал: «При испытаниях “терпите”, то есть при сражении с неверующими, “несите службу на заставах”: против неверующих.

Абу ‘Убейда сказал: «Защищайтесь и крепко стойте на этом. Слово “الرباط /ар-рибáт/” используется в отношении всех тех, кто защищает мусульманские границы от тех, кто за ними, даже если у него нет лошади. Пророк ﷺ сказал: “Один день на охране границ на пути Аллаха лучше, чем этот мир и то, что в нём. Место плётки одного из вас в Раю лучше, чем этот мир и всё, что в нём. Короткий промежуток времени, на который раб выходит вечером на пути Аллаха, лучше, чем весь этот мир и всё, что в нём”¹».

Абу Сальма ибн ‘Абдуррахман сказал: «Не было во времена Пророка ﷺ границ, которые нужно было бы защищать, однако

¹ Аль-Бухари 2892, Муслим 1881.

этим считалось ожидание одной молитвы после другой. Доводом этому толкованию являются слова Пророка ﷺ: *«Не сообщать ли мне вам о том, посредством чего Аллах стирает грехи и поднимает степени? Полноценное совершение малого омовения, когда это неприятно (как при холоде), многочисленность шагов в мечеть, ожидание одной молитвы после другой — это и есть ар-рибат (охрана границ), это и есть ар-рибат»¹».*

﴿وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ﴾

«и бойтесь Аллаха, — чтобы вы преуспели». Некоторые знатоки языка сказали: *اصبروا /исбирú/* — терпите в отношении благого, а *صابروا /сáбирú/* — терпите в отношении бед и несчастий. *رابطوا /рáбитú/* — защищайте границы от врагов и бойтесь Того, Кому поклоняются на земле и небесах — чтобы вы преуспели в Вечной Жизни».

¹ Муслим 251.

4. Ан-Ниса

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. О люди! Бойтесь вашего Господа, Который сотворил вас из одного человека, сотворил из него пару ему и расселил произошедших от них обоих много мужчин и женщин. Бойтесь Аллаха, именем Которого вы просите друг друга, и бойтесь разрывать родственные связи. Воистину, Аллах наблюдает за вами.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي
خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا
زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً
وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ﴾

«О люди! Бойтесь вашего Господа, Который сотворил вас из одного человека»: из Адама, мир ему.

﴿وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا﴾

«сотворил из него пару ему»: Хава, первая женщина.

﴿وَبَثَّ مِنْهُمَا﴾

«и расселил произошедших от них обоих»: распространил из них.

﴿رَجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ﴾

«много мужчин и женщин. Бойтесь Аллаха, именем Которого вы просите друг друга»: просите друг друга Его именем.

﴿وَالْأَرْحَامَ﴾

«и бойтесь разрывать родственные связи»: большинство чтецов читали в положении *насб*, то есть: бойтесь разрывать родственные узы. Хамза же читал в положении *хафд*, то есть: просите Его именем и просите своими родственными связями, как говорят арабы: «Я прошу тебя Аллахом и родственными связями». Первое чтение более красноречиво, поскольку арабы редко упоминают имя после местоимения, кроме как после *хафда*.

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا﴾

«Воистину, Аллах наблюдает за вами»: записывает ваши деяния.

2. Отдавайте сиротам их имущество и не меняйте скверное на хорошее. Не пожирайте их имущества вместе со своим. Воистину, это — великий грех.

وَعَانُوا الَّتِي لَمْ يَمَسُّهُمُ مَالٌ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ
بِالطَّيِّبِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ
إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ﴿٤﴾

﴿وَعَانُوا الَّتِي لَمْ يَمَسُّهُمُ مَالٌ﴾

«Отдавайте сиротам их имущество»: слова Всевышнего («وَعَانُوا» /*ányú*/ (отдавайте) — обращение к опекунам. Сирота — это ребёнок, не достигший совершеннолетия и у которого нет отца или деда. Их имущество отдаётся им после достижения совершеннолетия.

﴿وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ﴾

«и не меняйте скверное на благое», то есть не смешивайте их имущество, которое является запретным для вас, с вашим

дозволенным имуществом. Учёные разногласили относительно этого обмена. Са'ид ибн Мусаййиб, ан-Наха'и, аз-Зухри и ас-Судди сказали: «Раньше, во времена *джахилийи*, опекуны сирот брали хорошее имущество сирот и меняли его на плохое. Например, кто-то из них брал из имущества сироты тучных баранов и менял их на слабых баранов. Или же брал хорошие дирхамы и заменял их подделкой, говоря: “дирхам за дирхам”, и Аллах запретил это».

Также сказано: «Люди во времена *джахилийи* не оставляли наследство женщинам и детям — его забирал самый старший в семье, тем самым забирая из наследства благое имущество, не отдавая его сиротам. Таким образом, они забирали удел сироты, и это имущество становилось скверным для них».

Муджахид сказал: «Не торопись получать запретный удел, не дождавшись дозволенного удела».

﴿وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ﴾

«**Не пожирайте их имущество вместе со своим**», то есть *вместе с* (по-араб. *مَعَ* /*ма'а*/) вашим имуществом, подобно словам Всевышнего: «**Кто будет моим помощником вместе с** (по-араб. *إِلَىٰ* /*иля*/) Аллахом?»¹.

﴿إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا﴾

«**Воистину, это — великий грех**».

3. Если вы боитесь, что не будете справедливы к сиротам, то женитесь на других женщинах, которые нравятся вам: на двух, трёх, четырёх. Если

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ
فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِثْلَىٰ
وَتِلْكَ وَرَبِّعٌ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةٌ

¹ Сура «Али 'Имран», аят 52.

же вы боитесь, что не будете одинаково справедливы к ним, то довольствуйтесь одной или невольницами, которыми овладели ваши десницы. Это ближе к тому, чтобы избежать несправедливости (или бедности).

أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَٰلِكَ أَذَىٰ آلَا
تَعُولُوا ﴿٣﴾

﴿ وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِسُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَنَّىٰ وَتِلْكَ وَرُبِعٌ ﴾

«Если вы боитесь, что не будете справедливы к сиротам, то женитесь на других женщинах, которые нравятся вам: на двух, трёх, четырёх»: учёные разногласили относительно толкования этого аята.

Некоторые из них сказали: «Если вы боитесь, о опекуны сирот, что вы не будете справедливы к девочкам сиротам, если женитесь на них, то женитесь на других, чужих женщинах: на двух, трёх или четырёх».

Аль-Хасан сказал: «Под опекуном мужчины во времена *джахилийи* были сироты. Из них была такая, на которой было дозволено жениться. Он женился на ней по причине её имущества, хотя она ему не нравилась, однако он не желал, чтобы на ней женился кто-то другой и забрал её имущество. Затем он стал плохо к ней относиться, ожидая её смерти, чтобы унаследовать её имущество. Всевышний Аллах порицал это, и ниспослал этот аят».

‘Икрима сказал: «Во времена *джахилийи* человек из числа курайшитов женился на десятирех женщинах или больше. Если же ему не хватало имущества, чтобы расходувать на этих женщин, он склонялся к имуществу сироты под его опекой и расходовал это имущество. Им было сказано: не женитесь более чем на четырёх, чтобы это не привело к тому, что вы станете по-

сягать на имущество сирот». Это *риваят*¹ Тауса от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом.

Некоторые же из толкователей сказали: «Они боялись брать что-то из имущества сирот, но позволяли себе в вопросе женщин — женились на ком пожелают, иногда проявляя справедливость, а иногда — нет. Когда же Аллах ниспослал аят об имуществе сирот **“Отдавайте сиротам их имущество”**, то после него ниспосылается аят: **“Если вы боитесь, что не будете справедливы к сиротам”**, то есть смысл слов Всевышнего такой: “Как вы боитесь, что будете несправедливы к сиротам, так же бойтесь быть несправедливыми к женщинам. Не берите в жёны больше, если не сможете соблюдать их права, поскольку женщины в своей слабости подобны сиротам”». Это мнение Са‘ида ибн Джубейра, Катады, ад-Даххака и ас-Судди. Затем Аллах дозволил жениться на четырёх, сказав: **«женитесь на других женщинах, которые нравятся вам: на двух, трёх, четырёх»**.

Муджахид сказал: «Смысл этого аята: как вы боитесь относительно опекунов над сиротами и их имущества, так же бойтесь прелюбодеяния и женитесь на дозволенных женщинах благим *никахом* (браком), а затем Всевышний Аллах указал на их количество. Во времена *джахилийи* мужчины женились на женщинах без ограничения их количества. Тогда были ниспосланы слова Всевышнего: **“женитесь на других женщинах, которые нравятся вам”**. Частицы «ما» /ма/ (что) и «من» /ман/ (кто) используются арабами в отношении живых и неживых существ. **“Нравятся”**, то есть которые дозволены вам из женщин две, три или четыре».

Частица «الواو» /уа/ (и) здесь имеет значение «أو» /ау/ (или), то есть на двух или трёх, или четырёх, подобно словам Всевышнего: **«встаньте ради Аллаха по двое и (или) по одному»**². Согласно *иджма‘* (единогласному мнению учёных) не дозволено

¹ Риваят (араб. رواية — версия) — одна из версий хадиса, идущая от разных передатчиков.

² Сура «ас-Саба», аят 46.

никому из этой общины жениться более чем на четырёх женщинах.

﴿فَإِنْ خِفْتُمْ﴾

«Если же вы боитесь»: страшитесь, и было сказано: «Знаете».

﴿أَلَّا تَعْدِلُوا﴾

«что не будете одинаково справедливы к ним»: между четырьмя жёнами.

﴿فَوَاحِدَةً﴾

«то довольствуйтесь одной»: то женитесь на одной. Абу Джа'фар читал «فَوَاحِدَةً» в положении *раф'* [то есть как /фа-уáхидатун/].

﴿أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ﴾

«или невольницами, которыми овладели ваши десницы», то есть пленницами, поскольку их права не подобны правам свободных женщин, между ними не нужно разделять дни, и нет ограничения в их количестве.

﴿ذَلِكَ أَذَىٰ أَلَّا تَعْلُوا﴾

«Это ближе к тому, чтобы избежать несправедливости», то есть чтобы избежать несправедливости или склонности. Арабы говорят: «مِيزَانٌ عَائِلٌ» /*mízánun 'áзилюн*/ (сломанные весы), то есть взвешивающие неправильно. Это мнение большинства толкователей.

Муджахид же сказал: «Чтобы не заблудились».

Аль-Фарра сказал: «Чтобы вы не переходили границы того, чем обязал вас Аллах». Основа слова «العول» /аль-'ауль/ (переход), и из него образован термин «عَوْلُ الْفَرَائِضِ» /'аулю-ль-фарáзид/ (увеличение долей в наследстве).

Аш-Шафи'и, да помилует его Аллах, сказал: «Берите одну жену, чтобы не было у вас много детей», но никто этого не говорил, кроме него. И сказал Абу Хатим: «Аш-Шафи'и, да по-

милует его Аллах, лучше нас знал арабский язык, и, возможно, в каком-то диалекте приходит такое значение слова «تَعُولُوا» /та‘улю/».

Также говорят: «Это диалект Химьяр. Тальха ибн Мусарриф читал: “أَنْ لَا تَعِيلُوا” /ан ля ту‘улю/ — и это подтверждение словам имама аш-Шафи‘и, да будет доволен им Аллах».

4. Давайте женщинам их брачный дар от чистой души. Если же они по доброй воле отдадут вам часть его, то вкушайте это во благо и на здоровье.

وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَّرِيئًا ﴿٤٠﴾

﴿وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً﴾

«Давайте женщинам их брачный дар в обязательном порядке от чистой души». Аль-Кяльби и Муджахид сказали: «Это обращение к опекунам женщин, поскольку во времена *джахилийи* опекун женщины, если выдавал её замуж, не давал ей из её брачного дара (*махра*) ни большой, ни малой части».

Другие же сказали: «Это обращение к мужьям, которым было приказано отдавать брачный дар девушкам». Это мнение более правильное, поскольку обращение в прошлом аяте было адресовано супругам.

الصَّدَقَاتُ /садукáт/ — это *махр* (брачный дар), в единственном числе — صَدُقَةٌ /садука/.

نِحْلَةً /нихлятан/ — сказал Катада: «В обязательном порядке».

Ибн Джурайдж сказал: «Брачный дар, о котором вы договорились».

Абу ‘Убайда сказал: «Брачный дар не называется «نِحْلَةً» /нихля/, если только он не будет обговорённым, известным».

Также он сказал: «От души».

Аз-Заджадж сказал: «По причине религиозности».

﴿ فَإِنْ طِبَّنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا ﴾

«Если же они по доброй воле отдадут вам часть его»: если они по доброй воле отдадут часть этого и подарят вам.

﴿ فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ﴾

«то вкушайте это во благо и на здоровье», чтобы это было вам приятно. Сказано: «*الهنيء* /аль-ханиъ/ — приятное, легко глотаемое, которое ничего не портит, [и говорится это до еды]. А слово “*المريء*” /аль-маруъ/ — то, у чего благой конец, легко перевариваемое и которое не вредит, [и говорится после еды]».

5. Не отдавайте неразумным людям вашего имущества, которое Аллах сделал средством вашего существования. Кормите и одевайте их из него и говорите им слово доброе.

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي
جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا وَارزُقُوهُمْ فِيهَا
وَأَكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٥٠﴾

﴿ وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا ﴾

«Не отдавайте неразумным людям вашего имущества, которое Аллах сделал средством вашего существования»: учёные разногласили, кто подразумевается под неразумными. Некоторые сказали, что это женщины.

Ад-Даххак сказал: «Женщины являются самыми легкомысленными из всех легкомысленных».

Муджахид сказал: «Мужчинам запрещено отдавать женщинам их имущество, и они являются неразумными в любом случае, будь то жёны, дочери или матери».

Другие же сказали, что это дети.

Аз-Зухри сказал: «Он говорит: “Не отдавай своё имущество своему глупому сыну, которое является причиной твоего существования после Всевышнего Аллаха, поскольку он испортит его”».

Некоторые из учёных сказали, что это женщины и дети.

Аль-Хасан сказал: «Это твоя неразумная жена и неразумная дочь».

Ибн ‘Аббас сказал: «Не отдавай своё имущество, которым одарил тебя Аллах и сделал средством твоего существования, своей жене или детям, поскольку тогда они станут тобою управлять, а ты будешь смотреть на то, что в их руках. Однако удержи своё имущество, поступай с ним правильно, и будь тем, кто расходует на них в их уделе и провизии».

Аль-Кяльби сказал: «Если мужчина знает, что его жена неразумная, портящая имущество, и что его дети неразумные, портящие имущество, то не следует ему давать кому-либо из них власть над своим имуществом, из-за чего они погубят его».

Са‘ид ибн Джубейр и ‘Икрима сказали: «Это имущество сироты, которое находится у тебя. Аллах говорит: “Не давай имущество ему, однако расходи на него, пока он не достигнет совершеннолетия”. Имущество приписано опекуну, а не сироте, так как Аллах сказал: “أَمْوَالِكُمْ” /амуáля-кум/ (вашего имущества), поскольку опекун распоряжается и управляет им. Глупец — это тот, кому опекун не должен отдавать его имущество, и опекун вправе не отдавать его ему. Это в том случае, если он растрчивает своё имущество или неблагочестив в своей религии. Всевышний сказал: “**Не отдавайте неразумным людям**”, то есть не знающим истины в расходовании имущества. “...вашего имущества, которое Аллах сделал средством **вашего существования**”: основа слова “قيامًا” /кыйáм/ — это قوامًا /кывáм/ (основа вопроса и то, на чём строится основа). Здесь же подразумевается, что имущество — это причина вашего существования».

Ад-Даххак сказал: «Посредством имущества выполняется *хадж*, *джихад*, деяния благочестия, освобождаются рабы из огня».

﴿وَأَرْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ﴾

«Кормите и одевайте их из него»: тех, кого вы обязаны кормить и содержать. Сказано فِيهَا /*фí-хá*/ (в нём) и не сказано مِنْهَا /*мин-хá*/ (из него), поскольку имеется в виду то, чтобы в их имуществе был их удел (*ризк*), поскольку *ризк* — безграничный подарок от Аллаха; что же касается рабов, то это временное и ограниченное вознаграждение.

﴿وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا﴾

«и говорите им слово доброе»: хорошее обещание. ‘Ата сказал: «Когда заработаю — я тебе дам, если возьму трофеи — будет тебе в них твоя доля».

Также сказано: «Это мольба».

Ибн Зейд сказал: «Если это не тот, кого ты обязан содержать, скажи ему: “Пусть Аллах обережёт от плохого нас и тебя и одарит тебя благодатью”».

Также сказано: «Слова, которые успокоят их».

6. Испытайте сирот, пока они не достигнут брачного возраста. Если обнаружите в них зрелый разум, то отдавайте им их имущество. Не пожирайте его, излишествуя, в спешке, пока они не вырастут. Кто богат, пусть воздержится, а кто беден, пусть ест по справедливости. Когда вы отдаёте

وَأَبْتَلُوا الَّذِينَ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ
ءَانَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ
وَلَا تَأْكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَن يَكْبَرُوا
وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ ۖ وَمَنْ كَانَ
فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ ۚ فَإِذَا دَفَعْتُمْ
إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ ۗ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ

им их имущество, то делайте это в присутствии свидетелей. Но довольно того, что Аллах ведёт счёт.

حَسِيبًا

﴿وَأَبْتَلُوا الْيَتَامَى﴾

«Испытывайте сирот»: испытывайте в их разуме, религии и хранении имущества.

﴿حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ﴾

«пока они не достигнут брачного возраста»: не станут мужчинами и женщинами.

﴿فَإِنِ عَانَسْتُمْ﴾

«Если обнаружите»: увидите.

﴿مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ﴾

«в них зрелый разум, то отдавайте им их имущество». Толкователи Корана сказали: «То есть увидите в них разум, праведность в религии, бережливость в имуществе, знание о том, что приносит им пользу».

Са'ид ибн Джубейр, Муджахид и Ша'би сказали: «Не отдавайте им их имущество, даже если они будут стариками, пока не увидите в них благоразумия. И эта проверка (испытание) отличается в соответствии с их положением. Если сирота из тех, кто покупает на рынке, то опекун даёт ему небольшую часть имущества и смотрит, как он распоряжается им. Если же он не из тех, кто покупает на рынке, то он смотрит, как он расходует на свой дом, рабов и наёмных рабочих. Женщину проверяют в том, что связано с домом, и тем, как она хранит домашнее имущество. И если они будут часто поступать правильным образом и проявлять благоразумие в большинстве случаев, имущество отдаётся им».

Знай же, что ребёнку становится дозволенным самостоятельно распоряжаться своим имуществом при двух условиях:

совершеннолетие и благоразумие. Совершеннолетие достигается при появлении одного из четырёх признаков, два из которых относятся и к мужчинам, и к женщинам, и два только к женщинам. Из общих условий для мужчин и женщин — возраст и ночные поллюции.

Что касается возраста, то когда ребёнку исполнится пятнадцать лет, то он становится совершеннолетним, будь он мальчиком или девочкой.

Что касается поллюций, то имеется в виду семяизвержение, будь то во сне, при близости или же иначе. Если это произойдёт даже после девятилетнего возраста, каким бы образом это ни было — он становится совершеннолетним.

Что касается того, что относится только к женщинам, то это месячные и беременность. Поэтому, если у девушки появляются месячные после девятилетнего возраста, это указывает на её совершеннолетие. Также если она родит, это указывает на наступление её совершеннолетия за шесть месяцев до рождения ребёнка, поскольку наименьший срок беременности — шесть месяцев.

Что касается благоразумия, то это совершение правильных поступков в религии и по отношению к его имуществу. Что касается благоразумия в религии, то это отдаление от мерзостей и грехов, которые лишают его достоинства. Что касается благоразумия в имуществе — чтобы он не был расточительным. Расточительство (по-араб. التبذير /*at-tabzír*/) — это расходование имущества на то, что не является похвальным, если это касается мирских вопросов, или не будет ему награды в следующей жизни, то есть он не умеет распоряжаться имуществом или, например, его обманывают в торговле.

﴿ وَلَا تَأْكُلُوهُ ﴾

«Не пожирайте его», о опекуны.

﴿ إِسْرَافًا ﴾

«излишествуя»: без права.

﴿وَبَدَارًا^ع﴾

«**в спешке**»: боясь, что они вырастут.

﴿أَنْ يَكْبُرُوا﴾

«**пока они не вырастут**»: не пожирайте имущество в спешке, боясь, что они повзрослеют, станут благоразумными и совершеннолетними, и тогда вам придётся отдать им их имущество. Затем Аллах разъяснил, что им дозволено из имущества сирот, сказав:

﴿وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ^ط﴾

«**Кто богат, пусть воздержится**», то есть не берёт ничего из имущества сирот и не посягает ни на большое, ни на малое из него. Слово «العف» /аль-'иффу/ имеет значение «оставление того, что не дозволено».

﴿وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا﴾

«**а кто беден**»: нуждается в имуществе сироты и является тем, кто бережёт и следит за имуществом сироты.

﴿فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ^ع﴾

«**пусть ест по справедливости**»: учёные разногласили, необходимо ли затем вернуть сироте его имущество. Некоторые из них сказали, что опекун должен потом вернуть сироте, когда у него появится возможность. Это и есть смысл слов Всевышнего «**пусть ест по справедливости**». المعروف /аль-ма'руф/ — «в долг», то есть он берёт в долг из имущества сироты, когда нуждается в этом, и возвращает, когда появляется возможность.

Также группа учёных сказала: «Это не является долгом».

﴿فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ^ع﴾

«**Когда вы отдаёте им их имущество, то делайте это в присутствии свидетелей**»: приказ в форме наставления, но это не является обязательным. Аллах приказал опекуну призывать свидетелей, когда он отдаёт имущество сироте после того, как

он станет совершеннолетним, для того чтобы его никто не обвинял и не было споров.

﴿وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا﴾

«Но довольно того, что Аллах ведёт счёт»: Он рассчитает, воздаст и засвидетельствует.

7. Мужчинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники, и женщинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники, будь его мало или много. Таков предписанный удел.

لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ
وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ
الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ
نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

﴿لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ﴾

«Мужчинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники», то есть мужчинам из числа детей умершего и его родственников. *نَصِيبٌ /насы́б/* — доля.

﴿مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ﴾

«что оставили родители и ближайшие родственники»: из наследства.

﴿وَلِلنِّسَاءِ﴾

«и женщинам»: для женщин из их числа.

﴿نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ﴾

«принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники, будь его мало»: из имущества.

﴿أَوْ كَثُرًا﴾

«ИЛИ МНОГО»: из него.

﴿نَصِيبًا مَّفْرُوضًا﴾

«Таков предписанный удел». Также сказано: «Аллах сделал это частью и установил для них наследство, однако не разъяснил, сколько полагается женщинам, пока не ниспослал аят: “Аллах заповедует вам относительно ваших детей”¹».

8. Если при разделе наследства присутствуют родственники, сироты и бедняки, то одарите их из него и скажите им слово доброе.

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا
مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾

﴿وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ﴾

«Если при разделе наследства присутствуют родственники»: которые не имеют права на наследство.

﴿وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ﴾

«сироты и бедняки, то одарите их из него»: одарите их из имущества до его раздела.

﴿وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا﴾

«и скажите им слово доброе»: учёные разногласили относительно этого аята. Некоторые из них сказали, что он отменён. Са‘ид ибн Джубейр и ад-Даххак сказали: «Этот аят был ниспослан прежде аята о наследстве. Когда же каждая часть наследства была предписана кому-то, аят был отменён».

Другие же сказали, что этот аят не отменён, и это мнение Ибн ‘Аббаса, аш-Ша‘би, ан-Наха‘и, аз-Зухри. Муджахид сказал:

¹ Сура «ан-Ниса», аят 11.

«Является обязательным для получателей наследства отдать присутствующим не наследникам столько, сколько они отдадут от души».

Некоторые же сказали, и это самое правильное из мнений, что этот приказ является желательным, а не обязательным.

9. Пусть опасаются те, которые боялись бы за своих немощных потомков, если бы им пришлось оставить их после себя. Пусть они боятся Аллаха и говорят слово правильное.

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً
ضِعْفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا
قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

﴿وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعْفًا﴾

«Пусть опасаются те, которые если бы оставили после себя своих немощных потомков»: маленьких детей.

﴿خَافُوا عَلَيْهِمْ﴾

«то боялись бы за них»: бедности. Этот аят о человеке, к которому пришла смерть, и говорят ему присутствующие: «Посмотри на себя, поистине, твои дети и наследники ничем тебе не помогут. Подумай о себе, освобождай рабов и давай садака, дай тому столько-то, этому столько-то», пока он не раздаст всё своё имущество. Всевышний Аллах запретил им это и приказал, чтобы они призывали его смотреть на своих детей, не раздавать в качестве милостыни больше трети имущества, не вредить наследникам. Если бы говорящий это был завещающим, то он обрадовался бы тому, что кто-то побуждает его уберечь своё имущество для детей, и не оставил их бедными при их слабости и беспомощности.

Аль-Кяльби сказал: «Это обращение к опекуну сироты, Аллах говорит: “Пусть тот, у кого в доме сирота, проявляет к нему

доброту и отдаёт ему из его прав то, чем он обязан перед своим потомством»».

﴿ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴾

«Пусть они боятся Аллаха и говорят слово правильное», то есть справедливое. السديد /ас-сади́д/ — это справедливость и правильные слова. Этот аят о том, чтобы он приказывал раздавать в качестве милостыни меньше трети, а остальное сберёг для наследников.

10. Воистину, те, которые несправедливо пожирают имущество сирот, наполняют свои животы Огнём и будут гореть в Пламени.

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا
إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ
سَعِيرًا ﴿١٦﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا ﴾

«Воистину, те, которые несправедливо пожирают имущество сирот», совершая запретное без права.

﴿ إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا ﴾

«наполняют свои животы Огнём»: Аллах сообщил об их имуществе, то есть конец имущества будет огнём.

﴿ وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴾

«и будут гореть в Пламени»: большинство читали с *фатхой* над *الياء* /й/ [то есть /са-йасляуна/], то есть войдут в него, [арабы говорят:] «*صلى النار* /салийа ан-нар/» (гореть в огне, войдя туда). Всевышний Аллах сказал: «**кроме тех, кому суждено сгореть в Аду** (по-араб. *صَالِ الْجَحِيمِ* /сáли аль-джахíм/)»¹.

¹ Сура «ас-Сафват», аят 163.

Ибн ‘Амир и Абу Бакр читали с даммой над *الياء /ي/* [то есть /са-йусляуна/], то есть войдут в Огонь и будут там сожжены, подобно словам Всевышнего: «*فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ نَارًا* /фа-сауфа нусли-хи нара/ Мы сожжём в Огне того»¹, «*سَأُصَلِّيهِ سَقَرَ*» /са-усли-хи сакар/ Я брошу его в Преисподнюю»².

11. Аллах заповедует вам относительно ваших детей: мужчине достаётся доля, равная доле двух женщин. Если все дети являются женщинами числом более двух, то им принадлежит две трети того, что он оставил. Если же есть всего одна дочь, то ей принадлежит половина. Каждому из родителей принадлежит одна шестая того, что он оставил, если у него есть ребёнок. Если же у него нет ребёнка, то ему наследуют родители, и матери достаётся одна треть. Если же у него есть братья, то матери достаётся одна шестая. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое он оставил, или выплаты долга. Ваши родители и ваши дети — вы не знаете, кто из них ближе и приносит вам больше пользы.

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ
 حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ فَإِن كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ
 فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِن كَانَتْ وَاحِدَةً
 فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا
 السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِن لَّمْ
 يَكُن لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ آبَاؤُهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ
 فَإِن كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ مِنْ
 بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ لِأَبَائِكُمْ
 وَأَبْنَاؤِكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ
 نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
 حَكِيمًا ﴿١١﴾

¹ Сура «ан-Ниса», аят 30.

² Сура «аль-Мудассир», аят 26.

**Таково предписание Аллаха.
Воистину, Аллах — Знающий,
Мудрый.**

﴿يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ﴾

«Аллах заповедует вам относительно ваших детей: мужчине достаётся доля, равная доле двух женщин»: знай, что во времена *джахилийи* наследство полагалось взрослым мужчинам, а не женщинам и детям. Аллах сделал это недействительным, сказав: «Мужчинам принадлежит доля из того, что оставили родители и ближайшие родственники»: также во времена *джахилийи* и в начале ислама наследство делилось на основании союзов, и Всевышний Аллах сказал: «Отдавайте тем, с кем вы связаны клятвами, их долю»¹. Затем наследство делилось на основе *хиджры* (переселение), и сказал Всевышний Аллах: «если же люди уверовали, но не совершили переселения, то вы не обязаны защищать их, пока они не совершат его»². Затем всё это было отменено, и наследство стали отдавать по одному из трёх критериев: по родству, *никаху* (браку) или освобождению раба.

По родству, то есть родственники наследуют друг у друга, поскольку Всевышний сказал: «Однако родственники ближе друг к другу. Таково предписание Аллаха»³.

По причине *никаха*, то есть супруги наследуют друг у друга.

По причине освобождения раба, то есть освободивший раба и его ближайшие родственники наследуют у освобождённого.

﴿يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ﴾

«Аллах заповедует вам относительно ваших детей»: обязывает вас относительно ваших детей, разъясняя далее, что им полагается, если вы умрёте. Мужчине полагается доля двух женщин.

¹ Сура «ан-Ниса», аят 33.

² Сура «аль-Анфаль», аят 72.

³ Сура «аль-Анфаль», аят 75.

﴿ فَإِنْ كُنَّ ﴾

«Если все дети являются»: оставшиеся из детей.

﴿ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ ﴾

«двумя женщинами или более», то есть будут две женщины или более, и частица فوق /фаука/ — связывающая, подобно словам Всевышнего: «فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ /фа-дрибу́ фаука аль-а'накъ/ Рубите им головы»¹.

﴿ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ وَإِنْ كَانَتْ ﴾

«то им принадлежит две трети того, что он оставил. Если же есть»: из дочерей.

﴿ وَاحِدَةً ﴾

«всего одна дочь»: большинство читали как хабар كان /кяна/, однако жители Медины читали в положении раф', то есть «есть всего одна».

﴿ فَلَهَا النِّصْفُ وَلَا بَوِيهَ ﴾

«то ей принадлежит половина. И родителям»: родителям умершего, упомянуты родители без упоминания умершего.

﴿ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَوَلَدٌ ﴾

«Каждому из них принадлежит одна шестая того, что он оставил, если у него есть ребёнок»: имеется в виду, что отцу и матери полагается по одной шестой наследства, если у умершего есть ребёнок или внук, и отец будет получателем доли.

﴿ فَإِنْ لَّمْ يَكُنْ لَهُ وَوَلَدٌ وَوَرِثَةٌ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ ﴾

«Если же у него нет ребёнка, то ему наследуют родители, и матери достаётся одна треть. Если же у него есть братья или сёстры»: два или больше, будь то мужского или женского пола.

¹ Сура «аль-Анфаль», аят 12.

﴿ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ ﴾

«**то матери достаётся одна шестая**»: оставшееся же будет отцу, если у неё есть отец. У братьев нет права на наследство при наличии отца, однако они уменьшают долю матери с одной трети до одной шестой. Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Братья уменьшают долю матери с одной трети до одной шестой, только если их будет не меньше трёх, поскольку Всевышний Аллах сказал: “**Если же у него есть братья или сёстры, то матери достаётся одна шестая**”, а о двоих же не говорится “*الإخوة*” /*аль-ихва*/. Однако мы говорим, что множественное число может использоваться в отношении двоих, поскольку *الجمع* /*аль-джам*’ — это присоединение чего-то к чему-то, и это также касается двоих».

﴿ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ﴾

«**после вычета по завещанию, которое он оставил, или выплаты долга**». Ибн Кясир, Ибн ‘Амир и Абу Бакр читали “*يوصى*” /*йўсá*/ с *фатхой* над *الصاد* /*c*/.

Другие же прочитали с *касрой* над *الصاد* /*c*/, поскольку до этого был упомянут умерший, на что указывают слова Всевышнего: «*يوصين*» /*йўсына*/ **завещали**¹ и «*توصون*» /*тўсуна*/ **вы оставили**². ‘Али ибн Аби Талиб, да будет доволен им Аллах сказал: «Вы читаете о завещании прежде долга [то есть в аяте сначала упомянуто завещание], а Пророк ﷺ начал с долга прежде завещания — и это является единогласным мнением, что долги раздаются прежде исполнения завещания. Смысл аята — в объединении этих положений, а не упоминании порядка, а также в разъяснении того, что наследство делится только после раздачи долгов и исполнения завещания».

¹ Сура «ан-Ниса», аят 12.

² Сура «ан-Ниса», аят 12.

﴿ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ﴾

«Ваши родители и ваши дети»: те, кто наследуют у вас из ваших родителей или детей.

﴿لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا﴾

«вы не знаете, кто из них ближе и приносит вам больше пользы», то есть вы не знаете, кто из них принесёт вам больше пользы в религии и мирском. Из вас есть те, кто думает, что отец принесёт ему больше пользы, однако на самом деле таким человеком может оказаться его сын. И из вас те, кто думает, что сын принесёт ему больше пользы, однако может случиться наоборот, и им окажется отец. Аллах лучше знает, кто принесёт вам больше пользы, и Аллах управляет вашими делами наилучшим для вас образом.

﴿فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ﴾

«Таково предписание Аллаха»: то, что Аллах разделил из наследства.

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا﴾

«Воистину, Аллах — Знающий» о положении рабов.

﴿حَكِيمًا﴾

«Мудрый» в установлении приказов.

12. Вам принадлежит половина того, что оставили ваши жёны, если у них нет ребёнка. Но если у них есть ребёнок, то вам принадлежит четверть того, что они оставили. Таков расчёт после вычета по

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ
يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ
الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِيَنَّ بِهَا
أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ
لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ

завещанию, которое они завещали, или выплаты долга. Им принадлежит четверть того, что вы оставили, если у вас нет ребёнка. Но если у вас есть ребёнок, то им принадлежит одна восьмая того, что вы оставили. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое вы завещали, или выплаты долга. Если мужчина или женщина, которые оставили наследство, не имеют родителей или детей, но имеют брата или сестру, то каждому из них достаётся одна шестая. Но если их больше, то они имеют равные права на одну треть. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое он завещал, или выплаты долга, если это не причиняет вреда. Такова заповедь Аллаха, ведь Аллах — Знающий, Выдержанный.

الَّذِينَ مِمَّا تَرَكَتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ
بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلِّلَةً أَوْ
أَمْرًا وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا
السُّدُسُ فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ
شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا
أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةٍ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

﴿ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ
فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَتُمْ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ ﴾

«Вам принадлежит половина того, что оставили ваши жёны, если у них нет ребёнка. Но если у них есть ребёнок, то вам принадлежит четверть того, что они оставили. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое они завещали, или выплаты долга»: таково наследство мужей.

﴿وَلَهُنَّ الرَّبْعُ﴾

«Им принадлежит четверть», то есть женщинам принадлежит четверть.

﴿مِمَّا تَرَكْتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُمْ
مِنْ بَعْدِ وَصِيَّتِ تَوْصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ﴾

«того, что вы оставили, если у вас нет ребёнка. Но если у вас есть ребёнок, то им принадлежит одна восьмая того, что вы оставили. Таков расчёт после вычета по завещанию, которое вы завещали, или выплаты долга»: это наследство жён, и если у мужчины было четыре жены, то они делят четверть или одну восьмую наследства на всех.

﴿وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَالَةً أَوْ امْرَأَةً﴾

«Если мужчина или женщина, которые оставили наследство, не имеют родителей или детей»: наследуют дальние родственники. Учёные разногласили относительно смысла слова «الكلالة» /кяляля/, и большинство сподвижников считали, что это тот, у кого нет детей и родителей.

Таус же считал, что это тот, у кого нет детей, и это один из риваятов от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, и привели они в довод слова Всевышнего Аллаха: «Аллах вынес для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей»¹.

Большинство же привели в довод хадис Джабира ибн ‘Абдуллаха, поскольку аят ниспослан о нём, и не было у него в день ниспослания ни родителей, ни детей, поскольку его отец ‘Абдуллах ибн Харам умер в день Ухуда, а аят о кяляля был ниспослан в конце жизни Пророка ﷺ, а положение Джабира стало разъяснением причины ниспослания аята.

Также учёные разногласили, что значит слово «кяляля» само по себе. Некоторые из них сказали: «Это описание умершего», и это мнение ‘Али и Ибн Мас‘уда, да будет доволен ими Аллах,

¹ Сура «ан-Ниса», аят 176.

поскольку он умер так, что у него никого нет с двух сторон, и как говорят арабы: “كل عمود نسبه /кялля ‘амуду насаби-хи/ ослаб столп его родословной”».

Также некоторые из них сказали: «Кялля — это название наследников», и это мнение Са’ида ибн Джубейра, поскольку они окружают (по-араб. يتكلمون /йатакяллялуна/) умершего по сторонам, и нет никого в столпе его родословной, подобно венку, окружающему голову, а середина головы не закрыта венком. На это указывает хадис Джабира, да будет доволен им Аллах, когда он сказал: «После меня наследуют кялля», то есть те, у кого нет ни родителей, ни детей».

Надыр ибн Шумайль сказал: «Кялля — это название имущества».

﴿وَلَهُ إِخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ﴾

«но имеют брата или сестру, то каждому из них достаётся одна шестая»: имеется в виду брат и сестра по матери по единогогласному мнению. Са’д ибн Аби Уаккас читал: «وله أخ أو أخت من» /у ля-ху ахун ау ухтун мин уммин/ (у него брат или сестра по матери), и не сказал: «им обоим из мужчин и женщин» прежде этого, как это принято у арабов: если они упоминают два имени, то затем сообщают о них обоих. Они одинаковы в своём постановлении, и иногда приписывается к одному из них, а иногда к обоим.

﴿فَإِنْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ﴾

«Но если их больше, то они имеют равные права на одну треть»: по единогогласному мнению дети матери, если их двое или более, то они имеют доли в трети, будь они мужчинами или женщинами.

﴿مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ﴾

«Таков расчёт после вычета по завещанию, которое он завещал, или выплаты долга, если это не причиняет вреда»: без причинения вреда наследникам, завещая более трети.

﴿ وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴾

«Такова заповедь Аллаха, ведь Аллах — Знающий, Снисходительный». Катада сказал: «Аллах запретил вредить друг другу при жизни и при смерти, Аллах запретил и упомянул это».

13. Таковы ограничения Аллаха. Тех, кто повинуется Аллаху и Его Посланнику, Он введёт в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Это и есть великое преуспеяние.

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

﴿ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ ﴾

«Таковы ограничения Аллаха»: то, что Аллах упомянул из границ в наследстве.

﴿ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴾

«Тех, кто повинуется Аллаху и Его Посланнику, Он введёт в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. Это и есть великое преуспеяние».

14. А тех, кто ослушается Аллаха и Его Посланника и преступает Его ограничения, Он свергнет в Огонь, в котором они пребудут вечно. Им уготованы унижительные мучения.

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ
يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ
مُّهِينٌ ﴿١٤﴾

Жители Медины и Ибн ‘Амир читали: «نُدْخِلُهُ جَنَّاتٍ» и «نُدْخِلُهُ نَارًا» /*нудхиль-ху джаннатин уа нудхиль-ху на́ран*/ — «**Мы введём его в Рай**» и «**Мы введём его в Ад**»; а в суре «аль-Фатх»: «ندخله» и «نعدبه» /*нудхиль-ху уа ну‘аззиб-ху*/ — «**Мы введём и Мы подвергнем мучениям**»; а в суре «ат-Тагъабун»: «نكفر و ندخله» /*нукаффир уа нудхиль-ху*/ — «**Мы простим и введём**», а в суре «ат-Талак»: «ندخله» /*нудхиль-ху*/ — «**Мы введём**», с буквой النون /*н*/.

Другие же читали с буквой الباء /*й*/.

15. Против тех из ваших женщин, которые совершат мерзкий поступок (прелюбодеяние), призовите в свидетели четырёх из вас. Если они засвидетельствуют это, то держите их в домах, пока смерть не покончит с ними, или пока Аллах не установит для них иной путь.

وَالَّتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ
فَأَسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمْ فَإِن
شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى
يَتَوَفَّاهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ
سَبِيلًا ﴿١٥﴾

﴿وَالَّتِي يَأْتِينَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَأَسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِّنكُمْ﴾

«Против тех из ваших женщин, которые совершат мерзкий поступок (прелюбодеяние), призовите в свидетели четырёх из вас», то есть свидетелей из мусульман. Это обращение к правителям, то есть потребуйте привести против них четырёх свидетелей. В аяте указание на то, что прелюбодеяние может быть доказано (установлено) только на основании показаний четырёх свидетелей.

﴿فَإِن شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ﴾

«Если они засвидетельствуют это, то держите»: закройте таких женщин.

﴿ فِي الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّهِنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ لَهُنَّ سَبِيلًا ﴾

«их в домах, пока смерть не покончит с ними, или пока Аллах не установит для них иной путь»: это было в начале ислама до ниспослания аятов о наказании за прелюбодеяние — тогда женщину, совершившую прелюбодеяние, удерживали дома, пока она не умрёт. Затем эти аяты были отменены, и установлено побивание для девственниц и забрасывание камнями для замужних.

16. Если двое из вас совершат такой поступок (прелюбодеяние), то подвергните обоих наказанию. Если они раскаются и станут поступать праведно, то оставьте их, ведь Аллах — Принимающий покаяния, Милующий.

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ فَأَازُوهُمَا فَإِن تَابَا
وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا
رَّحِيمًا ﴿١٦﴾

﴿ وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ ﴾

«Если двое из вас совершат такой поступок (прелюбодеяние)», то есть мужчина и женщина, местоимение *الهاء /ха/* возвращается к слову «*الفاحشة*» /аль-*фа́хиша*/ (прелюбодеяние).

﴿ فَأَازُوهُمَا ﴾

«то подвергните обоих наказанию». ‘Ата и Катада сказали: «Позорьте их словами “Разве ты не боялся Аллаха?”, “Разве ты не стеснялся Аллаха, совершая прелюбодеяние?”».

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Поносите и ругайте их».

Также он сказал: «Это наказание руками и языком — причинять страдания, позоря их, и бить сандалиями».

Если же будет сказано: «В первом аяте сказано удержать её в доме, а в этом аяте — подвергнуть наказанию, как это объединить?» Было сказано: «Первый аят — о женщинах, а второй — о мужчинах», и это мнение Муджахиды.

Также сказано: «Первый аят о тех, кто был женат, а этот аят — о девственниках».

﴿ فَإِنْ تَابَا ﴾

«Если они раскаются»: в совершении прелюбодеяния.

﴿ وَأَصْلَحَا ﴾

«и станут поступать праведно»: исправятся.

﴿ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا ﴾

«то оставьте их»: не подвергайте наказанию.

﴿ إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴾

«ведь Аллах — Принимающий покаяния, Милующий»: всё это было до ниспослания аята о наказании плетью или камнями в Коране. Всевышний Аллах сказал: «Прелюбодейку и прелюбодея — каждого из них высеките сто раз»¹.

Также указание из Сунны в хадисе: «Как-то двое мужчин обратились к Посланнику Аллаха ﷺ со своим делом, и один из них сказал: “О Посланник Аллаха, рассуди нас согласно Книге Аллаха!” Второй, который был более просвещённым в вопросах религии, сказал: “Да, рассуди нас согласно Книге Аллаха и позволь мне высказаться”. Посланник Аллаха ﷺ сказал: “**Товори**”. Тот сказал: “Мой сын был наёмным работником у этого человека и совершил прелюбодеяние с его женой. Мне сказали, что за это моего сына следует подвергнуть забрасыванию камнями, но я отдал сто овец и рабыню в качестве выкупа за него. А потом я спросил об этом обладающих знанием, и они сказали мне, что мой сын должен получить сто ударов и отправиться в изгнание на год, а забросать камнями следует жену этого чело-

¹ Сура «ан-Нур», аят 2.

века». Тогда Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Клянусь Тем, в Чьей руке моя душа, я обязательно рассужу вас согласно Книге Аллаха! Рабыня и овцы должны быть возвращены тебе»*. И он велел нанести его сыну сто ударов и отправить его в изгнание на год. И он велел Унайсу аль-Аслями пойти к жене второго и, если она признается, забросать её камнями. И она призналась, и он забросал её камнями»¹.

17. Воистину, Аллах обязался принимать покаяния тех, которые совершают дурной поступок по своему невежеству и вскоре раскаиваются. Их покаяния Аллах принимает, ведь Аллах — Знающий, Мудрый.

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ
بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَٰئِكَ
يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١٧﴾

﴿إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ﴾

«Воистину, Аллах обязался принимать покаяния тех». Аль-Хасан сказал: «То есть это покаяние, которое будет принято, что следует из грамматического разбора».

﴿لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهْلَةٍ﴾

«которые совершают дурной поступок по своему невежеству [по своей глупости]». Катада сказал: «Сподвижники Пророка ﷺ были единоголосны, что каждое ослушание Аллаха — это невежество, будь оно совершено преднамеренно или нет, и каждый ослушивающийся Аллаха — невежествен».

Муджахид сказал, что в аяте имеется в виду совершающий преднамеренно.

¹ Аль-Бухари 6258, Муслим 1698, Абу Дауд 4445.

Аль-Кяльби сказал: «Он не был невежественен относительно того, что это грех, однако не знал о наказании за этот грех».

Также сказано: «Смысл слова “الجهالة” /аль-джахалья/ (невежество) — то, что он предпочёл сладость греха той сладости, которая останется вечно в Раю».

﴿ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ﴾

«и вскоре раскаиваются». Сказано: «До того, как его зло охватит его добрые дела и сделает их тщетными».

Ас-Судди и аль-Кяльби сказали: «Он раскаивается, будучи в здравии до болезни, которая его убьёт».

‘Икрима сказал: «До смерти».

Ад-Даххак сказал: «До того, как увидит ангела смерти».

﴿فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا﴾

«Их покаяния Аллах принимает, ведь Аллах — Знающий, Мудрый».

18. Но бесполезно покаяние для тех, кто совершает злодеяния, а когда к нему приходит смерть, то говорит: «Вот теперь я раскаиваюсь», — и для тех, кто умирает неверующим. Для них Мы приготовили мучительные страдания.

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ
حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي
تُبْتُ الْعَنَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارًا
أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٨﴾

﴿وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ﴾

«Но бесполезно покаяние для тех, кто совершает злодеяния»: совершает грехи.

﴿ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ ﴾

«а когда к нему приходит смерть»: началась предсмертная агония.

﴿ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْعَنَنَ ﴾

«то говорит: “Вот теперь я раскаиваюсь”»: это его положение, когда душа уже выходит из тела: не принимается вера от неверующего и покаяние в грехах от грешника. Сказал Всевышний Аллах: «но не помогла им вера, когда они увидели Наше наказание»¹. Поэтому не помогла вера Фараону, когда он начал тонуть.

﴿ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارًا أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴾

«и для тех, кто умирает неверующим. Для них Мы приготовили мучительные страдания».

19. О те, которые уверовали! Вам не дозволено наследовать женщин против их воли. Не чините им препятствия, чтобы унести часть брачного дара, который вы им дали, если только они не совершили явной мерзости. Живите с ними достойно, и даже если они неприятны вам, то ведь вам может быть неприятно, в чём Аллах заложил много добра.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ
تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا ۗ وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذَهَبُوا
بِبَعْضِ مَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ
بِفَحِشَةٍ مُّبِينَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ
فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا
وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

¹ Сура «аль-Гафир», аят 85.

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا﴾

«**О те, которые уверовали! Вам не дозволено наследовать женщин против их воли.**». Сказал Ибн Джарир: «Во времена *джахилийи*, когда умирал какой-то мужчина, его родственники имели больше прав на его жену, и если кто-то из них желал, то мог жениться на ней или же выдать её замуж за того, за кого они решат, либо вообще не выдавали её замуж. И родственники умершего считали, что у них больше прав на неё, чем у её родителей, и по этой причине был ниспослан этот аят».

Аль-Фарра сказал: «Если прочитать слово “*كَرِهًا*” /*кярха*/ с *фатхой* над “*кяф*”, то переводится как “принуждение”, а если с *даммой* [то есть /*курха*/], то переводится как “неприятнь»».

﴿وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا بِبَعْضِ مَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ﴾

«**Не чините им препятствия, чтобы унести часть брачного дара, который им дали**», то есть не мешайте им выходить замуж так, что им придётся дать вам что-то из имущества для того, чтобы потом выйти замуж.

Также сказано: «Это обращение к родственникам умершего». Правильным же является то, что это обращение к мужьям.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Это человек, у которого есть жена, и он не желает с ней жить, однако у неё находится его *махр*. Поэтому он начинает вредить ей, чтобы она отдала ему *махр*, выкупая развод. Всевышний Аллах запретил это», а затем сказал:

﴿إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ﴾

«**если только они не совершили явной мерзости**»: в таком случае вам дозволено вредить им, чтобы они выкупили себя у вас. Учёные разногласили, что такое «*الفاحشة*» /*аль-фáхиша*/ (мерзость). Ибн Мас‘уд и Катада сказали: «Это постоянно непослушная жена».

Другие сказали: «Если она совершила прелюбодеяние, то мужу дозволено требовать у неё *хуль*».

‘Ата сказал: «Раньше мужчина, если заставлял женщину за прелюбодеянием, забирал у неё *махр* и выгонял, однако затем это было заменено соответствующим наказанием».

﴿وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ﴾

«Живите с ними достойно». Аль-Хасан сказал, что этот аят возвращается к начальным словам, то есть: «Давайте женщинам их брачный дар от чистой души»¹.

﴿وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ﴾

«Живите с ними достойно»: говорить хорошие слова, проводить ночи с ней и расходовать должным образом.

Также сказано: «Украшать себя для неё так же, как она украшает себя для него».

﴿فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكْرَهُنَّ شَيْئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا﴾

«и даже если они неприятны вам, то ведь вам может быть неприятно то, в чём Аллах заложил много добра». Было сказано: «Праведный ребёнок, или же Аллах влюбит тебя в неё».

20. Если вы пожелали заменить одну жену другой и если одной из них вы подарили кантар, то ничего не берите себе из этого. Неужели вы станете отбирать это, поступая лживо и совершая очевидный грех?

وَإِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ
وَعَأْتَيْتُمْ إِحْدَهُنَّ قِنطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ
شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بِهَتَّانَا وَإِنَّمَا مِيبَتَانِ ﴿٢٠﴾

¹ Сура «ан-Ниса», аят 4.

﴿وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَسْتَبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ﴾

«Если вы пожелали заменить одну жену другой»: под «الزوج» /аз-заудж/ имеется ввиду жена, если она не проявляла прежде послушания и не совершала мерзостей.

﴿وَأَاتَيْتُمْ إِيَّاهُمْ قِنْطَارًا﴾

«и если одной из них вы подарили кантар»: это имущество большого размера, выплаченное в качестве махра.

﴿فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ﴾

«то ничего не берите себе из этого»: вообще ничего не берите из этого кантара.

﴿شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ﴾

«Неужели вы станете отбирать это»: вопрос, имеющей значение порицания.

﴿بُهْتَانًا وَإِنَّمَا مُبِينًا﴾

«поступая лживо и совершая очевидный грех?»: Затем Всевышний Аллах сказал:

21. Как вы можете отобрать это, если между вами была близость, и если они взяли с вас суровый завет? وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ وَأَخَذْنَ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿٦١﴾

﴿وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ﴾

«Как вы можете отобрать это»: Аллах указывает на ужас этого.

﴿وَقَدْ أَفْضَى بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ﴾

«если между вами была близость»: имеется ввиду половая близость, однако Аллах Стеснительный, и Он в этом аяте гово-

рит намёком. Основа слова «الإِفْضَاءُ» /аль-ифдó/ — добраться до чего-то без посредничества.

﴿ وَأَخَذَ مِنْكُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴾

«и если они взяли с вас суровый завет?» Аль-Хасан, Ибн Сирин, ад-Даххак и Катада сказали: «И это слова опекуна при заключении брака: “Я выдаю её за тебя на основе того завета, что взял Аллах с мужчин в отношении женщин — удержать её должным образом или же отпустить с миром”».

Аш-Ша‘би и ‘Икрима сказали: «Это то, что передаётся от Пророка ﷺ: “Бойтесь Аллаха в отношении ваших жён, поистине, вы взяли их посредством того, что доверил вам Всевышний Аллах, и сделали дозволенным их половые органы посредством слова Всевышнего Аллаха”»¹.

22. Не женитесь на женщинах, на которых были жены ваши отцы, если только это не произошло прежде. Воистину, это является мерзким и ненавистным поступком и скверным путём.

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ
النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً
وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ﴿٢٢﴾

﴿ وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا ﴾

«Не женитесь на женщинах, на которых были жены ваши отцы»: люди во времена джахилийи женились на жёнах своих отцов. Аш‘ас ибн Саввар сказал: «Умер Абу Кайс, и он был из праведных ансаров. Его сын Кайс посватался к его жене, и она сказала: “Я взяла тебя, когда ты был ребёнком, и ты из праведников твоего народа, однако я пойду к Посланнику Аллаха ﷺ и

¹ Муслим 1218, Абу Дауд 1905.

посоветуюсь с ним”. Она пошла к нему и сообщила об этом, и тогда Всевышний Аллах ниспослал»:

﴿وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِّنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ﴾

«Не женитесь на женщинах, на которых были женаты ваши отцы, если только это не произошло прежде». Было сказано: «После того, как это было».

Также сказано: «Смысл аята — нет проблем в том, что предшествовало этому, то есть то, что было в *джахилийи*, прощено вам».

﴿إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً﴾

«Воистину, это является мерзким», то есть это мерзость. Слово «كان» /кяна/ (было) не указывает на [прошедшее] время, и слово «الفاحشة» /аль-фа́хиша/ (мерзость) — это самое худшее из грехов.

﴿وَمَقْتًا﴾

«и ненавистным поступком»: это ведёт к Гневу Аллаха. *المقت* /аль-макът/ — это самый сильный гнев.

﴿وَسَاءَ سَبِيلًا﴾

«и скверным путём»: скверен этот путь. Арабы называли ре-бёнка, рождённого от мачехи, «*макыт*» /макът/ [от слова «*المقت*»] /аль-макът/ — самый сильный гнев].

23. Вам запретны ваши матери, ваши дочери, ваши сёстры, ваши тётки со стороны отца, ваши тётки со стороны матери, дочери брата, дочери сестры, ваши матери, вскормившие вас молоком, ваши

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ
وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبَنَاتُ
الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي
أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرَّضَاعَةِ
وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبَّاتُكُمُ اللَّاتِي فِي

молочные сёстры, матери ваших жён, ваши падчерицы, находящиеся под вашим покровительством, с матерями которых вы имели близость, но если вы не имели близости с ними, то на вас не будет греха; а также жёны ваших сыновей, которые произошли из ваших чресл. Вам запрещено жениться одновременно на двух сёстрах, если только это не произошло прежде. Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий.

حُجُورِكُمْ مِّنْ ذِي سَائِبِكُمْ الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ
فَإِنْ لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ
أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا
قَدْ سَلَفَ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٣﴾

﴿ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ ﴾

«Вам запретны ваши матери»: Всевышний Аллах разъяснил в этом аяте, какие из женщин являются запретными по причине кровного родства. В Книге Аллаха упомянуты четырнадцать категорий женщин, являющихся запретными: семь из них по причине родства, и семь — по какой-то другой причине. Что касается запрета по какой-то причине, то две из них по причине грудного вскармливания, четыре — по причине женитьбы, и одна по причине замужества. Что касается семерых, запретных по причине родства, то Всевышний сказал: «Вам запретны ваши матери»: это касается матери, а также бабушки, даже если это будут прабабушки как со стороны отца, так и со стороны матери.

﴿ وَبَنَاتُكُمْ ﴾

«ваши дочери»: /банат/ — это множественное число слова «البنات» /бинт/ (дочь). Сюда также относятся дочери детей человека, даже если это будут внучки, правнучки и т.д.

﴿ وَأَخَوَاتُكُمْ ﴾

«**ваши сёстры**»: /ахавát/ — множественное число слова «الأخت» /ухът/ (сестра), и это относится к сёстрам со стороны отца и матери, или сёстры со стороны одного из них.

﴿ وَعَمَّاتُكُمْ ﴾

«**ваши тётки со стороны отца**»: /’аммát/ — множественное число слова «العمة» /’амма/ (тётя со стороны отца), и к ним также относятся сёстры твоего отца, деда, прадеда и т.д.

﴿ وَخَالَاتُكُمْ ﴾

«**ваши тётки со стороны матери**»: /хáльят/ — множественное число слова «خالة» /хáля/ (тётя со стороны матери), и к ним также относятся сёстры матери и сёстры бабушки по материнской линии.

﴿ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأُخْتِ ﴾

«**дочери брата, дочери сестры**»: к ним также относятся дочери детей брата или сестры, и те, кто ниже них. В общем, мужчине запретны أصوله /усу́лю-ху/ — матери и бабушки, فصوله /фусу́лю-ху/ — дочери и дочери детей, فصول أول أصوله /фусу́лю аввали усу́ли-хи/ — сёстры и дочери братьев и сестёр, أول فصل من كل بعده /аввалю фаслин мин кулли аслин ба’да-ху/ — это тёти со стороны отца, матери и те, кто выше них.

Что касается женщин, запретных по причине кормления, то об этом слова Всевышнего:

﴿ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرَّضَعَةِ ﴾

«**ваши матери, вскормившие вас молоком, ваши молочные сёстры**». По причине кормления запрещены те же категории женщин, что и по причине родства.

Что касается запретных по причине брака, то об этом слова Всевышнего:

﴿وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ﴾

«**матери ваших жён**»: для мужчины становятся запретными родственницы каждой женщины, с которой он заключил брак — её матери, бабушки и те, кто выше, будь это кровное родство или молочное.

﴿وَرَبَّائِكُمُ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِّنْ نِّسَائِكُمُ الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ﴾

«**ваши падчерицы, находящиеся под вашим покровительством, с матерями которых вы имели близость**»: الربائب /ар-рабáъиб/ — это множественное число слова «ربية» /рабúба/ (падчерица). Она называется так, поскольку ты её воспитываешь. Слова Всевышнего «**находящиеся под вашим покровительством** (по-араб. فِي حُجُورِكُمْ /фи худжурí-кум/», то есть под вашим воспитанием. Арабы говорят: «Такой-то под опекой (по-араб. فِي حَجْرٍ /фи хаджри/) такого-то», если он под его воспитанием.

﴿دَخَلْتُمْ بِهِنَّ﴾

«**имели близость**»: интимную близость. В таком случае, ему становятся запретными дочери жены и дочери её детей, а также те, кто запретны по причине грудного вскармливания и родства после близости с женой. Если же человек расстанется с женщиной, или она умрёт до того, как он вошёл к ней, то ему дозволено жениться на её дочери, и не дозволено ему жениться на её матери, поскольку Всевышний Аллах сказал об этом запрете и о запрете падчериц:

﴿فَإِنْ لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ﴾

«**но если вы не имели близости с ними, то на вас не будет греха**», то есть за женитьбу на их дочерях, если вы расстались с ними, или они умерли до половой близости с вами. ‘Али, да будет доволен им Аллах сказал: «Мать женщины не становится запретной для мужчины, кроме как после его близости с её дочерью».

﴿ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِكُمْ ﴾

«а также жёны ваших сыновей, которые произошли из ваших чресл», то есть жёны ваших детей, и /халъячьиль/ в единственном числе حليلة /хали́ля/, в мужском роде — حليل /хали́ль/. Они названы так по причине того, что каждый из них дозволен (по-араб. حلال /халъяль/) для другого.

Также сказано: «Они названы так, поскольку каждый из них находится там, где находится его товарищ, от слова “الحلول” /аль-хулюль/ (нахождение)».

Также сказано: «Каждый из них может снять одежду другого, от слова “الحل” /аль-халль/ (развязать), антоним слова “العقد” /аль-‘акъд/ (завязать)».

В общем мужчинам запретны жёны их детей, дети его детей, будь то по причине кормления или родства, или брачного договора. Аллах сказал: «из ваших чресл», для того чтобы человек знал, что жена усыновлённого не запретна для того, кто его усыновил, поскольку Пророк ﷺ женился на бывшей жене Зейда ибн Хариса, а Зейд был усыновлён Пророком ﷺ.

Четвёртая категория женщин, запретных по причине *никаха* — жена отца или деда. Эта категория женщин является запретной для сына или внука на основании только лишь факта заключения брака, будь он отцом по кормлению или родству, по причине слов Всевышнего: «Не женитесь на женщинах, на которых были женаты ваши отцы»¹, и это уже было упомянуто прежде. Каждая женщина, которая становится запретной по причине заключения брака, является запретной в случае владения (в качестве рабыни).

﴿ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ ﴾

«Вам запрещено жениться одновременно на двух сёстрах»: не дозволено мужчине объединять между двумя сёстрами в *никахе*, будь то сёстры по родству или по кормлению. Если же он

¹ Сура «ан-Ниса», аят 22.

женится на женщине, затем разводится с ней, то по завершении её 'идды ему дозволено жениться на её сестре.

Также если человек владеет двумя сёстрами (рабынями), ему не дозволено иметь близость с ними обеими. Поэтому если он будет иметь близость с одной, ему не дозволено иметь близость с другой, пока первая рабыня не станет ему запретной.

Также не дозволено объединять между женщиной и её тётей со стороны отца или матери.

﴿إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ﴾

«если только это не произошло прежде», то есть то, что случилось прежде, прощено вам, поскольку они делали это до ислама. 'Ата и ас-Судди сказал: «Исключением является Я'куб, мир ему. Он объединил между Лией, матерью Яхуза, и Рахиль, матерью Юсуфа, которые были сёстрами».

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا﴾

«Воистину, Аллах — Прощающий, Милующий».

24. И замужние женщины запретны для вас, если только ими не овладели ваши десницы (если только они не стали вашими невольницами). Таково предписание Аллаха для вас. Вам дозволены все остальные женщины, если вы добиваетесь их посредством своего имущества, соблюдая целомудрие и не распутничая. А за то удовольствие, которое вы получаете от них, давайте

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَأُحِلَّ
لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ أَنْ تَبْتَغُوا
بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْلِفِينَ فَمَا
أَسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ
فَرِيضَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا تَرَضَيْتُمْ
بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

им установленное вознаграждение (брачный дар). На вас не будет греха, если вы придёте к обоюдному согласию после того, как определите обязательное вознаграждение (брачный дар). Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый.

﴿وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ﴾

«И замужние женщины запретны для вас, если только ими не овладели ваши десницы (если только они не стали вашими невольницами)», то есть не дозволено для других жениться на замужних женщинах до тех пор, пока она не разведется со своим мужем. Это седьмая категория женщин, которые были запрещены мужчине на основании причины, а затем Аллах сделал исключение, сказав: «**если только ими не овладели ваши десницы (если только они не стали вашими невольницами)**», то есть замужние пленницы, которыми вы овладели во время сражений, дозволены вам, и вы можете совокупляться с ними после того, как они очистятся, поскольку *никах* такой женщины с мужем становится недействительным из-за её пленения.

Абу Са'ид аль-Худри сказал: «Пророк ﷺ послал армию в местность Аутас в день Хунейны. Они взяли там пленниц из числа многобожников, которые были замужними, и сподвижники побоялись приближаться к ним». И тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

‘Ата сказал: «Под словами “**если только ими не овладели ваши десницы (если только они не стали вашими невольницами)**” имеется в виду то, что если рабыня является женой раба, то можно забрать её у него».

Ибн Мас'уд сказал: «Имеется в виду то, что если кто-то купил замужнюю рабыню, то по причине этого становится недей-

ствительным её брак. Её покупка становится для неё разводом, и покупателю дозволена близость с ней».

﴿ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ ﴾

«**Таково предписание Аллаха для вас**»: из грамматического разбора следует, что смысл аята — Аллах предписал вам.

Также сказано: «Это является побуждением, то есть подчинитесь тому, что предписал вам Аллах, или же сделал Аллах для вас обязательным».

﴿ وَأُجِلَّ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ ﴾

«**Вам дозволены все остальные женщины**»: все женщины, кроме тех, что были упомянуты из числа запретных.

﴿ أَنْ تَبْتَغُوا ﴾

«**если вы добиваетесь их**»: желаете.

﴿ بِأَمْوَالِكُمْ ﴾

«**посредством своего имущества**»: женились на них, выплачивая брачный дар, или же покупали за их стоимость.

﴿ مُحْصِنِينَ ﴾

«**соблюдая целомудрие**», женившись или сохранив целомудрие.

﴿ غَيْرِ مُسْلِفِينَ ﴾

«**и не распутничая**»: не совершая прелюбодеяния. Это слово образовано от «سَفْحُ الْمَاءِ» /сафху аль-маъи/ (пролитие воды) — имеется в виду сперма.

﴿ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ ﴾

«**а за то удовольствие, которое вы получаете от них**»: учёные разногласили относительно толкования этого аята. Аль-Хасан и Муджахид сказали: «Ту пользу и то наслаждение, что вы получаете от близости с женщиной, с которой заключён правильный *никах*».

﴿ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ﴾

«**давайте им установленное их вознаграждение**»: их брачный дар. Другие же сказали: «Здесь имеется в виду временный *никах*, когда с женщиной заключают временный брак, и когда этот срок проходит, она перестаёт быть его женой без развода. Затем она должна подождать один цикл пока не очистится, и они не наследуют друг у друга».

Это было дозволено в начале ислама, а затем Пророк ﷺ запретил это, сказав: «**О люди, прежде я разрешал вам наслаждаться женщинами таким образом, теперь же, поистине, Всевышний Аллах запретил это до Судного дня. Тот же, у кого сейчас заключён временный брак, то пусть отпустит её и не отбирает у неё ничего**»¹.

Об этом сказали почти все учёные, что временный брак является запретным, а аят отменён. Однако Ибн 'Аббас, да будет доволен им Аллах, считал, что аят не является отменённым, и позволял временный брак. Также было сказано, что Ибн 'Аббас, да будет доволен им Аллах, отказался от этого мнения.

Салим ибн 'Абдуллах ибн 'Умар передаёт, что 'Умар ибн ль-Хаттаб поднялся на *минбар*, восхвалил Аллаха и сказал: «Что за люди, заключающие временный брак? Посланник Аллаха ﷺ запретил это, и если я найду того, кто заключил такой брак, то забью его камнями».

﴿ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ فَرِيضَةً ﴾

«**давайте им их вознаграждение**», то есть брачный дар в обязательном порядке.

﴿ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا تَرَايْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ ﴾

«**На вас не будет греха, если вы придёте к обоюдному согласию после того, как определите обязательное вознаграждение (брачный дар)**»: те, кто посчитали, что прежде в аяте шла речь о временном браке, сказали, что здесь имеется в виду,

¹ Муслим 1406.

что если временный брак был заключён с условием выплаты имущества, то после окончания его срока женщина может увеличить срок, а мужчина заплатить больше. Если же они станут препираться, то они расстанутся. Те же, кто посчитал, что в аяте имеется в виду наслаждение действительным браком, сказали, что под словами «**На вас не будет греха, если вы придёте к обоюдному согласию**» имеется в виду, что женщина может отказаться от части брачного дара, или же имеется виду хуль', когда женщина выкупает себя у мужа.

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا﴾

«Воистину, Аллах — Знающий, Мудрый».

25. Кто не обладает достатком, чтобы жениться на верующих целомудренных женщинах, пусть женится на верующих девушках из числа невольниц, которыми овладели ваши десницы. Аллаху лучше знать о вашей вере. Все вы — друг от друга. Посему женитесь на них с разрешения их семей и давайте им вознаграждение достойным образом, если они являются целомудренными, а не распутницами или имеющими приятелей. Если же после обретения покровительства (замужества) они (невольницы) совершат мерзкий поступок

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ
الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ
أَيْمَانُكُمْ مِّنْ فَتَيَاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ
أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ
فَأَنْكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَعَأْتُوهُنَّ
أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ
مُسْفِحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا
أُحْصِنَ فَإِنَّ أَتَيْنَ بِفَحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ
مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ
خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ تَصْبِرُوا خَيْرٌ
لَّكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩﴾

(прелюбодеяние), то их наказание должно быть равно половине наказания свободных женщин. Жениться на невольницах позволено тем из вас, кто опасается тягот или прелюбодеяния. Но для вас будет лучше, если вы проявите терпение, ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

﴿ وَمَنْ لَمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا ﴾

«Кто не обладает достатком»: излишком и достатком.

﴿ أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مِمَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِّن فَتْيَتِكُمْ ﴾

«чтобы жениться на верующих целомудренных женщинах, пусть женится на верующих девушках из числа невольниц, которыми овладели ваши десницы»: на ваших рабынях.

﴿ الْمُؤْمِنَاتِ ﴾

«верующих», то есть тот, кто не может дать брачный дар свободной верующей женщине, то пусть женится на верующей рабыне. В этом указание на то, что не дозволено свободному мужчине (не рабу) жениться на рабыне, кроме как при двух условиях: первое — чтобы он не мог дать брачный выкуп свободной женщине; второе — его опасения за себя впасть в искушение и совершить прелюбодеяние, по причине слов Всевышнего в аяте: «дозволено тем из вас, кто опасается прелюбодеяния». В этом аяте указание на то, что не дозволено мусульманину жениться на рабыне, кроме как если она является верующей. Всевышний Аллах сказал в другом аяте: «Еда людей Писания также дозволена вам, а ваша еда дозволена им, а также вам дозволены целомудренные женщины из числа уверовавших и целомудренные женщины из числа тех, кому было

даровано Писание»¹, то есть дозволено жениться на свободных женщинах из числа людей Писания при условии, чтобы она не была рабыней. Ханафиты же считали дозволенным для мусульман жениться на рабынях из числа людей Писания, а по единогласному мнению учёных близость с ней дозволена, если кто-то выкупит её.

﴿وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ﴾

«Аллаху лучше знать о вашей вере», то есть не вдавайтесь в то, что скрыто: является ли она верующей или нет, однако считайтесь с внешними проявлениями, а Аллах лучше знает о вашей вере.

﴿بَعْضُكُمْ مِّنْ بَعْضٍ﴾

«Все вы — друг от друга». Было сказано: «Вы братья друг другу».

Также сказано: «Каждый из вас от одной души, и потому не питайте отвращения к женитьбе на рабыне».

﴿فَأَنْكِحُوهُنَّ﴾

«Посему женитесь на них»: на рабынях.

﴿بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ﴾

«с разрешения их семей»: с разрешения владельца рабыни.

﴿وَعَاتُوهُنَّ أَجْرَهُنَّ﴾

«и давайте им вознаграждение»: брачное вознаграждение.

﴿بِالْمَعْرُوفِ﴾

«достойным образом (в соответствии с обычаями)», не затягивая и не принося вреда.

¹ Сура «аль-Маида», аят 5.

﴿مُحْصَنَاتٍ﴾

«если они являются целомудренными»: сохраняющие целомудрие путём брака.

﴿غَيْرَ مُسْفِحَاتٍ﴾

«а не распутницами»: не совершающие прелюбодеяния.

﴿وَلَا مُتَّخِذَاتٍ أَحْدَانٍ﴾

«или имеющими приятелей», то есть с которыми их любовники совершают прелюбодеяние скрыто. Аль-Хасан сказал: «مُسَافِحَاتٍ /мусáфихáт/ — это та, что отвечает каждому, зовущему её. ذَاتُ خَدْنٍ /зáту хыдн/ — совершающая прелюбодеяние только с одним. Арабы считали запретным женитьбу на первой и дозволяли женитьбу на второй».

﴿فَإِذَا أُحْصِنَ﴾

«Если же после обретения покровительства (замужества)»: Хамза, аль-Кисаи и Абу Бакр читали с *фатхой* над الألف /алиф/ и الصاد /с/, то есть /ахсанна/ — оберегут половые органы.

Ибн Мас'уд сказал: «Если они примут ислам».

Другие же читали с *даммой* над الألف /алиф/ и *касрой* над الصاد /с/, то есть /ухсынна/ — выйдут замуж.

﴿فَإِنْ أَتَيْنَ بِفَلْحِشَةٍ﴾

«они (невольницы) совершат мерзкий поступок»: прелюбодеяние.

﴿فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ﴾

«то им положена половина того, что положено для свободных женщин», то есть из того, что положено свободным девицам, если они совершат прелюбодеяние.

﴿مِنَ الْعَذَابِ﴾

«из наказания», то есть из *хадда* (шариатского наказания). Если раб совершит прелюбодеяние, то его наказывают пятью-

десятью ударами. Выгоняют ли его? В этом вопросе два мнения. Если мы скажем, что его выгоняют, то его выгоняют на полгода, по более правильному мнению, и не закидывают камнями.

﴿ذَلِكَ﴾

«**ЭТО**», то есть жениться на невольницах, если нет имущества для брачного дара свободной женщине.

﴿لِمَنْ خِشَىٰ أَلْعَنَتَ مِنْكُمْ﴾

«**(дозволено) тем из вас, кто опасается прелюбодеяния**»: если человеку тяжело от того, что его страсти побеждают.

﴿وَأَنْ تَصْبِرُوا﴾

«**Но если вы проявите терпение**»: [воздержитесь] от женитьбы на рабынях, проявляя целомудрие.

﴿خَيْرٌ لَّكُمْ﴾

«**для вас будет лучше**»: для того, чтобы ваш ребёнок не родился рабом.

﴿وَاللَّهُ عَفُورٌ رَّحِيمٌ﴾

«**ведь Аллах — Прощающий, Милующий**».

26. Аллах желает дать вам разъяснения, повести вас путями ваших предшественников и принять ваши покаяния, ведь Аллах — Знающий, Мудрый.

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ
عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

﴿يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ﴾

«Аллах желает дать вам разъяснения», то есть разъяснить вам. Это подобно словам Всевышнего: «и мне велено относиться к вам справедливо»¹, то есть чтобы я был справедлив.

Смысл аята — Аллах желает разъяснить вам, то есть желает растолковать вам законоположения вашей религии и то, в чём вам будет польза.

‘Ата сказал: «Аллах разъясняет вам то, что приближает вас к Нему».

Аль-Кяльби сказал: «Аллах разъясняет вам, что воздержание от женитьбы на рабыне лучше для вас».

﴿وَيَهْدِيكُمْ﴾

«повести вас»: и направить вас.

﴿سُنَنَ﴾

«путями»: законоположениями.

﴿الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ﴾

«ваших предшественников» в отношении запрета женитьбы на матерях, дочерях и сёстрах, ведь они были запретны для ваших предшественников.

Также сказано: «И повести вас религией ханифиййи (единобожия), а это религия Ибрахима, мир ему».

﴿وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ﴾

«и принять ваши покаяния»: проявить снисходительность по отношению к тому, что вы совершили до разъяснения запрета.

Также сказано: «Чтобы вы вернулись от запретного, на котором вы были прежде, к подчинению».

Также сказано: «Внушить вам покаяние».

¹ Сура «аш-Шура», аят 15.

﴿وَاللَّهُ عَلِيمٌ﴾

«ведь Аллах — Знающий» о том, что является полезным для Своих рабов в их религии и мирской жизни.

﴿حَكِيمٌ﴾

«Мудрый» в управлении вашими делами.

27. Аллах желает принять ваши покаяния, а потакающие своим страстям желают, чтобы вы сильно уклонились в сторону.

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ
الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مَيْلًا
عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

﴿وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ﴾

«Аллах желает принять ваши покаяния», если вы проявите упущения в вопросах религии.

﴿وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا﴾

«а потакающие своим страстям желают, чтобы вы уклонились» от истины.

﴿مَيْلًا عَظِيمًا﴾

«в сторону сильно», совершая то, что запрещено для вас. Учёные разногласили относительно тех, кто был описан следованием за страстями.

Ас-Судди сказал: «Это иудеи и христиане».

Некоторые сказали: «Это огнепоклонники, поскольку они считали дозволенным женитьбу на сёстрах и дочерях братьев и сестёр».

Муджахид сказал: «Это прелюбодеи, желающие, чтобы вы отклонились от истины, и стали прелюбодействовать подобно им».

Также сказано: «Это все заблудшие».

28. Аллах желает вам облегчения, ведь человек создан слабым.

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ
الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

﴿يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ﴾

«Аллах желает вам облегчения»: Аллах облегчает вам в шариатских законоположениях. Аллах уже облегчил, как Он упомянул это в словах: «освободит их от бремени»¹. А Пророк ﷺ сказал: «Я был послан с религией ханифийи (единобожия), снисходительности и лёгкости»².

﴿وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا﴾

«ведь человек создан слабым»: Таус, аль-Кяльби и другие сказали, что этот аят о женщинах, то есть: вы не можете проявить терпения по отношению к женщинам.

Ибн Кайсан сказал: «Человек был создан слабым, и его склоняют его страсти».

Аль-Хасан сказал: «Имеется в виду то, что человек создан из презренной капли, что разъясняют слова Всевышнего: «Аллах — Тот, Кто создаёт вас из слабости (создаёт вас из капли или создаёт вас слабыми)»³.

¹ Сура «аль-А'раф», аят 157.

² Имам Ахмад привёл этот хадис с *иснадом* в своём «Муснаде» 5/266, аль-Хатыйб аль-Багъдади в «аль-Факыйх уа-ль-мутафаккх» 2/204 и ат-Табарани в «аль-Кабир». В цепочке передатчиков есть 'Али ибн Йазид аль-Альхани, который является слабым. См. «Маджма' аз-зава'ид» 5/279. Сам хадис является хорошим по причине многочисленности путей передачи. См. «Ан-Нахджу ас-саид фи тахридж ахадис тайсир аль-'Азиз аль-Хамид», с. 333-334.

³ Сура «ар-Рум», аят 54.

29. О те, которые уверовали! Не пожирайте ваше имущество между собой незаконно, а только путём торговли по вашему обоюдному согласию. Не убивайте самих себя (друг друга), ведь Аллах милостив к вам.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ
بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنِ
تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ
اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ﴾

«О те, которые уверовали! Не пожирайте ваше имущество между собой незаконно»: путём запретного, то есть посредством ростовщичества, азартных игр, разбоя, воровства, обмана и тому подобного.

Также сказано: «Это недействительные договоры».

﴿إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً﴾

«а только путём торговли»: жители Куфы читали *تِجَارَةً* /*тиджá-ратан*/ в положении *насб*, как *хабар* глагола *كان* /*кяна*/ (быть), то есть: кроме как, если ваше имущество будет предметом торговли.

Другие же читали /*тиджáратун*/ в положении *раф'*, то есть: кроме как путём торговли.

﴿عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ﴾

«по вашему обоюдному согласию»: чтобы каждый из вас был доволен этим. Также сказано: «Каждой из сторон сделки дозволено расторгнуть её в одностороннем порядке до того момента, пока они не разойдутся, кроме случаев, когда они откажутся от использования этого права».

﴿ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ﴾

«не убивайте самих себя (друг друга)». Абу ‘Убейда сказал: «То есть не губите имущество, подобно тому, как сказал Всевышний: “и не обрекайте себя на гибель”¹».

Также сказано: «Не убивайте самих себя, поедая имущество путём запретного».

Также сказано: «Имеется в виду убийство мусульманином самого себя».

Аль-Хасан сказал: «“Не убивайте самих себя (друг друга)”: не убивайте ваших братьев, то есть не убивайте друг друга».

﴿ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴾

«ведь Аллах милостив к вам».

30. Мы сожжём в Огне того, кто совершит это, преступив границы дозволенного, по несправедливости своей. Это для Аллаха легко.

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

﴿ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ﴾

«Того, кто совершит это»: совершит то, что было упомянуто из запретного.

﴿ عُدْوَانًا وَظُلْمًا ﴾

«преступив границы дозволенного, по несправедливости своей»: *عُدْوَان* /‘удван/ — это переход границ, а *ظلم* /зульм/ — это ставить что-то в неположенное место.

¹ Сура «аль-Бакара», аят 195.

﴿ فَسَوْفَ نُصَلِّيهِ ﴾

«Мы сожжём»: введём его в Вечной жизни.

﴿ نَارًا ﴾

«в Огне», в котором он будет гореть.

﴿ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴾

«Это для Аллаха легко».

31. Если вы будете избегать больших грехов из того, что вам запрещено, то Мы простим ваши злодеяния и введём вас в почтенный вход.

إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ﴿٣١﴾

﴿ إِنْ تَجْتَنِبُوا كَبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ ﴾

«Если вы будете избегать больших грехов из того, что вам запрещено, то Мы простим ваши злодеяния»: учёные разногласили относительно того, что считается большими грехами, за оставление которых Аллах прощает малые грехи. В хадисе от Пророка ﷺ передаётся, что он сказал: «К числу тяжких грехов относятся придавание Аллаху сотоварища, проявление непочтительности по отношению к родителям, убийство человека и ложная клятва»¹.

В другом хадисе сказано: «Однажды, Посланник Аллаха ﷺ спросил людей: “Не сообщить ли вам о том, какие грехи являются наиболее тяжкими?” Они сказали: “Конечно, о Посланник Аллаха!” Тогда он сказал: “Это — поклонение другим наряду с Аллахом и непочтительность по отношению к родителям”. Говоря это, Пророк ﷺ полулежал на боку, опираясь

¹ Аль-Бухари 6675.

на руку, а потом он сел и сказал: **“И, поистине, это — лживые речи!”**, — и Пророк ﷺ продолжал повторять эти слова, пока мы не стали говорить: “О если бы он замолчал!”»¹.

Также передаётся, что однажды Пророк ﷺ сказал: **«Избегайте совершения) семи губительных грехов»**. Люди спросили: «О Посланник Аллаха, а что это за грехи?» Он сказал: **«Поклонение другим наряду с Аллахом, колдовство, убийство человека, которого Аллах запретил убивать иначе как по праву, ростовщичество, проедание имущества сироты, бегство с поля боя и обвинение в прелюбодеянии целомудренных верующих женщин, не помышляющих о плохом»**².

‘Абдуллах ибн Мас‘уд, да будет доволен им Аллах, сказал: «Худшие из больших грехов — это придание Аллаху со товарищей, чувство безопасности от хитрости Аллаха, отчаяние в милости Аллаха и отчаяние в помощи Аллаха».

От Са‘ида ибн Джубейра передаётся, что какой-то мужчина спросил Ибн ‘Аббаса, да будет доволен им Аллах, о больших грехах: «Их семь?» Тот ответил: «Их количество — ближе к семи-десяти; и нет большого греха, если человек просит прощения, и нет малых грехов, если человек упорствует в них». Также он сказал: «Любое ослушание Аллаха — это большой грех, и тот, кто совершит что-то из их числа, пусть просит прощения. Поистине, Аллах не станет наказывать в Огне вечно никого из этой общины, кроме того, кто отвернётся от ислама или отрицает приказанное в шариате, или не верит в предопределение».

‘Абдуллах ибн Мас‘уд сказал: «То, что запретил Всевышний Аллах в этой суре до слов: **“Если вы будете избегать больших грехов из того, что вам запрещено”** — это и есть больше грехи».

‘Али ибн Аби Талиб сказал: «Это все грехи, за которые Аллах обещал Огонь, гнев, проклятие или наказание».

¹ Аль-Бухари 2654, Муслим 87.

² Аль-Бухари 2766, 6857, Муслим 89.

Ад-Даххак сказал: «Это то, за что Аллах установил наказание в этом мире или в Вечной жизни».

Аль-Хасан ибн аль-Фадль сказал: «Это то, что Аллах назвал в Коране большим или великим, подобно Его словам: **“Воистину, это — великий грех”**¹.

“Воистину, убивать детей — тяжкий грех”².

“...ибо многобожие является великой несправедливостью”³.

“Воистину, ваши козни велики!”⁴.

“Пречист Ты! А это — великая клевета”⁵.

“Воистину, это является великим грехом перед Аллахом”⁶».

Суфьян ас-Саури сказал: «Большие грехи — это то, в чём проявляется несправедливость между тобой и созданиями Всевышнего Аллаха. А малые грехи — это то, что между тобой и Всевышним Аллахом, поскольку Аллах — Щедрый, прощает».

Малик ибн Ми‘валь сказал: «Большие грехи — это грехи нововведенцев, а маленькие грехи — это грехи *ахлю Сунна*».

Также сказано: «Большие грехи — это грехи, совершённые преднамеренно, а малые грехи — это ошибки и забывчивость или то, к чему его принудили; а наущения души прощены этой общине».

Также сказано: «Большие грехи — это грехи тех, кто позволяет их для себя, подобно греху Иблиса; а малые грехи — это грехи тех, кто просит прощения, подобно греху Адама, мир ему».

¹ Сура «ан-Ниса», аят 2.

² Сура «аль-Исра», аят 31.

³ Сура «Лукман», аят 13.

⁴ Сура «Юсуф», аят 28.

⁵ Сура «ан-Нур», аят 16.

⁶ Сура «аль-Ахзаб», аят 53.

Ас-Судди сказал: «Большие грехи — это то, что запретил Аллах из больших грехов, а малые грехи — всё, что предшествует им и следует за ними. В этом равны как праведный, так и неправедный. Пример этому — взгляд, прикосновение, поцелуи и подобное этому».

Также сказано: «Большие грехи — это то, в отношении чего человек проявляет халатность, а малые грехи — то, что человек считает великим и боится его последствий».

Также сказано: «Большие грехи — это *ширк*, и то, что приводит к нему. А то, что меньше *ширка* — это малые грехи, поскольку Всевышний Аллах сказал: “Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи, кому пожелает”¹».

﴿وَنُذِخِكُمْ مِّنْ دَخَلًا كَرِيمًا﴾

«и введём вас в почтенный вход», то есть благой, а это Рай. Жители Медины читали «مدخلا» /мадхалян/ с *фатхой* над الميم /м/ в этой суре и в суре «аль-Хадж» — в таком случае, это слово означает «место входа».

Другие же читали /мудхалян/ с *даммой*, как *масдар*, что имеет значение «вход».

¹ Сура «ан-Ниса», аят 48.

32. Не желайте того, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими. Мужчинам полагается доля из того, что они приобрели, и женщинам полагается доля из того, что они приобрели. Просите у Аллаха из Его милости, ведь Аллаху известно о всякой вещи.

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ
عَلَىٰ بَعْضٍ لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوا^ط
وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ^ع وَسَأَلُوا
اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

﴿وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ﴾

«Не желайте того, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими». Муджахид сказал: «Сказала Умм Саляма: “О Посланник Аллаха, поистине, мужчины выходят в военные походы, а мы нет, и они получают в два раза больше из наследства, чем мы. И если бы мы были мужчинами, то сражались бы подобно мужчинам, и получали бы наследство подобно им”, и тогда был ниспослан этот аят».

Также сказано: «Когда Аллах установил для мужчин в наследстве долю двух женщин, женщины сказали: “Мы имеем больше прав и больше нуждаемся в добавке, чем мужчины, поскольку мы слабые, а они сильнее и более способны в поиске средств к существованию”, и тогда Всевышний ниспослал: “Не желайте того, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими”».

Катада и ас-Судди сказали: «Когда был ниспослан аят “мужчине достаётся доля, равная доле двух женщин”¹, сказал один мужчина: “Поистине, мы надеемся, что Аллах даст нам в два раза больше награды в Вечной жизни, чем женщинам, как он дал нам в два раза больше в наследстве. Тогда Всевышний Аллах ниспослал:

¹ Сура «ан-Ниса», аят 11.

﴿لِّلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا أَكْتَسَبُوا﴾

«Мужчинам полагается доля из того, что они приобрели» из награды.

﴿وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا أَكْتَسَبْنَ﴾

«и женщинам полагается доля из того, что они приобрели»: смысл аята — мужчины и женщины равны в награде в Вечной жизни, поскольку каждое благое деяние вознаграждается как десять подобных ему, в чём равны и мужчины, и женщины. А мужчины имеют преимущество над женщинами только в этом мире.

Также сказано: «Смысл аята в том, что мужчинам положена награда за их *джихад*, а женщинам — за подчинение мужьям и оберегание полового органа».

﴿وَسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ﴾

«Просите у Аллаха из Его милости»: Всевышний Аллах запретил желать то, посредством чего Аллах дал одним из вас преимущество перед другими, поскольку это ведёт к зависти. Зависть — это желание того, чтобы человек лишился милости, которой одарил его Аллах, независимо от того, желает ли завистник сам получить эту милость или нет, это является запретным.

Что касается белой зависти (по-араб. *الغبطة* /аль-гыбта/), то это когда человек желает для себя то, что есть у другого, и это является дозволенным.

Аль-Кяльби сказал: «Человек не должен желать то, что есть у другого из имущества, жён или прислуги, однако пусть говорит: “О Аллах, надели меня подобным этому”».

Это также было упомянуто в Таурате и Коране: «Просите у Аллаха из Его милости», то есть из удела.

Са’ид ибн Джубейр сказал: «Из поклонения Ему», то есть это просьба внушить тебе поклонение.

Суфьян ибн 'Уейна сказал: «Если Аллах приказывает что-то, то Он непременно даст это».

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا﴾

«ведь Аллаху известно о всякой вещи».

33. Каждому человеку Мы определили близких, которые наследуют из того, что оставили родители и ближайшие родственники. Отдавайте тем, с кем вы связаны клятвами, их долю. Воистину, Аллах — Свидетель всякой вещи.

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ
وَالْأَقْرَبُونَ^{٢٣} وَالَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَانُكُمْ
فَمَأْوَهُمْ نَصَبَهُمْ^{٢٤} إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيدًا ﴿٢٣﴾

﴿وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي﴾

«Каждому человеку Мы определили близких, которые наследуют», то есть каждому из числа мужчин и женщин мы определили наследников, то есть тех, кому даётся наследство.

﴿مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ﴾

«из того, что оставили родители и ближайшие родственники»: родители и ближайшие родственники являются наследодателями.

Также сказано, что смысл аята «Каждому человеку Мы определили близких, которые наследуют», то есть: наследуют то, что они оставили, и в таком случае частица «ما» /ма/ имеет значение «من» /ман/. Затем растолковал, кто является наследниками, в словах «родители и ближайшие родственники», то есть наследниками являются родители и ближайшие родственники. В таком случае аят указывает на то, что наследниками являются именно они.

﴿وَالَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَانُكُمْ﴾

«**тем, с кем вы связаны клятвами**»: жители Куфы читали «عقدت» /‘акадат/ без ألف /алиф/, то есть: с кем вы связаны клятвой. Другие же прочитали «عاقدت» /‘акадат/. Слово «المعاقدة» /му‘акада/ имеет значение «союзы и договоры», а слово «الأيمان» /айман/ — множественное число слова «يمين» /йамин/ (клятва или же правая рука).

В этом аяте идёт речь о том, что при заключении союзов арабы пожимали друг другу руки в знак обещания выполнять обязательства и придерживаться договорённостей. Во времена невежества они заключали союзы со словами «Моя кровь — твоя кровь; мечь за меня подобна мести за тебя; моя война — твоя война; мой мир — твой мир; ты наследуешь у меня, а я наследую у тебя; ты требуешь за меня, а я требую за тебя; ты мстишь за мою смерть, а я — за твою», — и в таком случае тот, с кем заключён союз, получал 1/6 долю наследства.

Также это было в начале ислама, о чём сказал Всевышний:

﴿فَأَنذَرْتَهُمْ نَصِيحَةً﴾

«**Отдавайте их долю**», то есть отдавайте им их часть наследства. Затем это было отменено словами Всевышнего: «**Однако родственники ближе друг к другу. Таково предписание Аллаха**»¹.

Ибрахим и Муджахид сказали: «Имеется в виду — оказывайте им помощь и поддержку, а не отдавайте им наследство». В таком случае аят не является отменённым, по причине слов Всевышнего: «**Будьте верны обязательствам**»².

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Аят ниспослан о тех, между кем побратал Посланник Аллаха ﷺ из мухаджиров и ансаров, когда они прибыли в Медину. Они наследовали друг у друга по причине этого братства, не имея родственных связей. Когда же был ниспослан аят: “**Каждому**

¹ Сура «аль-Анфаль», аят 75.

² Сура «аль-Маида», аят 1.

человеку Мы определили близких, которые наследуют”, это положение было отменено».

Затем Всевышний сказал: «**тем, с кем вы связаны клятвами, отдавайте их долю**» из помощи, поддержки и искреннего отношения, а поскольку наследство уже было разделено, он вправе завещать [часть своего имущества] тому, с кем связан клятвой.

Са’ид ибн аль-Мусаййиб сказал: «Раньше они наследовали приёмным детям по причине этого аята, но затем это положение было отменено».

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا﴾

«Воистину, Аллах — Свидетель всякой вещи».

34. Мужчины являются почитателями женщин, потому что Аллах дал одним из них преимущество перед другими, и потому что они расходуют из своего имущества. Праведные женщины покорны и хранят то, что положено хранить, в отсутствие мужей, благодаря заботе Аллаха. А тех женщин, непокорности которых вы опасаетесь, увещивайте, бойкотируйте на супружеском ложе и побивайте. Если же они будут покорны вам, то не ищите пути против них. Воистину, Аллах — Возвышенный, Большой.

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ
بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ
فَأَصْلِحْ فَبِتِّكَ حَفِظَتْ لِّلْغَيْبِ
بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي تَخَافُونَ نُشُورَهُنَّ
فَعِظُوهُنَّ وَأَهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ
وَأَضْرِبُوهُنَّ فَإِنِ اطَّعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا
عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

﴿الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ﴾

«**Мужчины являются попечителями женщин**»: аят ниспослан о Са'де ибн ар-Раби'е, который был из представителей его племени, и его жене по причине того, что однажды она проявила строптивость, а он ударил её. Тогда её отец пошёл к Пророку ﷺ вместе с ней и сказал: «Я отдал за него замуж дорогую для меня, а он бьёт её», а Пророк ﷺ ответил: «**Пусть она ударит по лицу своему мужу, отомстив**». Она вернулась вместе со своим отцом для того, чтобы отомстить мужу. Тогда пришёл Джибриль, мир ему, и Пророк ﷺ сказал: «**Верните их, Джибриль пришёл ко мне с чем-то**». Всевышний Аллах ниспослал этот аят, и Пророк ﷺ сказал: «**Мы пожелали что-то, но Аллах пожелал иное; и то, что пожелал Аллах — лучше**»¹.

«**Мужчины являются попечителями женщин**», то есть им дана власть в воспитании женщин.

﴿بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ﴾

«**потому что Аллах дал одним из них преимущество перед другими**», то есть мужчины имеют превосходство над женщинами в разуме, религии и власти.

Также сказано: «В вопросе свидетельства, по причине слов Всевышнего: “**Если не будет двух мужчин, то одного мужчину и двух женщин**”²».

Также сказано: «В вопросе *джихада*».

Также сказано: «В поклонениях, как *джум'а* (пятничная) и коллективная молитвы».

Также сказано: «В том, что мужчина может жениться на четырёх, а женщине не дозволено иметь больше одного мужа».

Также сказано: «В том, что развод в руках мужчины».

Также сказано: «В вопросе наследства».

Также сказано: «В вопросе виры».

¹ Имам ат-Табари передаёт подобные сообщения в своём тафсире, т.5, с.37-38.

² Сура «аль-Бакара», аят 282.

Также сказано: «В вопросе пророчества».

﴿وَيِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ﴾

«и потому что они расходуют из своего имущества», то есть в том, что мужчины отдают *махр* и расходуют на содержание.

﴿فَالصَّالِحَاتُ قَنِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّلْغَيْبِ﴾

«Праведные женщины покорны, и хранят то, что положено хранить, в отсутствие мужей»: оберегающие свои половые органы в отсутствие мужей.

Также сказано: «Хранящие их тайны».

﴿بِمَا حَفِظَ اللَّهُ﴾

«благодаря заботе Аллаха». Абу Джа'фар читал: «بما حفظ الله» /би-ма хафиза-Ллаха/ в положении *насб*, то есть «бережливо относились к Аллаху, подчиняясь Ему».

Большинство же читали /би-ма хафиза-Ллаху/ в положении *раф'*, то есть «благодаря заботе Аллаха», проявившейся в том, что Аллах завещал их мужьям соблюдать права женщин, выплачивать им *махр* и содержать их.

Также сказано: «Хранят то, что должны хранить, благодаря заботе Аллаха».

﴿وَالَّتِي تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ﴾

«тех женщин, непокорности которых вы опасаетесь»: бойтесь их неподчинения. Слово «النشوز» /нушúз/ имеет смысл «высокомерие, неподчинение», поэтому арабы называют словом «النشر» /нашз/ высокое место.

﴿فَعِظُوهُنَّ﴾

«увещевайте»: увещевайте словами и устрашайте их Аллахом.

﴿وَأَهْجُرُوهُنَّ﴾

«бойкотируйте», то есть если она не оставляет это после увещевания словами, то бойкотируйте их.

﴿ فِي الْمَضَاجِعِ ﴾

«**на супружеском ложе**». Ибн ‘Аббас сказал: «Отворачивайся от неё в постели и не разговаривай с ней».

Другие же сказали: «Спи на другой постели».

﴿ وَأَضْرِبُوهُنَّ ﴾

«**и побивайте**», то есть если она не оставила непокорность после бойкота, то побивайте их, не калеча.

‘Ата сказал: «Побивайте их *сиваком*».

﴿ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْعُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ﴾

«**Если же они будут покорны вам, то не ищите пути против них**». Ибн ‘Уейна сказал: «Не обязывайте их любить себя, поскольку их сердца не в ваших руках».

﴿ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴾

«**Воистину, Аллах — Возвышенный, Большой**»: Возвышен от того, чтобы возлагать на рабов то, что не в их силах. Внешне аят указывает на то, что муж объединяет между увещанием, избеганием в постели и побиванием. Некоторые из учёных, опираясь на внешний смысл аята, сказали: «Если женщина проявляет непокорность, то муж объединяет эти действия». Что касается опасения, упомянутого в словах: «**тех женщин, непокорности которых вы опасаетесь**», то здесь имеется в виду осведомлённость о её непокорности, подобно словам Всевышнего: «**Если же кто-либо опасается, что завещатель поступит несправедливо**»¹, то есть знает.

Также некоторые из учёных посчитали, что под опасением здесь имеется в виду страх, не основанный на знании, подобно словам Всевышнего: «**А если ты опасешься измены со стороны людей**»².

¹ Сура «аль-Бакара», аят 182.

² Сура «аль-Анфаль», аят 58.

Другие же сказали: «Эти действия применяются в соответствии с грехом. Если он боится строптивости, поскольку проявились признаки этого, подобно грубости и плохим нравам, то он должен увещевать её. Если же это проявилось, то он оставляет её на ложе. Если же она проявляет упорство в этом, то побивает».

35. Если вы опасаетесь разлада между ними, то отправьте одного судью из его семьи и одного судью из её семьи. Если они оба пожелают примирения, то Аллах поможет им. Воистину, Аллах — Знающий, Ведающий.

وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا حَكَمًا
مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا
إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ
عَلِيمًا حَبِيرًا ﴿٣٥﴾

﴿وَإِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا﴾

«Если вы опасаетесь разлада между ними», то есть разлада между супругами. Под опасением здесь имеется в виду убеждённость.

Также сказано: «Имеется в виду предположение, то есть если вы предполагаете, что между ними разлад. В общем, если между супругами разлад, и не ясно, кто из них прав, мужчина не идёт на примирение, но и не расстаётся с женой, а жена не выполняет права мужа и не выкупает себя, то они оба вышли за границы дозволенного в словах и делах. В таком случае, правитель посылает судью из её семьи и судью из его семьи — двух свободных, справедливых мужчин, для того, чтобы каждый из них посмотрел на мнение того, к кому он был послан. Если у них будет желание примириться или развестись, а затем оба судьи будут единогласны, то в таком случае исполняется то мнение, к которому они пришли. Это и есть слова Всевышнего:

﴿فَاتَّبِعُوا حُكْمًا مِّنْ أَهْلِهِۦ وَحُكْمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِن يُرِيدَا إِصْلَاحًا﴾

«то отправьте одного судью из его семьи и одного судью из её семьи. Если они оба пожелают примирения», то есть пожелают [двух] судей.

﴿يُوقِّقُ اللَّهُ بَيْنَهُمَا﴾

«то Аллах поможет им», то есть желают примирения между мужем и женой.

Также сказано: «Желают благого».

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا﴾

«Воистину, Аллах — Знающий, Ведающий». Учёные разногласят относительно дозволенности отправления судей без согласия супругов. Более правильным мнением является то, что это не дозволено без их согласия, и судья со стороны мужа не вправе дать развод от лица мужа без его согласия. Также и судья со стороны жены не вправе просить хуль' от её лица, кроме как с её дозволения — это мнение ханафитов.

Согласно второму мнению, дозволено отправлять судей без согласия супругов, и дозволено судье со стороны мужа дать развод от него без его согласия, а судье со стороны женщины попросить хуль' без её согласия, если они видят в этом пользу. Это подобно тому, как судят между двумя препирающимися, даже если они не согласны с этим — и это мнение Малика.

36. Поклоняйтесь Аллаху и не приобщайте к Нему сотоварищей. Делайте добро родителям, родственникам, сиротам, беднякам, соседям из числа ваших родственников и соседям, которые не явля-

وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا
وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ
وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ
الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجُنُبِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ

ются вашими родственниками, находящимся рядом спутникам, странникам и невольникам, которыми овладели ваши десницы. Воистину, Аллах не любит гордецов и бахвалов,

وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾

﴿وَأَعْبُدُوا اللَّهَ﴾

«Поклоняйтесь Аллаху», то есть уединяйте Его в поклонении и подчиняйтесь только Ему.

﴿وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا﴾

«и не приобщайте к Нему сотоварищей». Передаётся от Му‘аза ибн Джабалия, да будет доволен им Аллах: «Я был позади Пророка ﷺ верхом в седле, и он сказал: “Знаешь ли ты, о Му‘аз, что является правом Аллаха на людей?”». Он (Му‘аз) сказал: «Я сказал: “Аллах и Его посланник знают лучше”. Он сказал: “Его право на них — чтобы они поклонялись Ему и не приобщали Ему ничего в сотоварищи. А знаешь ли ты, о Му‘аз, что является правом людей на Аллаха, если они сделают это?” Я сказал: “Аллах и Его посланник знают лучше”. Он сказал: “Поистине, правом людей на Аллаха является то, что Он не станет наказывать их”». Му‘аз сказал: «Я сказал: “О Посланник Аллаха, не обрадовать ли мне людей?” Он ответил: “Оставь их совершающими деяния”»¹.

﴿وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا﴾

«Делайте добро родителям», проявляя к ним благочестие и доброту.

﴿وَبِذِي الْقُرْبَىٰ﴾

«родственникам», то есть делайте добро родственникам.

¹ Ат-Табарани в «Муджам аль-кабир» 254, аль-Куртуби в «Джами’ байани аль-ильми уа фадлихи» 763, аль-Багави в «Шарх ас-Сунна» т.1 с.93.

﴿وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ﴾

«сиротам, беднякам, соседям из числа ваших родственников», то есть к родственникам.

﴿وَالْجَارِ الْجُنُبِ﴾

«и соседям, которые не являются вашими родственниками», то есть далёкий сосед, с которым у тебя нет родства.

﴿وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ﴾

«находящимся рядом спутникам», то есть тот, с кем ты вышел в путь, о чём сказали Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, группа учёных, ‘Икрима и Катада.

‘Али, ‘Абдуллах и ан-Наха’и сказали: «Это жена, которая постоянно рядом с мужем».

Ибн Джурайдж и Ибн Язид сказали: «Это тот, кто сопровождает тебя, надеясь на твою помощь».

﴿وَأَبْنِ السَّبِيلِ﴾

«странникам». Было сказано: «Речь идёт о путниках, потому что они постоянно странствуют».

Большинство же сказали, что имеется в виду гость.

﴿وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ﴾

«и невольникам, которыми овладели ваши десницы»: делайте добро невольникам.

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا﴾

«Воистину, Аллах не любит гордецов и бахвалов»: гордецов, высокомерных. Бахвалы — это те, кто превозносятся над людьми, не имея на то права. Аллах упомянул это после того, как упомянул некоторые права людей, поскольку высокомерный лишает их положенных им прав из-за высокомерия.

37. которые скупятся, велят людям быть скупыми и утаивают то, что Аллах даровал им из Своей милости. Мы приготовили для неверующих унижительные мучения.

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ
وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ
وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٣٧﴾

﴿الَّذِينَ يَبْخُلُونَ﴾

«**которые скупятся**»: арабы описывали словом «البخل» /бухль/ (скупость) тех, кто имея излишек, отказывает просящим, а в шариате так называют тех, кто не отдаёт то, что обязан отдавать.

﴿وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ﴾

«**велят людям быть скупыми**»: Хамза и аль-Кисаи читали «بالبخل» /би-ль-бахали/ — с фатхой над الباء /б/ и الخاء /х/, и так же они читали в суре «аль-Хадид». Другие читали /би-ль-бухли/ с даммой над الباء /б/ и сукуном над الخاء /х/.

Этот аят ниспослан об иудеях, которые проявили скупость в разъяснении описания Мухаммада ﷺ и скрыли это.

Са'ид ибн Джубейр сказал: «Этот аят о скрытии знания».

Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и Ибн Зейд сказали: «Аят ниспослан об иудеях Карадме ибн Зейде, Ху-ейе ибн Ахтабе, Рифа'е ибн ат-Табуте, Усаме ибн Хабибе, Нафи'е ибн Аби Нафи'е, Бахре ибн 'Амре. Они приходили к людям из числа ансаров, смешивались с ними и говорили: “Не расходуйте своё имущество, поистине, мы боимся для вас бедности, ведь вы не знаете, что будет дальше”. И тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

﴿وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ﴾

«**и утаивают то, что Аллах даровал им из Своей милости**»: из имущества. Также сказано: «Скупятся давать милостыню».

﴿وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا﴾

«**Мы приготовили для неверующих унижительные мучения**».

38. Они расходуют своё имущество напоказ людям и не веруют в Аллаха и Последний день. Тот, для кого дьявол является товарищем, то (пусть знает, что) плох такой товарищ!

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ وَرِيًّا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾

﴿وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ﴾

«Они расходуют своё имущество напоказ людям и не веруют в Аллаха и Последний день»: аят ниспослан об иудеях.

Ас-Судди сказал: «Этот аят о лицемерах».

Также сказано: «Этот аят о многобожниках Мекки, расходовавших на вражду с Пророком ﷺ».

﴿وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ وَرِيًّا﴾

«Тот, для кого дьявол является товарищем»: близким, любимцем.

﴿فَسَاءَ قَرِينًا﴾

«то (пусть знает, что) плох такой товарищ!», то есть как скверен шайтан как товарищ. Эти слова пришли в падеже *насб*, как толкование.

39. Что будет с ними, если он уверуют в Аллаха и Последний день и станут расходовать из того, чем наделил их Аллах? Аллаху известно о них.

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

﴿وَمَاذَا عَلَيْهِمْ﴾

«Что будет с ними», то есть что с ними произойдёт.

﴿لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا﴾

«если он уверуют в Аллаха и Последний день и станут расходовать из того, чем наделил их Аллах? Аллаху известно о них».

40. Поистине, Аллах не совершает несправедливости даже весом в мельчайшую частицу, а если поступок окажется благим, то Он приумножит его и одарит от Себя великой наградой.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضَعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا

عَظِيمًا ﴿٥٠﴾

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ﴾

«Поистине, Аллах не совершает несправедливости даже весом в мельчайшую частицу». Порядок этого аята таков: что с ними случится, если они уверуют в Аллаха и в Последний день и станут расходовать, ведь, поистине, Аллах не причиняет несправедливости, то есть не обделит и не лишит никого награды за его деяния, даже на вес в мельчайшую частицу. «الذرة» /zarra/ — это красная маленькая букашка. Также сказано: «الذر» /zarr/ — это маленькие пылинки в воздухе. Этот пример указывает на то, что Аллах не причиняет несправедливости ни в чём, как Он сказал об этом в другом аяте: «Поистине, Аллах не причиняет несправедливости ни в чём».

Также сказано: «Поистине, Аллах не причиняет несправедливости на вес мельчайшей частицы тому, кто препирается, однако спросит с него и не поступит несправедливо даже на вес мельчайшей частицы, но, напротив, вознаградит его и приумножит ему награду». Это и есть слова Всевышнего Аллаха:

﴿وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يُّضْعِفْهَا﴾

«а если поступок окажется благим, то Он приумножит его»: жители Хиджаза читали «حسنه» /хасанатун/ в положении раф', то есть «если будет благое дело». Другие же читали /хасанатан/ в положении насб, в значении «если это будет благое дело на вес мельчайшей частицы, то Аллах приумножит его», то есть увеличит многократно.

﴿وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا﴾

«и одарит от Себя великой наградой»: Абу Хурайра, да будет доволен им Аллах сказал: «Если Всевышний Аллах сказал: "...великой наградой", то кто сможет оценить её величие».

41. Что же произойдёт, когда Мы приведём по свидетелю от каждой общины, а тебя приведём свидетелем против этих?

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

﴿فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ﴾

«Что же произойдёт, когда Мы приведём по свидетелю от каждой общины», то есть каково же положение и как они поступят, когда Мы приведём из каждой общины свидетеля, то есть её пророка, который будет свидетельствовать против них о том, что они совершали.

﴿وَجِئْنَا بِكَ﴾

«а тебя приведём», о Мухаммад.

﴿عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا﴾

«свидетелем против них?»: свидетелем против всех общин, которые видел Мухаммад, и которые он не видел.

42. В тот день те, которые не уверовали и ослушались Посланника, пожелают, чтобы земля сровнялась с ними. Они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы.

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ
لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ

حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

﴿يَوْمَئِذٍ﴾

«В тот день»: в Судный день.

﴿يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ﴾

«те, которые не уверовали и ослушались Посланника, пожелают, чтобы земля сровнялась с ними»: жители Медины и Ибн ‘Амир читали «تسوى» /тассавва́/ с фатхой над التاء /t/ и ташидом (удвоением) над السين /c/ в значении «татасавва́».

Хамза и аль-Кисаи прочитали /тасавва/ с фатхой над التاء /t/ и без ташида над السين /c/ подобно словам Всевышнего: «ни один человек не заговорит (по-араб. تَكَلَّمَ /такалляму/) без Его соизволения»¹.

Другие же читали /тусавва́/ с даммой над التاء /t/ и без ташида над السين /c/, что несёт смысл: «чтобы земля сровнялась с ними, и они стали одним целым с землёй».

Катада и Абу ‘Убейда сказали: «Чтобы земля раскрылась, и они провалились в неё так же, как они вышли оттуда, а затем она сровнялась с ними, то есть — чтобы над ними была земля».

Также сказано: «Они пожелают, чтобы они не были воскрешены, поскольку они были выведены из земли, а прежде они были равны с ней».

Аль-Кяльби сказал: «Аллах, Велик Он и Могуч, скажет в Судный день домашним и диким животным, птицам и хищникам: “Превратитесь все в прах”, и они сровняются с землёй. Тогда неверующие также пожелают стать землёю, как сказал об этом

¹ Сура «Худ», аят 105.

Всевышний: «а неверующий скажет: “Эх, если бы я был прахом!”»¹.

﴿وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا﴾

«Они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы». ‘Ата сказал: «Они пожелают, чтобы земля сровнялась с ними, и чтобы они не скрывали положение Мухаммада ﷺ и его описания».

Другие же сказали, что это новое предложение, то есть они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы, поскольку всё, что они будут делать, не скрыто от Аллаха, и они не смогут утаить этого.

Аль-Кяльби и группа учёных сказали: «Они не смогут утаить от Аллаха ни одной беседы», поскольку их части тела станут свидетельствовать против них».

43. О те, которые уверовали! Не приближайтесь к молитве, будучи пьяными, пока не станете понимать то, что произносите, и, будучи в состоянии полового осквернения, пока не искупаетесь, если только вы не являетесь путником. Если же вы больны или находитесь в путешествии, если кто-либо из вас пришёл из уборной или если вы имели близость с женщинами, и вы не нашли воды, то направьтесь к чистой земле и оботрите ваши лица и руки. Воистину, Аллах — Снисходительный, Прощающий.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ
وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ
وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ
مِّنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ
تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا
بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا
عَفُورًا ﴿٤٣﴾

¹ Сура «ан-Наба», аят 40.

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ﴾

«**О те, которые уверовали! Не приближайтесь к молитве, будучи пьяными**»: под опьянением имеется в виду опьянение от употребления вина, по мнению большинства учёных. Это по причине того, что ‘Абдуррахман ибн ‘Ауф, да будет доволен им Аллах, приготовил еду и позвал людей из числа сподвижников Пророка ﷺ. Он подал им вино, и они выпили его до того, как вино стало запретным, после чего опьянели. Затем настало время молитвы *аль-магриб*, и один мужчина стал молиться с ними. Будучи в молитве, он прочитал: «**Скажи: “О неверующие! Я поклоняюсь тому, чему вы поклоняетесь**», вместо: «**Я не поклоняюсь тому, чему поклоняетесь вы**»¹. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят. После ниспослания этого аята, сподвижники стали избегать нетрезвого состояния во времена молитв до того момента, когда вино стало запретным полностью.

Ад-Даххак ибн Музахима сказал: «Под “опьянением” подразумевается сильное желание спать — было запрещено молиться, если человека одолел сон».

﴿حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا﴾

«**пока не станете понимать то, что произносите, и, будучи в состоянии полового осквернения**»: /*джунубан*/ сказано в падеже *насб*, что указывает на *халь* (обстоятельство), то есть не приближайтесь к молитве в состоянии полового осквернения. Арабы говорят: «*رجل جنب و امرأة جنب و رجال جنب و نساء جنب*» — мужчина осквернён и женщина осквернена, мужчины осквернены и женщины осквернены, при этом слово «*جنب*» /*джунуб*/ остаётся в мужском роде и единственном числе. Основа слова «*جنب*» — «отдаление», и оно названо так по причине того, что человек отдаляется от места совершения молитвы, или же по причине отстранения от людей и отдаления от них, пока он не совершит полное омовение.

¹ Сура «аль-Кафирун», аят 1–2.

﴿إِلَّا غَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّى تَغْتَسِلُوا﴾

«пока не искупаетесь, если только вы не являетесь путником»: учёные разногласили относительно смысла этих слов. Они сказали: «Кроме как, если вы являетесь путниками и не нашли воды — в таком случае молитесь, совершив *таяммум*». Это мнение Ибн ‘Аббаса, Са‘ида ибн Джубейра и Муджахиды, да будет доволен ими Аллах.

Другие же сказали: «Под молитвой имеются в виду места молитвы, подобно словам Всевышнего: “وَبِيعْ وَصَلَوَاتٌ” /*ya biyya’un ya saalyát/* — **церкви, синагоги**”¹». В таком случае смысл аята: не приближайтесь к мечети, будучи в большом осквернении, кроме как если вы не проходите через неё, чтобы выйти оттуда. К примеру, если кто-то спал в мечети и осквернился, а вода находится в мечети, или же путь будет проходить через неё, то в таком случае он проходит через неё и не останавливается. Это мнение ‘Абдуллаха ибн Мас‘уда, Са‘ида ибн аль-Мусаййба, ад-Даххака, аль-Хасана, ‘Иkrimы, ан-Наха‘и, аз-Зухри — по причине того, что у некоторых людей из числа *ансаров* двери домов были внутри мечети. Когда же их постигало большое осквернение, и у них не было воды в домах, и не было пути кроме как через мечеть, им было дозволено проходить через мечеть.

﴿وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ﴾

«Если же вы больны»: /*мардб*/ — множественное число слова «المريض» /*марид*/ (больной). Здесь имеется в виду больной, которому вредит прикосновение воды, как при оспе и подобной ей болезни, или же если на месте, которое оmyвается, есть рана, и есть опасение, что использование воды навредит или причинит боль. В таком случае необходимо молиться, совершив *таяммум*, даже если есть вода. Если же одни части тела здоровы и их можно оmyвать, а другие ранены, в таком случае оmyваются здоровые части тела, и совершается *таяммум* на раненные.

¹ Сура «аль-Хадж», аят 40.

﴿أَوْ عَلَى سَفَرٍ﴾

«или находитесь в путешествии»: имеется в виду, будь он в длительном путешествии или коротком, при отсутствии воды он молится, совершив *таяммум*, и не совершает заново эту молитву. Довод этому — то, что передаётся от Абу Зарра, что Пророк ﷺ сказал: «Поистине, чистая земля является средством очищения для мусульманина, даже если он не найдёт воды в течение десяти лет, а когда он найдёт воду, то пусть она коснётся его кожи (совершая омовение), ибо, поистине, это — благо»¹.

Если же человек не болен и не в пути, однако у него нет воды в том месте, где в основном вода не отсутствует — к примеру, он в деревне, где закончилась вода — он также может совершить молитву с *таяммумом*. Затем, по мнению аш-Шафи'и, если появится возможность использовать воду, то совершает молитву заново.

По мнению Малика и аль-Ауза'и он не повторяет молитву.

По мнению Абу Ханифы, да будет доволен им Аллах, он откладывает молитву до тех пор, пока не найдёт воду.

﴿أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنكُم مِّنَ الْغَائِطِ﴾

«если кто-либо из вас пришёл из уборной»: имеется в виду испортит омовение. «الغائط» /аль-га'ит/ — это низина на земле. И обычаем арабов было то, что они шли в такие места для справления нужды, поэтому они называли справление нужды «отправлением в аль-га'ит».

﴿أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ﴾

«или если вы прикоснулись (имели близость с) женщинами»: Хамза и аль-Кисаи читали «لمستم» /лямастум/ в этом аяте и в суре «аль-Маида». Другие же читали «لامستم» /лямастум/ (то есть удлиняя первый слог).

¹ Ат-Тирмизи, 124.

Учёные разногласили относительно смысла слова «прикосновение». Некоторые из учёных сказали, что это половая близость. Это мнение Ибн 'Аббаса, аль-Хасана, Муджахиды и Катады. Слово «прикосновение» было использовано для указания на половую близость, поскольку близость не происходит кроме как с прикосновениями.

Другие же сказали, что это прикосновение двух кож (мужчины и женщины), будь это с половой близостью или нет. Это мнение Ибн Мас'уда, Ибн 'Умара, аш-Ша'би и ан-Наха'и.

Факыхи разногласили относительно хукма этого аята. Некоторые из них посчитали, что если мужчина прикоснётся какой-либо частью своего тела к какой-либо части тела женщины, и между ними не будет ничего [как одежда, ткань и т.д.], то омовение обоих портится. Это мнение Ибн Мас'уда и Ибн 'Умара, да будет доволен ими Аллах. Также об этом сказали аз-Зухри, аль-Ауза'и, аш-Шафи'и, да будет доволен ими Аллах.

Малик, аль-Ляйс ибн Са'д, Ахмад и Исхак сказали: «Если прикосновение было со страстью, то омовение портится, если же прикосновение было без страсти, то омовение не портится».

Некоторые же из учёных сказали: «Не портится омовение по причине прикосновения в любом случае». И это мнение Ибн 'Аббаса, аль-Хасана и ас-Саури.

Также Абу Ханифа, да будет доволен им Аллах сказал, что омовение не портится, кроме как если не напряжётся его половой орган.

﴿ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا ﴾

«и вы не нашли воды, то направьтесь (совершите таяммум)»: знай, что таяммум — из отличительных особенностей этой общины. Передаётся от Хузейфы, да будет доволен им Аллах, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «Нам было дано предпочтение перед людьми в трёх вещах: наши ряды такие же, как ряды ангелов; вся земля сделана для нас мечетью; и сделана для

нас земля (пыль) средством очищения, если мы не найдём воды»¹.

﴿فَتَيَمَّمُوا﴾

«**то направьтесь (совершите таяммум)**», то есть направьтесь.

﴿صَعِيدًا طَيِّبًا﴾

«**к чистой земле (чистой землёй)**»: Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «الصعيد /ас-са‘уд/ — это пыль». Учёные разногласили относительно того, чем можно совершать таяммум.

Аш-Шафи‘и, да помилует его Аллах, считал, что это дозволено только тем, что можно называть пылью — прикоснувшись к чему, оно остаётся на руках, поскольку Пророк ﷺ сказал: «**И сделана для нас земля (пыль) средством очищения**».

Ханафиты же считали дозволенным таяммум минералами, гипсом, извёсткой и другими горными породами, формирующими слои земли. И даже они сказали, что если он ударит руками по скале, и на его руках не будет пыли, или же ударит по пыли, но сдует её, и она не останется на его руках, а затем протрёт ими своё лицо и руки, то его таяммум будет действительным.

Также сказано, что ас-са‘уд — это любая поверхность земли в соответствии тому, что передаётся от Джабира, да будет доволен им Аллах, что Пророк ﷺ сказал: «**(Вся) земля была сделана для меня местом совершения молитв и средством очищения**»². Это общее высказывание. Что же касается хадиса Хузейфы, в котором конкретизируется пыль, то он разъясняет этот хадис, а разъясняющему хадису даётся предпочтение перед общим.

Некоторые из них дозволили совершать таяммум всем тем, что связано с землёй, как деревья, растения и подобное им, ска-

¹ Муслим 4 (522).

² Аль-Бухари 335.

зав, что *ас-са'ид* — это имя, указывающее на всё, что находится на поверхности земли. Цель прикосновения к земле является условием действительности *таяммума*, поскольку Всевышний Аллах сказал: «*فَتَيَمَّمُوا /фа-тайаммау/ — то совершите таяммум (или направьтесь)*». *التيمم /ат-тайаммум/* — это цель. К примеру, если встать в пыльной буре с намерением взять *таяммум*, и пыль попадёт на лицо, то *таяммум* будет недействителен.

﴿فَأَمْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا غَفُورًا﴾

«обтерев ваши лица и руки. Воистину, Аллах — Снисходительный, Прощающий»: знай, что обтирание лица и рук является обязательным в *таяммуме*. Учёные разногласили относительно способа обтирания. Так, большинство учёных посчитали, что обтираются лицо и руки до локтей после двух ударов рук о землю. Ударив один раз ладонями по пыли (земле), вытирает лицо полностью, и не является обязательным, чтобы пыль (земля) попала под волосы. Затем он второй раз ударяет ладонями по земле и протирает руки до локтей.

Аз-Зухри посчитал, что он протирает руки до плеч в соответствии тому, что сообщается от 'Аммара, который сказал: «Мы совершали *таяммум* до плеч»¹. Однако это лишь рассказ об их действиях (то есть сподвижников), и это не передаётся от самого Пророка ﷺ подобно тому, как передаётся то, что он ('Аммар) сказал: «Однажды я был в большом осквернении и стал валяться в пыли. Когда же я спросил об этом Пророка ﷺ, он приказал (протирает) лицо и кисти рук».

Некоторые же из учёных посчитали, что в *таяммуме* лицо и руки протираются от одного удара по земле. Это мнение 'Али и Ибн 'Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, а также об этом сказали аш-Ша'би, 'Ата ибн аби Рабах, Макхуль, и также к этому склонились аль-Ауза'и, Ахмад и Исхак.

¹ Абу Дауд 318, 320.

44. Разве ты не видел тех, которым была дана часть Писания, которые приобретают заблуждение и хотят, чтобы вы сбились с пути?

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيحًا مِّنَ الْكِتَابِ
يَشْتَرُونَ الضَّلَالََةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا
السَّبِيلَ ﴿٤٤﴾

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيحًا مِّنَ الْكِتَابِ﴾

«Разве ты не видел тех, которым была дана часть Писания», то есть иудеев Медины. Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Аят ниспослан о Рифа‘е ибн Зейде и Малике ибн Духшаме. Когда Пророк ﷺ начинал что-то говорить, они тоже начинали говорить, искажая слова Пророка ﷺ, и также говорили о недостатках Пророка ﷺ. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

﴿يَشْتَرُونَ﴾

«которые приобретают»: меняют.

﴿الضَّلَالََةَ﴾

«заблуждение»: меняют прямой путь на заблуждение.

﴿وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا السَّبِيلَ﴾

«и хотят, чтобы вы сбились с пути?», то есть чтобы вы сбились с прямого пути, о верующие.

45. Аллаху лучше знать о ваших врагах. Довольно того, что Аллах является Покровителем! Довольно того, что Аллах является Помощником!

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا
وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٥﴾

﴿وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ﴾

«Аллах лучше знать о ваших врагах»: Аллах лучше вас знает, кто является вашими врагами. Потому не советуйтесь с ними, поскольку они ваши враги.

﴿وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا﴾

«Довольно того, что Аллах является Покровителем! Довольно того, что Аллах является Помощником!» Аз-Заджадж говорил: «Ограничьтесь Аллахом как покровителем и ограничьтесь Аллахом как помощником».

46. Среди иудеев есть такие, которые переставляют слова со своих мест и говорят: «Мы слышали и ослушаемся» и «Послушай то, что нельзя слушать» и «Заботься о нас». Они кривят своими языками и поносят религию. А если бы они сказали: «Мы слышали и повинемся» и «Выслушай» и «Присматривай за нами», то это было бы лучше для них и вернее. Однако Аллах проклял их за неверие, и они не веруют, за исключением немногих.

مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَن
مَوَاضِعِهِ ۖ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَسْمَعُ
غَيْرَ مَسْمُوعٍ ۚ وَرَاعَيْنَا لَيًّا بِالسِّيْتِهِمْ ۖ وَطَعْنًا فِي
الَّذِينَ ۖ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ
وَأَنْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمَ ۖ وَلَكِن
لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ ۖ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا
قَلِيلًا ﴿٤٦﴾

﴿ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا ﴾

«Среди иудеев есть такие»: сказано, что это связано с аятом «Разве ты не видел тех, которым была дана часть Писания»¹.

Также сказано, что это новое предложение, смысл которого: из иудеев есть те, кто переставляют (искажают) слова. Это подобно словам Всевышнего: «Ангелы сказали: “У каждого из нас есть известное место»², то есть из тех, у кого известное положение, имея в виду группу, часть.

﴿ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ ﴾

«которые переставляют (искажают) слова»: меняют слова.

﴿ عَن مَّوَاضِعِهِ ﴾

«со своих мест», то есть описания Пророка ﷺ. Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Иудеи приходили к Пророку ﷺ и спрашивали его о чём-либо. Он сообщал им и думал, что они приняли его слова. Когда же они уходили от Пророка ﷺ, то искажали его слова».

﴿ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا ﴾

«и говорят: “Мы слышали»: слышали твои слова.

﴿ وَعَصَيْنَا ﴾

«и ослушаемся»: твоего приказа.

﴿ وَأَسْمَعُ غَيْرَ مُسْمَعٍ ﴾

«и “Послушай то, что нельзя слушать”»: то есть слушай нас, а мы не будем слушать тебя. «غَيْرَ مُسْمَعٍ /гайра мусма‘ин/ — а мы тебя слушать не будем», то есть не будем принимать от тебя.

Также сказано, что они говорили Пророку ﷺ: «Послушай», а затем говорили про себя: «Да не услышишь ты».

¹ Сура «ан-Ниса», аят 41.

² Сура «ас-Саффат», аят 164.

﴿وَرَاعِنَا﴾

«и “Заботьяся о нас”», то есть они говорят: «وَرَاعِنَا» /*ya rá'ina*/¹, имея в виду под этим словом, что он глупый, безрассудный.

﴿لَيَّا بِاللِّسَانِ﴾

«Они кривят своими языками»: искажая.

﴿وَطَعْنَا﴾

«и поносят»: ругая.

﴿فِي الدِّينِ﴾

«религию»: поскольку их слова «وَرَاعِنَا» /*ya rá'ina*/ (заботьяся о нас) от слова «المراعاة» /*аль-мурá'ату*/ (забота). Однако они искажали это слово, имея в виду глупость, безрассудство.

﴿وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأَسْمَعُ وَأَنْظُرْنَا﴾

«А если бы они сказали: “Мы слышали и повинujemyся” и “Выслушай” и “Присматривай за нами”»: посмотри на нас, вместо «وَرَاعِنَا» /*ya rá'ina*/ (позаботьяся о нас).

﴿لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ﴾

«то это было бы лучше для них и вернее»: справедливее и правильное.

﴿وَلَكِن لَّعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا﴾

«Однако Аллах проклял их за неверие, и они не веруют, за исключением немногих»: кроме небольшой группы из них, а это ‘Абдуллах ибн Салам и те, кто уверовал вместе с ним.

¹ См. подробнее тафсир 104-го аята суры «аль-Бакара».

47. О те, кому было дано Писание! Уверуйте в то, что Мы ниспослали в подтверждение того, что есть у вас, пока Мы не стёрли ваши лица и не повернули их назад, пока Мы не прокляли вас, как проклинали тех, которые нарушили субботу. Веление Аллаха непременно исполняется!

يَأْتِيهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُونَ بِمَا
نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَن
نَّظْمِسَ وُجُوهًا فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ
نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ
أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٧٧﴾

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ﴾

«О те, кому было дано Писание!»: обращение к иудеям.

﴿ءَامِنُونَ بِمَا نَزَّلْنَا﴾

«Уверуйте в то, что Мы ниспослали»: Коран.

﴿مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ﴾

«в подтверждение того, что есть у вас»: Таурат. Это потому, что Пророк ﷺ разговаривал с учёными иудеев, ‘Абдуллахом ибн Сурайем и Ка‘бом ибн Ашрафом, и сказал: «*О собрание иудеев, бойтесь Аллаха и примите ислам. И клянусь Аллахом, вы знаете, что то, с чем я пришёл к вам — это истина*». Они сказали: «Мы не знаем этого», и упорствовали в своём неверии, и тогда Аллах ниспослал этот аят.

﴿مِّن قَبْلِ أَن نَّظْمِسَ وُجُوهًا﴾

«пока Мы не стёрли ваши лица»: Ибн ‘Аббас сказал: «Сделаем их подобными копытам верблюдов».

Катада и ад-Даххак сказали: «Ослепим их», и под лицами имеются в виду глаза.

﴿فَنَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا﴾

«и не повернули их назад», то есть сотрём ваши лица и повернём их на затылок.

Также сказано: «Сделаем так, что на лицах станут расти волосы, подобно лицам обезьян, поскольку волосы человека растут на затылке, а не на лице».

Также сказано: «Имеется в виду: сотрём следы на лице, и то, что на нём — нос, глаза, рот, брови, и сделаем подобным затылку».

Также сказано: «Сделаем глаза на затылке, и человек будет шагать вспять».

Если же кто-то скажет: «Аллах пригрозил им тем, что сотрёт их лица, если они не уверуют, однако они не уверовали, но Аллах не сделал этого?» То было сказано, что это угроза осталась, и стирание лиц иудеев будет перед Судным Часом.

Также сказано: «Эта угроза обусловлена тем, что никто из них не уверует. Когда же уверовал 'Абдуллах ибн Салям и его товарищи, эта угроза спала с других».

Также сказано: «Имеется в виду, что их лица будут стёрты в Судный день».

Муджжахид сказал, что под словами «**стёрли ваши лица**» имеется в виду, что оставим вас на заблуждении, и в таком случае подразумевается, что будет стёрто лик сердца. Аллах отвернёт их назад: от истины к неверию и заблуждению.

Основа слова «الطمس» /*at-тамсу*/ — стирание, порча и превращение.

Ибн Зейд сказал: «Сотрём следы с их лиц, их чубы, и повернём их назад, чтобы они вернулись туда, откуда они пришли, а это — Шам».

﴿ أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ ﴾

«пока Мы не прокляли вас, как прокляли тех, которые нарушили субботу»: и сделали их обезьянами и свиньями.

﴿ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴾

«Веление Аллаха непременно исполняется!»

48. Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи, кому пожелает. Кто же приобщает сотоварищей к Аллаху, тот измышляет великий грех.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ﴾

«Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи, кому пожелает». Аль-Кяльби сказал, что аят ниспослан об Уахши ибн Харбе и его товарищах по причине того, что когда он убил Хамзу, его хозяева, пообещавшие освободить его, не сделали этого. Когда же он вернулся в Мекку, то стал сожалеть о содеянном. Уахши ибн Харб и его товарищи написали письмо Посланнику Аллаха ﷺ: «Мы раскаялись в том, что совершили, и всё, что мешает нам принять ислам — это то, что мы слышали, как ты говорил в Мекке: **“Они не взывают помимо Аллаха к другим богам, не убивают людей вопреки запрету Аллаха, если только они не имеют права на это, и не прелюбодействуют”**¹. Мы же взывали к другим богам, кроме Аллаха, убили душу, которую запретил убивать Аллах, и совершали прелюбодеяние. Если бы не этот аят, то мы бы последовали за тобой». Тогда Аллах ниспослал: **«Это не относится к тем, которые раскаялись, уверовали и поступали праведно»**². И Посланник Аллаха ﷺ послал им эти аяты. Прочитав их, они написали Пророку ﷺ: «Это — тяжёлое условие, и мы боимся, что не сможем совершать праведные деяния». Тогда Аллах ниспослал: **«Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи,**

¹ Сура «аль-Фуркан», аят 68.

² Сура «аль-Фуркан», аят 70.

кому пожелает». Затем Посланник Аллаха ﷺ послал им этот аят, и они ответили: «Поистине, мы боимся, что не будем из тех, кому Аллах пожелает простить». Тогда Аллах ниспослал: «**Скажи Моим рабам, которые излишествовали во вред самим себе: “Не отчаивайтесь в милости Аллаха”**»¹. Пророк ﷺ послал им этот аят, и они приняли ислам, вернулись к Пророку ﷺ, и он принял от них. Затем Пророк ﷺ сказал Уахши: «**Сообщи мне, как ты убил Хамзу?**» Когда же он рассказал об этом, то Посланник Аллаха ﷺ сказал: «**Горе тебе, скрой своё лицо от меня**». Тогда Уахши переехал в Шам и был там до самой смерти.

﴿ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴾

«Кто же приобщает сотоварищей к Аллаху, тот измышляет великий грех».

49. Разве ты не видел тех, которые восхваляют сами себя? О нет! Аллах восхваляет, кого пожелает, и они не будут обижены даже на величину нити на финиковой косточке.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْكُونَ أَنفُسَهُمْ بِاللَّهِ
يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْكُونَ أَنفُسَهُمْ ﴾

«Разве ты не видел тех, которые восхваляют сами себя?» Аль-Кяльби сказал: «Аят ниспослан о мужчинах из числа иудеев, из них: Бахри ибн Умар, Ну‘ман ибн Ауфа, Мархаб ибн Зейд. Они пришли к Пророку ﷺ со своими детьми и сказали: “О Мухаммад, есть ли на них что-то из грехов?” Пророк ﷺ ответил: “**Нет**”. Тогда они сказали: “Так же и мы подобны им. Что бы мы ни делали днём, то будет нам прощено ночью. И что бы мы ни

¹ Сура «аз-Зумар», аят 53.

делали ночью, то будет нам прощено днём», и тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят».

Муджахид и 'Икрима сказали: «Они ставили своих детей *имамами* в молитве и думали, что на них нет грехов — это и есть самовосхваление».

Аль-Хасан, ад-Даххак, Катада и Мукаиль сказали: «Аят ниспослан об иудеях и христианах, сказавших: “Мы дети Аллаха и Его любимцы”. “Они сказали: “Не войдет в Рай никто, кроме иудеев или христиан”¹». ‘Абдуллах ибн Мас‘уд, да будет доволен им Аллах, сказал: «Это когда они хвалят друг друга».

﴿بَلِ اللَّهِ يُرَى﴾

«О нет! Аллах восхваляет»: очищает, делает непричастным к грехам и исправляет.

﴿مَنْ يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا﴾

«кого пожелает, и они не будут обижены даже на величину нити на финиковой косточке»: *الفَتِيلُ* /*фатиль*/ — это название нити на финиковой косточке, а *الْقَتْمِيرُ* /*кытми́р*/ — это плёнка на ней, а *النَّقِيرُ* /*накыйр*/ — выемка на ней.

50. Посмотри, как они возводят навет на Аллаха! Этого достаточно, чтобы совершить явный грех!

أَنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ^ط

وَكَفَى بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

﴿أَنْظُرْ﴾

«Посмотри», о Мухаммад.

﴿كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ﴾

«как они возводят на Аллаха»: лгут об Аллахе.

¹ Сура «аль-Бакара», аят 111.

﴿الْكَذِبِ﴾

«навет», изменяя Его Писание.

﴿وَكَفَىٰ بِهِ﴾

«Этого достаточно»: лжи об Аллахе.

﴿إِنَّمَا مُبِينًا﴾

«чтобы совершить явный грех!»

51. Разве ты не видел тех, кому дана часть Писания? Они веруют в джибта и тагута и говорят неверующим: «Эти следуют более верным путём, чем верующие».

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ
يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ
كَفَرُوا هَٰؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا
سَبِيلًا ﴿٥١﴾

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ﴾

«Разве ты не видел тех, кому дана часть Писания? Они веруют в джибта и тагута»: учёные разногласили относительно значения слов «джибт» и «тагут».

‘Икрима сказал: «Это два идола, которым поклонялись многобожники помимо Аллаха».

Абу ‘Убейда сказал: «Это всё то, чему поклоняются помимо Аллаха. Как сказал Всевышний Аллах: “Поклоняйтесь Аллаху и избегайте тагута!”»¹.

‘Умар сказал: «Джибт — это колдовство, а тагут — это шайтан». Также это мнение аш-Ша‘би и Муджахида.

Также сказано: «Джибт — это идолы, а тагут — это шайтаны, присутствующие возле идолов, поскольку у каждого идо-

¹ Сура «ан-Нахль», аят 36.

ла есть шайтан, разговаривающий от имени этого идола, обольщая тем самым людей».

Мухаммад ибн Сирин и Макхуль сказали: «*Джибт* — это предсказатели, а *тагут* — колдуны».

Са'ид ибн Джубейр и Абуль-'Алия сказали: «*Джибт* — это колдун на языке эфиопцев, а *тагут* — это предсказатель».

От 'Икримы передаётся: «*Джибт* на языке эфиопцев — это шайтан».

Ад-Даххак скажал: «*Джибт* — это Хуей ибн Ахтаб, а *тагут* — Ка'б ибн Ашраф, на что указывают слова Всевышнего: **«но хотят обращаться на суд к тагуту»**¹».

Также сказано: «*Джибт* — это всё то, что запретил Аллах, а *тагут* — всё то, что заставляет человека переходить границы дозволенного».

﴿ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَتُّؤُلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴾

«и говорят неверующим: “Эти следуют более верным путём, чем верующие”». Толкователи Корана сказали, что Ка'б ибн Ашраф вышел с семьюдесятью всадниками из числа иудеев в Мекку после событий при Ухуде для того, чтобы заключить союз с курайшитами против Пророка ﷺ и разорвать договор, заключённый между ними и Пророком ﷺ. Но жители Мекки им сказали: «Вы — люди Писания, и Мухаммаду дано Писание, однако мы не находимся в безопасности от того, что это ваша хитрость. Поэтому, если вы желаете, чтобы мы вышли вместе с вами, сделайте земной поклон этим двум идолам и уверуйте в них». Они сделали это, о чём и идёт речь в словах Всевышнего: **«Они веруют в джибта и тагута».** Затем Абу Суфьян сказал Ка'бу: «Ты — чтец Писания, и ты обладаешь знаниями. Мы же неграмотные, и нет у нас знаний. Так кто же из нас лучше путём: мы или Мухаммад?» Тогда Ка'б сказал: «Вы, клянусь Аллахом, следуете более прямым путём, чем то, на чём Мухаммад и его сподвижники». Тогда Всевышний Аллах ниспослал: **«Разве**

¹ Сура «ан-Ниса», аят 60.

ты не видел тех, кому дана часть Писания?», то есть Ка'ба и его товарищей. «Они веруют в джибта и тагута», то есть в двух идолов, «и говорят неверующим» — Суфьяну и его товарищам: «Эти следуют более верным путём, чем верующие», что многобожники следуют более прямым путём и исповедуют более правильную религию, чем Мухаммад ﷺ и его сподвижники.

52. Они — те, кого проклял Аллах, а кого проклял Аллах, тому ты не найдёшь помощника.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ
فَلَنْ تَجِدَ لَهُ وَنَصِيرًا ﴿٥٢﴾

53. Или же они обладают долей власти? Будь это так, то они не дали бы людям даже выемки на финиковой косточке.

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ
النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

﴿ أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ ﴾

«Или же они обладают долей власти?»: это сказано для порицания, то есть — нет у них ничего из власти, и даже если бы у них было что-то из неё.

﴿ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴾

«Будь это так, то они не дали бы людям даже выемки на финиковой косточке»: по причине зависти и жадности. النقيير /накыйр/ — это точка на задней стороне финиковой косточки, и из неё начинает расти пальма. Также Абуль-‘Алия сказал: «Это то, что человек может выцарапать ногтем, как царапаются дирхамы».

54. Или же они завидуют тому, что Аллах даровал людям из Своей милости? Мы уже одарили род Ибрахима (Авраама) Писанием и мудростью и одарили их великой властью.

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَاتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

﴿أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ﴾

«Или же они завидуют людям из-за того», то есть иудеи, они завидуют людям. Катада сказал: «Под людьми имеются в виду арабы, которым завидовали иудеи из-за пророчества, а также из-за того, что Аллах оказал арабам почёт посредством Мухаммада ﷺ».

Также сказано: «Имеется в виду Мухаммад ﷺ и его сподвижники».

Ибн ‘Аббас, аль-Хасан, Муджахид и группа учёных сказали: «Под людьми подразумевается только Посланник Аллаха ﷺ, которому они завидовали из-за того, что Аллах позволил ему иметь такое количество жён. Они сказали, что нет у него никаких забот, кроме *никаха*». И это имеется в виду в словах Всевышнего:

﴿عَلَىٰ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۗ﴾

«что Аллах даровал им из Своей милости?»: было сказано, что они завидовали ему из-за пророчества, и это имеется в виду под милостью, упомянутой в аяте.

﴿فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ﴾

«Мы уже одарили род Ибрахима (Авраама) Писанием и мудростью»: под родом Ибрахима имеются в виду Дауд и Сулейман, под Писанием — то, что Аллах ниспослал им, а под мудростью — пророчество.

﴿وَأَاتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا﴾

«и одарили их великой властью»: те же, кто растолковал «милость» множеством женщин, сказали, что под «**великой властью**» имеется в виду власть Дауда и Сулеймана, мир им, поскольку у них было множество женщин. У Сулеймана была тысяча женщин — 300 свободных и 700 пленниц, и у Дауда было сто женщин. У Пророка ﷺ же было только девять жён, и когда он сказал иудеям об этом, они замолчали.

55. Среди них есть такие, которые уверовали в него (Мухаммада), и такие, которые отвернулись от него. Довольно того пламени, которое в Геенне!

فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ بِهِۦ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ
وَكَفَىٰ جَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

﴿فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ بِهِۦ﴾

«Среди них есть такие, которые уверовали в него», то есть в Мухаммада ﷺ, а это ‘Абдуллах ибн Салям и его товарищи.

﴿وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ﴾

«и такие, которые отвернулись от него»: отвернулись от него и не уверовали в него.

﴿وَكَفَىٰ جَهَنَّمَ سَعِيرًا﴾

«Довольно того пламени, которое в Геенне!»: как топлива.

Было сказано: «Великая власть — это власть Сулеймана».

Ас-Судди сказал: «Местоимение “него” в словах “**которые уверовали в него**” и “**отвернулись от него**” возвращается к Ибрахиму, поскольку однажды он посеял что-то, и другие люди посеяли. Затем погибли посевы людей, и вырос посев Ибрахима, мир ему. Тогда люди стали нуждаться в нём, и стал Ибра-

хим говорить: “Тому, кто уверовал в меня, будет дано; а тому, кто не уверовал — нет”».

56. Воистину, тех, которые не уверовали в Наши знамена, Мы сожжём в Огне. Всякий раз, когда их кожа приготовится, Мы заменим её другой кожей, чтобы они вкусили мучения. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ
نَارًا كَلَّمًا تَضَجَّتْ جُلُودُهُمْ بَدَلَتْهُمْ جُلُودًا
غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا
حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ نَارًا﴾

«Воистину, тех, которые не уверовали в Наши знамена, Мы сожжём в Огне»: введём в Ад.

﴿كَلَّمًا تَضَجَّتْ﴾

«Всякий раз, когда приготовится»: сгорит.

﴿جُلُودُهُمْ بَدَلَتْهُمْ جُلُودًا غَيْرَهَا﴾

«их кожа, Мы заменим её другой кожей»: несгоревшей кожей. Если же будет сказано: «Как подвергнется мучению кожа, которой не было в мирской жизни, и она не грешила?», то ответ будет таким: «Каждый раз она будет заменяться на первую кожу. Аллах сказал: “другой кожей”, то есть кожа будет новой, как если ты скажешь: “Я сделал из своего кольца другое кольцо, ведь второе кольцо — это первое, однако изменился его внешний вид”».

﴿لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا﴾

«чтобы они вкусили мучения. Воистину, Аллах — Могущественный, Мудрый».

57. А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введём в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно. У них там будут очищенные супруги. Мы введём их в густую тень: скрытое место, куда не попадает Солнце, и не будет их мучить жар или холод.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَّهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ
وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿٥٧﴾

58. Воистину, Аллах велит вам возвращать вверенное на хранение имущество его владельцам и выносить справедливое решение, когда вы судите среди людей. Как прекрасно то, чем увещевает вас Аллах! Воистину, Аллах — Слышащий, Видящий.

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ
أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا
بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ
كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿٥٨﴾

﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا﴾

«Воистину, Аллах велит вам возвращать вверенное на хранение имущество его владельцам»: аят ниспослан об ‘Усмани ибн Тальхе аль-Хаджами из бану ‘абдуддар, который был смотрителем Каабы. Когда Пророк ﷺ вошёл в Мекку в день её открытия, ‘Усман запер дверь Дома и поднялся на крышу. Пророк ﷺ попросил ключ, и ему сказали, что ключ у ‘Усмана. Тогда Пророк ﷺ попросил его, а тот ответил: «Если бы я знал (веровал), что ты посланник Аллаха, то отдал бы ключ». Тогда ‘Али, да будет доволен им Аллах, свернул ему руку, забрал ключ и открыл дверь. Пророк ﷺ вошёл в Дом и совершил в нём два рак‘ата [молитвы]. Когда же он вышел оттуда, ‘Аббас попросил его отдать ключ ему и назначить его ответственным за то, чтобы поить паломников и ухаживать за Каабой. Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят, и Пророк ﷺ приказал вернуть ключи

‘Усману и извиниться перед ним. ‘Али сделал это, и тогда сказал ему ‘Усман: «Ты применил силу и причинил мне страдания, а теперь пришёл ко мне и проявляешь мягкость?» ‘Али сказал: «Всевышний Аллах ниспослал аят по причине тебя», а затем прочитал ему этот аят. Тогда ‘Усман сказал: «Я свидетельствую, что нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и что Мухаммад — посланник Аллаха». Ключ остался у ‘Усмана ибн Тальхи, а когда он умирал, то передал его своему брату Шейбе, и останутся ключи и служение Каабе у их потомков до Дня воскрешения.

Также сказано: «В аяте имеется в виду всё вверенное на хранение».

﴿وَإِذَا حَكُمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا﴾

«и выносить справедливое решение, когда вы судите среди людей. Как прекрасно то, чем увещевает вас Аллах! Воистину, Аллах — Слышащий, Видящий».

59. О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и обладающим влиянием среди вас. Если же вы станете препираться о чем-нибудь, то обратитесь с этим к Аллаху и Посланнику, если вы веруете в Аллаха и Последний день. Так будет лучше и прекраснее по значению (или по исходу; или по вознаграждению)!

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا
الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِن تَنَزَعْتُمْ
فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ
تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ
وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولَى الْأَمْرِ مِنْكُمْ﴾

«**О те, которые уверовали! Повинуйтесь Аллаху, повинуйтесь Посланнику и обладающим влиянием среди вас**»: учёные разногласили относительно того, кто имеется в виду под обладателями влияния.

Ибн ‘Аббас и Джабир, да будет доволен ими Аллах, сказали, что это *факыхи* и учёные, обучающие людей религиозным знаниям. Также это мнение аль-Хасана, ад-Даххака и Муджахида, доводом чему являются слова Всевышнего: «Если бы они обратились с ним к Посланнику и обладающим влиянием среди них, то его от них узнали бы те, которые могут исследовать его»¹.

Абу Хурайра же сказал, что это правители.

‘Али ибн Аби Талиб, да будет доволен им Аллах, сказал: «Обязанность правителя — судить тем, что ниспослал Аллах, и исполнять вверенное ему. Если он делает это, то является обязательным для подчинённых слушаться и повиноваться ему».

Также сказано: «Имеются в виду командиры военных отрядов».

‘Икрима сказал: «Обладатели влияния — это Абу Бакр и ‘Умар, да будет доволен ими Аллах».

‘Ата сказал, что это *мухаджиры* и *ансары*, и те, кто последовали за ними во благе, доводом чему являются слова Всевышнего: «Аллах доволен первыми из мухаджиров и ансаров»².

﴿فَإِنْ تَنَزَعْتُمْ﴾

«**Если же вы станете препираться**»: станете разногласить.

﴿فِي شَيْءٍ﴾

«**о чём-нибудь**»: из вопросов религии. *التنازع* /*таназу’* — разногласие в мнениях. Основой этого слова является «النزع» /*наз’* —

¹ Сура «ан-Ниса», аят 83.

² Сура «ат-Тауба», аят 100.

тянуть, поскольку препирающиеся будто бы тянут в разные стороны.

﴿فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ﴾

«**то обратитесь с этим к Аллаху и Посланнику**»: к Книге Аллаха и к Его Посланнику ﷺ, когда он был жив, а после его смерти — к его Сунне. Возвращение к Книге и к Сунне является обязательным, если в них есть решение этого разногласия. Если же нет, то вопрос решается путём *иджтихада*.

Также сказано: «Возвращение к Всевышнему Аллаху и Его Посланнику словами, когда человек не знает, это слова “Аллах и Его Посланник ﷺ знают лучше”».

﴿إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ذَلِكَ﴾

«**если вы веруете в Аллаха и Последний день. Это**»: возвращение к Аллаху и Его Посланнику.

﴿خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا﴾

«**будет лучше и прекраснее по исходу!**»: лучше по итогу и исходу.

60. Разве ты не видел тех, которые заявляют, что они уверовали в ниспосланное тебе и в ниспосланное до тебя, но хотят обращаться на суд к тагуту, хотя им приказано не верить в него? Дьявол желает ввести их в глубокое заблуждение.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا
أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ
أَنْ يَتَّحَاكَمُوا إِلَى الْطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ
يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ

ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

﴿ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا نُزِّلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
يُرِيدُونَ أَن يُتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّغُوتِ ﴾

«Разве ты не видел тех, которые заявляют, что они уверовали в ниспосланное тебе и в ниспосланное до тебя, но хотят обращаться на суд к тагуту». Аш-Ша'би сказал, что между одним иудеем и лицемером был спор, и тогда этот иудей сказал: «Давай обратимся за судом к Мухаммаду», поскольку он знал, что Мухаммад ﷺ не берёт взятку и не проявляет несправедливости при вынесении решения. Лицемер же сказал: «Давай обратимся за судом к иудею», поскольку он знал, что они берут взятки и могут проявить несправедливость при вынесении решения. Затем они договорились пойти к предсказателю из племени джухайна и обратились за судом к нему. Тогда был ниспослан этот аят.

﴿ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ ۗ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴾

«хотя им приказано не веровать в него? Дьявол желает ввести их в глубокое заблуждение».

61. Когда им говорят: «Придите к тому, что ниспослал Аллах, и к Посланнику», — ты видишь, как лицемеры стремительно отворачиваются от тебя.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ
الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ
صُدُودًا ﴿٦١﴾

62. А что будет, когда беда постигнет их за то, что приготовили их руки, после чего они придут к тебе и будут клясться Аллахом: «Мы хотели только добра и примирения»?

فَكَيْفَ إِذَا أَصَبْتَهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا
إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٢﴾

﴿فَكَيْفَ إِذَا أَصَبْتَهُمْ مُصِيبَةٌ﴾

«А что будет, когда беда постигнет их»: это угроза, то есть как они поступят, когда их постигнет эта беда.

﴿بِمَا قَدَّمْتَأَيْدِيهِمْ﴾

«за то, что приготовили их руки», то есть наказание за отвращение.

Также сказано, что это любые беды, постигающие лицемеров в мирской и Последней жизни, и предложение заканчивается здесь. Затем вновь идёт речь о том, что было прежде — Аллах рассказал об их поступках в словах:

﴿ثُمَّ جَاءُوكَ﴾

«после чего они придут к тебе», то есть они обращаются за судом к тагуту, после чего они придут к тебе, то есть приходят к тебе и клянутся.

﴿يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا﴾

«и будут клясться Аллахом: “Мы хотели»: мы не желали, отклоняясь от суда Аллаха и Его Посланника.

﴿إِلَّا إِحْسَانًا وَتَوْفِيقًا﴾

«только добра и примирения»?» Аль-Кяльби сказал: «Мы лишь хотели сказать что-то хорошее и «وَتَوْفِيقًا» /тауфи́кан/ — правильности.

Ибн Кайсан сказал: «Они хотели истины и справедливости, что подобно словам Всевышнего: “непременно будут клясться: “Мы не хотели ничего, кроме добра”¹».

Также сказано: «Это благое отношение одних из них к другим».

Также сказано: «Хотели вынести постановление, наиболее близкое к истине, а не хотели выступить против шариата. “التَّوْفِيقُ” /тауфи́к/ — это соответствие истине».

¹ Сура «ат-Тауба», аят 107.

Также сказано: «Это примирение между препирающимися».

63. Аллах знает, что у них в сердцах. Посему отвернись от них, но увещай их и говори им наедине (или говори им о них) убедительные слова.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ
فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي
أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

﴿أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ﴾

«Аллах знает, что у них в сердцах»: из лицемерия, то есть знает, что то, что у них на языках, противоречит тому, что в их сердцах.

﴿فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ﴾

«Посему отвернись от них»: не наказывай их.

Также сказано: «Это устрашение Аллахом».

Также сказано: «Пригрози казнить их, если они не покаются».

Аль-Хасан сказал: «Убедительные слова — это сказать им: “Если вы выявите то, что в ваших сердцах из лицемерия, то будете убиты”, поскольку это пугало их больше всего».

﴿فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ﴾

«Посему отвернись от них, но увещай их»: Ад-Даххак сказал: «При людях».

﴿وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا﴾

«и говори им наедине (или говори им о них) убедительные слова», то есть говори скрыто. Также сказано, что этот аят был отменён аятом о сражении.

64. Мы отправили посланников только для того, чтобы им повиновались с дозволения Аллаха. Если бы они, поступив несправедливо по отношению к себе, пришли к тебе и попросили прощения у Аллаха, если бы Посланник попросил прощения за них, то они нашли бы Аллаха Принимающим покаяния и Милующим.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ
 اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ
 فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ
 لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿٦٤﴾

﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ﴾

«Мы отправили посланников только для того, чтобы им повиновались с дозволения Аллаха»: по велению Аллаха, поскольку подчинение Посланнику является обязательным по велению Аллаха.

Аз-Заджадж сказал: «Для того, чтобы им подчинялись с дозволения Аллаха, поскольку Аллах дозволил и приказал это».

Также сказано: «إِلَّا لِيُطَاعَ/илля ли-йутá'a/ — только для того, чтобы им повиновались: здесь предложение закончилось».

﴿بِإِذْنِ اللَّهِ﴾

«с дозволения Аллаха»: в соответствии со знанием Аллаха и Его предопределением, то есть подчинение ему возможно только с Его дозволения.

﴿وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ﴾

«Если бы они, поступив несправедливо по отношению к себе»: обратившись за судом к тагуту.

﴿جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا﴾

«пришли к тебе и попросили прощения у Аллаха, если бы Посланник попросил прощения за них, то они нашли бы Аллаха Принимающим покаяния и Милующим».

65. Но нет — клянусь твоим Господом! — они не уверуют, пока они не изберут тебя судьёй во всём том, что запутано между ними, не перестанут испытывать в душе стеснение от твоего решения и не подчинятся полностью.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا
شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا
مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

﴿فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ﴾

«Но нет — клянусь твоим Господом! — они не уверуют, пока они не изберут тебя судьёй». «فَلَا» /фа-ля/ (Но нет), то есть дело обстоит не так, как они возомнили, будто бы они являются верующими, а затем не довольны твоим постановлением.

Затем Аллах вновь поклялся, сказав: «وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ» /*ya rabbi-kyä lä ýuzminúna*/ — **клянусь твоим Господом! — они не уверуют**». Также частица «لا» /ля/ (нет) в словах «فَلَا» /фа-ля/ (Но нет) может быть усилением, а не отрицанием, подобно словам Всевышнего: «فلا أقسم» /фа-ля укъсиму/ — **нет же, клянусь...**».

﴿حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ﴾

«пока они не изберут тебя судьёй», то есть сделают тебя судьёй.

﴿فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ﴾

«во всём том, что запутано между ними»: в том, что неясно, или относительно чего они разногласят, и стало неясным для них положение (хукм) этого. Поэтому слово «الشجر» /*аш-шаджар*/ (деревья) образовано от этого корня, поскольку его ветви переплетены друг с другом.

﴿ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنفُسِهِمْ حَرَجًا﴾

«не перестанут испытывать в душе стеснение». Муджахид сказал: «Жалуюсь».

Другие же сказали: «Испытывая стеснение».

﴿مِمَّا فَضَيْتَ﴾

«от твоего решения». Ад-Даххак сказал: «И не найдут в своей душе греха. То есть они впадают в грех, отвергая постановление Пророка ﷺ».

﴿وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾

«и не подчинятся полностью»: не подчинятся полностью твоему приказу.

66. Если бы Мы предписали им: «Убейте друг друга (пусть невинные убьют беззаконников) или покиньте свои дома», — то лишь немногие из них совершили бы это. А если бы они совершили то, чем их увещевают, то так было бы лучше для них и сильнее укрепило бы их.

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ
أَوْ اخْرَجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ
مِّنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ
لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيثًا ﴿٦٦﴾

﴿وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا﴾

«Если бы Мы предписали»: обязали их.

﴿عَلَيْهِمْ أَنْ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ﴾

«им: “Убейте друг друга (пусть невинные убьют беззаконников)»: как мы это приказали Бану Исраиль.

﴿أَوْ اخْرَجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ﴾

«или покиньте свои дома»: как мы приказали Бану Исраиль выйти из Египта.

﴿ مَا فَعَلُوهُ ﴾

«**то не совершили бы этого**». Смысл аята таков: Мы не приказали им ничего, кроме подчинения Посланнику ﷺ и довольства его постановлением. И если бы мы приказали им сражаться или покинуть дома, то они не сделали бы это.

﴿ إِلَّا قَلِيلٌ مِّنْهُمْ ﴾

«**кроме некоторых из них**»: аят был ниспослан о Сабите ибн Кайсе — он из тех немногих, в отношении кого Аллах сделал исключение.

Аль-Хасан и Мукатиль сказали: «Когда был ниспослан этот аят, ‘Умар, ‘Аммар ибн Ясир, ‘Абдуллах ибн Мас‘уд и некоторые люди из числа сподвижников Пророка ﷺ, которых было небольшое количество, сказали: “Клянёмся Аллахом, если бы нам это было приказано, то мы сделали бы это. Хвала Аллаху, Который оберг нас от этого”. Это дошло до Пророка ﷺ, и он сказал: **“Воистину, из моей общины есть люди, вера которых крепче в их сердцах, чем горы”**».

Ибн ‘Амир и жители Шама читали: «إلا قليلا/илля кал’ильян/ — кроме немногих», в падеже *насб* как исключение. Также это было в *мусхафе* жителей Шама.

Также было сказано: «Там есть скрытое слово, и подразумевается: кроме как если их будет малое количество».

Другие же читали *قليل* /кал’ильюн/ в падеже *раф’*, что означает: только некоторые люди сделали бы это.

﴿ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ ﴾

«**А если бы они совершили то, чем их увещевают**»: то, что им приказано из подчинения Посланнику ﷺ и довольства его решением.

﴿ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيْتًا ﴾

«**то так было бы лучше для них и сильнее укрепило бы их**», воплощая и подтверждая свою веру.

67. Вот тогда Мы даровали бы им от Нас великую награду

وَإِذَا لَأَتَيْنَهُمْ مِّن لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٦٧﴾

68. и повели бы их прямым путём.

وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

То есть к прямому пути.

69. Те, которые повинуются Аллаху и Посланнику, окажутся вместе с пророками, правдивыми мужами, павшими мучениками и праведниками, которых облагодетельствовал Аллах. Как же прекрасны эти спутники!

وَمَن يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

﴿وَمَن يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ﴾

«Те, которые повинуются Аллаху и Посланнику, окажутся вместе с теми, кого облагодетельствовал Аллах: с пророками», то есть «Те, которые повинуются Аллаху», выполняя приказанное; «и Посланнику», то есть его Сунне; «окажутся вместе с теми, кого облагодетельствовал Аллах: с пророками», то есть они не будут лишены видения пророков и сидения вместе с ними, поскольку они будут подняты на их уровень.

﴿وَالصِّدِّيقِينَ﴾

«правдивыми мужами»: это самые достойные из числа сподвижников Пророка ﷺ. Слово «الصدیق» /ас-сыдди́къ/ — это превосходная степень слова «الصدق» /сыдк/ (правдивость).

﴿وَالشُّهَدَاءُ﴾

«павшими мучениками». Было сказано: «Это те, кто стали мучениками в битве при Ухуде».

Также сказано: «Те, кто стали мучениками на пути Аллаха».

‘Икрима сказал: «Пророки, упомянутые в аяте — это Мухаммад ﷺ, правдивые — это Абу Бакр, а павшие мученики — это ‘Умар, ‘Усман и ‘Али, да будет доволен ими Аллах».

﴿وَالصَّالِحِينَ﴾

«и праведниками»: другие сподвижники, да будет доволен ими Аллах.

﴿وَحَسُنَ أَوْلِيَاكَ رَفِيقًا﴾

«Как же прекрасны эти спутники!», то есть спутники в Раю. Арабы иногда используют единственное число, подразумевая множественное, подобно словам Всевышнего: «Потом Мы выводим вас младенцем (по-араб. طِفْلًا /тыфлян/)¹, то есть младенцами. «и они обратятся вспять! (по-араб. الدُّبُرَ /ад-дубур/, хотя должно быть во множественном числе /аль-адбар/)²».

70. Такова милость от Аллаха, и довольно того, что Аллах ведаёт о всякой вещи.

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ
عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

То есть о награде Вечной Жизни. Также сказано: «Аллах знает тех, кто подчиняется Посланнику Аллаха ﷺ и любит его. В этом разъяснение того, что они не достигнут этой степени своим подчинением и делами, однако они достигнут этого только по милости Аллаха, Велик Он и Могуч».

¹ Сура «аль-Хадж», аят 5.

² Сура «аль-Камар», аят 45.

71. О те, которые уверовали! Соблюдайте осторожность и выступайте отрядами или же выступайте все вместе.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوا
ثُبَاتٍ أَوْ اَنْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ﴾

«О те, которые уверовали! Соблюдайте осторожность»: по отношению к вашим врагам, то есть: приготовив снаряжение, как, например, оружие.

﴿فَانْفِرُوا ثُبَاتٍ﴾

«и выступайте отрядами», то есть разными группами, отряд за отрядом.

﴿أَوْ اَنْفِرُوا جَمِيعًا﴾

«или же выступайте все вместе», объединившись вместе с Пророком ﷺ.

72. Воистину, среди вас есть такой, который задержится, и если вас постигнет несчастье, то он скажет: «Аллах оказал мне милость тем, что я не присутствовал рядом с ними».

وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيَبْتَئِنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ
مُصِيبَةٌ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ
مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

﴿وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيَبْتَئِنَّ﴾

«Воистину, среди вас есть такой, который задержится»: аят ниспослан о лицемерах. Аллах сказал: «مِنْكُمْ» /мин-кум/ (среди вас), поскольку они находятся с верующими, из их вида, рода, и поскольку они внешне проявляют ислам. Однако в действительности они не являются верующими. لَّيَبْتَئِنَّ /ля-йубаттыъа-нна/

— то есть медлит, поскольку им тяжело участвовать в *джихаде*. Речь идёт о лицемере ‘Абдуллахе ибн Убайе.

Частица «ля-» в слове «لَيُطَّئِنَنَّ» /ля-йубаттыџа-нна/ — задержится» является клятвой. التبطئة /ат-табтыџату/ — это отставание в чём-то. Арабы говорят: «ما أبطأ بك» /ма абтаџа би-кя/ — Что тебя задержало?».

﴿ فَإِنْ أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ ﴾

«и если вас постигнет несчастье»: смерть или поражение.

﴿ قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ ﴾

«то он скажет: “Аллах оказал мне милость»: тем, что не вышел в *джихад*.

﴿ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴾

«тем, что я не присутствовал рядом с ними”»: не присутствовал в этом сражении и не постигло меня то, что постигло их.

73. Если же вас постигнет милость от Аллаха, то он непременно скажет, словно между ним и вами никогда не было никакой дружбы: «Вот если бы я был вместе с ними и добился великого успеха!»

وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيَّتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

﴿ وَلَئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ ﴾

«Если же вас постигнет милость от Аллаха»: победа и трофеи.

﴿ لَيَقُولَنَّ ﴾

«то он непременно скажет»: этот лицемер. Часть этого предложения пришла прежде другой.

﴿كَأَن لَّمْ تَكُن بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ﴾

«словно между ним и вами никогда не было никакой дружбы»: это связано со словами «и если вас постигнет несчастье». Имеется в виду: если вас постигнет несчастье, то он скажет: «Аллах оказал мне милость, когда я не стал *шахидом* вместе с вами».

﴿كَأَن لَّمْ تَكُن بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ﴾

«словно между ним и вами никогда не было никакой дружбы», то есть словно не знали друг друга. Ибн Кясир, Хафс и Я'куб читали «تكن» /такун/ с буквой التاء /m/, другие же читали с الياء /i/ (то есть /йакун/), то есть если вас постигнет милость от Аллаха, то они говорят:

﴿يَلَيْتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ﴾

«Вот если бы я был вместе с ними»: в этом сражении.

﴿فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا﴾

«и добился великого успеха!», то есть взял часть этих трофеев. Слово «فَأَفُوزَ» /фа-афúза/ поставлено в падеже *насб* под воздействием «фа» в качестве «ответа на желание» (по-араб. *джаваб ат-таманни*).

74. Пусть сражаются на пути Аллаха те, которые покупают (или продают) мирскую жизнь за Последнюю жизнь. Того, кто будет сражаться на пути Аллаха и будет убит или одержит победу, Мы одарим великой наградой.

فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ
اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا

عَظِيمًا ﴿٧٤﴾

﴿ فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ ﴾

«Пусть сражаются на пути Аллаха те, которые покупают (или продают) мирскую жизнь за Последнюю жизнь». Было сказано, что аят ниспослан о лицемерах. Смысл слова «يشرون» /*йашруна*/ — это يشترون /*йаштаруна*/ (покупают), то есть это те, кто предпочитают мирскую жизнь Последней жизни.

Смысл аята: они уверовали, а затем сражались.

Также сказано: «Аят ниспослан об искренних верующих, и его смысл: пусть сражаются на пути Аллаха те, кто продают мирскую жизнь за Последнюю жизнь и отдают предпочтение Последней жизни».

﴿ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ ﴾

«Того, кто будет сражаться на пути Аллаха и будет убит»: умрёт, желая стать *шахидом*.

﴿ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ ﴾

«или одержит победу, Мы одарим»: в обоих случаях.

﴿ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾

«великой наградой».

75. Отчего вам не сражаться на пути Аллаха и ради слабых мужчин, женщин и детей, которые говорят: «Господь наш! Выведи нас из этого города, жители которого являются беззаконниками. Назначь нам от Себя покровителя и назначь нам от Себя помощника»?

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ
هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَنَا مِنْ
لَدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَنَا مِنْ لَدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

﴿ وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ ﴾

«Отчего вам не сражаться»: не совершать *джихад*.

﴿ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

«на пути Аллаха», подчиняясь Аллаху. Аллах порицает людей, оставивших *джихад*.

﴿ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ ﴾

«и ради слабых», защищая слабых. Ибн Шихаб сказал: «Из-за слабых, чтобы избавить их».

Также сказано: «Чтобы избавить слабых от рук многобожников». В Мекке была группа:

﴿ مِنْ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ ﴾

«мужчин, женщин и детей», которые испытывали много страданий от рук многобожников.

﴿ الَّذِينَ ﴾

«которые»: вызывают к Аллаху и:

﴿ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا ﴾

«говорят: “Господь наш! Выведи нас из этого города, жители которого являются беззаконниками», то есть из Мекки.

﴿ الظَّالِمِ ﴾

«беззаконниками», то есть многобожниками.

﴿ أَهْلِهَا ﴾

«жители которого»: город, описанный тем, что его жители являются многобожниками.

﴿ وَأَجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ﴾

«Назначь нам от Себя покровителя», который будет управлять нами вместо этих многобожников.

﴿وَأَجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ نَصِيرًا﴾

«и назначь нам от Себя помощника», то есть того, кто защитит нас от врага. Аллах ответил на их мольбу, и когда Посланник Аллаха ﷺ открыл Мекку, он поставил там заместителем Итаба ибн Усейда, и Аллах сделал его помощником для них, защищавшим верующих от беззаконников.

76. Те, которые уверовали, сражаются на пути Аллаха, а те, которые не уверовали, сражаются на пути тагута. Посему сражайтесь с помощниками дьявола. Воистину, козни дьявола слабы.

الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ
كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا
أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ
ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

﴿الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«Те, которые уверовали, сражаются на пути Аллаха», подчиняясь Ему.

﴿وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ﴾

«а те, которые не уверовали, сражаются на пути тагута», подчиняясь шайтану.

﴿فَقَاتِلُوا﴾

«Посему сражайтесь», о верующие.

﴿أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ﴾

«с помощниками шайтана»: с его партией и войском неверующих.

﴿إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ﴾

«Воистину, козни шайтана»: его хитрости.

﴿كَانَ ضَعِيفًا﴾

«слабы»: как это было в день битвы при Бадре, когда шайтан увидел ангелов, испугался, что они схватят его, убежал и оставил многобожников без помощи.

77. Разве ты не видел тех, кому было сказано: «Уберите руки (не пытайтесь сражаться), совершайте молитву и выплачивайте закят». Когда же им было предписано сражаться, некоторые из них стали бояться людей так, как боятся Аллаха, или даже более того. Они сказали: «Господь наш! Зачем Ты предписал нам сражаться? Вот если бы Ты предоставил отсрочку на небольшой срок!» Скажи: «Мирские блага непродолжительны, а Последняя жизнь лучше для того, кто богобоязнен. Вы же не будете обижены даже на величину нити на финиковой косточке».

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ
وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ
عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ
النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا
رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا
إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ
وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا تُظْلَمُونَ
فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ﴾

«Разве ты не видел тех, кому было сказано: «Уберите руки (не пытайтесь сражаться)»: сказал аль-Кяльби, что этот аят ниспослан о группе людей в Мекке, испытывавших много страданий от многобожников до хиджры. Они говорили: «О Посланник Аллаха, позволь нам сражаться с этими людьми, поскольку»

ку они мучили нас». Однако Посланник Аллаха ﷺ сказал им: «Удержите свои руки, вам не предписано сражение».

﴿ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ﴾

«**совершайте молитву и выплачивайте закят**»»: когда же они совершили переселение (*хиджру*) в Медину, Аллах приказал им сражение с многобожниками, это показалось некоторым из них тяжким. Сказал Всевышний Аллах:

﴿ فَلَمَّا كُتِبَ ﴾

«**Когда же им было предписано**»: стало обязательным.

﴿ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ ﴾

«**сражаться, некоторые из них стали бояться людей**», то есть боялись многобожников Мекки.

﴿ كَخَشْيَةِ اللَّهِ ﴾

«**так, как боятся Аллаха**»: подобно тому, как они боялись Аллаха.

﴿ أَوْ أَشَدَّ ﴾

«**или даже более того**»: боялись сильнее.

﴿ خَشْيَةً ﴾

«**боялись**»: было сказано, что смысл слов — «боялись как Аллаха и даже больше».

﴿ وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ ﴾

«**Они сказали: “Господь наш! Зачем Ты предписал нам сражаться?”**»: *джихад*.

﴿ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ ﴾

«**Вот если бы Ты предоставил отсрочку на небольшой срок!**»», то есть до смерти, или же: почему ты не оставил нас, чтобы мы умерли своей смертью?

Учёные разногласили о том, кто это сказал. Было сказано, что это сказала группа лицемеров, поскольку они сказали: «**Зачем Ты предписал нам сражаться?**», что не присуще верующим.

Также сказано, что это сказала группа верующих, не обладавших знаниями, и сказали они это из-за страха и трусости. Однако они не взяли себе это в убеждения и затем раскаялись. Обладатели веры отличаются между собой в степени веры.

Также сказано, что это группа людей, которые были верующими, а когда им было предписано сражение, стали лицемерами по причине трусости и отказа от *джихада*.

﴿ قُلْ ﴾

«Скажи», о Мухаммад.

﴿ مَتَلَعِ الدُّنْيَا ﴾

«**“Мирские блага”**: польза и наслаждение, получаемые из мирского.

﴿ قَلِيلٌ وَالْآخِرَةُ ﴾

«непродолжительны, а **Последняя жизнь**» лучше.

﴿ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقَى ﴾

«лучше для того, кто **богобоязнен**»: кто остерегается многобожия и ослушания Посланника ﷺ.

﴿ وَلَا تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴾

«**Вы же не будете обижены даже на величину нити на финиковой косточке**».

78. Смерть настигнет вас, где бы вы ни находились, даже если вы будете в возведённых башнях. Если их постигает добро, они говорят: «Это — от Аллаха». Если же их постигает зло, они говорят: «Это — от тебя». Скажи: «Это — от Аллаха». Что же произошло с этими людьми, что они едва понимают то, что им говорят?

أَيَّمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ
 فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ
 يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ
 سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ كُلُّ مِّنْ
 عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ
 يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

﴿ أَيَّمَا تَكُونُوا يُدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ ﴾

«Смерть настигнет вас, где бы вы ни находились»: придёт к вам смерть. Аят ниспослан о лицемерах, которые сказали об убитых при Ухуде сподвижниках: «Если бы они были с нами, то не погибли бы». Однако Аллах опроверг их, сказав: «Смерть настигнет вас, где бы вы ни находились».

﴿ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ ﴾

«даже если вы будете в возведённых башнях»: البروج /аль-бурудж/ — крепость, المشيدة /аль-мушаййада/ — высокая и длинная.

﴿ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ ﴾

«Если их постигает добро». Этот аят ниспослан об иудеях и лицемерах, поскольку они сказали, когда Посланник Аллаха ﷺ прибыл в Медину: «Мы не переставали видеть недостатки в наших плодах и посевах с тех пор, как этот мужчина и его сподвижники прибыли к нам». Всевышний Аллах сказал: «Если их постигает», то есть иудеев, «добро», то есть плодородие и низкие цены.

﴿ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ﴾

«они говорят: “Это — от Аллаха”»: для нас.

﴿وَإِنْ نُصِبَهُمْ سَيِّئَةً﴾

«Если же их постигает зло», то есть неплодородие и высокие цены.

﴿يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ﴾

«они говорят: “Это — от тебя”», то есть они считали Мухаммада ﷺ и его сподвижников дурным предзнаменованием.

Также сказано, что под добром имеется в виду победа и трофеи в день Бадра. Что же касается зла, то имеется в виду гибель и поражение в день Ухуда. Они сказали: «Это — по причине тебя», то есть ты тот, кто принёс нам это, о Мухаммад. Поэтому это были слова лицемеров.

﴿قُلْ﴾

«Скажи» им, о Мухаммад.

﴿كُلُّ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ﴾

«Это — от Аллаха»: всё благо и зло от Аллаха. Затем Аллах пристыдил их за невежество, сказав:

﴿فَمَا لِهَؤُلَاءِ الْقَوْمِ﴾

«Что же произошло с этими людьми»: с лицемерами и иудеями.

﴿لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا﴾

«что они едва понимают то, что им говорят?», то есть не понимают слова.

Также сказано, что под речами здесь подразумевается Коран, то есть они не понимают смысл Корана.

79. Любое благо, которое достаётся тебе, приходит от Аллаха. А любая беда, постигающая тебя, приходит от тебя самого. Мы отправили тебя посланником для людей. Довольно того, что Аллах является Свидетелем.

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا
 أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ
 لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

﴿ مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ ﴾

«Любое благо, которое достаётся тебе»: из блага и милостей.

﴿ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ ﴾

«приходит от Аллаха. А любая беда, постигающая тебя»: беда или то, что неприятно тебе.

﴿ فَمِنَ نَفْسِكَ ﴾

«приходит от тебя самого»: по причине твоего греха. Это обращение к Пророку ﷺ, но имеются в виду другие люди, подобно словам Всевышнего: «Любое бедствие постигает вас лишь за то, что приобрели ваши руки»¹. Кадариты, опираясь на внешний смысл этого аята, сказали, что Всевышний Аллах отрицает то, что бедствия — от Него, и приписывает их рабу, приводя слова Аллаха: «А любая беда, постигающая тебя, приходит от тебя самого». И это не имеет никакого отношения к их заявлению, поскольку в аяте не имеется в виду приобретение благих или дурных поступков по причине подчинения или послушания, однако имеется в виду то, что постигает их из благ или испытаний. Это происходит не от их действий, поскольку это приписано другим, а не им.

Затем Всевышний сказал: «وَمَا أَصَابَكَ / *ya má asába-kyá* / — то, что постигает тебя», и арабы не говорят о подчинении или послушании: «أصابني / *asába-ní* / — меня это постигло», однако

¹ Сура «аш-Шура», аят 30.

говорят: «أصبتهَا /асаб-ту-хá/ — я совершил это». О несчастьях же арабы говорят: «أصابني /асáба-ни/ — постигло меня».

И также доводом на неправоту кадаритов является то, что здесь не упомянута награда или наказание. Это подобно словам Всевышнего: **«Когда их постигало добро, они говорили: “Это — для нас”. А когда их постигало зло, они связывали его с Мусой (Моисеем) и теми, кто был с ним»**¹. Когда же были упомянуты благодеяния и грехи, то они были приписаны к рабу, и Он обещал за них награду и наказание, сказав: **«Кто явится с добрым деянием, тот получит десятикратное вознаграждение. А кто явится со злым деянием, тот получит только соответствующее воздаяние»**².

Также было сказано, что смысл аята: что бы ни постигло тебя из блага — помощи и победы в день Бадра — то это от Аллаха, то есть по милости Аллаха. А что касается тебя из зла — из гибели и поражения в день Ухуда — то это от тебя самого, то есть по причине грехов твоих сподвижников, поскольку они тебя ослушались.

Если же кто-то спросит: «Как мы можем объединить между словами **“Скажи: “Это — от Аллаха”**» и словами **“приходит от тебя самого”**?», то ответом будут слова: **«Скажи: “Это — от Аллаха”**», будь то плодородие или засуха, победа или поражение — всё это от Аллаха. А Его слова **«приходит от тебя самого»**, то есть то, что постигло тебя из несчастья, то это от Аллаха и по причине твоих грехов, ты наказан этим подобно тому, как сказал Всевышний Аллах: **«Любое бедствие постигает вас лишь за то, что приобрели ваши руки»**³. На это указывает то, что привёл Муджахид от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, что он читал: **«“Что бы ни постигло тебя из несчастий, то это по причине тебя самого”**, и Я предписал это тебе».

¹ Сура «аль-А‘раф», аят 131.

² Сура «аль-Ан‘ам», аят 160.

³ Сура «аш-Шура», аят 30.

Некоторые из них сказали, что здесь есть скрытый смысл: «Что же с этими людьми, которые не способны понять то, что им говорится? Они говорят: “Любое благо, которое достается тебе, приходит от Аллаха. А любая беда, постигающая тебя, приходит от тебя самого”. Скажи: “Это — от Аллаха”».

﴿ وَأَرْسَلْنَاكَ ﴾

«Мы отправили тебя», о Мухаммад.

﴿ لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴾

«посланником для людей. Довольно того, что Аллах является Свидетелем»: тому, что ты послан, и твоей правдивости.

Также сказано: «Достаточно Аллаха как свидетеля тому, что всё добро и зло — от Аллаха».

80. Кто повинуется Посланнику, тот повинуется Аллаху. А если кто отворачивается, то ведь Мы не отправили тебя их хранителем.

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى
فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

﴿ مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ﴾

«Кто повинуется Посланнику, тот повинуется Аллаху»: этот аят подкрепляет слова Пророка ﷺ: «Тот, кто повинуется мне, тот повинуется Аллаху...», «...а тот, кто любит меня, тот любит Аллаха». После этих слов Пророка ﷺ некоторые из лицемеров сказали: «Этот человек хочет только того, чтобы мы взяли его господом подобно тому, как христиане взяли себе господом 'Ису ибн Марьям». Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят: «Кто повинуется Посланнику, тот повинуется Аллаху», то есть тот, кто повинуется Посланнику в том, что Мы приказали ему, тот подчиняется Аллаху.

﴿ وَمَنْ تَوَلَّى ﴾

«А если кто отворачивается» от повиновения ему.

﴿ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ ﴾

«то ведь Мы не отправили тебя», о Мухаммад.

﴿ عَلَيْهِمْ حَفِظًا ﴾

«их хранителем», то есть хранителем и наблюдающим за всеми их делами.

Также сказано: «Аллах отменил этот аят аятом о мече и приказал ему сражаться с теми, кто противоречит Аллаху и Его Посланнику».

81. Они говорят: «Мы покорны». Когда же они покидают тебя, некоторые из них по ночам замышляют не то, что ты говорил. Аллах записывает то, что они замышляют по ночам. Отвернись же от них и уповай на Аллаха. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ
بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ
يَكْتُبُ مَا يُبَيِّنُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ
عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

﴿ وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ ﴾

«Они говорят: “Мы покорны”», то есть, лицемеры говорят своими языками Посланнику ﷺ: «Мы уверовали в тебя, прикажи нам, и мы подчинимся твоему приказу». Сказали учёные по грамматике: «То есть: “Наше положение таково, что мы будем тебе подчиняться”».

﴿فَإِذَا بَرَأُوا﴾

«Когда же они покидают»: выходят.

﴿مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ﴾

«тебя, некоторые из них по ночам замышляют не то, что ты говорил». Катада и аль-Кяльби сказали: «*بَيَّتَ* /баййата/, то есть искажают и заменяют то, что приказал им Пророк ﷺ». В таком случае слово «التبييت» /табийит/ имеет смысл «التبديل» /табдиль/ (замена).

Абу ‘Убайда и аль-Кутейби сказали: «Смысл аята: они говорят и замышляют ночью не то, в чём подчинялись тебе днём. Всё, что люди задумывают ночью, называется “*مبيت*” /мабийт/».

Абу аль-Хасан аль-Ахфаш сказал: «Арабы говорят о том, что задумывается: “*بيت*” /буййита/, уподобляя это стихотворным рифмам».

﴿وَاللَّهُ يَكْتُبُ﴾

«Аллах записывает»: фиксирует и хранит.

﴿مَا يُبَيِّنُونَ﴾

«то, что они замышляют по ночам»: всё, что они искажают, изменяют и замышляют.

Ад-Даххак и Ибн ‘Аббас сказали: «То, что они скрывают из лицемерия».

﴿فَاعْرِضْ عَنْهُمْ﴾

«Отвернись же от них»: отвернись, о Мухаммад, и не наказывай их.

Также сказано: «Не сообщай об их именах». Мухаммаду ﷺ было запрещено сообщать об именах лицемеров.

﴿وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا﴾

«и уповай на Аллаха. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!»: возьми Его своим попечителем, и достаточно Аллаха как Попечителя и Помощника.

82. Неужели они не задумываются над Кораном? Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы в нём много противоречий.

أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ
غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

﴿أَفَلَا يَتَدَبَّرُونَ الْقُرْآنَ﴾

«Неужели они не задумываются над Кораном?», то есть разве они не размышляют о Коране. التدبر /*тадаббур*/ — это смотреть на то следствие, к которому приводит та или иная причина. دبر /*дубур*/ — это конец какой-то вещи.

﴿وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا﴾

«Ведь если бы он был не от Аллаха, то они нашли бы в нём много противоречий»: много различий и противоречий, о чём сказал Ибн ‘Аббас.

Также сказано: «Нашли бы в нём, то есть в сообщениях о скрытом, в сообщениях о том, что было, и о том, что будет — нашли бы множество противоречий. Неужели они не задумываются о нём? Они знают, что в Коране нет противоречий, что он правдив в сообщениях, и что это — Речь Всевышнего Аллаха, поскольку то, что не от Аллаха, не избавлено от противоречий и недостатков».

83. Когда до них доходит известие о безопасности или опасности, они разглашают его. Если бы они обратились с ним к Посланнику и обладающим влиянием среди них, то его от них узнали бы те из них, которые могут исследо-

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ
أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي
الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ
مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ
لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

вать его. Если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, то вы, за исключением немногих, последовали бы за дьяволом.

﴿وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَدَّاعُوا بِهِ﴾

«Когда до них доходит известие о безопасности или опасности, они разглашают его»: аят ниспослан по причине того, что когда Пророк ﷺ посылал войска, и они побеждали или терпели поражение, лицемеры торопились распространять вести об их положении. Они распространяли и рассказывали это до того, как расскажет это Посланник Аллаха ﷺ, ослабляя тем самым сердца верующих. Тогда Всевышний Аллах ниспослал:

﴿وَإِذَا جَاءَهُمْ﴾

«Когда до них доходит»: доходит до лицемеров.

﴿أَمْرٌ مِّنَ الْأَمْنِ﴾

«известие о безопасности»: о победе и трофеях.

﴿أَوْ الْخَوْفِ﴾

«или опасности»: гибели и поражении.

﴿أَدَّاعُوا بِهِ﴾

«они разглашают его»: распространяют его.

﴿وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ﴾

«Если бы они обратились с ним к Посланнику»: к его мнению, и не рассказывали бы об этом до тех пор, пока Пророк ﷺ сам не расскажет об этом.

﴿وَإِلَىٰ أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ﴾

«и обладающим влиянием среди них», то есть обладателям мнения из числа сподвижников, подобно Абу Бакру, ‘Умару, ‘Усману и ‘Али, да будет доволен ими Аллах.

﴿لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ﴾

«то его от них узнали бы те из них, которые могут исследовать его»: сделали бы соответствующий вывод, а это учёные. То есть они знают, что следует скрыть, а что следует распространять. الاستنباط /истинбáт/ — это извлечение чего-либо. Арабы говорят: «استنبط الماء» /истанбата аль-мáъа/ — вывел воду, если ты добыл её откуда-то.

‘Икрима сказал: «يَسْتَنْبِطُونَهُ» /йáстанбитуна-ху/ (могут исследовать его) — стремились к нему и спрашивали о нём».

Ад-Даххак сказал: «Следовали ему». Здесь имеются в виду те, кто услышали эту весть, из числа верующих и лицемеров — если бы они вернули это к Посланнику ﷺ, а также к обладателям мнения и знаний, то узнали бы сущность этого события те, кто стремится узнать.

﴿وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ﴾

«Если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, то вы, последовали бы за дьяволом»: все вы.

﴿إِلَّا قَلِيلًا﴾

«за исключением немногих». Если же будет сказано: «Почему Аллах сделал исключение лишь относительно немногих из людей, хотя большинство из них не последовало за шайтаном?», то ответ будет следующим: «Это возвращается к тому, что было упомянуто ранее».

Также было сказано, что смысл аята: многие из них стали распространять известие, узнав о нём, и лишь немногие проявили молчание. Под малым числом имеются в виду верующие, что является мнением аль-Кяльби, и его также выбрал аль-Фарра, сказав: «Это потому, что если выявляется скрытое знание, то о нём узнают те, кто выводят из этого пользу, и другие; а люди могут что-то распространять, а что-то — нет».

Также было сказано: «Немногие люди могут извлечь пользу из этого известия».

﴿وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ﴾

«Если бы не милость и милосердие Аллаха к вам, то вы, последовали бы за дьяволом»: на этом предложение закончилось.

Было сказано: «Милость Аллаха — это ислам, а Его милосердие — Коран».

Он сказал: «Если бы не милость Аллаха, то вы непременно последовали бы за шайтаном, кроме немногих из вас, а это те, кто были на прямом пути до того, как пришёл Пророк ﷺ, и был ниспослан Коран, подобно Зейду ибн 'Амру ибн Нуфайлю, Уаракке ибн Науфалу и другим.

В этом аяте указание на дозволенность *кыяса* (сравнения по аналогии). Из знания есть то, что постигается путём чтения и передачи — это шариатские тексты (النص /насс/). И есть знания, извлекаемые из шариатских текстов по аналогии, на основе смыслов, заложенных в этих текстах.

84. Сражайся на пути Аллаха, ведь ты несёшь ответственность только за себя самого, и побуждай верующих. Быть может, Аллах удержит мощь неверующих. Аллах могущественнее всех и суровее в наказании.

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ
وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكُفَّ
بِأَسْ أَلْدِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ
تَنْكِيلًا

﴿فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلِّفُ إِلَّا نَفْسَكَ﴾

«Сражайся на пути Аллаха, ведь ты несёшь ответственность только за себя самого»: аят ниспослан по причине того, что после сражения при Ухуде Пророк ﷺ вызвал Абу Суфьяна в сторону Бадра ещё раз в месяц зуль-ка'да. Когда пришло время, Пророк ﷺ позвал людей, чтобы они вышли вместе с ним, од-

нако некоторые не захотели делать этого. Тогда Аллах, Велик Он и Могуч, ниспослал: **«Сражайся на пути Аллаха, ведь ты несёшь ответственность только за себя самого»**, то есть — о Пророк, не оставляй джихад с врагами и помощь слабым из числа верующих, даже если ты будешь один. Воистину, Аллах обещал тебе победу, а их накажет за оставление сражения. Частица «الفاء» /фа/ в словах «فَقَاتِلْ» /фа-кátиль/ (сражайся) — это ответ на слова Всевышнего: **«Того, кто будет сражаться на пути Аллаха и будет убит или одержит победу, Мы одарим великой наградой»**¹, поэтому сражайся,

﴿وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ﴾

«и побуждай верующих», то есть побуждай их к джихаду и обещай им награду за это.

Тогда Пророк ﷺ вышел с семьюдесятью всадниками, и Аллах избавил их от сражения.

﴿عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَكْفِيَٰ بِأَسِ الْذِينَ كَفَرُوا﴾

«быть может, Аллах, удержит мощь неверующих»: избавит вас от сражения с многобожниками. То, что сказано Аллахом с использованием слова «عسى» /‘асá/ — непременно произойдёт.

﴿وَاللَّهُ أَشَدُّ بِأَسًا﴾

«Аллах могущественнее всех»: могущественней Своей мощью и величественнее Своей властью.

﴿وَأَشَدُّ تَنكِيلًا﴾

«и суровее в наказании».

¹ Сура «ан-Ниса», аят 74.

85. Кто будет ходатайствовать хорошим заступничеством, тому оно станет уделом. А кто будет ходатайствовать дурным заступничеством, тому оно станет ношей. Аллах наблюдает за всякой вещью.

مَنْ يَشْفَعُ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ
مِنْهَا ۖ وَمَنْ يَشْفَعُ شَفَعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ
لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
مُّقَيَّتًا ﴿٨٥﴾

﴿مَنْ يَشْفَعُ شَفَعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعُ شَفَعَةً سَيِّئَةً
يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا﴾

«Кто будет ходатайствовать хорошим заступничеством, тому оно станет уделом. А кто будет ходатайствовать дурным заступничеством, тому оно станет ношей», то есть будет ему удел из этого.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах, сказал: «Хорошее заступничество — это примирение между людьми, а дурное заступничество — это распространение сплетен между людьми».

Также было сказано: «Хорошее заступничество — это хорошие слова о людях, посредством чего человек получает награду и благо. Плохое заступничество — это поклёп и плохие слова о людях, по причине чего человек приобретает зло».

Слова Всевышнего: «كِفْلٌ مِنْهَا» /кифлюн мин-ха/ — **станет ношей**» (или же: будет ему удел из этого), то есть из греха. Муджахид сказал: «شفاعة» /шафа‘а/ — это когда люди заступаются друг за друга, и заступающийся вознаграждается за своё заступничество, даже если оно не будет принято».

﴿وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقَيَّتًا﴾

«Аллах наблюдает за всякой вещью». Ибн ‘Аббас, да будет доволен им Аллах сказал: «Он Мощен и воздаст за каждую вещь».

Муджахид сказал: «Аллах — Свидетель всякой вещи».

Катада сказал: «Аллах — Хранитель всякой вещи».

Также сказано, что смысл этих слов: Аллах кормит всякое живое существо, то есть доводит до них удел. Пришло в хади-се: «Достаточно человеку греха, если он проявляет халатность относительно тех, кого он должен содержать»¹.

86. Когда вас приветствуют, отвечайте ещё лучшим приветствием или тем же самым. Воистину, Аллах подсчитывает всякую вещь.

وَإِذَا حُيِّئْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا
أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ
حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

﴿وَإِذَا حُيِّئْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا﴾

«Когда вас приветствуют, отвечайте ещё лучшим приветствием или тем же самым». التحية /at-tahiyyat/ (приветствие) — это мольба о долгой жизни. Под приветствием здесь имеется в виду *салям*. Аллах сказал, что если вас поприветствовал мусульманин, то ответьте ему тем, что лучше, или тем же самым. Если мусульманин скажет тебе: «السلام عليكم» /ас-саляму ‘аляй-кум/, ответь ему: «و عليكم السلام ورحمة الله» /уа ‘аляй-кум ас-саляму уа рахмату-ллах/. Если он скажет тебе: «السلام عليكم ورحمة الله» /ас-саляму ‘аляй-кум уа рахмату-ллах/, то ответь ему: «و عليكم السلام ورحمة الله وبركاته» /уа ‘аляй-кум ас-саляму уа рахмату-ллахи уа баракату-ху/. Если он скажет тебе: «السلام عليكم ورحمة الله وبركاته» /ас-саляму ‘аляй-кум уа рахмату-ллахи уа баракату-ху/, то скажи ему: «و عليكم السلام ورحمة الله وبركاته» /уа ‘аляй-кум ас-саляму уа рахмату-ллахи уа баракату-ху/, ответив тем же самым.

Также сказано: «“Отвечайте ещё лучшим приветствием”»: имеется в виду тот случай, когда вас приветствует мусульманин».

¹ Абу Дауд 1692, Ахмад 6495.

﴿أَوْ رُدُّهَا﴾

«или тем же самым»: имеется в виду тот случай, когда вас приветствует немусульманин.

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا﴾

«Воистину, Аллах подсчитывает всякую вещь», то есть считает вас за всякую вещь — и даже того, кто ответил на приветствие подобным или лучшим. «حَسِيبًا» /хасибан/ (подсчитывает), то есть рассчитывает и воздаёт.

Муджахид сказал: «Записывающим».

Абу ‘Убейда сказал: «Достаточным».

Арабы говорят: «حسبي هذا» /хасби хазá/, то есть достаточно мне.

87. Аллах — нет божества, достойного поклонения, кроме Него! Он непременно соберёт вас ко Дню воскресения, в котором нет сомнения. Чья речь правдивее речи Аллаха?

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ
الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ

حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعَنَّكُمْ﴾

«Аллах — нет божества, достойного поклонения, кроме Него! Он непременно соберёт»: частица «اللام» /ля-/ в слове «لِيَجْمَعَنَّكُمْ» /ля-йаджма‘а-нна-кум/ указывает на клятву, и имеется в виду: Аллах всех вас умертвит и соберёт в могилах до Дня воскресения.

﴿إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ﴾

«ко Дню воскресения»: этот день назван словом «الْقِيَامَةُ» /аль-кыйáма/ по причине того, что люди восстанут (по-араб. يَقُومُونَ

/йакумуна/) из могил. Всевышний Аллах сказал: «**В тот день они торопливо выйдут из могил**»¹.

И было сказано: «Поскольку они встанут для расчёта. Всевышний Аллах сказал: «**в тот день, когда люди предстанут** (по-араб. يَقُومُ /йакуму/) **перед Господом миров**»².

﴿ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ﴾

«**в котором нет сомнения. Чья речь правдивее речи Аллаха?**»: в словах и обещаниях. Хамза и аль-Кисаи читали: «أصدق» /асдаку/. Любая буква صاد /с/, после которой приходит буква دال /d/ может читаться как الزاي /з/.

88. Почему вы разделились на две группы в отношении лицемеров? Аллах отбросил их назад за то, что они приобрели. Неужели вы хотите наставить на прямой путь того, кого ввёл в заблуждение Аллах? Для того, кого Аллах ввёл в заблуждение, ты никогда не найдёшь дороги.

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِئَتَيْنِ وَاللَّهُ
أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ
أَضَلَّ اللَّهُ وَمَنْ يَضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ
سَبِيلًا

﴿ فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِئَتَيْنِ ﴾

«**Почему вы разделились на две группы в отношении лицемеров?**»: учёные разногласили относительно причины ниспослания этого аята.

Некоторые из них сказали, что аят ниспослан о лицемерах, которые покинули поле боя в день битвы при Ухуде. Когда они вернулись, некоторые из сподвижников, да будет доволен ими

¹ Сура «аль-Ма'аридж», аят 43.

² Сура «аль-Мутаффифин», аят 6.

Аллах, сказали Пророку ﷺ: «Убей их, воистину, они — лицемеры», некоторые же из них сказали: «Прости их, поскольку они проявили принятие ислама».

Другие же сказали, что аят ниспослан о некоторых людях из числа курайшитов. Они прибыли в Медину и приняли ислам. Однако после этого они стали сожалеть об этом. Затем они вышли в сторону Шама для торговли, и это дошло до мусульман. Тогда некоторые из них сказали: «Давайте выйдем в их сторону и казним их, заберём то, что с ними, поскольку они оставили нашу религию». Некоторые же из них сказали: «Как вы будете их убивать в то время, как они на вашей религии, только по причине того, что они не оставили свои дома (то есть не совершили *хиджру*. — Прим. ред.)». Это произошло перед Пророком ﷺ, однако он промолчал и не возразил ни одной из препирающихся групп. Тогда был ниспослан этот аят.

Некоторые из учёных сказали: «Это люди, принявшие ислам в Мекке, а затем не совершившие переселение, и они помогали многобожникам».

Было ниспослано: **«Почему вы»**, о верующие, **«разделились на две группы в отношении лицемеров?»** То есть разошлись во мнениях относительно них.

﴿وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ﴾

«Аллах отбросил их назад», то есть отбросил и вернул их к неверию.

﴿بِمَا كَسَبُوا﴾

«за то, что они приобрели»: за совершение нечистых дел.

﴿أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْتَدُوا﴾

«Неужели вы хотите наставить на прямой путь»: направить.

﴿مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ﴾

«того, кого ввёл в заблуждение Аллах?» Было сказано, что смысл аята: «Вы говорите, что эти люди на прямом пути, в то время как Аллах ввёл их в заблуждение».

﴿وَمَنْ يُضِلِّ اللَّهُ﴾

«Для того, кого Аллах ввёл в заблуждение»: тому, кого Аллах отвёл от прямого пути.

﴿فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا﴾

«ты никогда не найдёшь дороги»: пути к истине.

89. Они хотят, чтобы вы стали неверующими, подобно им, и чтобы вы оказались равны. Посему не берите их себе в помощники и друзья, пока они не переселятся на пути Аллаха. Если же они отвернутся, то хватайте их и убивайте, где бы вы их ни обнаружили. Не берите себе из них ни покровителей, ни помощников.

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ
سَوَاءً فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى
يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ
وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا تَتَّخِذُوا
مِنْهُمْ وُلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

﴿وَدُّوا﴾

«Они хотят»: желают, то есть те, кто отказались от религии, желают.

﴿لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً﴾

«чтобы вы стали неверующими, подобно им, и чтобы вы оказались равны»: в неверии.

﴿ فَتَكُونُونَ ﴾

«**и чтобы вы оказались**»: из грамматического разбора следует, что смысл аята — они желают, чтобы вы стали неверующими, и желают, чтобы вы были равны. Это подобно словам Всевышнего: «**Они хотели бы, чтобы ты был уступчив, и тогда они тоже стали бы уступчивы**»¹, то есть они желают, чтобы ты уступил, и желают уступить сами.

﴿ فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ ﴾

«**Посему не берите их себе в помощники и друзья**»: запрещено дружить с ними.

﴿ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

«**пока они не переселятся на пути Аллаха**»: вместе с вами.

‘Икрима сказал, что здесь имеется в виду другая *хиджра*.

Хиджра бывает трёх видов: (1) *хиджра* верующих в начале ислама, и об этом слова Всевышнего: «**А также неимущим мухаджирам**»². А также слова Всевышнего: «**Если же кто-либо покидает свой дом, переселяясь к Аллаху и Его Посланнику**»³, и также подобные им аяты.

Также (2) *хиджра* верующих — а это выход на пути Аллаха вместе с Посланником Аллаха ﷺ в военные походы, проявляя терпение и рассчитывая на награду, как это упомянуто в этом аяте. И в этом аяте содержится запрет на дружбу с лицемерами до тех пор, пока они не выйдут в военный поход на пути Аллаха.

(3) *Хиджра* других верующих — это оставление того, что запретил Аллах. Об этом слова Пророка ﷺ: «**Мухаджир — это оставивший то, что запретил Аллах**»⁴.

¹ Сура «аль-Калам», аят 9.

² Сура «аль-Хашр», аят 8.

³ Сура «ан-Ниса», аят 100.

⁴ Аль-Бухари 10.

﴿فَإِنْ تَوَلَّوْا﴾

«Если же они отвернутся»: отвернутся от таухида и хиджры.

﴿فَاحْذُوهُمْ﴾

«то хватайте их»: берите их в плен, поэтому арабы говорят о пленнике «أخِذْ» /axíz/.

﴿وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ﴾

«и убивайте, где бы вы их ни обнаружили»: на дозволенной или запретной территории.

﴿وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَايَا وَلَا نَصِيرًا﴾

«Не берите себе из них ни покровителей, ни помощников». Затем Аллах сделал исключение относительно некоторых из них, сказав:

90. Исключением являются те, которые присоединились к народу, с которым у вас есть договор, или которые пришли к вам с грудью, стеснённой от нежелания сражаться против вас или против своего народа. Если бы Аллах пожелал, то позволил бы им одержать верх над вами, и тогда они непременно сразились бы с вами. Если же они отступили от вас, не стали сражаться с вами и предложили вам мир, то Аллах не открывает вам пути против них.

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ
مِيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصْرَتِ صُدُورُهُمْ
أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ
اللَّهُ لَسَلَطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتَلُوكُمْ فَإِنْ
أَعْتَزَلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ
السَّلَامَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ
سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

﴿إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَى قَوْمٍ﴾

«Исключением являются те, которые присоединились к народу»: это исключение из тех, кого приказано убивать, а не из тех, с кем запрещено дружить, поскольку дружба с неверующими и лицемерами недозволенна в любом случае. Смысл слова «يصلون» /йасылюна/ — которые приписываются к ним, связаны с ними и являются из их числа путём заключения союзов или гарантий безопасности.

Ибн ‘Аббас сказал: «Имеется в виду, что они присоединились к какому-либо народу, “с которым у вас есть договор”».

﴿بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ﴾

«с которым у вас есть договор»: это племя аслям. В аяте говорится о том, что Посланник Аллаха ﷺ договорился с Хилялем ибн ‘Уаймиром аль-Аслями до того, как он вышел в Мекку, о том, что он не будет помогать Пророку ﷺ и не будет помогать против него. И тот, кто присоединится к Хилялю из его народа или других народов, то им гарантировано то же, что и Хилялю.

Ад-Даххак же передал от Ибн ‘Аббаса: «Под народом имеются в виду те, с кем у мусульман был заключён договор: как бану Бакр ибн Зейд ибн Мана, с которыми у мусульман был заключён договор и перемирие».

Мукатиль сказал: «Это племя хуза‘а».

﴿أَوْ جَاءُوكُمْ﴾

«или которые пришли к вам»: связаны с народом, пришедшим к вам.

﴿حَصْرَتْ صُدُورُهُمْ﴾

«с грудью, стеснённой от нежелания»: стеснена их грудь.

Аль-Хасан и Я‘куб читали «حصرة» /хасыратан/ в насбе и с танвином, что означает «со стеснённой грудью». То есть народ, пришедший к вам, и это бану мудлидж, которые прежде заключили договор с курайшитами о том, что не станут сражаться с мусульманами и с ними. حَصْرَتْ /хасырат/ — сжались их сердца.

﴿ أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ ﴾

«**сражаться против вас**»: не желают сражаться с вами по причине договора с вами.

﴿ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ ﴾

«**или против своего народа**»: с теми, кто не сражается с ними.

Также смысл аята может быть таков: они не желают сражаться против вас вместе со своим народом и не желают сражаться против своего народа, примкнув к вам, то есть против курайшитов. И их сердца стеснились по причине этого.

Некоторые же из учёных сказали, что частица «أو» /aw/ («или») имеет здесь смысл «الواو» /wa/ («и»), будто бы Всевышний сказал: «Народ, с которым у вас есть договор, и они пришли к вам со стеснёнными сердцами, стеснёнными по причине того, что они не желают сражаться против вас или наряду с вами». Это народ Хиляля — аслямиты и бану бакр. Аллах запретил сражаться с подобными вероотступниками, если они присоединились к племенам, с которыми мусульмане заключили мирные договоры, поскольку тот, кто присоединился к народу, с которым заключён договор, то его кровь запретна так же, как и запретна кровь этого народа.

﴿ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتَلُوكُمْ ﴾

«**Если бы Аллах пожелал, то позволил бы им одержать верх над вами, и тогда они непременно сразились бы с вами**»: Аллах упомянул о Своей милости к верующим, проявившейся в том, что Аллах удержал от сражения тех, с кем заключён договор. Он сказал, что их сердца сжались из-за нежелания сражаться с вами по причине того, что Аллах внушил их сердцам из страха и нежелания сражаться с вами. А если бы Аллах пожелал, то они взяли бы верх над вами и сражались с вами вместе со своим народом.

﴿ فَإِنْ أَعْتَزَلُوكُمْ ﴾

«**Если же они отступили от вас**»: оставили сражение с вами.

﴿ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ ﴾

«не стали сражаться с вами»: и те, кто присоединился к ним. Также сказано: «В день открытия Мекки они сражались против вас вместе со своим народом».

﴿ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ أَلْسَلَمَ ﴾

«и предложили вам мир»: мирный договор, и исполнили его.

﴿ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴾

«то Аллах не открывает вам пути против них»: пути воевать с ними и убивать их.

91. Вы обнаружите, что другие хотят получить гарантии безопасности от вас и от своего народа. Всякий раз, когда их возвращают в смуту, они опрокидываются в ней. Если они не отступят от вас, не предложат вам мира и не уберут свои руки, то хватайте их и убивайте, где бы вы их ни обнаружили. Мы предоставили вам очевидный довод против них.

سَتَجِدُونَ ءآخِرِينَ يُرِيدُونَ أَن يَأْمَنُوكُمْ
وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلًّا مَا رُدُّوٓا۟ إِلَى الْفِتْنَةِ
أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِن لَّمْ يَعْتَرِلُوكُمْ وَيُقْفُوا
إِلَيْكُمْ أَلْسَلَمَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَخُذُوهُمْ
وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَٓئِكَ
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مَّبِيٓنًا ﴿٩١﴾

﴿ سَتَجِدُونَ ءآخِرِينَ ﴾

«Вы обнаружите, что другие»: передаётся от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, что это племена асад и гъатафан, находившиеся в Медине и только внешне проявлявшие ислам, будучи немусульманами. Когда кто-то из их народа спрашивал другого: «Во что ты уверовал?», тот отвечал: «Я уве-

ровал в обезьян, скорпионов, навозных жуков». Когда же они встречались со сподвижниками Пророка ﷺ, то говорили: «Мы на вашей религии», желая тем самым безопасности от двух групп — от мусульман и от своего народа.

Ад-Даххак и Ибн ‘Аббас сказали: «Это бану ‘абдуддар, описанные этими словами»:

﴿يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا دِينَكُمْ﴾

«**хотят получить гарантии безопасности от вас**», чтобы вы не имели к ним претензий.

﴿وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ﴾

«**и от своего народа**», чтобы их народ не имел к ним претензий.

﴿كُلُّ مَا رُدُّوهُ إِلَى الْفِتْنَةِ﴾

«**Всякий раз, когда их возвращают в смуту**»: призывают к многобожью.

﴿أُرْكَسُوا فِيهَا﴾

«**они опрокидываются в ней**»: возвращаются в многобожью.

﴿فَإِنْ لَمْ يَنْتَهِبُوا﴾

«**Если они не отступят от вас**»: если они не оставят сражение с вами, чтобы вы добрались до Мекки.

﴿وَيُلْقُوا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ﴾

«**не предложат вам мира**», выкуп или мирный договор.

﴿وَيَكْفُرُوا بِأَيْدِيهِمْ﴾

«**и не уберут свои руки**»: не удержат свои руки от сражения с вами.

﴿فَخُذُوهُمْ﴾

«**то хватайте их**»: плените.

﴿وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ﴾

«**убивайте, где бы вы**» ни нашли их.

﴿تَقْفُتُمْهُمْ﴾

«их ни обнаружили»: тех, кто описан этим качеством.

﴿وَأُولَٰئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مُّبِينًا﴾

«Мы предоставили вам очевидный довод против них»: ясный довод на сражение и на убийство.

92. Верующему не подобает убивать верующего, разве что по ошибке. Кто бы ни убил верующего по ошибке, он должен освободить верующего раба и вручить семье убитого выкуп, если только они не пожертвуют им. Если верующий был из враждебного вам племени, то надлежит освободить верующего раба. Если убитый принадлежал к народу, с которым у вас есть договор, то надлежит вручить его семье выкуп и освободить верующего раба. Кто не сможет совершить этого, тому надлежит поститься в течение двух месяцев непрерывно в качестве покаяния перед Аллахом. Аллах — Знающий, Мудрый.

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً
 وَمَن قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ
 مُؤْمِنَةٍ وَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَن
 يَصَدَّقُوا فَإِن كَانَ مِن قَوْمٍ عَدُوٍّ لَّكُمْ وَهُوَ
 مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَإِن كَانَ مِن
 قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ
 إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ فَمَن لَّمْ يَجِدْ
 فَصِيَامٌ شَهْرَيْنِ مُّتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ
 وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

﴿ وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً ﴾

«Верующему не подобает убивать верующего, разве что по ошибке». Это запрет убивать верующих подобно словам Всевышнего: «Вам не подобает обижать Посланника Аллаха»¹.

﴿ إِلَّا خَطَاً ﴾

«разве что по ошибке»: исключение из того, что не было упомянуто выше. Смысл слов: однако если это произойдёт по ошибке.

﴿ وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ ﴾

«Кто бы ни убил верующего по ошибке, он должен освободить верующего раба»: он обязан освободить верующего раба в качестве искупления.

﴿ وَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ ﴾

«и вручить выкуп» полностью.

﴿ إِلَىٰ أَهْلِهِ ﴾

«семье убитого»: семье убитого, которые являются его наследниками.

﴿ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا ﴾

«если только они не пожертвуют им»: жертвуют выкупом, отказавшись от него и не требуя.

﴿ فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ ﴾

«Если верующий был из враждебного вам племени, то надлежит освободить верующего раба»: имеется в виду то, что если убитый был мусульманином и жил отдельно среди неверующих, и его убьёт тот, кто не знал о его исламе, то в таком случае он не обязан выплачивать выкуп, однако на нём искупление — освободить раба или поститься два месяца.

Было сказано: «Имеется в виду то, что если убитый был мусульманином на исламской земле, однако из племени (семьи)

¹ Сура «аль-Ахзаб», аят 53.

неверующих, а его родственники живут на земле неверующих, воюющих с мусульманами, то в этом случае человек обязан искуплением, но не обязан выплачивать выкуп его семье».

Харис ибн Зейд был верующим из племени неверующих, воевавших с мусульманами. Поэтому его убийца был обязан освободить раба и не выплачивал выкуп, поскольку между его племенем и племенем мусульман не было договора.

﴿ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَةٌ مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ ۖ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۖ ﴾

«Если убитый принадлежал к народу, с которым у вас есть договор, то надлежит вручить его семье выкуп и освободить верующего раба»: имеется в виду то, что если убитый был неверующим из числа *зиммий* или из народа, с которым заключён договор, то в этом случае является обязательным выплатить выкуп и совершить искупление. Искупление совершается путём освобождения верующего раба вне зависимости от того, был ли убитый мусульманином или был неверующим из народа, с которым заключён договор, будь он мужчиной или женщиной, свободным или рабом, и выплачивается из имущества убийцы.

﴿ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ ۖ ﴾

«Кто не сможет совершить этого, тому надлежит поститься в течение двух месяцев непрерывно»: если убийца имеет возможность освободить раба или может купить его, и это не помешает обязательному расходованию, расходованию на его семью, обеспечению жильём и тому подобному, то в таком случае он обязан освобождением раба, и ему не дозволено поститься вместо этого. Если же он не может купить и освободить раба, то в таком случае он обязан поститься два месяца без перерыва.

﴿ تَوْبَةٌ مِّنَ اللَّهِ ۖ ﴾

«в качестве покаяния перед Аллахом»: Аллах сделал такое искупление покаянием для того, кто убил по ошибке.

﴿ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا ۖ ﴾

«Аллах — Знающий» о том, кто убил по ошибке.

﴿ حَكِيمًا ﴾

«Мудрый» в Своём постановлении для вас.

93. Если же кто-либо убьёт верующего преднамеренно, то возмездием ему будет Генна, в которой он пребудет вечно. Аллах разгневется на него, проклянёт его и приготовит ему великие мучения.

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ
خَالِدًا فِيهَا وَعُضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعْنَهُ
وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

﴿ وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا ﴾

«Если же кто-либо убьёт верующего преднамеренно»: аят был ниспослан о Микъяс ибн Субабе аль-Кинди. Он и его брат Хишам приняли ислам, а затем он нашёл своего брата убитым среди племени бану наджар. Тогда он пошёл к Посланнику Аллаха ﷺ и рассказал об этом, а Посланник Аллаха ﷺ направил его к племени бану наджар вместе с человеком из племени бану фихр с приказом от Посланника Аллаха ﷺ о том, что если они знают человека, убившего Хишама ибн Субабу, то они должны выдать его Микъясу для отпущения. Если же они не знают его, то они должны отдать виру за убитого.

И человек из племени бану фихр донёс это послание до них, и они ответили: «Мы слушаем и повинуюемся Аллаху и Его Посланнику! Клянёмся Аллахом, мы не знаем убийцу, однако мы отдадим за него виру». Они отдали Микъясу сотню верблюдов, и он вышел обратно в сторону Медины. Затем шайтан пришёл к Микъясу и стал наущать ему, и сказал: «Ты принял виру за своего брата, и люди станут ругать тебя. Убей того, кто вместе с тобой, и это будет убийством за убийство, и у тебя останется вира». Когда же человек из племени бану фихр отвлёкся на что-то, Микъяс бросил в него камень и убил. Затем он оседлал

верблюда и вернулся в Мекку, будучи неверующим. Тогда о нём было ниспослано:

﴿وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا﴾

«Если же кто-либо убьёт верующего преднамеренно, то возмездием ему будет Геенна, в которой он пребудет вечно»: по причине своего неверия и вероотступничества. Это тот человек, в отношении которого Пророк ﷺ сделал исключение в обеспечении гарантии безопасности в день открытия Мекки и убил его, когда он держался за покрывало Каабы.

﴿وَعَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ﴾

«Аллах разгневадается на него, проклянет его»: отгонит от Своей Милости.

﴿وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا﴾

«и приготовит ему великие мучения».

94. О те, которые уверовали! Когда вы выступаете на пути Аллаха, то удостоверьтесь и не говорите тому, кто приветствует вас миром: «Ты — неверующий», — стремясь обрести тленные блага мирской жизни. У Аллаха есть богатая добыча. Такими вы были прежде, но Аллах оказал вам милость, и посему удостоверьтесь. Воистину, Аллах ведает о том, что вы совершаете.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ
 اللَّهُ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ
 السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ
 الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ
 مِنْ قَبْلُ فَمَنْ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ
 كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا﴾

«**О те, которые уверовали! Когда вы выступаете на пути Аллаха, то удостоверьтесь**»: приводится от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, что он сказал: «Человек из племени бану сулейм вместе со стадом овец проходил рядом с группой сподвижников Пророка ﷺ, вышедших в военный поход, и поприветствовал их *салямом* (то есть миром). Тогда сподвижники сказали: “Он поприветствовал вас *салямом* только для того, чтобы спастись от вас”, встали и убили его, а затем забрали его овец и пришли с этим к Посланнику Аллаха ﷺ. Тогда Всевышний Аллах ниспослал:

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ﴾

«**О те, которые уверовали! Когда вы выступаете на пути Аллаха**»: если вы вышли на путь Аллаха, то есть на *джихад*.

﴿فَتَبَيَّنُوا﴾

«**то удостоверьтесь**»: Хамза и аль-Кисаи читали здесь и ещё в двух местах суры «аль-Худжурат» с *التاء /t/* и *التاء /c/* [то есть */фа-тасаббату/* вместо */фа-табаййану/*. — Прим. ред.] от слова «التثبت» */тасаббут/* — удержитесь, чтобы узнать, верующий он или неверующий. Другие же читали с *الياء /y/* и *النون /n/* от слова «التبين» */табаййун/* — удостовериться.

﴿وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ ءَلَقَىٰ إِلَيْكُمْ ءالسَّلَامَ﴾

«**и не говорите тому, кто приветствует вас миром**»: так читали жители Медины, Ибн ‘Амр и Хамза, то есть [*السلم /салям/*]: желая спастись, и это слова свидетельства «нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и Мухаммад — Посланник Аллаха».

Другие же читали «*السلام*» */салям/* — имея в виду *салям*, который является приветствием мусульман, поскольку он поприветствовал их.

Было сказано: «السلم /салям/ и السلام /салъям/ имеют один смысл, то есть не говорите тому, кто поприветствовал вас, “Ты неверующий”, и об этом слова Всевышнего»:

﴿لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا﴾

«**“Ты — неверующий”**, — **стремясь обрести тленные блага мирской жизни**», то есть стремясь к баранам и трофеям.

﴿عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا﴾

«**тленные блага мирской жизни**»: к её благам, наслаждениям и предметам пользования.

﴿فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمٌ﴾

«**У Аллаха есть добыча**»: трофеи.

﴿كَثِيرَةٌ﴾

«**многочисленная**»: было сказано, что многочисленная награда тому, кто боится убивать верующего.

﴿كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِّن قَبْلُ﴾

«**Таковыми вы были прежде**». Са‘ид ибн Джубейр сказал: «Так вы скрывали свою веру от многобожников (когда жили в Мекке)».

﴿فَمَنَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ﴾

«**но Аллах оказал вам милость**»: тем, что вы выявляете свой ислам.

Катада сказал: «Вы были заблудшими до того, как Аллах оказал вам милость, наставив на прямой путь».

И было сказано: «Прежде, до *хиджры*, пребывая среди своего народа, вы были в безопасности, говоря, что нет божества, достойного поклонения, кроме Аллаха, и потому не пугайте тех, кто говорит эти слова — ведь Аллах проявил вам милость, позволив совершить *хиджру*».

﴿فَتَبَيَّنُوا﴾

«**и посему удостоверьтесь**», чтобы вы не убили верующего.

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا﴾

«Воистину, Аллах ведаёт о том, что вы совершаете»: если воины увидят в каком-то городе или селе внешние проявления ислама, то они обязаны оставить сражение с ними. Поистине, Пророк ﷺ во время военных походов воздерживался от сражения с народом, если слышал у них *азан* (призыв на молитву); если же не слышал, то сражался с ними.

95. Те из верующих, которые отсиживаются, не равны тем, которые сражаются на пути Аллаха своим имуществом и своими душами, кроме тех, кто испытывает тяготы. Аллах возвысил тех, которые сражаются своим имуществом и своими душами, над теми, которые отсиживаются, на целую степень, но каждому из них Аллах обещал Наилучшее. Аллах возвысил сражающихся над отсиживающимися благодаря великой награде —

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ
أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ
بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً
وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ
الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

﴿لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ﴾

«Не равны те из верующих, которые отсиживаются», не совершая *джихад*.

﴿غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ﴾

«кроме тех, кто испытывает тяготы»: учёные Медины, Ибн 'Амир и аль-Кисаи читали в падеже «*насб*», то есть кроме тех,

кто испытывает тяготы. Другие же читали в падеже «раф'», как описание отсиживающихся, то есть: не сравнятся отсиживающиеся, которые не испытывают тягот, не имеют хронических болезней, слабости в теле или зрении.

﴿وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ﴾

«тем, которые сражаются на пути Аллаха своим имуществом и своими душами», то есть не равны верующие, отсиживающиеся от совершения *джихада* без оправдания, и верующие, совершающие *джихад*, кроме тех, кто испытывает тяготы — и они равны со сражающимися, поскольку они отсиживаются по причине.

﴿فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً﴾

«Аллах возвысил тех, которые сражаются своим имуществом и своими душами, над теми, которые отсиживаются, на целую степень»: [возвысил] в достоинстве. Также сказано, что под отсиживающимися имеются в виду испытывающие тяготы. Аллах возвысил над ними совершающих *джихад* на целую степень, поскольку *муджахид* совершает *джихад* и имеет намерение на это, а испытывающие тяготы намеревались сражаться, однако не совершали этого, и поэтому они ниже сражающихся на одну степень.

﴿وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى﴾

«но каждому из них Аллах обещал Наилучшее»: Рай, по причине их веры. Мукаatility сказал: «Имеется в виду *муджахид* и тот, кто не вышел на сражение по какой-либо причине».

﴿وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا﴾

«Аллах возвысил сражающихся над отсиживающимися благодаря великой награде»: над отсиживающимися без причины.

96. ступеням от Него, прощению и милости. Аллах — Прощающий, Милующий.

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ
عَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٦﴾

Было сказано, что благодаря семидесяти ступеням, между которыми огромная разница. И было сказано, что под ступенями подразумевается: ислам, джихад, хиджра и смерть шахидом (павший на пути Аллаха) — и это даровано муджахидам.

97. Тем, кого ангелы умертвят чинящими несправедливость по отношению к самим себе, скажут: «В каком положении вы находились?» Они скажут: «Мы были слабы и притеснены на земле». Они скажут: «Разве земля Аллаха не была обширна для того, чтобы вы переселились на ней». Их обителью станет Геенна. Как же скверно это место прибытия!

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمْ لَمَلَكِكُ الْمُطِيعِينَ أَنفُسِهِمْ
قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي
الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَاسِعَةً
فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ
وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمْ لَمَلَكِكُ الْمُطِيعِينَ أَنفُسِهِمْ﴾

«Тем, кого ангелы умертвят чинящими несправедливость по отношению к самим себе»: аят ниспослан о людях из числа жителей Мекки, которые заявили о том, что приняли ислам, но не совершили хиджру (переселение). Когда же многобожники вышли на битву при Бадре, то они вышли вместе с этими многобожниками [на битву против мусульман] и были убиты. Тогда Всевышний Аллах ниспослал:

﴿إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ﴾

«Тем, кого ангелы умертвят»: имеется в виду ангел смерти и его помощники, или же имеется в виду только ангел смерти, как сказал Всевышний Аллах: «Скажи: “Ангел смерти, которому вы поручены, умертвит вас”»¹. Арабы иногда обращаются к одному человеку, используя множественное число.

﴿ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ﴾

«чинящими несправедливость по отношению к самим себе», совершая *ширк* (многобожие).

Также сказано, что имеется в виду нахождение в стране *ширка*, поскольку после совершения *хиджры* Пророком ﷺ Всевышний Аллах не принимал ислам человека, если он не делал *хиджру*. Затем после открытия Мекки это положение было отменено, поскольку Пророк ﷺ сказал: «Нет *хиджры* после открытия Мекки»².

Эти люди сражались в битве при Бадре, а ангелы били их спереди и сзади и спрашивали этих людей: «В каком положении вы находились?» Об этом слова Всевышнего Аллаха:

﴿قَالُوا فِيْمَ كُنْتُمْ﴾

«скажут: “В каком положении вы находились?”», то есть в каком положении вы были или в какой из двух групп вы были? С мусульманами или с многобожниками? Это — вопрос с целью порицания и позора. Они станут оправдываться тем, что были слабы перед многобожниками.

﴿قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ﴾

«Они скажут: “Мы были слабы и притеснены на земле”», то есть в Мекке.

¹ Сура «ас-Сажда», аят 11.

² Аль-Бухари 2621, Муслим 1353.

﴿ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا ﴾

«Они скажут: “Разве земля Аллаха не была обширна для того, чтобы вы переселились на ней”», то есть в Медину, чтобы выйти из Мекки и оставить многобожников? Однако Всевышний Аллах рассказал о том, что они лгали, и разъяснил нам их ложь, сказав:

﴿ فَأُولَٰئِكَ مَأْوَهُمْ ﴾

«Их обителью станет»: их местом пребывания.

﴿ جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴾

«Геенна. Как же скверно это место прибытия!», то есть как скверно пристанище в Геенне. Затем Аллах сделал исключение относительно тех, у кого из них было оправдание, сказав:

98. Это не относится только к тем слабым мужчинам, женщинам и детям, которые не могут ухитриться и не находят правильного пути.

إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ
وَالْوَالِدِينَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ
سَبِيلًا ﴿٩٨﴾

﴿ إِلَّا الْمُسْتَضْعِفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوَالِدِينَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً ﴾

«Это не относится только к тем слабым мужчинам, женщинам и детям, которые не могут ухитриться»: были неспособны на ухищрение, не имели средств и силы для того, чтобы переселиться из Мекки.

﴿ وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴾

«и не находят правильного пути»: не знали пути для того, чтобы переселиться из Мекки. Муджахид сказал: «Они не знали дорогу в Медину».

99. Таких Аллах может простить, ведь Аллах — Снисходительный, Прощающий.

فَأُولَٰئِكَ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ
اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾

﴿فَأُولَٰئِكَ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ﴾

«Таких Аллах может простить»: Аллах простит их, поскольку слово «عَسَى /‘asá/ — быть может» от Всевышнего Аллаха означает обязательность, поскольку это для вызова желания, и если Аллах внушил желание рабу, то Он приведёт этого раба к этому.

﴿وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا﴾

«ведь Аллах — Снисходительный, Прощающий». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Я и моя мать из тех, кого простил Аллах, — то есть из слабых. — Пророк же ﷺ взмолился к Аллаху за этих слабых во время молитвы».

100. Кто совершает переселение на пути Аллаха, тот найдёт на земле много пристанищ и изобилие. Если же кто-либо покидает свой дом, переселяясь к Аллаху и Его Посланнику, после чего его настигает смерть, то его награда ложится на Аллаха. Аллах — Прощающий, Милующий.

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ
مُرَاعِمًا كَثِيرًا وَسَعَةً وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ
مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ
فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿١٠٠﴾

﴿وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَاعِمًا كَثِيرًا وَسَعَةً﴾

«Кто совершает переселение на пути Аллаха, тот найдёт на земле много пристанищ и изобилие». Ибн ‘Аббаса, да будет

доволен Аллах им и его отцом, сказал: «*مُرَاعِمًا* /мурáгаман/, то есть сменит место пребывания».

Муджахид сказал: «Аллах избавит его от того, что было ему неприятно».

Абу 'Убейда сказал: «*Мурáгам* — это место переселения».

Также сказано: «Переселение названо *مُرَاعِمَةً* /мурáгаматан/, поскольку совершающий переселение тем самым унижает (по-араб. *يراعم* /*йураáгиму*/) свой народ».

Под словом «*وَسَعَةً*» /*ya sa'atan*/ имеется в виду изобилие в уделе, и было сказано, что имеется в виду широта, то есть: будет выведен из узкого заблуждения к широте прямого пути.

﴿ وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكُهُ الْمَوْتُ ﴾

«Если же кто-либо покидает свой дом, переселяясь к Аллаху и Его Посланнику, после чего его настигает смерть»: смерть настигнет его до того, как он достигнет места переселения.

﴿ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ﴾

«то его награда ложится на Аллаха»: Аллах обязал Себя этим, проявляя милость к нему.

﴿ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴾

«Аллах — Прощающий, Милующий».

101. Когда вы странствуете по земле, то на вас не будет греха, если вы укоротите некоторые из молитв, если вы опасаетесь искушения со стороны неверующих. Воистину, неверующие являются вашими явными врагами.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿١٠١﴾

﴿وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ﴾

«Когда вы странствуете по земле»: вышли в путь.

﴿فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ﴾

«то на вас не будет греха, если вы укоротите некоторые из молитв», то есть сократите молитвы с четырёх *рака'атов* до двух, а это молитвы *зухр*, *'аср* и *'иша*.

﴿إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يُفْتِنَكُمْ﴾

«если вы опасаетесь искушения»: проявления вероломства или нападения на вас.

﴿الَّذِينَ كَفَرُوا﴾

«со стороны неверующих» во время молитвы.

﴿إِنَّ الْكٰفِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا﴾

«Воистину, неверующие являются вашими явными врагами»: явно проявляют свою вражду.

102. Когда ты находишься среди них и руководишь их молитвой, то пусть одна группа из них встанет вместе с тобой, и пусть они возьмут своё оружие. Когда же они совершат земной поклон, пусть они находятся позади вас. Пусть затем придёт другая группа, которая ещё не молилась, пусть они помолятся вместе с тобой, будут осторожны и возьмут своё оружие. Неверующим хотелось бы, чтобы вы

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ
طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ
فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِن وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ
طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ
وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ
كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ
وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً
وَحِيدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ

беспечно отнеслись к своему оружию и своим вещам, дабы они могли напасть на вас всего один раз. На вас не будет греха, если вы отложите своё оружие, когда испытываете неудобство от дождя или больны, но будьте осторожны. Воистину, Аллах приготовил неверующим унижительные мучения.

أَذَىٰ مِّن مَّظَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَّرْضَىٰ أَن تَضَعُوا
 أَسْلِحَتَكُمْ ۖ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ
 لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٠٢﴾

﴿وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ﴾

«Когда ты находишься среди них и руководишь их молитвой»: Аль-Кяльби передал от Абу Салиха, который передал от Ибн ‘Аббаса и Джабира, да будет доволен ими Аллах, что когда многобожники увидели Пророка ﷺ и его сподвижников, вместе совершивших молитву *зухр*, стали сожалеть о том, что не напали на них. Тогда часть из них сказали другим: “Оставьте их, ведь после неё они совершат молитву, которая любимей для них, чем их отцы и дети, — то есть молитву *‘аср*. — Когда они встанут на неё, то мы нападём на них и убьём”».

После этого снизошёл Джибриль, мир ему, и обучил Пророка ﷺ молитве при страхе. Если враг на поле боя, однако он не в стороне *киблы*, то имам делит людей на две группы, одна из которых встаёт лицом к врагу и защищает остальных. Имам начинает молиться с одной из групп, и совершив с ними один *рак‘ат*, встаёт на второй *рак‘ат* и продолжает стоять, пока в это время участники этой группы заканчивают молитву каждый сам по себе. Затем они идут в сторону врагов, а другая группа совершает с имамом второй *рак‘ат*, и имам сидит до тех пор, пока они не завершат молитву, и совершает *таслим* вместе с ними. Это *риваят* (передача сообщения) Сахля ибн Аби Хасма, да будет доволен им Аллах, о том, что Пророк ﷺ совершил с

ними молитву таким образом во время военного похода «Зат ар-Рика».

﴿وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ﴾

«когда ты находишься среди них»: присутствуешь с ними и руководишь молитвой.

﴿فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ مَّعَكَ﴾

«то пусть одна группа из них встанет вместе с тобой», то есть пусть встанут.

﴿وَلْيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ فَإِذَا سَجَدُوا﴾

«и пусть они возьмут своё оружие. Когда же они совершат земной поклон», то есть завершат молитву.

﴿فَلْيَكُونُوا مِنْ وَّرَائِكُمْ﴾

«пусть они находятся позади вас»: имеется в виду — встанут напротив врага.

﴿وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا﴾

«Пусть затем придёт другая группа, которая ещё не молилась»: те, которые стояли напротив врага.

﴿فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ﴾

«пусть они помолятся вместе с тобой, будут осторожны и возьмут своё оружие»: было сказано, что здесь приказано взять оружие тем, кто пришли; также было сказано, что здесь приказано взять оружие тем, кто уже помолился.

﴿وَدَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً وَاحِدَةً﴾

«Неверующим хотелось бы, чтобы вы беспечно отнеслись к своему оружию и своим вещам, дабы они могли напасть на вас всего один раз»: они желают напасть и покончить с вами одним разом.

﴿وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن كَانَ بِكُمْ أَذَىٰ مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرَضَىٰ أَن تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ﴾

«На вас не будет греха, если вы отложите своё оружие, когда испытываете неудобство от дождя или больны»: Аллах дозволил оставлять оружие при дожде или болезни, поскольку тяжело нести оружие в таком положении.

﴿وَخُذُوا حِذْرَكُمْ﴾

«но будьте осторожны»: следите за врагом, чтобы они не воспользовались вашей небрежностью. الحذر /хизр/ (осторожность) — это то, посредством чего человек оберегается от врага.

﴿إِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا﴾

«Воистину, Аллах приготовил неверующим унижительные мучения», в которых они будут унижены. الجناح /джунáх/ — это грех, образовано от слова «جنح» /джанаха/ — отклонение от цели.

103. Когда вы завершите молитву, то поминайте Аллаха стоя, сидя или лёжа на боках. Когда же вы окажетесь в безопасности, то совершайте молитву. Воистину, молитва предписана верующим в определённое время.

فَإِذَا فَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا
وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا أطمَأْنَنْتُمْ
فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى
الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا ﴿١٠٣﴾

﴿فَإِذَا فَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ﴾

«Когда вы завершите молитву»: молитву при страхе, то есть закончите её.

﴿فَادْكُرُوا اللَّهَ﴾

«то поминайте Аллаха»: совершайте молитву Аллаху.

﴿ قِيَمًا ﴾

«**стоя**»: будучи в здравии.

﴿ وَفُعُودًا ﴾

«**сидя**»: при болезни.

﴿ وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ ﴾

«**или лёжа на боках**»: при ранении или неизлечимой болезни.

Было сказано: «Поминайте Аллаха посредством *тасбиха*¹, *тахлиля*² и *тахмида*³ в любом положении».

﴿ فَإِذَا أَطْمَأْنَنْتُمْ ﴾

«**Когда же вы окажетесь в безопасности**»: в спокойствии и безопасности.

﴿ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ﴾

«**то совершайте молитву**»: совершайте полностью четыре *рак'ата*, выполняя всё обязательное.

﴿ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوْقُوتًا ﴾

«**Воистину, молитва предписана верующим в определённое время**». Было сказано: «Она является обязательной и установлена для того, кто не в пути, четыре *рак'ата*, а для путника — два *рак'ата*».

Муджахид сказал: «То есть молитва является обязанностью, время совершения которой установлено Аллахом».

¹ Произнесение слов «Субхана-Ллах» (Пречист Аллах от недостатков) — Прим. ред.

² Произнесение слов «Ля иляха илля-Ллах» (Нет никакого божества, достойного поклонения, кроме Аллаха) — Прим. ред.

³ Произнесение слов «Аль-хамду ли-Ллях» (Всея хвалы достоин лишь Аллах) — Прим. ред.

104. Не проявляйте слабости при преследовании врага. Если вы страдаете, то они тоже страдают так, как страдаете вы. Но вы надеетесь получить от Аллаха то, на что они не надеются. Аллах — Знающий, Мудрый.

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ ۗ إِن تَكُونُوا
تَأْلُمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلُمُونَ كَمَا تَأْلُمُونَ وَتَرْجُونَ
مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا
حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

﴿ وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ ﴾

«**Не проявляйте слабости при преследовании врага**»: этот аят ниспослан по причине того, что во время битвы при Ухуд Абу Суфьян, да будет доволен им Аллах, и его товарищи развернулись, и Посланник Аллаха ﷺ послал группу людей преследовать их. Тогда сподвижники пожаловались Пророку ﷺ на страдания от ранений, и Всевышний Аллах сказал: «**Не проявляйте слабости при преследовании врага**», то есть не проявляйте слабости при преследовании Абу Суфьяна и его товарищей.

﴿ إِن تَكُونُوا تَأْلُمُونَ ﴾

«**Если вы страдаете**»: страдаете от ранений.

﴿ فَإِنَّهُمْ يَأْلُمُونَ ﴾

«**то они тоже страдают**»: страдают от ран, имеются в виду неверующие.

﴿ كَمَا تَأْلُمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ﴾

«**так, как страдаете вы. Но вы надеетесь получить от Аллаха то, на что они не надеются**», то есть при этом вы надеетесь на награду в Вечной жизни и на победу в этом мире, а они не надеются.

﴿ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴾

«**Аллах — Знающий, Мудрый**».

105. Мы ниспослали тебе Писание с истиной, чтобы ты разбирал тяжбы между людьми так, как тебе показал Аллах. И посему не препирайся за вероломных.

إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ
بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ
لِلْخَائِنِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ﴾

«Мы ниспослали тебе Писание с истиной, чтобы ты разбирал тяжбы между людьми так, как тебе показал Аллах». Передаётся от Ибн ‘Аббаса, что он сказал: «Этот аят ниспослан о человеке из числа ансаров, которого звали Ту‘ма ибн Убайрик из племени бану Зафр ибн аль-Харис. Он украл кольчугу у своего соседа, которого звали Катада ибн Ну‘ман. Кольчуга лежала в сосуде, в котором была мука, и потому, когда он возвращался с кольчугой, мука сыпалась из сосуда, пока следы этой муки не довели до его дома. Затем он перепрятал эту кольчугу у одного из иудеев, которого звали Зейд ибн ас-Самин. Катада стал искать эту кольчугу у Ту‘мы, однако он поклялся Аллахом, что не брал её и не знает ничего о ней. Тогда владелец кольчуги сказал: “Мы видели следы муки, которые привели к твоему дому”».

Когда же тот поклялся, его оставили и пошли по следам муки до дома иудея, и забрали у него кольчугу, а иудей сказал, что эту кольчугу ему дал Ту‘ма ибн Убайрик. Тогда племя бану зафр, а это племя Ту‘мы, пришли к Пророку ﷺ и попросили его заступиться за Ту‘му, сказав ему: “Поистине, если ты не сделаешь этого, то опозоришь нашего товарища”. Посланник Аллаха ﷺ вознамерился наказать иудея, однако Всевышний Аллах ниспослал этот аят, сказав: “Мы ниспослали тебе Писание с истиной”: с приказами, запретами и решениями любых вопросов».

﴿لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ﴾

«чтобы ты разбирал тяжбы между людьми так, как тебе показал Аллах»: как научил тебя Аллах и ниспослал в откровении.

﴿وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِبِينَ﴾

«И посему не препирайся за вероломных»: за таких как Ту'ма.

﴿خَصِيمًا﴾

«не препирайся»: помогая и защищая его.

106. Проси прощения у Аллаха, ведь Аллах — Прощающий, Милующий.

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا
رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

﴿وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ﴾

«Проси прощения у Аллаха»: за то, что ты [о Пророк] намеревался наказать иудея.

Мукатиль сказал: «Попроси прощения у Аллаха за то, что ты заступался за Ту'му».

﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا﴾

«ведь Аллах — Прощающий, Милующий».

107. Не препирайся за тех, которые предают самих себя (ослушаются Аллаха), ведь Аллах не любит того, кто является изменником, грешником.

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ إِنَّ
اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

﴿ وَلَا تُجَادِلْ ﴾

«**Не препирайся**»: не заступайся.

﴿ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَانُونَ أَنفُسَهُمْ ﴾

«**за тех, которые предают самих себя (ослушаются Аллаха)**»: причиняют несправедливость самим себе, совершая преступления и воруя.

﴿ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ خَوَّانًا ﴾

«**ведь Аллах не любит того, кто является изменником**»: вероломным.

﴿ أَثِيمًا ﴾

«**грешником**» по причине кражи кольчуги и грешником по причине обвинения иудея.

Также было сказано: «Это обращение к Пророку ﷺ, однако имеются в виду другие. Приказ пророкам просить о прощении бывает по трём причинам: (1) по причине греха, который был до пророчества, или же (2) просить прощение за грехи их общин и родственников; или же (3) за то дозволенное, что затем было запрещено шариатом, и он оставил это, прося прощения; или же под просьбой о прощении имеется в виду услышать и подчиниться шариатскому велению».

108. Они укрываются от людей, но не укрываются от Аллаха, тогда как Он находится с ними, когда они произносят по ночам слова, которыми Он не доволен. Аллах объемлет то, что они совершают.

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ
 اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ
 الْقَوْلِ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

﴿يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ﴾

«Они укрываются от людей»: скрываются от людей и стесняются их — имеется в виду племя бану Зафр ибн аль-Харис.

﴿وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ﴾

«но не укрываются от Аллаха», то есть не скрываются и не стесняются Аллаха.

﴿وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّنُونَ﴾

«тогда как Он находится с ними, когда они произносят по ночам»: говорят неправду и придумывают что-то. التبييت /at-tabīit/ — замышлять что-то ночью.

﴿مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ﴾

«слова, которыми Он не доволен»: это сказано относительно того, что народ Ту‘мы договорились между собой, что они расскажут об этом Пророку ﷺ, и он прислушается к Ту‘ме и поверит его клятве, поскольку он мусульманин, и не станет слушать иудея, поскольку он неверующий. Однако Аллах был недоволен этими словами.

﴿وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا﴾

«Аллах объемлет то, что они совершают»: и затем Всвышний Аллах сказал народу Ту‘мы:

109. Вот вы препираетесь за них в этом мире. Но кто станет препираться за них с Аллахом в День воскресения? Или кто будет их защитником?

هَاتَانْتُمْ هَؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ
أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلاً ﴿١٠٩﴾

﴿هَاتَانْتُمْ هَؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ﴾

«Вот вы препираетесь за них»: вы препираетесь за Ту‘му.

﴿ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ﴾

«**в этом мире**»: الجِدَال /джидáль/ — это сильный спор, и образовано от слова «الجدل» /джадаль/ — сильное переплетение (по-араб. فتل /фатль/), будто бы человек желает спорами отвести того, с кем он спорит, от его пути.

Также сказано: «الجِدَال» /джидáль/ образовано от слова «الجدالة» /джада́ля/, а это земля. Имеется в виду, что каждый из спорящих желает победить соперника и свалить его на землю».

﴿ فَمَنْ يُجَادِلِ اللَّهَ عَنْهُمْ ﴾

«**Но кто станет препираться за них с Аллахом**»: за Ту‘му.

﴿ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ﴾

«**в День воскресения?**»: когда Аллах схватит его Своим наказанием.

﴿ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلاً ﴾

«**Или кто будет их защитником?**»: заступником, то есть кто тот, кто станет защищать их и возьмётся за их дела в Судный день. Затем Аллах сказал:

110. Если кто-либо совершит злодеяние или будет несправедлив по отношению к себе, а затем попросит у Аллаха прощения, то он найдёт Аллаха Прощающим и Милующим.

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ
يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

﴿ وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا ﴾

«**Если кто-либо совершит злодеяние**», то есть кражу.

﴿أَوْ يَظْلِمُ نَفْسَهُ﴾

«или будет несправедлив по отношению к себе», обвинив в этом невиновного.

Также сказано: «Если кто-либо совершит злодеяние», то есть ширк, «или будет несправедлив по отношению к себе», совершив грех меньше ширка».

﴿ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ﴾

«а затем попросит у Аллаха прощения»: раскается и попросит у Него прощения.

﴿يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا﴾

«то он найдёт Аллаха Прощающим и Милующим»: в этом аяте Аллах намекает Ту‘ме раскаяться.

111. Кто совершил грех, тот совершил его во вред себе. Аллах — Знающий, Мудрый.

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

﴿وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا﴾

«Кто совершил грех», то есть ложная клятва Ту‘мы о том, что своровал не он, а иудей.

﴿فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ ۗ﴾

«тот совершил его во вред себе»: и он навредил этим только самому себе.

﴿وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا﴾

«Аллах — Знающий» о том, кто украл кольцо.

﴿حَكِيمًا﴾

«Мудрый»: Он вынес постановление о том, чтобы отрубить вору руку.

112. А кто совершил ошибку или грех и обвинил в этом невинного, тот взвалил на себя бремя клеветы и очевидного греха.

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ
بَرِيئًا فَقَدْ أَحْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

﴿وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً﴾

«А кто совершил ошибку»: украл кольчугу.

﴿أَوْ إِثْمًا﴾

«или грех»: дал ложную клятву.

﴿ثُمَّ يَرْمِ بِهِ﴾

«и обвинил в этом»: обвинил в этом преступлении.

﴿بَرِيئًا﴾

«невиновного»: обвинив в этом иудея.

﴿فَقَدْ أَحْتَمَلَ بُهْتَانًا﴾

«тот взвалил на себя бремя клеветы»: البهتان /бухтáн/ — клевета, а это ложь, приводящая в изумление от её величия.

﴿وَإِثْمًا مُّبِينًا﴾

«и очевидного греха»: явного греха. Всевышний сказал: «и обвинил в этом /би-хи/», и не сказал: «в этих двух /би-химá/», то есть «это» в двойственном числе, после того как упомянул две вещи — ошибку и грех, поскольку речь идёт именно про грех, или же Аллах сделал грех и ошибку одним целым.

113. Если бы не милосердие и милость Аллаха к тебе, то группа из них вознамерилась бы ввести тебя в заблуждение, однако они вводят в заблуждение только самих себя и ничем не вредят тебе. Аллах ниспослал тебе Писание и мудрость и научил тебя тому, чего ты не знал. Милость Аллаха к тебе велика!

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ لَهَمَّتْ طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ أَنْ يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَصُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

﴿وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ﴾

«Если бы не милосердие и милость Аллаха к тебе»: Аллах сказал Пророку ﷺ.

﴿لَهَمَّتْ﴾

«то вознамерилась бы»: они вознамерились, то есть замыслили.

﴿طَائِفَةٌ مِّنْهُمْ﴾

«группа из них»: народ Ту‘мы.

﴿أَنْ يُضِلُّوكَ﴾

«ввести тебя в заблуждение»: чтобы ты ошибся при вынесении решения и запутать тебя в вопросе для того, чтобы ты защитил Ту‘му.

﴿وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ﴾

«однако они вводят в заблуждение только самих себя»: несчастье этого греха возвращается к ним.

﴿وَمَا يَصُرُّونَكَ مِنْ شَيْءٍ﴾

«и ничем не вредят тебе»: поскольку вред возвращается к ним самим.

﴿وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ﴾

«Аллах ниспослал тебе Писание»: Коран.

﴿وَالْحِكْمَةَ﴾

«и мудрость»: суд в соответствии с откровением.

﴿وَعَلَّمَكُمَا مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُونَ﴾

«и научил тебя тому, чего ты не знал» из законоположений. Также сказано: «Из скрытого знания».

﴿وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا﴾

«Милость Аллаха к тебе велика!»

114. Многие из их тайных бесед не приносят добра, если только они не призывают раздавать милостыню, совершать одобряемое или примирять людей. Тому, кто поступает таким образом, стремясь к довольству Аллаха, Мы даруем великую награду.

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نُّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنَ أَمَرَ
بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ
وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ أُبْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ
فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٤﴾

﴿لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نُّجْوَاهُمْ﴾

«Многие из их тайных бесед не приносят добра», то есть тайные беседы народа Ту‘мы. Муджахид сказал: «Этот аят общий и касается всех людей». النجوى /ан-наджва/ — замышлять что-то скрытно.

Также сказано, что ан-наджва — это люди, которые собрались делать что-то, будь то скрытно или явно.

Смысл аята: нет добра во многом из того, что тайно замышляется среди них.

﴿إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ﴾

«если только они не призывают раздавать милостыню», то есть кроме случая, когда они призывают тайно раздавать милостыню. В таком случае *ан-наджва* будет выражаться посредством действий.

Также сказано: «То, что упомянуто после исключения, не является частью того, что было упомянуто до него. В таком случае смысл аята таков — однако тот, кто призывает раздавать милостыню...».

Также сказано: «В данном аяте *النجوى* /*ан-наджва*/ — это люди, которые тайно беседуют, подобно словам Всевышнего: «إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَى» — а когда они совещаются в тайне»¹».

﴿إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ﴾

«если только они не призывают раздавать», то есть побуждают к этому.

﴿أَوْ مَعْرُوفٍ﴾

«совершать одобряемое»: подчиняться Аллаху и тому, что одобряет шариат. Любое благое деяние является «*معروف*» /*ма'руф*/ — одобряемым, поскольку разум признаёт это таковым.

﴿أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ﴾

«или примирять людей». Передаётся от Умм Кульсум бинт 'Укба, которая сказала: «Я слышала, как Посланник Аллаха ﷺ сказал: «*Не является лжецом тот, кто примиряет между людьми, говорит благое или рассказывает о добре*»»².

﴿وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ﴾

«Тому, кто поступает таким образом»: совершает то, что было упомянуто.

¹ Сура «аль-Исра», аят 47.

² Аль-Бухари 2693, Муслим 2605.

﴿أَبْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ﴾

«стремясь к довольству Аллаха»: желая Его довольства.

﴿فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ﴾

«Мы даруем» в Вечной жизни.

﴿أَجْرًا عَظِيمًا﴾

«великую награду»: Абу ‘Амр и Хамза читали как «يؤتيه» /*ууъ-тí-хи*/ с «й», то есть дарует ему Аллах. Другие же читали с «н» [как *нуътí-хи* /*нуътí-хи*/].

115. А того, кто воспротивится Посланнику после того, как ему стал ясен прямой путь, и последует не путём верующих, Мы направим туда, куда он обратился, и сожжём в Геенне. Как же скверно это место прибытия!

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ
الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ
مَا تَوَلَّىٰ وَنُصَلِّهِ ۗ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

﴿وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ﴾

«А того, кто воспротивится Посланнику»: аят был ниспослан о Ту‘ме ибн Убайрике, поскольку когда обнаружился факт его кражи, он побоялся, что его рука будет отрублена, и его опозорят. Тогда он убежал в Мекку и отказался от религии, и Всевышний сказал: «А того, кто воспротивится Посланнику», то есть станет противоречить ему.

﴿مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ﴾

«после того, как ему стал ясен прямой путь»: вопросы *таухида* и шариатских наказаний.

﴿ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّى ﴾

«и последует не путём верующих, Мы направим туда, куда он обратился»: Мы предоставим его в Вечной жизни тому, к чему он направился в мирской жизни.

﴿ وَنُصَلِّهِ ۖ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴾

«и сожжём в Геенне. Как же скверно это место прибытия!»

116. Воистину, Аллах не прощает, когда к Нему приобщают сотоварищей, но прощает все остальные (или менее тяжкие) грехи, кому пожелает. А кто приобщает к Аллаху сотоварищей, тот впал в глубокое заблуждение.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ ۖ وَيَغْفِرُ مَا
دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ
ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦﴾

То есть тот, кто сбился с пути и лишился всего блага.

Ад-Даххак и Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказали: «Этот аят ниспослан об одном из стариков-бедуинов, который пришёл к Посланнику Аллаха ﷺ и сказал: “О Пророк Аллаха, поистине, я старик, погрязший в грехах. Однако я не приобщал Аллаху ничего в сотоварищи после того, как познал Аллаха и уверовал в Него. Я не брал себе покровителя, кроме Него, и не совершал грехи, проявляя дерзость перед Аллахом. И я ни на миг не представлял, что смогу избежать наказания Аллаха, и я сожалею и раскаиваюсь, и прошу прощения. Каково моё положение?” Тогда Всевышний Аллах ниспослал этот аят»¹.

¹ См. Абу Хаян «аль-Бахр аль-Мухит», 3/351. Ибн Хаджар сказал в «аль-Кафи аш-Шафи» (с. 49) относительно этого сообщения: «С прерванной цепочкой передатчиков (мункаты)».

117. Они взывают вместо Аллаха лишь к существам женского рода. Они взывают лишь к мятежному дьяволу.

إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا إِنْتَنَا وَإِن يَدْعُونَ
إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا ﴿١٧﴾

﴿إِن يَدْعُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا إِنْتَنَا﴾

«Они взывают вместо Аллаха лишь к существам женского рода»: аят был ниспослан относительно жителей Мекки. Имеется в виду, что они поклоняются, и это подобно словам Всевышнего: «Ваш Господь сказал: “Взывайте ко Мне...”»¹, то есть поклоняйтесь Мне. Доводом этому являются слова Всевышнего: «Воистину, те, которые превозносятся над поклонением Мне...»².

﴿مِن دُونِهِ﴾

«помимо Него», то есть помимо Аллаха.

﴿إِلَّا إِنْتَنَا﴾

«лишь к существам женского рода»: имеются в виду идолы, поскольку их называли женскими именами, как, например, ал-Лат, аль-‘Узза, Манат. Идола каждого народа они называли женщиной такого-то рода, и в каждом племени при идоле был шайтан, которого видели зрители этого идола и предсказатели, с которыми он разговаривал. Поэтому Всевышний Аллах сказал:

﴿وَإِن يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا﴾

«Они взывают лишь к мятежному дьяволу».

Это мнение большинства толкователей Корана. На правильность такого толкования, что под «إِنْتَنَا» /*inác*/ имеются в виду идолы, указывает чтение Ибн ‘Аббаса: «أُنْتَى» /*унса*/ [вместо /*inác*/], то есть буква «الواو» /*уау*/ была заменена на «همزة» /*хамза*/.

¹ Сура «Гафир», аят 60.

² Сура «Гафир», аят 60.

Аль-Хасан и Катада сказали: «إِلَّا إِنَاثًا» /илля инáса/ — лишь к существам женского рода, то есть мёртвым, у которых нет души, поскольку их идолы были неодушевлёнными предметами. Поэтому Аллах назвал их существами женского рода, поскольку Он сказал о неодушевлённых предметах, как арабы называют неодушевлённые предметы во множественном числе женским родом. Также причина этого в том, что женский род ниже степени, чем мужской, так же, как и мёртвый (неодушевлённый предмет) ниже, чем живое существо».

Ад-Даххак сказал: «Под “الأناث” /инáс/ имеются в виду ангелы, поскольку некоторые из них поклонялись им, говоря, что ангелы — это женщины, как об этом сказал Всевышний Аллах: **“Они сделали ангелов, которые являются рабами Милостивого, женщинами”**¹».

﴿وَأِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَّرِيدًا﴾

«Они взывают лишь к мятежному дьяволу», то есть они не поклоняются ничему, кроме мятежного шайтана, поскольку, поклоняясь идолам, они подчиняются шайтану. المرید /марíд/ — это المارِد /марíд/ — бунтующий, непокорный, заносчивый, вышедший из подчинения, и имеется в виду Иблис.

118. Аллах проклял его, и он сказал: «Я непременно заберу назначенную часть Твоих рабов.

لَعْنَةُ اللَّهِ وَقَالَ لَا تَخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا

مَّفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

﴿لَعْنَةُ اللَّهِ﴾

«Аллах проклял его», то есть отдалил от Своей Милости.

¹ Сура «аз-Зухруф», аят 19.

﴿ وَقَالَ ﴾

«и он сказал»: Иблис сказал.

﴿ لَا تَخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴾

«Я непременно заберу назначенную часть Твоих рабов»: определённую долю. Поэтому тот, кто подчиняется Иблису — это и есть доля Иблиса. Основа слова «الفرض» /фард/ — отрезанный кусок, часть. Поэтому гавань в реке названа «الفرضة» /фурда/, а это брешь в ней. Также словом «الفرض» /фард/ называют зарубку на луке, на которую натягивается тетива.

119. Я непременно введу их в заблуждение, возбужу в них надежды, прикажу им обрезать уши у скотины и прикажу им исказить творение Аллаха». Кто сделал дьявола своим покровителем и помощником вместо Аллаха, тот уже потерпел очевидный убыток.

وَلَا ضَلَّئَهُمْ وَلَا مَنِيئَهُمْ وَلَا مَرْتَهُمْ
 فَلْيَبْتَئِكُنَّ ءَاذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَا مَرْتَهُمْ
 فَلْيَعْبِرَنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ
 وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا
 مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

﴿ وَلَا ضَلَّئَهُمْ ﴾

«Я непременно введу их в заблуждение» от истины. «Я непременно введу их в заблуждение», — Иблис говорит это, имея в виду, что он приукрасит, поскольку он не может заблудить никого, если этого не пожелает Аллах, как сказал Иблис: «Я приукрашу для них земное»¹.

﴿ وَلَا مَنِيئَهُمْ ﴾

«возбужу в них надежды». Было сказано: «Вызову в них желание следовать за страстями».

¹ Сура «аль-Хиджр», аят 39.

Было сказано: «Внушу им, что нет Рая и Ада, и что не будет воскрешения».

И было сказано: «Возбужу в них надежды, что можно спастись в Вечной жизни, совершая грехи».

﴿وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيَبْتِكُنْ ءَاذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَا مَرْنَهُمْ فَلْيَعْبِرَنَّ خَلْقَ اللَّهِ﴾

«**прикажу им обрезать уши у скотины и прикажу им искажать творение Аллаха**». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, аль-Хасан, Муджахид, Са‘ид ибн аль-Мусаййиб и ад-Даххак сказали: «То есть изменили религию Аллаха, и это подобно словам Всевышнего: **“Творение Аллаха не подлежит изменению”**¹, то есть *фитра* человека. Шайтан внушит людям изменять религию Аллаха, запрещая дозволенное и позволяя запретное.

‘Икрима и группа толкователей Корана сказали: «**“...и прикажу им искажать творение Аллаха”**, делая кастрацию, нанося татуировки, отрезая уши животных. И даже некоторые учёные запретили кастрацию, и некоторые дозволили это в отношении животных, поскольку в этом есть явная цель».

Также сказано: «Изменение творения Аллаха проявляется в том, что Аллах создал животных для использования в качестве верховых животных и употребления в пищу, а они запретили это; Он создал Солнце, Луну и звёзды для того, чтобы они приносили пользу рабам, однако они стали поклоняться им помимо Аллаха».

﴿وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَايًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ﴾

«**Кто сделал дьявола своим покровителем и помощником вместо Аллаха**»: господом, которому он станет поклоняться.

﴿فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِينًا﴾

«**тот уже потерпел очевидный убыток**».

¹ Сура «ар-Рум», аят 30.

120. Он даёт им обещания и возбуждает в них надежды. Но дьявол не обещает им ничего, кроме обольщения.

يَعِدُّهُمْ وَيُمَيِّتُهُمْ^ط وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا
عُرُورًا ﴿١٢٠﴾

﴿يَعِدُّهُمْ وَيُمَيِّتُهُمْ^ط﴾

«Он даёт им обещания и возбуждает в них надежды»: его обещание и внушение — это то, что проявляется в сердце человека из надежд на длинную жизнь, стремления к чему-то мирскому. И иногда он пугает бедностью, запрещая человеку расходовать имущество, поддерживать родственные связи, как об этом сказал Всевышний Аллах: «**Дьявол угрожает вам бедностью**»¹, и внушает им, что не будет воскрешения, и что нет Рая и Ада.

﴿وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا عُرُورًا﴾

«Но дьявол не обещает им ничего, кроме обольщения»: кроме лжи.

121. Их пристанищем будет Геенна, и они не найдут пути к спасению оттуда.

أُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا
مَخْرَجًا ﴿١٢١﴾

Не смогут убежать оттуда и не найдут убежища.

¹ Сура «аль-Бакара», аят 268.

122. А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введём в Райские сады, в которых текут реки. Они пребудут там вечно по истинному обещанию Аллаха. Чья речь правдивее речи Аллаха?

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ
أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

﴿وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ﴾

«А тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Мы введём в Райские сады, в которых текут реки»: под их домами и жилищами.

﴿خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا﴾

«Они пребудут там вечно по истинному обещанию Аллаха. Чья речь правдивее речи Аллаха?»

123. Этого не достичь посредством ваших мечтаний или мечтаний людей Писания. Кто творит зло, тот получит за него воздаяние и не найдёт для себя вместо Аллаха ни покровителя, ни помощника.

لَيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ
مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

﴿لَيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ﴾

«Этого не достичь посредством ваших мечтаний или мечтаний людей Писания». Масрук, Катада и ад-Даххак сказали: «Не достичь посредством ваших мечтаний, о мусульмане, и мечтаний людей Писания — иудеев и христиан. Это по причине того, что они стали хвастаться, и сказали люди Писания: “Наши пророки были прежде ваших пророков, наша книга была прежде

вашей книги, и мы ближе к Аллаху, чем вы”. Мусульмане же сказали: “Наш Пророк — последний из пророков, наше Писание отменило прежние писания. Мы уверовали в ваши писания, а вы не уверовали в наше, и потому мы лучше”».

Муджахид сказал: «Под словами “**Этого не достичь посредством ваших мечтаний**” имеются в виду многобожники из числа людей Писания, поскольку они сказали: “Не будет воскрешения и расчёта”. А люди Писания сказали: “**Огонь коснётся нас лишь на считанные дни**”¹, “**Не войдет в Рай никто, кроме иудеев или христиан**”². Тогда Всевышний Аллах ниспослал: “**Этого не достичь посредством ваших мечтаний**”, то есть этого не достичь посредством ваших грёз, однако это возможно только посредством праведных деяний».

﴿ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ ﴾

«**Кто творит зло, тот получит за него воздаяние**»: Ибн ‘Аббас, Са‘ид ибн Джубейр и группа учёных сказали, что этот аят касается всех, кто совершает зло.

﴿ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴾

«**и не найдёт для себя вместо Аллаха ни покровителя, ни помощника**».

124. А те мужчины и женщины, которые совершают некоторые из праведных поступков, будучи верующими, войдут в Рай, и не будут обижены даже на величину выемки на финиковой косточке.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ
أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ
وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

¹ Сура «аль-Бакара», аят 80.

² Сура «аль-Бакара», аят 111.

125. Чья религия может быть прекраснее религии того, кто покори́л свой лик Аллаху, творя добро, и последовал за верой Ибрахима (Авраама), ханифа? Ведь Аллах сделал Ибрахима (Авраама) Своим возлюбленным.

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ
وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ
اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

﴿وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا﴾

«Чья религия может быть прекраснее религии того»: мудрее в своей религии.

﴿مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ﴾

«кто покори́л свой лик Аллаху»: совершает деяния искренне ради Аллаха.

Также сказано: «Предоставил все свои дела Всевышнему Аллаху».

﴿وَهُوَ مُحْسِنٌ﴾

«творя добро»: будучи единобожником.

﴿وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ﴾

«и последовал за верой Ибрахима»: за религией Ибрахима, мир ему.

﴿حَنِيفًا﴾

«ханифа?»: искреннего мусульманина.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Из религии Ибрахима совершение молитвы в сторону Каабы, таваф вокруг неё и обряды хаджа. Ибрахим был особо выделен этим, поскольку его приняли все общины».

Также сказано: «Это по причине того, что Пророк ﷺ был послан на основе религии Ибрахима, и ему ﷺ были добавлены другие религиозные установления».

﴿وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا﴾

«Ведь Аллах сделал Ибрахима (Авраама) Своим возлюбленным»: избранным. *الخلة* /аль-хулля/ — это чистая любовь.

Аз-Заджадж сказал: «*الخليل* /аль-халиль/ — это любовь, в которой нет недостатка. А *الخلة* /аль-хулля/ — это дружба, и Ибрахим назван так, поскольку Аллах полюбил его и избрал его».

126. Одному лишь Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Аллах объемлет всякую вещь.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ
اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

То есть Его Знание охватило всякую вещь.

127. Они просят тебя вынести решение относительно женщин. Скажи: «Аллах вынесет для вас решение относительно них и того, что читается вам в Писании по поводу осиротевших женщин, которым вы не даёте того, что им предписано, размышляя о женитьбе на них, и по поводу слабых детей. А ещё вы должны относиться к сиротам справедливо, и что бы вы ни сделали доброго, Аллаху известно об этом».

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ
فِيهِنَّ وَمَا يُنَالِي عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ
فِي يَتَمَى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا
كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ
وَالْمُسْتَضَعْفِينَ مِنَ الْوَالِدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا
لِلْيَتَامَى بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ
اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

﴿وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ ۗ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ﴾

«Они просят тебя вынести решение относительно женщин. Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно них». ‘Аиша, да будет доволен ею Аллах, сказала, что речь идёт о девочке-сироте под опекой какого-то мужчины, и он желает жениться на ней, если она красивая и обладает имуществом, однако он хочет выплатить *махр* меньше обычного. Если же он не желает жениться на ней из-за отсутствия у неё денег и красивой внешности, то оставляет её.

Также в другом *риваяте* (версии) сказано, что речь идёт о девочке-сироте под опекой какого-то мужчины, и её имущество находится в его имуществе. Он не желает жениться на ней, потому что она некрасивая, и не хочет выдать замуж за другого, поскольку тот тоже станет владельцем её имущества. Поэтому он удерживает её до тех пор, пока она не умрёт, и он наследует её имущество.

Аллах запретил это. Его слова: «Они просят тебя вынести решение», то есть спрашивают у тебя о положении женщин. «Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно них».

﴿وَمَا يُنَالُ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ﴾

«и того, что читается вам в Писании»: было сказано, что Аллах выносит вам постановление через то, что вам читается.

И было сказано: «Аллах желает вынести вам постановление относительно женщин, и Его Писание постановляет относительно них, а это слова Всевышнего: “Отдавайте сиротам их имущество”¹».

﴿فِي يَتَلَمَّى النِّسَاءِ﴾

«по поводу осиротевших женщин»: здесь [грамматически] изафетное сочетание (то есть добавление) чего-либо к самому

¹ Сура «ан-Ниса», аят 2.

себе, потому что Он подразумевал под сиротами именно женщин.

﴿الَّتِي لَا تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ﴾

«**которым вы не даёте того, что им предписано**»: из их *махра* (брачного дара).

﴿وَتَرَعَّبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ﴾

«**размышляя о женитьбе на них**»: о женитьбе на них по причине их имущества или красоты, дав им *махр* меньше установленного.

Аль-Хасан и группа учёных сказали: «Имеется в виду то, что вы не отдаёте им их право из наследства, поскольку арабы во времена невежества не давали наследства женщинам. Под словами “**размышляя о женитьбе на них**” имеется в виду: не желаете жениться на них по причине того, что они не красивы».

﴿وَالْمُسْتَضَعْفِينَ مِنَ الْوِلْدَانِ﴾

«**и по поводу слабых детей**»: имеется в виду, что Аллах вынес постановление относительно слабых детей — вы должны отдавать им их права, поскольку арабы во времена невежества не давали наследства детям.

Другие же толкователи сказали: «Имеется в виду то, что сказал Всевышний Аллах о сиротах: “**Отдавайте сиротам их имущество**”¹, то есть отдав детям то, на что они имеют право».

﴿وَأَنْ تَقُومُوا لِلْيَتَامَى بِالْقِسْطِ﴾

«**А ещё вы должны относиться к сиротам справедливо**»: Аллах вынес постановление о том, чтобы вы были справедливы в отношении сирот, проявляя справедливость в вопросе *махра* и наследства.

¹ Сура «ан-Ниса», аят 2.

﴿ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴾

«и что бы вы ни сделали доброго, Аллаху известно об этом»: Он воздаст вам за это.

128. Если женщина опасается, что муж будет проявлять к ней неприязнь или отворачиваться от неё, то на них обоих не будет греха, если они заключат между собой мир, ибо мирное решение — лучше. Душам свойственна скупость, но если вы будете добродетельны и богобоязненны, то ведь Аллах ведаёт о том, что вы совершаете.

وَإِنْ أَمْرًا خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ
إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا
بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ
الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

﴿ وَإِنْ أَمْرًا خَافَتْ ﴾

«Если женщина опасается», то есть знает.

﴿ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا ﴾

«что муж будет проявлять к ней неприязнь», то есть ненависть. Аль-Кяльби сказал: «Оставит её в ложе».

﴿ أَوْ إِعْرَاضًا ﴾

«или отворачиваться от неё»: отворачивать от неё лицо и не будет с ней находиться.

﴿ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ﴾

«то на них обоих не будет греха»: на муже и жене.

﴿ أَنْ يُصَلِّحَا ﴾

«если они придут к мирному решению»: по-араб. أَنْ يُصَالِحَا /ан йасáляхá/ — мириться, заключать мир.

Жители Куфы же читали: «أَنْ يُصَلِّحَا» /ан йуслихá/, образовывая от слова «أصلح» /асляха/ — исправлять, улаживать.

﴿ بَيْنَهُمَا صُلْحًا ﴾

«между собой мир», то есть в вопросе разделении ночей и расходовании. Это, например, когда мужчина говорит жене: «Ты уже постарела, а я хочу жениться на молодой красивой женщине и выделить ей больше дней и ночей. Если ты довольна этим, то оставайся моей женой, если же ты не желаешь этого, то я дам тебе развод». Если она согласится на это, то она проявила добродетель в отношении него. Он не должен принуждать её к этому, и если она не согласна на это, то муж обязан соблюдать её права в вопросе деления ночей и расходовании, или же развестись с ней хорошим образом.

Если же он удержит её и станет исполнять её права несмотря на неприязнь, то он будет добродетелен.

Мукатиль ибн Хаян сказал об этом аяте: «Этот аят о мужчине, женатом на старой женщине, он женится на молодой и говорит своей старой жене: “Я дам тебе имущество за то, чтобы выделить больше дней молодой жене, чем тебе, если ты согласна на это”. Если же она не будет довольна этим, то он должен делить между ними поровну».

Передаётся от ‘Али, да будет доволен им Аллах, об этом аяте: «Некая женщина живёт с мужчиной, но он отворачивается от неё по причине того, что она не красива и постарела, и она не желает раставаться с ним. Если она даст ему имущество, чтобы он не разводился с ней, то это дозволено для него, и если она отдаст ему часть своих дней, чтобы он проводил их с другой женой, то это тоже дозволено для него».

﴿وَالصُّلْحُ خَيْرٌ﴾

«**ибо мирное решение — лучше**», то есть то, что женщина останется с мужем после того, как он даст ей выбор, договорившись об отказе от части её прав в вопросе деления ночей или расходования, то это лучше, чем развод.

﴿وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسَ الشُّحَّ﴾

«**Душам свойственна скупость**»: имеется в виду скупость каждого из супругов в отношении своих прав. الشح /аш-шухх/ — это худшая степень скупости, и сущность её заключается в стремлении к лишению человека блага.

﴿وَإِنْ تَحْسَبُوا﴾

«**но если вы будете добродетельны**»: заключите мирный договор.

﴿وَتَتَّقُوا﴾

«**и богобоязненны**»: остерегайтесь несправедливости. Было сказано: «Это обращение к мужьям, то есть будьте добродетельны, оставшись с женой несмотря на неприязнь, и бойтесь причинять ей несправедливость».

﴿فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا﴾

«**то ведь Аллах ведаёт о том, что вы совершаете**», и воздаст вам за ваши деяния.

129. Вы не сможете относиться к жёнам одинаково справедливо даже при сильном желании. Не склоняйтесь же полностью к одной, оставляя другую словно висящей. Но если вы исправите положение

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ
حَرَصْتُمْ ۗ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمَيْلِ فَتَذَرُوهَا
كَالْمُعَلَّقَةِ ۗ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ
كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

**и будете богобоязненны, то
ведь Аллах — Прощающий,
Милующий.**

﴿ وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ ﴾

«**Вы не сможете относиться к жёнам одинаково справедливо**»: вы не сможете относиться одинаково к своим жёнам в вопросе любви и склонности сердца.

﴿ وَلَوْ حَرَضْتُمْ ﴾

«**даже при сильном желании**» быть справедливым.

﴿ فَلَا تَمِيلُوا ﴾

«**Не наклоняйтесь же**» к той, которую вы любите.

﴿ كُلِّ الْمَيْلِ ﴾

«**полностью к одной**» в делении ночей и расходовании, то есть: не следуйте за страстями в вопросе отношения с жёнами.

﴿ فَتَذَرُوهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ﴾

«**оставляя другую словно висящей**»: оставляя другую словно висящей — будто бы и не холостая, и не замужем.

Катада сказал: «Как будто запертая».

В чтении Абу Ибн Ка'ба: «Как будто бы она в тюрьме».

Также передаётся от Абу Кыляба, что Пророк ﷺ делил между своими жёнами, проявляя справедливость, и говорил: «**О Аллах, это моё деление в том, чем я владею, и потому не порицай меня за то, чем владеешь Ты, и не владею я**»¹.

﴿ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا ﴾

«**Но если вы исправите положение и будете богобоязненны**»: будете бояться несправедливости.

¹ Абу Дауд 2134, ан-Насаи 3943, Ибн Маджах 1971, ад-Дарими 2253. Хадис недостоверный.

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴾

«то ведь Аллах — Прощающий, Милующий».

130. Если они расстанутся, то Аллах обогатит каждого из них из Своей милости. Аллах — Объемлющий, Мудрый.

وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِّن سَعَتِهِ ۗ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

﴿ وَإِنْ يَتَفَرَّقَا ﴾

«Если они расстанутся», то есть муж и жена разведутся.

﴿ يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِّن سَعَتِهِ ۗ ﴾

«то Аллах обогатит каждого из них из Своей милости»: из Своего удела, то есть женщина выйдет замуж за другого, а мужчина женится на другой.

﴿ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴾

«Аллах — Объемлющий, Мудрый»: объемлет Своей Милостью, Мудрый в том, что Он приказывает и запрещает. В общем, аят приказывает мужчине, если он женат на двух или более, относиться к ним одинаково справедливо в вопросе разделения ночей. Если же он не станет относиться к ним справедливо в этом вопросе, то он ослушается Аллаха. Также он должен возместить дни той жены, которую он притеснил, поскольку равенство — это условие при разделении ночей. Что же касается половой близости, то нет, поскольку это возвращается к его активности, и он не владеет этим.

131. Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Мы заповедали тем, кому было даровано Писание до вас, а также вам, чтобы вы боялись Аллаха. Если вы не веруете, то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Аллах — Богатый, Достохвальный.

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَلَقَدْ
وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ
وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ
لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَكَانَ
اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

﴿وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ﴾

«Только Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле»: все являются рабами Аллаха и Его владением.

﴿وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ﴾

«Мы заповедали тем, кому было даровано Писание до вас»: тем, кому дарован Таурат и Инджиль, и другим предшествующим общинам было заповедано в их Писаниях.

﴿وَإِيَّاكُمْ﴾

«а также вам», о люди Корана, заповедано в Коране.

﴿أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ ۚ﴾

«чтобы вы боялись Аллаха»: исповедовали единобожие и подчинялись Ему.

﴿وَإِنْ تَكْفُرُوا﴾

«Если вы не веруете» в то, что заповедал вам Аллах.

﴿فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ﴾

«то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле». Было сказано: «Поистине, Аллаху принадлежат ангелы на небесах и на земле, которые покорнее вас».

﴿وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا﴾

«Аллах — Богатый»: не нуждается в Своих созданиях и в их подчинении.

﴿حَمِيدًا﴾

«Достохвальный»: Восхваляемый за Его милости.

132. Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى
بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

‘Икрима передал от Ибн ‘Аббаса, что Аллах — Тот, Кто смотрит за Своими рабами.

Было сказано: «Достаточно Аллаха как Защитника, и Он является Тем, Кто берёт под защиту».

И если спросят, какая польза в том, что повторяются слова Всевышнего «Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле», то мы ответим, что каждый раз это было сказано по особой причине.

Что касается первого раза, то смысл слов в том, что «Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле», и Он завещает вам быть богобоязненными, и посему примите Его завещание.

Что касается второго раза, то ведь «Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле, Аллах — Богатый», то здесь говорится о том, что Он — Богатый, Ему принадлежит власть, и посему просите у Него то, что вы просите.

Что же касается Его слов «Аллаху принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!», то имеется в виду то, что

Аллаху принадлежит власть, и посему возьмите Его Попечителем и не полагайтесь ни на кого, кроме Него.

133. О люди! Если Он пожелает, то уведёт вас и приведёт других. Аллах способен на это.

إِنْ يَشَاءُ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ
بِآخَرِينَ ۖ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا ﴿١٣٣﴾

﴿إِنْ يَشَاءُ يُذْهِبْكُمْ﴾

«Если Он пожелает, то уведёт вас», умертвив вас.

﴿أَيُّهَا النَّاسُ﴾

«О люди!», то есть: о неверные.

﴿وَيَأْتِ بِآخَرِينَ﴾

«и приведёт других», которые будут лучше и покорнее вас.

﴿وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا﴾

«Аллах способен на это».

134. Если кто желает вознаграждения в этом мире, то ведь у Аллаха есть награда как в этом мире, так и в Последней жизни. Аллах — Слышащий, Видящий.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿١٣٤﴾

﴿مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ﴾

«Если кто желает вознаграждения в этом мире, то ведь у Аллаха есть награда как в этом мире, так и в Последней

жизни»: имеется в виду, что тому, кто желает своими деяниями благ этого мира и не желает довольства Аллаха, Аллах даст из мирских благ или же лишит, чего пожелает. Однако он не получит ничего в Вечной жизни. Тому же, кто желает посредством своих деяний награды Вечной жизни, Аллах даст из мирского то, что Он пожелает, и воздаст ему в Вечной жизни.

﴿وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا﴾

«Аллах — Слышащий, Видящий».

135. О те, которые уверовали! Свидетельствуя перед Аллахом, отстаивайте справедливость, если даже свидетельство будет против вас самих, или против родителей, или против близких родственников. Будет ли он богатым или неимущим, Аллах ближе к ним обоим. Не потакайте желаниям, чтобы не отступить от справедливости. Если же вы скривите или уклонитесь, то ведь Аллах ведаёт о том, что вы совершаете.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ
شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ
وَالْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ
أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىَٰ أَن تَعْدِلُوا وَإِن
تَلَوْتُمُوهُ أَوْ تَعْرِضُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ
خَبِيرًا ﴿١٣٥﴾

﴿يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ﴾

«О те, которые уверовали! Свидетельствуя перед Аллахом, отстаивайте справедливость», то есть свидетельствуйте справедливо, поступая так ради Аллаха.

Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Придерживайтесь справедливости в свидетельствах, независимо от того, против кого оно».

﴿وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ﴾

«если даже свидетельство будет против вас самих, или против родителей, или против близких родственников», то есть говорите истину, даже против вас самих, родителей или родственников. Будьте справедливы, даже против них, ради Аллаха. При свидетельстве не проявляйте почёт и уважение к богатым из-за их богатства и не проявляйте снисхождение к бедным из-за их бедности. Об этом слова Всевышнего:

﴿إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا﴾

«Будет ли он богатым или неимущим, Аллах ближе к ним обоим»: ближе чем вы, то есть будьте справедливы в свидетельстве против них, будь тот, против кого вы свидетельствуете, бедным или богатым — ведь Аллах ближе к ним, чем вы — предоставьте их дело Аллаху.

Аль-Хасан сказал: «Смысл слов: Аллах более знающий, чем ты».

﴿فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىَٰ أَن تَعْدِلُوا﴾

«Не потакайте желаниям, чтобы не отступить от справедливости», то есть не переходите границ и не склоняйтесь ко лжи от истины.

И было сказано: «Смысл аята: не следуйте за страстью, чтобы быть справедливыми. Как говорят арабы: “Не следуй за страстями, чтобы твой Господь был доволен”».

﴿وَإِن تَلَوْا﴾

«Если же вы скривите»: станете исказить свидетельство, чтобы аннулировать [чье-либо] право.

﴿أَوْ تُعْرَضُوا﴾

«или уклонитесь» от свидетельства, скроете истину и не станете свидетельствовать. Арабы говорят: «تلووا /тальвú/ — затягивать свидетельство», «لَوَيْتَهُ حَقَّهُ» /лявай-та-ху хакка-ху/ — ты тянул с уплатой его долга».

И было сказано: «Это обращение к судьям, когда они красноречиво отстаивают сторону того, кто не прав». Арабы говорят: «إن تلووا/ин тальвў/ — если вы склонитесь к одному из спорящих или отвернётесь».

Ибн ‘Амир и Хамза читали: «تلوا/талю/ — последуете», одна из букв الواو/уау/ была убрана для облегчения.

И было сказано: «Если вы станете свидетельствовать справедливо или откажетесь свидетельствовать».

﴿ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴾

«то ведь Аллах ведаёт о том, что вы совершаете».

136. О те, которые уверовали! Веруйте в Аллаха, Его Посланника и Писание, которое Он ниспослал Своему Посланнику, и Писание, которое Он ниспослал прежде. А кто не уверовал в Аллаха, Его ангелов, Его Писания, Его посланников и Последний день, тот впал в глубокое заблуждение.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ
وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ
الَّذِي أَنزَلَ مِن قَبْلُ وَمَن يَكْفُرْ بِاللَّهِ
وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ﴾

«О те, которые уверовали! Веруйте в Аллаха, Его Посланника». Передаётся от Ибн ‘Аббаса, что этот аят был ниспослан об ‘Абдуллахе ибн Саляме, Асад и Усейд — два сына Ка’ба, Са’ля ибн Кайс, Салям — сын сестры ‘Абдуллаха ибн Саляма, и Саляма — сын его брата [то есть ‘Абдуллаха ибн Саляма], Ямин ибн Ямин — они были верующими из числа людей Писания. Они пришли к Пророку ﷺ и сказали: «Поистине, мы уверовали в тебя и в твоё Писание, в Мусу и Таурат, и в ‘Узейра. Но мы не

веруем в Писания и Посланников, кроме них». Тогда Пророк ﷺ сказал: «**Нет, уверуйте в Аллаха и Его Посланника Мухаммада ﷺ, в Коран и в каждое Писание до него**». Затем Аллах ниспослал этот аят, сказав:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا﴾

«**О те, которые уверовали!**» Уверуйте в Мухаммада, Коран, Мусу, мир ему, и Таурат.

﴿آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ﴾

«**Веруйте в Аллаха, Его Посланника**»: в Мухаммада ﷺ.

﴿وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَيَّ رَسُولِهِ﴾

«**и Писание, которое Он ниспослал Своему Посланнику**», то есть Коран.

﴿وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ﴾

«**и Писание, которое Он ниспослал прежде**»: в Таурат, Инджиль, аз-Забур и другие книги.

﴿وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا﴾

«**А кто не уверовал в Аллаха, Его ангелов, Его Писания, Его посланников и Последний день, тот впал в глубокое заблуждение**». Когда был ниспослан этот аят, они сказали: «Поистине, мы веруем в Аллаха, Его Посланника, Коран, во всех Посланников и Писания, которые были прежде Корана, в ангелов, Судный день. Мы не разделяем между кем-либо из них, и мы Ему предались».

Ад-Даххак сказал: «Имеются в виду иудеи и христиане».

И было сказано: «**“О те, которые уверовали”** в Мусу и ‘Ису. **“Веруйте”** в Мухаммада и в Коран».

Муджахид сказал: «Имеются в виду лицемеры. Аллах говорит: **“О те, которые уверовали”** на словах, **“Веруйте”** своим сердцем».

Абуль-‘Алия и группа учёных сказали: «Это обращение к верующим. Аллах говорит: **“О те, которые уверовали!”**, то есть веруйте, придерживайтесь и будьте твёрды в своей вере, как говорят стоящему: “Стой, пока я не вернусь к тебе”, то есть оставайтесь стоять».

Также сказано: «Имеются в виду многобожники, то есть — **“О те, которые уверовали!”** в ал-Лат и аль-‘Уззу, **“Веруйте”** в Аллаха и Его Посланника».

137. Поистине тех, которые уверовали, затем стали неверующими, затем опять уверовали, затем опять стали неверующими, а затем приумножили своё неверие, Аллах не простит их и не наставит их на прямой путь.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ
كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ
لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَادُوا كُفْرًا﴾

«Поистине тех, которые уверовали, затем стали неверующими, затем опять уверовали, затем опять стали неверующими, а затем приумножили своё неверие»: Катада сказал, что это иудеи, которые уверовали в Мусу, затем стали неверными по причине поклонения тельцу. Затем уверовали в Таурат, затем проявили неверие в ‘Ису, мир ему, а затем приумножили своё неверие, проявив неверие в Мухаммада ﷺ.

Было сказано: «Этот аят о всех людях Писания, уверовавших в своего пророка, а затем проявивших неверие в него. Они уверовали в Писание, ниспосланное к ним, а затем проявили в него неверие. Их неверие в Писание проявилось в том, что они оставили его, а затем приумножили своё неверие, проявив неверие в Мухаммада ﷺ».

Было сказано: «Этот аят о тех, кто оставил религию: они уверовали, а затем оставили религию; затем уверовали, а затем оставили религию; затем уверовали, и вновь оставили религию».

Муджахид сказал: «**“Затем приумножили своё неверие”**, то есть умерли на неверии».

﴿لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرْ لَهُمْ﴾

«**Аллах не простит их**», пока они будут на этом.

﴿وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا﴾

«**и не наставит их на прямой путь**»: на путь истины. Если спросят: «Что значат слова Всевышнего **“Аллах не простит их”**, ведь известно, что Аллах не прощает многобожия, даже если оно совершено в первый раз?», то ответом будет: «Смысл таков: если неверующий примет ислам в первый раз и останется на нём, то ему будет прощено его прежнее неверие. Если же он примет ислам, затем станет неверующим, вновь примет ислам и вновь станет неверующим, то ему не будет прощено его прежнее неверие. Ибо ему будет прощено, только если он [непрерывно] останется на исламе».

138. Обрадуй вестью о мучительных страданиях лицемеров,

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

﴿بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ﴾

«**Обрадуй лицемеров**»: сообщи им, о Мухаммад.

﴿بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا﴾

«**вестью о мучительных страданиях**»: البشارة /аль-башара/ — это любое сообщение (новость), по причине которого меняется цвет (кожи — بشرة /башара/) лица, будь оно радостным или нет.

Аз-Заджадж сказал: «Смысл аята: вместо радостной вести даруй им наказание. Как говорят арабы: “Приветствие тебя — побивание, а порицание — удар мечом”, то есть вместо того, чтобы приветствовать тебя».

Затем Всевышний описал лицемеров, сказав:

139. которые берут своими помощниками и друзьями неверующих вместо верующих. Неужели они хотят обрести могущество с ними, если могущество целиком присуще Аллаху?

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ
الْمُؤْمِنِينَ أَيْبَتُّعُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ
لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

﴿الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ﴾

«которые берут своими помощниками и друзьями неверующих», то есть берут иудеев и христиан помощниками и приближёнными.

﴿مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْبَتُّعُونَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ﴾

«вместо верующих. Неужели они хотят обрести могущество с ними»: помощь и победу над Мухаммадом ﷺ и его сподвижниками. Было сказано: «Хотят получить у них силы».

﴿فَإِنَّ الْعِزَّةَ﴾

«если могущество»: верховенство, сила и мощь.

﴿لِلَّهِ جَمِيعًا﴾

«целиком присуще Аллаху?»

140. Он уже ниспослал вам в Писании, чтобы вы не садились вместе с ними, если услышите, как они не веруют в знамения Аллаха и насмеются над ними, пока они не увлекутся другим разговором. В противном случае вы уподобитесь им. Воистину, Аллах соберет вместе всех лицемеров и неверующих в Генне.

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلُهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

﴿وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ﴾

«Он уже ниспослал вам в Писании». ‘Асым и Я‘куб читали «نزل» /наззалья/ с фатхой над النون /н/ и الزاي /з/, то есть Аллах ниспослал. Другие же читали «نزل» /нуззилья/ с даммой над النون /н/ и касрой над الزاي /з/: ниспослано вам, о мусульмане.

﴿أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوا مَعَهُمْ﴾

«чтобы вы не садились вместе с ними, если услышите, как они не веруют в знамения Аллаха и насмеются над ними»: знамения Аллаха — это Коран.

﴿حَتَّى يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ﴾

«пока они не увлекутся другим разговором»: станут разговаривать, не насмехаясь над Мухаммадом ﷺ и Кораном. Это указание на то, что Аллах ниспослал в суре «аль-Ан‘ам»: «Когда ты увидишь тех, которые разглагольствуют о Наших знамениях, отвернись от них, пока они не увлекутся другим разговором»¹.

Ад-Даххак, передавая от Ибн ‘Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Этот аят относится ко всем, кто вносят нововведения в религию, и к каждому нововведенцу до Судного дня».

¹ Сура «аль-Ан‘ам», аят 68.

﴿إِنَّكُمْ إِذَا مَثَلْتُمْ﴾

«**В противном случае вы уподобитесь им**»: если вы будете сидеть с ними, когда они препираются и насмеваются над знаменьями Аллаха, и вы довольны этим, то вы неверные подобно им. Если же они будут говорить о чем-то ином, то нет проблем сидеть с ними, хотя это нежелательно.

Аль-Хасан сказал, что не дозволено сидеть вместе с ними, даже если они увлекутся другим разговором, по причине слов Всевышнего: «Если же дьявол заставит тебя забыть об этом, **то не сиди с несправедливыми людьми после того, как вспомнишь**»¹, однако большинство на первом мнении. Аят суры «аль-Ан'ам» является мекканским, а этот аят является мединским, и предпочтение отдаётся более позднему.

﴿إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا﴾

«**Воистину, Аллах соберёт вместе всех лицемеров и неверующих в Геенне**».

141. Они ждут, когда вас постигнет беда. Если Аллах одаряет вас победой, они говорят: «Разве мы не были с вами?» Если же доля достаётся неверующим, они говорят: «Разве мы не покровительствовали вам (или не помогали вам) и не защитили вас от верующих?» Аллах рассудит между вами в День воскресения. Аллах не откроет неверующим пути против верующих.

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ
فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ
كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحْوِذْ
عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعْكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَاللَّهُ
يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ
اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

¹ Сура «аль-Ан'ам», аят 68.

﴿الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ﴾

«Они ждут, когда вас постигнет беда», то есть лицемеры.

﴿فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللَّهِ﴾

«Если Аллах одаряет вас победой»: победой и трофеями.

﴿قَالُوا﴾

«они говорят» вам.

﴿أَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ﴾

«Разве мы не были с вами?»: на вашей религии, и на джихаде мы были вместе с вами, и поэтому выделите нам часть трофеев.

﴿وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ﴾

«Если же доля достаётся неверующим», то есть когда неверующие напали на верующих и взяли верх над ними.

﴿قَالُوا﴾

«они говорят»: лицемеры и неверные.

﴿أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ﴾

«Разве мы не покровительствовали вам (или не помогли вам)»: الاستحواذ /аль-истихвáz/ — захват, победа. Как сказал Всевышний в другом аяте: «Дьявол одолел их»¹ (по-араб. اسْتَحْوَذَ /истахваза/), то есть одолел и взял верх.

Лицемеры говорят: «Разве мы не рассказали вам о слабых (незащищённых) местах Мухаммада ﷺ и его сподвижников и их секретах?»

Аль-Мубаррид сказал: «Лицемеры говорят неверующим: “Разве мы не убедили вас?”».

﴿وَنَمْنَعُكُمْ﴾

«и не защитили вас»: отвели вас.

¹ Сура «аль-Муджадаля», аят 19.

﴿مِنَ الْمُؤْمِنِينَ﴾

«от верующих?», то есть защитили от того, чтобы вы вошли в число верующих.

Было сказано, что смысл аята: разве мы не были выше вас тем, что помогали вам и запретили вам стать одними из верующих? То есть защитили вас от нападения верующих, оставив их без помощи против вас, направляя вам письма, рассказывая об их положении. Лицемеры подразумевают упрек неверующим.

﴿فَاللَّهُ بِحُكْمِ بَيْنِكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ﴾

«Аллах рассудит между вами в День воскресения», то есть между верующими и лицемерами.

﴿وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا﴾

«Аллах не откроет неверующим пути против верующих». Али сказал: «В Вечной Жизни».

‘Икрима, передавая от Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Аллах не откроет неверующим довода против верующих».

И было сказано: «Аллах не даст неверующим победы над сподвижниками Пророка ﷺ».

142. Воистину, лицемеры пытаются обмануть Аллаха, но это Он обманывает их. Когда они встают на молитву, то встают неохотно, показывая себя перед людьми и поминая Аллаха лишь немного.

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ
وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَى يُرَآءُونَ
النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

﴿ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ ﴾

«Воистину, лицемеры пытаются обмануть Аллаха, но это Он обманывает их», то есть пытаются обмануть Аллаха, однако это Он обманывает их, то есть воздаёт им за их обман, и проявляется это в том, что когда лицемеры будут проходить по мосту (Сырат) в Судный день, им будет дан свет, как будет дарован свет верующим. Верующие по причине своего света пройдут по Сырату, а свет лицемеров потухнет, когда они будут находиться на мосту.

﴿ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ ﴾

«Когда они встают на молитву»: лицемеры.

﴿ قَامُوا كُسَالَى ﴾

«то встают неохотно», то есть чувствуя тяжесть и не желая этим довольства Аллаха. Если кто-то видит их, то они молятся, а иначе — нет.

﴿ يُرَاءُونَ النَّاسَ ﴾

«показывая себя перед людьми»: делают это, показывая себя перед людьми, а не подчиняясь приказам Аллаха.

﴿ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴾

«и поминая Аллаха лишь немного». Ибн ‘Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, и аль-Хасан сказали: «Аллах сказал так, поскольку они делают это ради показухи. Если бы посредством этого малого поминания они желали Лица Всевышнего Аллаха, то у Аллаха это было бы чем-то большим».

Катада сказал: «Поминание Аллаха лицемерами является малым, поскольку Всевышний Аллах не принимает этого. А всё, что Аллах принимает, является многочисленным».

143. Они колеблются между этим (верой и неверием), но не принадлежат ни к тем, ни к другим. Для того, кого Аллах вводит в заблуждение, ты уже не найдёшь дороги.

مُذَبِّدِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا
إِلَى هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ
سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

﴿مُذَبِّدِينَ بَيْنَ ذَلِكَ﴾

«Они колеблются между этим (верой и неверием)»: они сомневаются и колеблются между неверием и верой.

﴿لَا إِلَى هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَى هَؤُلَاءِ﴾

«но не принадлежат ни к тем, ни к другим», то есть не являются верующими, для которых обязательно то, что обязательно для верующих, и не являются неверующими, чтобы спрашивать с них как с неверующих.

﴿وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا﴾

«Для того, кого Аллах вводит в заблуждение, ты уже не найдёшь дороги»: дороги к прямому пути.

144. О те, которые уверовали! Не берите неверующих себе в помощники и друзья вместо верующих. Неужели вы хотите предоставить Аллаху очевидный довод против вас самих?

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ
أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ؕ أَتُرِيدُونَ أَنْ
تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ﴾

«О те, которые уверовали! Не берите неверующих себе в помощники и друзья вместо верующих». Аллах запретил верующим дружить с неверующими и сказал:

﴿ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴾

«Неужели вы хотите предоставить Аллаху очевидный довод против вас самих?»: очевидный довод, чтобы наказать вас. Затем Аллах упомянул степени лицемеров в Огне, сказав:

145. Воистину, лицемеры окажутся на нижайшей ступени Огня, и ты не найдёшь для них помощника,

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ
وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴿١٤٥﴾

﴿ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ ﴾

«Воистину, лицемеры окажутся на нижайшей ступени Огня»: жители Куфы читали «في الدرك» /фи-д-дарки/ с сукуном над *راء* /r/, другие же прочитали с *фатхой* [то есть /фи-д-дараки/]. Это два диалекта с одним смыслом.

‘Ибн Мас‘уд, да будет доволен им Аллах, сказал: «**На нижайшей ступени**» — в железных сундуках, запечатанных в Огне».

Абу Хурайра сказал: «Закрытый снаружи дом, в котором разожжён огонь, сверху и снизу них».

﴿ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ﴾

«и ты не найдёшь для них помощника»: того, кто спасёт от наказания.

146. если только они не раскаются и исправят содеянное, крепко ухватятся за Аллаха и очистят свою веру перед Ним. Такие окажутся вместе с ве-

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ
وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ
وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا

рующими, а ведь Аллах одарит верующих великой наградой.

عَظِيمًا ﴿١٤٦﴾

﴿إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا﴾

«если только они не раскаются» от лицемерия и уверуют.

﴿وَأَصْلَحُوا﴾

«и исправят» свои деяния.

﴿وَأَعْتَصَمُوا بِاللَّهِ﴾

«крепко ухватятся за Аллаха»: станут уповать на Него.

﴿وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ﴾

«и очистят свою веру перед Ним»: имеется в виду очищение сердца, поскольку лицемерие — это неверие сердца, и избавление от лицемерия — это очищение сердца.

﴿فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ﴾

«Такие окажутся вместе с верующими». Аль-Фарра сказал: «Из числа верующих».

﴿وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ﴾

«а ведь Аллах одарит верующих» в Вечной жизни.

﴿أَجْرًا عَظِيمًا﴾

«великой наградой», то есть Раем.

147. Зачем Аллаху подвергать вас мучениям, если вы будете благодарны и уверуете? Аллах — Признательный, Знающий.

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَدَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ
وَعَامَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴿١٤٧﴾

﴿ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ ﴾

«Зачем Аллаху подвергать вас мучениям, если вы будете благодарны»: если будете благодарить Аллаха за Его милости.

﴿ وَعَآمَنْتُمْ ﴾

«и уверуете?»: в Аллаха. Часть этого предложения упомянута прежде другой, и имеется в виду: если вы уверуете и будете благодарны, поскольку благодарность не поможет, если не будет веры.

Это — вопрос, означающий утверждение, и его смысл: Аллах не накажет благодарного верующего, поскольку наказание рабов ничего не прибавит к Его власти, а оставление наказания за их деяния ничего не убавит из власти Аллаха.

الشكر /аш-шукр/ — это антоним слова «الكفر» /аль-куфр/ (неверие). Неверие — это сокрытие рабом милости Аллаха, а благодарность — это выявление этих милостей.

﴿ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ﴾

«Аллах — Благодарный, Знающий»: Благодарность от Всевышнего Аллаха — это довольство малым от раба и увеличение его награды за это. А благодарность от раба — это его подчинение Господу, а от Аллаха — награда.

148. Аллах не любит, когда злословят вслух, если только этого не делает тот, с кем поступили несправедливо. Аллах — Слышащий, Знающий.

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا
مَنْ ظَلِمَ ۗ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ﴿١٤٨﴾

﴿ لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلِمَ ﴾

«Аллах не любит, когда злословят вслух, если только этого не делает тот, с кем поступили несправедливо»: Аллах

не любит злословия и мерзостей в словах, если только это не делает тот, с кем поступили несправедливо. Такому дозволено сообщить о причинившем несправедливость, и дозволена мольба против него. Всевышний Аллах сказал: «**Нет укора тем, которые мстят после того, как с ними поступили несправедливо**»¹.

Аль-Хасан сказал: «Мольба против него словами “О Аллах, помоги мне против него, о Аллах, верни мне моё право от него”».

Было сказано: «Дозволено поношение в ответ на поношение, но это поношение должно быть подобным, без прибавления к этому ничего».

Ад-Даххак ибн Музахим и Зейд ибн Аслям читали «إلا من ظلم» /*илля ман заляма*/ с *фатхой* над الظاء /з/ и اللام /л/, и смысл аята: однако дозволено злословить вслух о несправедливом.

Также сказано: «Смысл аята в том, что Аллах не любит, когда злословят вслух, однако вправе на это тот, с кем поступили несправедливо».

﴿وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا﴾

«Аллах — Слышащий» мольбу того, с кем поступили несправедливо.

﴿عَلِيمًا﴾

«Знающий» о том, как Он накажет поступившего несправедливо.

149. Если вы обнаружите добро, скроете его или простите злодеяние, то ведь Аллах — Снисходительный, Всемогущий.

إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوهُ أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ
فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا قَدِيرًا ﴿١٤٩﴾

¹ Сура «аш-Шура», аят 41.

﴿إِنْ تُبْدُوا خَيْرًا﴾

«Если вы обнаружите добро»: совершите благое деяние, то будет оно записано в десятикратном размере. Если же человек вознамерится совершить его и не совершит, то запишется ему одно благодеяние. Об этом слова Всевышнего:

﴿أَوْ تُخْفُوهُ﴾

«скроете его»: вознамеритесь совершить добро и не совершите его.

Было сказано, что под добром имеется в виду имущество, то есть: если вы решите дать милостыню и сделаете это явно, или скроете, дав её тайно.

﴿أَوْ تَعْفُوا عَنْ سُوءٍ﴾

«или простите злодеяние» тому, кто причинит несправедливость.

﴿فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا قَدِيرًا﴾

«то ведь Аллах — Снисходительный, Всемогущий»: и Аллах более снисходителен к вам в Судный день.

150. Воистину, те, которые не веруют в Аллаха и Его посланников, хотя различать между Аллахом и Его посланниками и говорят: «Мы веруем в одних и не веруем в других», — и хотят найти путь между этим,

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ
وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ﴾

«Воистину, те, которые не веруют в Аллаха и Его посланников»: аят ниспослан по причине иудеев, поскольку они уверо-

вали в Мусу, мир ему, в Таурат и ‘Узейра, но проявили неверие в ‘Ису, Инджиль, Мухаммада и в Коран.

﴿ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴾

«хотят различать между Аллахом и Его посланниками и говорят: “Мы веруем в одних и не веруем в других”, — и хотят найти путь между этим», то есть хотят исповедовать какую-то религию между исламом и иудаизмом.

151. являются подлинными неверующими. Мы приготовили для неверующих унизительные мучения.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا
لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

﴿ أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا ﴾

«являются подлинными неверующими»: Аллах указал на подлинность их неверия, чтобы указать, что неверие в часть посланников подобно неверию во всех.

﴿ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴾

«Мы приготовили для неверующих унизительные мучения».

152. А тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников и не делают различий между любым из них, Он одарит их наградой. Аллах — Прощающий, Милующий.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَلَمْ يُفَرِّقُوا
بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ
أُجُورَهُمْ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

﴿وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ﴾

«А тех, которые уверовали в Аллаха и Его посланников»: во всех посланников.

﴿وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ﴾

«и не делают различий между любым из них», то есть между посланниками. Это — верующие, которые говорят: «Мы не разделяем между кем-либо из посланников Аллаха».

﴿أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمُ أَجْرُهُمْ﴾

«Он одарит их наградой» по причине их веры в Аллаха, Его Писания и Его Посланников. Хафс, передавая от ‘Асыма, читал «يؤتيهم» /*yūṭī-him*/ с *ياء /y/*, то есть Аллах одарит их. Другие же читали с *النون /n/* [то есть /*nuṭī-him*/].

﴿وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا رَّحِيمًا﴾

«Аллах — Прощающий, Милующий».

153. Люди Писания просят тебя, чтобы ты низвёл им писание с неба. Мусу (Моисея) они попросили о ещё большем, когда сказали: «Покажи нам Аллаха открыто». Тогда молния поразила (или гибель постигла) их за их несправедливость. А затем они стали поклоняться тельцу после того, как к ним явились ясные знамения, но Мы простили это и даровали Мусе (Моисею) явное доказательство.

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِمْ
كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ
مِنَ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ
الصَّعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن
بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَن ذَلِكَ
وَعَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

﴿يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ﴾

«Люди Писания просят тебя». Аят ниспослан о Ка'бе ибн аль-Ашрафе и Финхасе ибн 'Азура из числа [глав] иудеев, которые сказали Посланнику Аллаха ﷺ: «Если ты пророк, то ниспошли нам писание с небес полностью, за один раз, как пришёл с ним Муса, мир ему». Тогда Аллах ниспослал:

﴿يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِنَ السَّمَاءِ﴾

«Люди Писания просят тебя, чтобы ты низвёл им писание с неба»: этот их вопрос был таким, чтобы указывать (что делать) и требовать, а не повиноваться Пророку ﷺ. Всевышний Аллах не посылает знамения по инициативе рабов.

﴿فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ﴾

«Мусу (Моисея) они попросили о ещё большем»: о более великом, чем это. Здесь имеются в виду семьдесят человек, с которыми Муса, мир ему, пошёл к горе.

﴿فَقَالُوا أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً﴾

«когда сказали: “Покажи нам Аллаха открыто”», то есть чтобы мы увидели его своими глазами. Абу 'Убейда сказал: «Покажи нам Аллаха открыто».

﴿فَأَخَذَتْهُمُ الصَّعِقَةُ بظُلْمِهِمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ﴾

«Тогда молния поразила (или гибель постигла) их за их несправедливость. А затем они стали поклоняться тельцу»: сделали его объектом поклонения.

﴿مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ﴾

«после того, как к ним явились ясные знамения, но Мы простили это», то есть не уничтожили их. Было сказано, что этот аят — призыв их к покаянию, и его смысл: те, кто совершили это преступление, раскаялись, и Мы (Всевышний Аллах) простили их. Потому раскайтесь и вы для того, чтобы Мы простили вам.

﴿وَعَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطٰنًا مُّبِينًا﴾

«и даровали Мусе (Моисею) явное доказательство», то есть ясный довод, который являлся чудом, а это семь знамений.

154. Мы воздвигли над ними гору, согласно завету с ними, и сказали им: «Войдите во врата, поклонившись!» Мы также сказали им: «Не нарушайте субботы!» Мы заключили с ними суровый завет.

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقٰلِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ
أَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا
فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٤﴾

﴿وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقٰلِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ أَدْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي السَّبْتِ﴾

«Мы воздвигли над ними гору, согласно завету с ними, и сказали им: “Войдите во врата, поклонившись!” Мы также сказали им: “Не нарушайте субботы!”»: жители Медины читали этот аят [как /*taʿaddu*/] с *ташдидом* над буквой «الدال» /*d*/ и *фатхой* над буквой «العين» /*ayn*/, а другие же читали с *сукуном* [то есть /*taʿdu*/]. Смысл аята: не нарушайте субботы и не проявляйте несправедливости, вылавливая рыбу в этот день.

﴿وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا غَلِيظًا﴾

«Мы заключили с ними суровый завет».

155. За то, что они нарушили свой завет, не уверовали в знамения Аллаха, несправедливо убивали пророков и говорили: «Наши сердца покры-

فَبِمَا نَفْسِهِمْ مِّثْقٰلِهِمْ وَكُفِّرِهِمْ بِآيٰتِ اللّٰهِ
وَقَتْلِهِمُ الْاَنْبِيَاءَ بَعِيْرٍ حَقِّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوْبُنَا
غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللّٰهُ عَلَيَّهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا

ты завесой (или переполнены знаниями)». О нет, это Аллах запечатал их сердца за их неверие, и поэтому их вера ничтожна (или лишь немногие из них являются верующими).

يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

﴿فِيمَا نَقَضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ﴾

«За то, что они нарушили свой завет»: по причине нарушения завета, здесь частица «ما» /ма/ является «сыля» (добавочное слово), подобно словам Всевышнего «فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ — По милости Аллаха»¹ и другим аятам.

﴿وَكُفِّرْهُمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتِّلْهُمْ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ قُلُوبُنَا غُلْفٌ ﴿١٥٥﴾ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا﴾

«не уверовали в знамения Аллаха, несправедливо убивали пророков и говорили: “Наши сердца покрыты завесой (или переполнены знаниями)”. О нет, это Аллах запечатал их сердца за их неверие, и поэтому их вера мала (или лишь немногие из них являются верующими)», то есть из тех, кто проявил неверие в посланников, а не из тех, кому Аллах запечатал сердца, поскольку тот, кому Аллах запечатал сердце, никогда не уверует. Под «قَلِيلًا» /калийян/ — «малое» здесь имеются в виду ‘Абдуллах ибн Саям и его товарищи.

Также сказано, что смысл аята: не уверует ни малое количество, ни большое.

156. За то, что они не уверовали, возвели на Марьям (Марию) великий навет

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَنًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

То есть когда обвинили её в прелюбодеянии.

¹ Сура «Али ‘Имран», аят 159.

157. и сказали: «Воистину, мы убили Мессию 'Ису (Иисуса), сына Марьям (Марии), посланника Аллаха». Однако они не убили его и не распяли, а это только показалось им. Те, которые препираются по этому поводу, пребывают в сомнении и ничего не ведают об этом, а лишь следуют предположениям. Они действительно не убивали его (или не убивали его с уверенностью).

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِن
شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ
مِنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ
وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

﴿ وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِن شُبِّهَ لَهُمْ ﴾

«и сказали: “Воистину, мы убили Мессию 'Ису (Иисуса), сына Марьям (Марии), посланника Аллаха”. Однако они не убили его и не распяли, а это только показалось им»: это потому, что Аллах придал облик 'Исы, мир ему, тому из иудеев, кто указал на 'Ису.

И было сказано, что они заперли 'Ису, мир ему, в доме и поставили там охранника. Всевышний Аллах же придал облик 'Исы этому охраннику, и они убили его.

Также учёные высказывали другие мнения, как это было упомянуто в тафсире суры «Али 'Имран».

﴿ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ ﴾

«Те, которые препираются по этому поводу»: об убийстве 'Исы.

﴿ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ ﴾

«пребывают в сомнении об этом», то есть относительно убийства 'Исы. Аль-Кяльби сказал: «Они разногласят в этом, поскольку иудеи сказали: “Мы убили его”. Группа христиан же

сказала: “Мы убили его”. Также группа христиан сказала: “Ни те, ни другие не убили его, однако Аллах поднял его на небеса, и мы видели это”».

Ас-Судди сказал: «Их разногласие заключается в том, что они сказали: “Если это был ‘Иса, то где его апостолы? А если это были его апостолы, то где ‘Иса?”».

﴿ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ ﴾

«и ничего не ведают об этом»: об истине — был ли убит ‘Иса или нет.

﴿ إِلَّا أَتْبَاعَ الظَّنِّ ﴾

«а лишь следуют предположениям»: однако они следуют за предположениями относительно того, был ли он убит.

﴿ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴾

«Они действительно не убивали его», то есть действительно не убивали ‘Ису.

158. О нет! Это Аллах вознес его к Себе, ведь Аллах — Могуущественный, Мудрый.

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا

حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

﴿ بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ ﴾

«О нет! Это Аллах вознёс его к Себе». Было сказано: «Слова Аллаха “يَقِينًا” /йакынан/ (действительно) возвращаются к последующему аяту, а Его слова “وَمَا قَتَلُوهُ” /ya má каталю-ху/ (Они не убивали его) — это полное (завершённое по смыслу) предложение, и подразумевается: однако Аллах, в действительности, поднял его к Себе».

Местоимение «الهاء» /ху/ в словах «وَمَا قَتَلُوهُ» /ya má каталю-ху/ (Они не убивали его) указывает на ‘Ису, мир ему.

Аль-Фарра, да помилует его Аллах, сказал, что смысл аята: те, кто думали, что они убили 'Ису, в действительности не сделали этого.

Передаётся от Ибн 'Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом, что смысл слов: они не отвергли свои предположения убеждённостью.

﴿وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا﴾

«ведь Аллах — Могущественный»: силен в мести над иудеями.

﴿حَكِيمًا﴾

«Мудрый»: вынес постановление о проклятии и гневе над иудеями.

159. Среди людей Писания не останется такого, который не уверует в него ('Ису или Мухаммада) до его смерти (до смерти Иисуса или до своей смерти), а в День воскресения он будет свидетелем против них.

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ ۖ
 قَبْلَ مَوْتِهِ ۗ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ
 وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ ۖ
 قَبْلَ مَوْتِهِ ۗ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ
 شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

﴿وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ ۖ قَبْلَ مَوْتِهِ ۗ﴾

«Среди людей Писания не останется такого, который не уверует в него ('Ису или Мухаммада) до его смерти», то есть среди людей Писания не будет никого, кто не уверовал бы в 'Ису, мир ему. Это мнение большинства толкователей Корана и учёных.

﴿قَبْلَ مَوْتِهِ ۗ﴾

«до его смерти»: учёные разногласили, о ком идёт речь. 'Ик-рима, Муджахид, ад-Даххак и ас-Судди сказали: «Речь идёт о

людях Писания, и имеется в виду, что нет никого из людей Писания, кто бы не уверовал в 'Ису до его смерти. Однако если это произойдёт в момент отчаяния, то не поможет человеку его вера: в тот момент, когда он горит, тонет, будет брошен в колодец или упадёт на него стена, или съедят хищники, или умрёт неожиданно». Это передаётся от Ибн Тальхи, передавшего от Ибн 'Аббаса, да будет доволен Аллах им и его отцом. Ибн Тальха сказал: «Было сказано Ибн 'Аббасу, да будет доволен им Аллах: «Сообщи мне о том, кто упал с крыши дома». Ибн 'Аббас сказал: «Он будет говорить об этом в воздухе»». Также Ибн Тальха сказал: «Было сказано: «Сообщи мне о том, кому отрубят голову мечом». Ибн 'Аббас ответил: «Его язык произнесёт это, заикаясь»».

Некоторые же из учёных посчитали, что местоимение *الهاء* /хи/ в словах «*قَبْلَ مَوْتِهِ*» /кабля маути-хи/ (до его смерти) относится к 'Исе, мир ему, и смысл аята: нет никого из числа людей Писания, кто не уверовал бы в 'Ису до его смерти, мир ему. Это произойдёт, когда 'Иса снизойдёт с небес в конце времён, и не останется никого, кто не уверовал бы в него так, что останется только одна религия — религия ислам.

Также передаётся от Абу Хурайры, да будет доволен им Аллах, что Пророк ﷺ сказал: *«Скоро снизойдёт к вам сын Марьям справедливым судьёй. Он сломает кресты, уничтожит всех свиней и отменит джизью, и увеличится имущество так, что никто не будет его принимать. Тогда исчезнут все религии, кроме ислама, будет убит ад-Дадджаль. 'Иса будет пребывать на Земле 40 лет, затем умрёт, и мусульмане будут молиться за него»*. И Абу Хурайра сказал: «Прочитайте, если вы желаете: *«Среди людей Писания не останется такого, который не уверует в ('Ису или Мухаммада) него до его смерти»*, до смерти 'Исы ибн Марьям», — и Абу Хурайра повторил это трижды.

Передаётся от 'Икримы: «Местоимение *الهاء* /хи/ в словах «*لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ*» /ля-й'у'минанна би-хи/ (уверовать в него) указывает на Мухаммада ﷺ. То есть не умрёт никто из людей Писания, пока он не уверует в Мухаммада ﷺ.

Было сказано: «Это возвращается к Аллаху, Велик Он и Могуч». То есть не умрёт никто из людей Писания, пока он не уверует в Аллаха при смерти — когда он увидит скрытый мир, но не поможет ему его вера.

﴿ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ ﴾

«а в День воскресения он будет», то есть Иса, мир ему.

﴿ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ﴾

«свидетелем против них» в том, что он донёс до них послание его Господа, и что он является рабом Аллаха, как сказал Всевышний, сообщая о нём: «Я был свидетелем о них, пока находился среди них»¹. Каждый пророк является свидетелем для своей общины, как об этом сказал Всевышний Аллах: «Что же произойдёт, когда Мы приведём по свидетелю от каждой общины, а тебя приведём свидетелем против этих?»².

160. За то, что иудеи поступали несправедливо и многих сбивали (или часто сбивали людей) с пути Аллаха, Мы запретили им блага, которые были дозволены им.

فَيُظْلَمُ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ
طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنِ سَبِيلِ
اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

﴿ فَيُظْلَمُ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا ﴾

«За то, что иудеи поступали несправедливо»: это то, что было упомянуто прежде о нарушении завета, их неверии в знамения Аллаха, обвинении Марьям и об их словах «Мы убили Масиха».

¹ Сура «аль-Маида», аят 117.

² Сура «ан-Ниса», аят 41.

﴿ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ ﴾

«Мы запретили им блага, которые были дозволены им»: это то, что упомянуто в суре «аль-Ан'ам». Сказал Всевышний: «Иудеям Мы запретили всех животных с нераздвоенными копытами»¹, и порядок этого аята [из суры «аль-Ан'ам»]: «по причине несправедливости иудеев» и далее то, что мы упомянули.

﴿ وَبَصَّيْتُمْ ﴾

«и сбивали»: сбивали сами себя и других.

﴿ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ﴾

«с пути Аллаха многих (или часто)»: часто сбивали с религии Аллаха.

161. А также за то, что они брали лихву, хотя она была запрещена им, и незаконно пожирали имущество людей. Для неверующих из них Мы приготовили мучительные страдания.

وَأَخَذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ
أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ
مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

﴿ وَأَخَذِهِمُ الرِّبَا وَقَدْ نُهُوا عَنْهُ ﴾

«А также за то, что они брали лихву, хотя она была запрещена им» в Таурате.

﴿ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ﴾

«и незаконно пожирали имущество людей» посредством взяток при судействе, или имущество, пожираемое у общих масс людей. И Мы наказали их тем, что сделали для них блага за-

¹ Сура «аль-Ан'ам», аят 146.

претными. Каждый раз, когда они совершали большие грехи, запрещалось им что-то из благ, которые прежде были дозволены для них. Сказал Всевышний Аллах: «**Так Мы наказали их за их бесчинства. Воистину, Мы правдивы**»¹.

﴿وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا﴾

«Для неверующих из них Мы приготовили мучительные страдания».

162. Однако тех из них, которые обладают основательными знаниями и веруют в то, что ниспослано тебе и что ниспослано до тебя, которые совершают молитву, выплачивают закят и веруют в Аллаха и Последний день, Мы одарим великим вознаграждением.

لَكِنَّ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ
وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ
وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ
وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١٦٢﴾

﴿لَكِنَّ الرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ﴾

«Однако тех из них, которые обладают основательными знаниями», то есть не каждый из людей Писания описан этим, однако обладающие основательными знаниями являются обладателями понимания. Под ними имеются в виду принявшие ислам из учёных иудеев, как ‘Абдуллах ибн Салям и его товарищи.

﴿وَالْمُؤْمِنُونَ﴾

«и верующих», то есть мухаджиры и ансары.

¹ Сура «аль-Ан‘ам», аят 146.

﴿يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ﴾

«**которые веруют в то, что ниспослано тебе**»: в Коран.

﴿وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ﴾

«**и что ниспослано до тебя**»: в другие ниспосланные Писания.

﴿وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ﴾

«**которые совершают молитву**»: учёные разногласили относительно того, почему эти слова пришли в падеже *насб*.

Было сказано: «Поскольку это похвала».

Также было сказано: «По причине того, что есть скрытый глагол — “имею в виду совершающих молитву, и они же выплачивающие закят”».

Также было сказано: «Слова пришли в падеже *хафд*», и учёные также разногласили относительно причины этого.

Некоторые из них сказали: «Имеется в виду — однако обладающие основательными знаниями из них, а также совершающие молитву».

И было сказано: «Смысл слов — веруют в то, что ниспослано тебе и тем, кто совершает молитву».

﴿وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ﴾

«**выплачивают закят**»: это [синтактически] возвращается к первому [слову по] порядку [в предложении].

﴿وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أُولَئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا﴾

«**и веруют в Аллаха и Последний день, Мы одарим великим вознаграждением**».

163. Воистину, Мы внушили тебе откровение, подобно тому, как внушили его Нуху (Ною) и пророкам после него. Мы внушили откровение Ибрахиму (Аврааму), Исма'илю (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йа'кубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йакуба), 'Исе (Иисусу), Айюбу (Иову), Йунусу (Ионе), Харуну (Аарону), Сулейману (Соломону). Давуду (Давиду) же Мы даровали Забур (Псалтирь).

إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ
وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ
وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ
وَعِيسَى وَيُوسُفَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ
وَعَزَّيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ﴿١٦٣﴾

﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ﴾

«**Воистину, Мы внушили тебе**»: это продолжение того, что было упомянуто прежде из слов «**Люди Писания просят тебя, чтобы ты низвёл им писание с неба**». Когда Аллах упомянул их недостатки и грехи, что они разгневались и отрицали всё то, что ниспослал Аллах, и сказали, что Аллах не ниспосылал человеку ничего, и тогда Аллах ниспослал: «**Они не оценили Аллаха должным образом, когда сказали: “Аллах ничего не ниспосылал человеку”**»¹. Также Аллах ниспослал этот аят:

﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ ﴾

«**Воистину, Мы внушили тебе откровение, подобно тому, как внушили его Нуху (Ною) и пророкам после него**»: Аллах упомянул некоторых посланников, которым было внушено откровение. Он начал с Нуха, мир ему, поскольку он — отец людей, подобно Адаму, мир ему. Всевышний сказал: «**И сохранили только его потомство**»². А также по причине того, что

¹ Сура «аль-Ан'ам», аят 91.

² Сура «ас-Сафат», аят 77.

он первый пророк, который пришёл с шариатом; первый, кто предостерегал людей от *ширка*; первый, община которого была наказана за то, что отвергла его призыв. Были погублены все жители Земли по причине его мольбы, и он прожил дольше всех пророков. Ему были дарованы чудеса в нём самом, поскольку он прожил 1000 лет, и не выпал ни один из его зубов, не поседел ни один волос, и он не ослаб; и не было ни одного пророка, который терпел бы столько страданий от своего народа.

﴿ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ ﴾

«Мы внушили откровение Ибрахиму (Аврааму), Исма‘илу (Измаилу), Исхаку (Исааку), Йа‘кубу (Иакову) и коленам (двенадцати сыновьям Йа‘куба)»: это дети Я‘куба.

﴿ وَعِيسَىٰ وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ وَءَاتَيْنَا دَاوُدَ زُبُورًا ﴾

«Исе (Иисусу), Айюбу (Иову), Йунусу (Ионе), Харуну (Аарону), Сулейману (Соломону). Давуду (Давиду) же Мы даровали Забур (Псалтирь)»: аль-А‘маш и Хамза читали «زُبُورًا» /зубу́ра/ с даммой над الزاي /з/, что имеет смысл множественного числа слова «Забур», то есть Мы даровали Дауду Писание и Свитки مزبورة /мазбу́ра/ (то есть написанные).

Другие же читали [как /забу́ра/] с фатхой над الزاي /з/, и это название Писания, которое Всевышний Аллах ниспослал Дауду, мир ему. В нём были восхваление, возвеличивание и воздавание хвалы Аллаху, Велик Он и Могуч.

164. Мы отправили посланников, о которых Мы уже рассказали тебе прежде, и посланников, о которых Мы тебе не рассказывали. А с Мусой (Моисеем) Аллах вёл беседу.

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ
وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ
مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ﴿١٦٤﴾

﴿وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ﴾

«Мы отправили посланников, о которых Мы уже рассказали тебе прежде»: так же, как Мы ниспослали Нуху и посланникам. Слово «*رُسُلًا*» /*русуля*/ стоит в падеже *насб*, поскольку убрана частица *хафд*. Было сказано, что смысл аята: «Мы рассказали тебе о посланниках».

Также пришло в чтении Убейя в падеже *раф'*.

﴿وَرُسُلًا لَمْ نَقْضُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا﴾

«и посланников, о которых Мы тебе не рассказывали. А с Мусой (Моисеем) Аллах вёл беседу». Аль-Фарра сказал: «То, что доходит до человека, арабы называют словом «*كلام*» /*калям*/, каким бы путём это ни происходило. Однако если после глагола упомянуто отглагольное имя, то непременно подразумевается речь. Подобно тому, как кто-то скажет: «*أراد فلان إرادة*» /*арáда фуля́нун ирáдатан*/ (пожелал кто-то желанием), имея в виду настоящее желание. Поэтому когда говорят: «*أراد الجدار*» /*арáда аль-джидáр*/ («желает стена»), то не говорят: «*أراد الجدار إرادة*» /*арáда аль-джидáру ирáдатан*/, поскольку это метафора (образное выражение).

165. Мы отправили посланников, которые несли благую весть и предостерегали, дабы после пришествия посланников у людей не было никакого довода против Аллаха. Аллах — Могущественный, Мудрый.

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ
لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ
اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٦٥﴾

﴿رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ﴾

«Мы отправили посланников, которые несли благую весть и предостерегали, дабы после пришествия посланников у людей не было никакого довода против Аллаха», чтобы люди не говорили: «Ты не послал нам посланника и не послал нам писание». В этом указание на то, что Аллах не наказывает создания до того, как пошлёт к ним посланников, как сказал об этом Всевышний Аллах: «Мы никогда не наказывали людей, не отправив к ним посланника»¹.

﴿وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا﴾

«Аллах — Могущественный, Мудрый».

166. Но Аллах сам свидетельствует о том, что Он ниспослал тебе. Он ниспослал это по Своему знанию (или со Своим знанием). Ангелы также приносят свидетельство, но довольно того, что Аллах является Свидетелем!

لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ أَنْزَلَهُ
بِعِلْمِهِ وَالْمَلَكُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ
شَهِيدًا ﴿١٦٦﴾

﴿لَكِنَّ اللَّهَ يَشْهَدُ بِمَا أَنْزَلَ إِلَيْكَ﴾

«Но Аллах сам свидетельствует о том, что Он ниспослал тебе»: Ибн 'Аббас, да будет доволен Аллах им и его отцом, сказал: «Главы Мекки пришли к Пророку ﷺ и сказали: «О Мухаммад, мы спросили иудеев о тебе и о твоём описании в их Книгах, и они заявили, что не знают тебя». И когда пришла к нему группа иудеев, он ﷺ сказал им: «Поистине, клянусь Аллахом, я знаю, что вы знаете о том, что я — Посланник Аллаха». Они

¹ Сура «аль-Исра», аят 15.

сказали: «Мы не знаем это, клянёмся Аллахом». Тогда Аллах, Велик Он и Могуч, ниспослал: «**Но Аллах сам свидетельствует о том, что Он ниспослал тебе**», даже если они отрицают это и обвиняют тебя во лжи.

﴿ أَنْزَلَهُ بِعِلْمِهِ وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴾

«Он ниспослал это по Своему знанию (или со Своим знанием). Ангелы также приносят свидетельство, но довольно того, что Аллах является Свидетелем!»

167. Воистину, те, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха, впали в глубокое заблуждение.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٦٧﴾

﴿ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ﴾

«Воистину, те, которые не уверовали и сбивали других с пути Аллаха», скрывая описания Мухаммада ﷺ.

﴿ قَدْ ضَلُّوا ضَلَالًا بَعِيدًا ﴾

«впали в глубокое заблуждение».

168. Воистину, тех, которые не уверовали и поступали несправедливо, Аллах не простит и не поведёт их никаким путём,

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ
لِيُغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ﴿١٦٨﴾

﴿إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا﴾

«Воистину, тех, которые не уверовали и поступали несправедливо». Было сказано: «Аллах сказал: “وَوَظَلَمُوا” /*ya zalymu*/ (и поступали несправедливо), и Аллах упомянул об их несправедливости после упоминания об их неверии для подтверждения.

И было сказано: «Смысл аята — они проявили неверие в Аллаха и поступали несправедливо в отношении Мухаммада ﷺ, скрывая его описания, пришедшие в их книгах».

﴿لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا﴾

«Аллах не простит и не поведёт их никаким путём» к религии ислам.

169. кроме пути в Геенну, в которой они пребудут вечно. Это для Аллаха легко.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٦٩﴾

﴿إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ﴾

«кроме пути в Геенну», то есть путь иудеев.

﴿خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا﴾

«в которой они пребудут вечно. Это для Аллаха легко»: это относительно тех, о ком вынесено постановление, что они не уверуют.

170. О люди! Посланник принёс вам истину от вашего Господа. Уверуйте же, ведь так будет лучше для вас. Если же

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ

вы не уверуете, то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Аллах — Знающий, Мудрый.

تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧٠﴾

﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ رَبِّكُمْ فَآمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ﴾

«О люди! Посланник принёс вам истину от вашего Господа. Уверуйте же, ведь так будет лучше для вас»: имеется в виду — уверуйте, вера будет лучше для вас.

﴿وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا﴾

«Если же вы не уверуете, то ведь Аллаху принадлежит то, что на небесах и на земле. Аллах — Знающий, Мудрый».

171. О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии и говорите об Аллахе только правду. Мессия Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), является посланником Аллаха, Его Словом, которое Он послал Марьям (Марии), и духом от Него. Веруйте же в Аллаха и Его посланников и не говорите: «Троица!» Прекратите, ведь так будет лучше для вас. Воистину, Аллах является Единственным Богом. Он пречист и далёк от того, чтобы у Него был сын. Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. До-

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا
تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ
عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ
أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ
وَرَسُولِهِ ۖ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةً أَنْتَهُمْ خَيْرًا لَكُمْ
إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ
لَهُ وَلَدٌ لَهُ وَمَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ
وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧١﴾

вольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!

﴿يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ﴾

«О люди Писания! Не проявляйте чрезмерности в вашей религии»: аят ниспослан о христианах, они поделились на четыре течения — я‘кубиты, мальканиты, настуриты и маркыситы. Я‘кубиты говорят: «Иса — это Аллах», и так же говорят мальканиты. Настуриты говорят: «Иса — сын Аллаха». А маркыситы сказали: «Он один из троицы». И Всевышний Аллах ниспослал этот аят.

Также известно, что мальканиты сказали, что Иса — это и есть сам Аллах; я‘кубиты сказали, что он — сын Аллаха; а настуриты сказали, что он один из троицы. Этой группой управлял Павел (т.н. апостол Павел), о котором ещё будет идти речь в суре «ат-Тауба», если пожелает Всевышний Аллах.

Аль-Хасан сказал: «Вероятно, что аят ниспослан об иудеях и христианах, поскольку все они перешли границы в отношении Исы. Иудеи проявили халатность, а христиане — чрезмерность».

Основа слова «الغلو» /аль-гулюв/ — переход границ, и это запрещено в религии.

﴿لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ﴾

«не проявляйте чрезмерности в вашей религии»: не усложняйте вашу религию, поскольку вы станете лгать на Аллаха.

﴿وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ﴾

«и говорите об Аллахе только правду»: не говорите, что у Аллаха есть соучастник или ребёнок.

﴿ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلَّمْتُهُ ﴾

«Мессия Иса (Иисус), сын Марьям (Марии), является посланником Аллаха, Его Словом»: слово Аллаха «كن» /кун/ («Будь!»), и появился Иса человеком без отца. Также были иные мнения.

﴿ أَلْقَيْنَا إِلَى مَرْيَمَ ﴾

«которое Он послал Марьям (Марии)»: Аллах обучил Марьям и сообщил ей об этом слове. Арабы говорят: «Я произнёс тебе (по-араб. ألقىت إليك /алькай-ту иляй-кя/) прекрасные слова».

﴿ وَرُوحٌ مِنْهُ ﴾

«и духом от Него»: было сказано, что это душа, подобная другим душам, однако Всевышний Аллах приписал душу Исы к Себе, чтобы указать на почёт этой души.

Также сказано: «Дух — это то, что Джибриль, мир ему, вдохнул в одежду Марьям, после чего она забеременела с дозволения Аллаха. Это дуновение названо «رُوحٌ» /рух/, поскольку выходит с дыханием. Аллах приписал это дуновение к Себе, поскольку это было сделано по Его приказу».

Также сказано: «Рух — милость от Аллаха, поскольку Иса, мир ему, был милостью для тех, кто последовал за ним и уверовал в него».

Также было сказано: «Рух — это откровение, которое Аллах внушил Марьям, радуя её, и внушил Аллах Джибрилю, чтобы он сказал: «Будь!», и Иса появился, как сказал Всевышний Аллах: «Он ниспосылает ангелов с духом (по-араб. بِالرُّوحِ /би-р-рухи/) по Своему велению»¹, то есть с откровением.

Также сказано: «Под словом “рух” имеется в виду Джибриль, мир ему, и имеется в виду слово, которое Аллах послал Марьям. Также Он послал Дух от Него с Его приказом, а это Джибриль, мир ему, как сказал Всевышний: «...ангелы и Дух (Джибриль)

¹ Сура «ан-Нахль», аят 2.

нисходят...»¹, то есть Джибриль, а также сказал: «Мы же послали к ней Нашего Духа»², то есть Джибриля.

﴿ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ۚ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ ۗ ﴾

«Веруйте же в Аллаха и Его посланников и не говорите: “Троица!”», то есть не говорите, что их трое, поскольку христиане говорили: «Отец, Сын и Святой Дух».

﴿ أَنْتَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ ﴾

«Прекратите, ведь так будет лучше для вас»: имеется в виду — прекратите, и прекратить будет лучше для вас.

﴿ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌُ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ ۗ ﴾

«Воистину, Аллах является Единственным Богом достойным поклонения. Он пречист и далёк от того, чтобы у Него был сын»: знайте, что не подобает Всевышнему Аллаху иметь детей.

﴿ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۗ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۗ ﴾

«Только Ему принадлежит то, что на небесах, и то, что на земле. Довольно того, что Аллах является Попечителем и Хранителем!»

172. Ни Мессия, ни приближенные ангелы никогда не посчитают для себя униженным быть рабами Аллаха. А тех, кто посчитает для себя униженным поклоняться Ему и проявит высокомерие, Он соберёт к Себе вместе.

لَنْ يَسْتَنْكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ
عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ ۗ وَمَنْ
يَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ ۚ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

¹ Сура «аль-Кадр», аят 4.

² Сура «Марьям», аят 17.

﴿لَنْ يَسْتَنْكَفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ﴾

«**Никогда не посчитают для себя унизительным быть рабами Аллаха ни Мессия**». Сообщается о том, что делегация из Наджрана обратилась к Посланнику Аллаха: «О Мухаммад, поистине, ты плохо отзываешься о нашем товарище — ты говоришь, что он раб Аллаха и Его Посланник». Тогда Пророк ﷺ сказал: «*Это не позор для 'Исы, мир ему, быть рабом Аллаха*». И тогда был ниспослан этот аят: «**Никогда не посчитают для себя унизительным ни Мессия**»: не побрезгует и не проявит высокомерия. الاستكاف /аль-истинкяф/ — это проявление высокомерия с заносчивостью.

﴿وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ﴾

«**ни приближённые ангелы**»: несущие Трон — они не брезгуют быть рабами Аллаха. Этот аят приводили в довод те, кто считали, что ангелы лучше людей, поскольку Всевышний Аллах упомянул ангелов после 'Исы, и не упоминается таким образом никто, кроме того, кто выше своим положением. Арабы не говорят: «Такой-то не побрезгует сделать что-то, и не побрезгует его раб», однако они говорят: «Такой-то не побрезгует сделать что-то, и не побрезгует его хозяин».

И нет им довода в этом аяте, поскольку это не сказано для указания на то, что степень ангелов выше людей, однако Всевышний Аллах сказал это в опровержение тем, кто посчитал ангелов божествами.

Также Аллах опроверг слова христиан о том, что Мессия — сын Аллаха.

Также Аллах опроверг то, что ангелы лучше людей, как это возмнили христиане.

﴿وَمَنْ يَسْتَنْكَفُ عَنْ عِبَادَتِهِ ۖ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا﴾

«**А тех, кто посчитает для себя унизительным поклоняться Ему и проявит высокомерие, Он соберёт к Себе их всех вместе**»: было сказано, что الاستكاف /аль-истинкяф/ — это проявление

ние высокомерия с заносчивостью, а الاستكبار /аль-истикбár/— это проявление высокомерия без заносчивости.

173. Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит вознаграждением сполна и даже приумножит его по Своей милости. А тех, которые считали для себя унижительным поклоняться Ему и проявляли высокомерие, Он подвергнет мучительным страданиям. Они не найдут себе вместо Него ни покровителя, ни помощника.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّن فَضْلِهِ
وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ
عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ
وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

﴿ فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُؤْتِيهِمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدُهُمْ مِّن فَضْلِهِ ﴾

«Тех, которые уверовали и совершали праведные деяния, Он одарит вознаграждением сполна и даже приумножит его по Своей милости»: приумножит то, чего не видели глаза, не слышали уши, и то, что человек не может представить.

﴿ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ
مِّن دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴾

«А тех, которые считали для себя унижительным поклоняться Ему и проявляли высокомерие, Он подвергнет мучительным страданиям. Они не найдут себе вместо Него ни покровителя, ни помощника».

174. О люди! К вам уже явилось доказательство от вашего Господа, и Мы ниспослали вам ясный свет.

يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

﴿يَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّن رَّبِّكُمْ﴾

«О люди! К вам уже явилось доказательство от вашего Господа», то есть Мухаммад ﷺ, по мнению большинства толкователей Корана.

И было сказано, что это Коран.

﴿وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا﴾

«и Мы ниспослали вам ясный свет»: разъясняющий (либо ясный) свет, то есть Коран.

175. Тех, которые уверовали в Аллаха и крепко ухватились за Него, Он введёт в Свою милость и щедрость и поведёт к Себе прямым путём.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَأَعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمًا ﴿١٧٥﴾

﴿فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَأَعْتَصَمُوا بِهِ﴾

«Тех, которые уверовали в Аллаха и крепко ухватились за Него»: прибегли к Всевышнему Аллаху от заблуждения шайтана.

﴿فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ﴾

«Он введёт их в Свою милость и щедрость», то есть Рай.

﴿وَيَهْدِيهِمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمًا﴾

«и поведёт их к Себе прямым путём».

176. Они просят тебя вынести решение. Скажи: «Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей». Если умрёт мужчина, у которого нет ребёнка, но есть сестра, то ей принадлежит половина того, что он оставил. Он также наследует от неё, если у неё нет ребёнка. Если их две сестры, то им принадлежат две трети того, что он оставил. Если же они являются братьями и сестрами, то мужчине принадлежит доля, равная доле двух женщин. Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение. Аллах ведает о всякой вещи.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ
 إِنَّ أَمْرُؤًا هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتُ
 فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا إِنْ لَمْ
 يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا أُخْتَيْنِ فَلَهُمَا
 النُّشَانِ مِمَّا تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا
 وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلَ حِظِّ الْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ
 اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ
 عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

﴿يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ﴾

«Они просят тебя вынести решение. Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей”». Аят ниспослан о Джабире ибн ‘Абдуллахе, да будет доволен им Аллах, который сказал: «Меня посетил Посланник Аллаха ﷺ, когда я был болен и был в бессознательном состоянии. Он ﷺ совершил малое омовение и вылил на меня эту воду, и тогда я пришёл в себя и сказал: “О Посланник Аллаха, кому останется моё наследство, ведь у меня нет потомков и предков?”». Тогда был ниспослан аят: «Они просят тебя вынести решение. Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей”». Мы уже упомянули смысл слова «الكلالة»

/кяляля/ и хукм (постановление) этого аята в начале суры «ан-Ниса». В этом аяте разъясняется то, какой удел братьев по отцу и родных братьев.

﴿يَسْتَفْتُونَكَ﴾

«Они просят тебя вынести решение», то есть узнают у тебя.

﴿قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ إِنْ أَمْرُؤُا هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ وَهُوَ يَرِثُهَا﴾

«Скажи: “Аллах вынесет для вас решение относительно тех, кто не оставляет после себя родителей или детей. Если умрёт мужчина, у которого нет ребёнка, но есть сестра, то ей принадлежит половина того, что он оставил. Он также наследует от неё», то есть если умерла сестра, то всё наследство передаётся брату.

﴿إِنْ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ﴾

«если у неё нет ребёнка»: если же у неё есть сын, то брату ничего не достаётся. Если же у неё будет дочь, то брату остаётся имущество, оставшееся после выделения доли дочери.

﴿فَإِنْ كَانَتَا أُخْتَيْنِ فَلَهُمَا الشُّلْثَانِ مِمَّا تَرَكَ﴾

«Если их две сестры, то им принадлежат две трети того, что он оставил»: имеется в виду две и больше сестры. Если умирает кто-то, и у него остаются две или более сестры, то им достаётся две трети.

﴿وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا وَنِسَاءً فَلِلَّذَكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا﴾

«Если же они являются братьями и сёстрами, то мужчине принадлежит доля, равная доле двух женщин. Аллах разъясняет вам это, чтобы вы не впали в заблуждение»: аль-Фарра, да помилует его Аллах и Абу ‘Убейда сказали, что смысл аята — чтобы вы не заблудились.

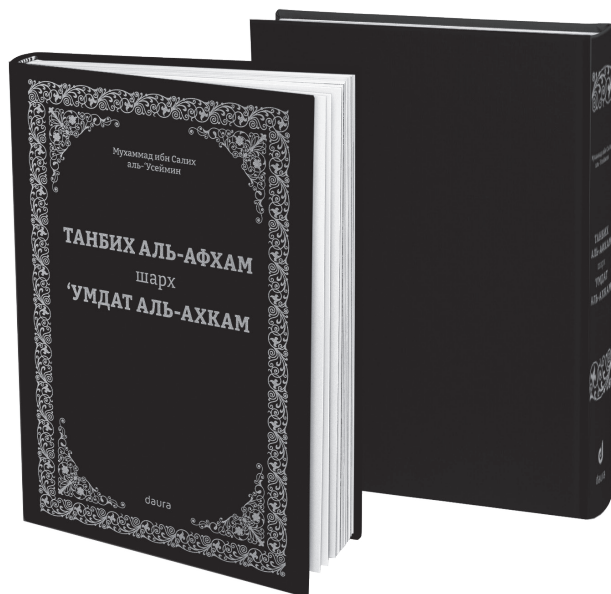
И было сказано, что смысл аята: Аллах разъясняет вам, не желая того, чтобы вы заблудились.

﴿وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾

«Аллах знает о всякой вещи».

ТАНБИХ АЛЬ-АФХАМ ШАРХ 'УМДАТ АЛЬ-АХКАМ

Мухаммад ибн Салих аль-'Усеймин



Шейх Ибн 'Усеймин (ум. 1421 г.х.) составил данную книгу как учебное пособие на основе хадисов, отобранных хафизом 'Абдульгани ибн 'Абдульвахид аль-Макдиси (ум. 600 г.х.) из двух сборников — «Сахих аль-Бухари» и «Сахих Муслим», которые являются самыми достоверными источниками шариата после Корана. К разъяснению шейха Ибн 'Усеймина в квадратных скобках были добавлены комментарии и примечания Зайнуллина Р.Ф.

Обращаем ваше внимание на то, что в этой книге наша редакция приводит перевод слов шейха 'Усеймина в краткой форме. Для полного изучения необходимо параллельно с прочтением книги прослушать аудиозаписи уроков по этой книге на сайте, ссылка на которые доступна в QR коде.

Книга полезна для тех, кто углублённо изучает Сунну, фикх на основе хадисов и шариатские науки.

АУДИО
ЛЕКЦИИ В
TELEGRAM:

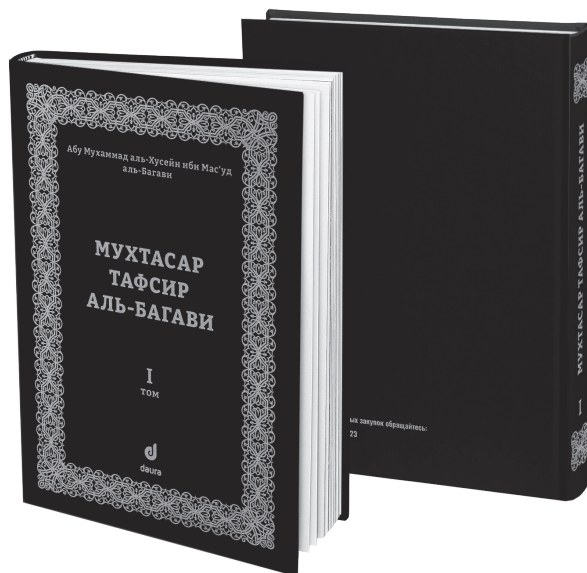


КУПИТЬ
ОНЛАЙН НА
WILDBERRIES:



МУХТАСАР ТАФСИР АЛЬ-БАГАВИ - ТОМ 1 -

Абу Мухаммад аль-Хусейн ибн Мас'уд аль-Багави



«Тафсир» аль-Багави является средним по объёму комментарием, в котором коранические аяты толкуются с помощью хадисов от пророка Мухаммада, а также сообщений от его сподвижников, табиитов и богословов последующих поколений.

Что касается краткой версии его тафсира, которую читатель держит в своих руках, то её составил доктор шейх 'Абдуллах ибн Ахмад ибн 'Али Зейд. Его работа заключалась в том, что он оставил в сокращённой версии то, что было необходимым и достаточным для разъяснения смысла аятов, исключив иснады, некоторые положения фикха, большинство исаилиятов и ограничившись упоминанием одного хадиса на ту или иную тему вместо нескольких.

Книга полезна для тех, кто углублённо изучает Коран, тафсиры и шариатские науки.

Перевод на русский язык под редакцией Зайнуллина Р.Ф.

АУДИО
ЛЕКЦИИ В
TELEGRAM:



КУПИТЬ
ОНЛАЙН НА
WILDBERRIES:



ОСНОВЫ В ТАФСИРЕ

Мухаммад ибн Салих аль-'Усеймин



Данный труд представляет собой перевод книги, которая была подготовлена на основе двух серий уроков по толкованию основ тафсира, которые шейх Ибн 'Усеймин проводил в мечети г. Унайза в 1416 и 1419 годах по хиджре. Шейх дал разъяснение (шарх) на своё же небольшое послание, которое до этого составил сам.

Учёные, да помилует их Аллах, заложили основы в каждой области наук. Учёные по фикху установили основы фикха, учёные хадиса — терминологию хадисов, для того чтобы люди обращались к ним, поскольку обращение к фундаменту наук — это и есть истинное знание, а знание о частных вопросах и ответвлениях религии не является таковым. Для этого составлена эта книга по основам тафсира.

Книга полезна для тех, кто углублённо изучает Коран, тафсиры и шариатские науки.

АУДИО
ЛЕКЦИИ В
TELEGRAM:

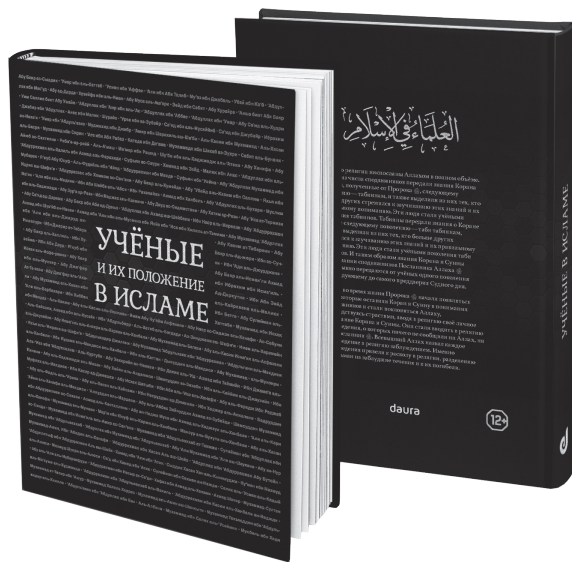


КУПИТЬ
ОНЛАЙН НА
WILDBERRIES:



УЧЁНЫЕ И ИХ ПОЛОЖЕНИЕ В ИСЛАМЕ

Под редакцией Зайнуллина Р.Ф., А'маша Абу Мухаммада, Ильшата Абу Сальмана



Цель книги — показать преемственность знаний, передающихся от Посланника Аллаха сподвижникам, от сподвижников табиинам и так до наших дней. Понимание этого принципа в передаче знаний позволяет мусульманину по воле Аллаха оставаться на прямом пути, понимать религию таким образом, как это разъяснил Посланник Аллаха Мухаммад, и уберечься от попадания в одну из семидесяти двух сект, внёсших в религию новшества и отклонившихся от прямого пути.

В основу этого труда легла большая статья, подготовленная А'маш Абу Мухаммадом, и перевод биографий учёных в кратком изложении, сделанный братом Ильшат Абу Сальманом, да воздаст Аллах им благом в обоих мирах.

Книга полезна для всех, кто интересуется исламом.

ДРУГИЕ
КНИГИ В
TELEGRAM:



ОСНОВЫ ИМАНА

Редакционно-издательское оформление издания
под редакцией Зайнуллина Р.Ф.



Книга содержит необходимый минимум знаний основ исламского вероубеждения и разъяснение каждого из них.

Посланник Аллаха сказал: «Суть веры заключается в том, чтобы ты уверовал в Аллаха, и в Его ангелов, и в Его Писания, и в Его посланников и в Последний день, а (также в том, чтобы) уверовал ты в предопределённость как хорошего, так и дурного». Вера в эти шесть столпов — это и есть основа религии, на которой строится всё поклонение человека. Когда человек совершает тот или иной вид поклонения, вера в эти столпы всегда присутствует в сердце.

Рассчитана на широкий круг читателей, интересующихся мусульманским вероучением, в частности, рекомендуется в качестве учебного пособия для вечерних курсов основ ислама в мечетях и медресе.

АУДИО
ЛЕКЦИИ
НА САЙТЕ:



КУПИТЬ
ОНЛАЙН НА
WILDBERRIES:

